

## **Комитет по программе и бюджету**

**Двадцатая сессия**  
**Женева, 8 – 12 июля 2013 г.**

**ОТЧЕТ**

*принят Комитетом по программе и бюджету*

## Содержание

ПУНКТ 1	ОТКРЫТИЕ СЕССИИ.....	3
ПУНКТ 2	ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	4
ПУНКТ 3	ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2012 Г. ....	13
	УСТНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ 18 (ИС И ГЛОБАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ) .....	50
ПУНКТ 4	ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПО СОСТОЯНИЮ НА КОНЕЦ 2012 Г.: ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ .....	57
ПУНКТ 5	ПРОЕКТ ПРЕДЛАГАЕМЫХ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2014-2015 ГГ. ....	59
	Бюджетный процесс, применяемый к проектам, предложенным комитетом по развитию и интеллектуальной собственности (КРИС) в целях выполнения рекомендаций повестки дня в области развития.....	179
	Генеральный план капитального ремонта на 2014-2019 гг.....	186
ПУНКТ 6	ФИНАНСОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОСОБИЙ ДЛЯ СОТРУДНИКОВ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫХ ПОСЛЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ СЛУЖБЫ .....	193
ПУНКТ 7	УПРАВЛЕНИЕ В ВОИС.....	197
ПУНКТ 8	ПРИНЯТИЕ РЕЗЮМЕ РЕШЕНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ.....	205
ПУНКТ 9	ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ .....	205

ПРИЛОЖЕНИЕ: Список участников

1. Двадцатая сессия Комитета по программе и бюджету (КПБ) состоялась в штаб-квартире ВОИС 8-12 июля 2013 г.

2. В состав Комитета входят следующие государства-члены: Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Франция, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Кыргызстан, Мексика, Марокко, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Сингапур, Словакия, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария (*ex officio*), Таджикистан, Таиланд, Турция, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Зимбабве (53 государства). На данной сессии Комитета были представлены следующие его участники: Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Франция, Германия, Греция, Гватемала, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Мексика, Марокко, Польша, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария (*ex officio*), Турция, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Зимбабве (43 государства). Кроме того, в качестве наблюдателей были представлены следующие государства, являющиеся членами ВОИС, но не являющиеся членами Комитета: Андорра, Австралия, Бельгия, Бурунди, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Джибути, Доминиканская Республика, Грузия, Ватикан, Ирландия, Израиль, Ямайка, Ливия, Литва, Монако, Нидерланды, Панама, Парагвай, Португалия, Сан-Томе и Принсипи, Тринидад и Тобаго, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия (25 стран). Список участников дан в Приложении к настоящему документу.

#### ПУНКТ 1 ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

3. Председатель приветствовал делегации государств-членов и поблагодарил их за конструктивное участие в неформальных консультациях, которые он провел с ними в течение предыдущей недели. Эти консультации дали очень хорошие возможности для того, чтобы выслушать мнения всех групп по проекту Программы и бюджета. Председатель выразил надежду на то, что эти обсуждения будут проводиться оперативно. Председатель напомнил делегациям о том, что, в соответствии с просьбой государств-членов, данная сессия – это официальная сессия, цель которой – избежать дублирования работы во время июльской неофициальной сессии и сентябрьской официальной сессии. Это означает, что в течение текущей недели участникам сессии следует принять решения по вопросам, по которым возможно будет принять решения, с тем, чтобы Комитету не пришлось возвращаться к ним в ходе сентябрьской сессии. Вопросы, по которым Комитету не удастся достичь компромисса или консенсуса, будут решены на сентябрьской сессии КПБ. Что касается пункта 5 (проект предлагаемых Программы и бюджета на двухлетний период 2014–2015 гг.), то при обсуждении этого вопроса Председатель кратко представит итоги обсуждения, состоявшегося на неофициальных консультациях. Затем Председатель подчеркнул, что он хотел бы обеспечить начало всех заседаний сессии в установленное время. Председатель также сообщил, что Генеральный директор выступит на заседании Комитета на следующий день. Председатель предложил Секретариату представить его вводные замечания.

4. Секретариат приветствовал делегации от имени Генерального директора, который будет присутствовать на сессии на следующий день и откроет обсуждение проекта

предлагаемых Программы и бюджета на двухлетний период 2014–2015 гг. Далее Секретариат представил проект повестки дня и заявил, что первой его задачей в ходе сессии КПБ, состоявшейся в течение бюджетного года, было дать членам Комитета подробную картину текущей ситуации путем обсуждения группы пунктов повестки дня, озаглавленной «Исполнение программы и финансовый обзор». В рамках обсуждения этой группы вопросов члены Комитета выполняют ретроспективный анализ достижений текущего двухлетнего периода и рассмотрят Отчет о реализации программы (ОРП) за 2012 г. Затем Комитет рассмотрит финансовую ситуацию и предварительные результаты за 2012 г., а также результаты за первый квартал 2013 г. После того, как контекст обсуждения будет таким образом задан, члены Комитета рассмотрят следующую группу пунктов, озаглавленную «Планирование и составление бюджета», которая будет посвящена обсуждению задач предстоящего двухлетнего периода. В рамках этого обсуждения участники Комитета рассмотрят проект предлагаемых Программы и бюджета на следующий двухлетний период. Данный пункт повестки дня также включает, в соответствии с решением КПБ, критический анализ (i) применения в течение текущего двухлетнего периода бюджетного процесса к проектам, предложенным КРИС, в качестве полностью интегрированного решения, и (ii) инвестиций, предлагаемых в рамках принятого недавно Генерального плана капитального ремонта Организации на 2014–2019 гг., который, в соответствии с принципами разумно консервативного финансового управления, предусматривает утверждение государствами-членами семи проектов для финансирования из резервов в соответствии с политикой использования резервов, утвержденной Ассамблеями в 2010 г. Затем повестка дня предусматривает анализ подготовленного Секретариатом документа, касающегося финансирования долгосрочных обязательств по выплатам сотрудникам ВОИС. Секретариат поблагодарил Председателя за его рекомендации и проведение 4 и 5 июля подготовительных встреч со всеми региональными группами, что позволило Секретариату продолжить подготовительную работу, которая была необходима для проведения более результативной сессии КПБ. Секретариат поблагодарил все делегации за их конструктивное участие в брифингах, проводившихся Секретариатом до и после Марракешской конференции. Поскольку июльская сессия КПБ была официальной, необходимо было обеспечить наличие всех документов на всех шести официальных языках. В этой связи Секретариат принес извинения за любые неудобства, которые могли быть вызваны задержками в публикации документов на всех языках. Секретариат добавил, что, постоянно стремясь более чутко отзываться на запросы государств-членов и оказывать им поддержку, он, как и ранее, вел запись всех вопросов, задававшихся в ходе неофициальных консультаций, и данных на них ответов. В этот документ будут добавлены новые вопросы и ответы, которые прозвучат в течение данной сессии КПБ. Доработанная версия этого документа имеется в наличии с первой половины текущего дня. Секретариат выразил надежду позитивный обмен мнениями в ходе сессии.

## ПУНКТ 2 ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

5. Обсуждение проходило на основе документа WO/PBC/20/1 Prov.
6. Председатель предложил Секретариату представить проект повестки дня.
7. Секретариат заявил, что его внимание было обращено на тот факт, что проект повестки дня не полностью отражает решение, принятое на девятнадцатой сессии КПБ в отношении определения расходов на развитие в контексте Программы и бюджета. Подпункт (iv) указанного решения гласит: «[КПБ] принял решение о том, что вопрос об определении расходов на развитие будет пунктом повестки дня двадцатой сессии КПБ. Пересмотренное определение, в случае его согласования, будет применено к программе и бюджету на 2016/17 гг.» Секретариат принес извинения за это упущение и предложил включить новый пункт повестки дня после пункта 5, относящегося к разделу

«Планирование и составление бюджета», и назвать его «Определение расходов на развитие в контексте Программы и бюджета».

8. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, поздравила Председателя с его назначением. Что касается добавления в повестку дня нового пункта, делегация отметила, что (i) повестка дня была распространена уже несколько недель назад; (ii) это очень длинная и детальная повестка. Делегация считает, что, возможно, было бы лучше провести обсуждение или вернуться к обсуждению о возможности включения дополнительного пункта повестки дня позднее. Делегация добавила, что в данный момент Группа В не вполне готова обсуждать вопрос о расходах на развитие. Делегация предложила следовать повестке дня в том виде, как она изложена в документе WIPO/PBC/20/Prov.

9. Председатель напомнил делегациям, для занесения в отчет о заседании, что на сессии КПБ прошлого года было решено включить определение расходов на развитие в качестве отдельного пункта повестки дня двадцатой сессии. Таким образом, не добавляется ничего нового, что не было бы согласовано ранее. Этот пункт не вошел в проект повестки дня только в связи с упущением Секретариата.

10. Секретариат подтвердил, что в подпункте 4 указанного решения, которое приводится в Резюме решений и рекомендаций девятнадцатой сессии (документ WIPO/PBC/19/27) говорится, что вопрос расходов на развитие будут одним из пунктов повестки дня двадцатой сессии КПБ.

11. Председатель попросил членов Комитета подтвердить, может ли пункт об определении расходов на развитие быть включен в повестку дня в свете решения, принятого КПБ.

12. Делегация Бельгии приняла к сведению пояснения, данные Секретариатом. Она заявила, что готова участвовать в обсуждении данного вопроса, но добавила, что ей необходимо полностью подготовиться к такому обсуждению. В связи с этим она предложила сохранить текущую повестку дня, как она изложена в документе WO/PBC/19/1, и вновь рассмотреть вопрос о возможности включения другого пункта повестки дня позднее в течение недели, в зависимости от того, как пойдет обсуждение пунктов существующей повестки дня.

13. Председатель отметил, что это означало бы невозможность реализации решений, принятых государствами-членами. Если возникнет подобный прецедент, это будет означать возможность повторного обсуждения и возвращения к рассмотрению решений, принятых ранее другими государствами-членами.

14. Делегация Бразилии, выступая от имени Группы повестки дня в области развития (ГПДР), выразила мнение о том, что участникам следует выполнить решение, принятое на предыдущей сессии КПБ, и, что данный пункт следует включить в повестку дня текущей сессии. Делегация добавила, что следует также выполнить решение КПБ о подготовке письменного отчета по вопросу «ИС и глобальные задачи» (программа 18). В проекте повестки дня все еще говорится, что по программе 18 будет представлен устный отчет.

15. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) поблагодарила Секретариат за представленные документы. Делегация выразила мнение о том, что возникшая ситуация является следствием ошибки. Речь не идет об обсуждении вопроса о включении конкретного пункта в повестку дня. Речь идет об ошибке, допущенной Секретариатом. Секретариат согласился, что им была допущена ошибка, и в связи с этим делегация просит делегацию Бельгии пересмотреть ее позицию. Вопросу о развитии уделено большое внимание в предисловии Генерального директора к Программе и бюджету, и

вопрос об инвестициях на цели развития предполагалось отразить в бюджетном документе. Речь не идет об обсуждении вопроса о том, добавить ли что-то в повестку дня или нет. Члены Комитета могли бы начать обсуждение вопроса о том, добавлять или не добавлять в повестку дня другие пункты, 8 июля.

16. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, выразила мнение о том, что речь идет об упущении. Решение о включении вопроса о расходах на развитие в повестку дня – это важное решение и неотъемлемая часть обсуждения, которое членам Комитета предстоит провести в ходе текущей сессии. Делегация призвала делегацию Бельгии учесть это обстоятельство. Она также напомнила, что вопрос об определении расходов на развитие очень подробно обсуждался на предыдущем заседании КПБ и, что в действительности члены Комитета не вернутся к обсуждению этого вопроса, а исправят ошибку, допущенную Секретариатом.

17. Делегация Египта поблагодарила Секретариат за представленное объяснение. Делегация выразила мнение о том, что ситуация вполне ясна. Решение было принято Комитетом на его более раннем заседании, и поэтому члены Комитета должны сохранить пункт об определении расходов на развитие в повестке дня текущей сессии. Делегация заявила, что не видит с этим никаких проблем, добавив, что не стоит тратить на обсуждение этого момента драгоценное время сессии. Секретариат вполне ясно объяснил, что этот пункт будет обсуждаться в рамках обсуждения бюджетных вопросов, которое начнется на следующий день. У делегаций будет достаточно много времени на подготовку своих позиций. Ничего нового здесь нет. Делегация высказалась в пользу немедленного принятия решения.

18. Делегация Ирана (Исламская Республика) поблагодарила Секретариат за пояснения по данному вопросу и полностью поддержала предложенный Председателем подход к данному вопросу. Совершенно ясно, что решение вопроса о том, должен ли данный пункт быть включен в повестку дня или нет, не относится к компетенции членов Комитета. Это решение уже было принято. Если какое-то государство-член хотело бы предложить удалить этот пункт повестки дня, принятый ранее в качестве пункта повестки дня, это будет другой вопрос, который потребует другого решения Комитета. Совершенно ясно, что ошибку следует исправить, и что этот пункт должен быть включен в повестку дня. Делегация полностью поддержала позицию Председателя.

19. Делегация Бельгии заявила, что, после некоторых консультаций, проведенных в рамках Группы В, участники Группы приняли решение о том, что данный пункт можно было бы включить в повестку дня исходя из договоренности, что он будет рассмотрен после пункта 7 повестки дня. Делегация подчеркнула, что речь идет об обсуждении, к которому группа не готова. Группа хотела бы проявить гибкость и допустить для данного конкретного случая включение пункта повестки дня, посвященного расходам на развитие, но, опять-таки, с учетом того, что она не видит необходимости возвращаться к этому обсуждению заново.

20. Делегация Сенегала заявила, что, как ей представляется, ее замечания уже излишни, поскольку она собиралась поддержать предложение о сохранении в повестке дня пункта, касающегося расходов на развитие. И Председатель, и ряд делегаций поддержали его сохранение в повестке дня.

21. Председатель отметил, что Секретариат предложил рассматривать вопрос о расходах на развитие в контексте пункта 5, касающегося бюджетного процесса, в то время как делегация Бельгии предложила включить его в группу вопросов, рассматриваемых после пункта 7. Председатель попросил делегации высказаться об их предпочтениях в отношении порядка рассмотрения.

22. Делегация Алжира напомнила контекст, в котором принималось это решение. Члены Комитета решили, что они попробуют поработать на основе нового предложенного определения расходов на развитие и посмотреть, поможет ли это государствам-членам включить его в следующие программы и бюджеты. Соответственно, этот вопрос логично обсуждать в разделе «Планирование и составление бюджета», поскольку это определение будет относиться к будущим программам и бюджетам. Включать этот пункт в любой другой раздел бессмысленно. Делегация выразила мнение о том, что его следует сохранить в контексте пункта 5 повестки дня.

23. Делегация Бразилии выразила мнение о том, что обсуждение расходов на развитие является неотъемлемой частью обсуждения Проекта бюджета на 2014–2015 гг. и что нет никаких причин рассматривать этот пункт после пункта 7 повестки дня. Делегация выразила мнение о том, что членам Комитета следует воспользоваться тем, что этот пункт тесно связан с проектом предложенных Программы и бюджета на двухлетний период 2014/15 гг.

24. Делегация Франции отметила три момента. Во-первых, делегация не считает, что ошибки следует исправлять в день открытия сессии. Секретариат провел превосходную работу, и члены Комитета собрались на сессию для обсуждения ее результатов. Возможно, Секретариату следовало заранее уведомить членов Комитета о том, что была допущена ошибка, и что он хотел бы обсудить ее. Делегация добавила, что, когда она обнаружила ошибку, она немедленно сообщила об этом. Видимо, до начала данной утренней сессии эту ошибку заметил не один человек. Делегация высказала пожелание о том, чтобы такие ошибки исправлялись, или чтобы, по крайней мере, члены Комитета информировались об их наличии, до начала заседания. Этот момент делегация уже неоднократно отмечала. Порядок работы Комитета необходимо планировать, и эта работа должна быть последовательной. Делегация по-прежнему придерживается данной позиции. Во-вторых, делегация заявила, что она понимает доводы Председателя и его стремление настоять на своем мнении и поддерживает предложение Председателя о том, чтобы включить данный пункт в повестку дня, поскольку решение по нему уже принято ранее. В-третьих, делегация не считает, что стоит обсуждать полезность этого определения в рамках обсуждения Программы и бюджета, поскольку при обсуждении этого вопроса членам Комитета не требуется консенсус. Делегация поняла, что ряд делегаций хотели бы обсудить конкретный вопрос о расходах на развитие. Она заявила, что не видит особых причин, почему его нельзя было бы обсудить. Тем не менее, делегация не имеет никакой конкретной позиции в отношении того, в каком разделе повестки дня следует рассматривать этот вопрос.

25. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) заявила, что, поскольку члены Комитета согласились, что речь идет об ошибке Секретариата, и Секретариат считает, что этот пункт следует рассматривать в контексте пункта 5, у делегации не будет никаких проблем с тем, где именно в рамках повестки дня будет помещен данный пункт. Однако если он будет помещен после пункта 7, обсуждение всех вопросов, которые уже будут решены в рамках обсуждения пункта 7, возобновится. Решения, принятые в сентябре 2012 г. были приняты всеми государствами-членами, а не только развивающимися странами. Делегация отметила, что делегация Франции тоже могла заметить наличие ошибки в повестки дня.

26. Делегация Германии заявила, что она предпочитает обсудить данный пункт после пункта 7 повестки дня по двум причинам. Делегация не считает, что это обсуждение относится к Программе и бюджету на 2014–2015 гг., поскольку предлагаемый бюджет основан на текущем определении. Если обсуждение определения расходов на развитие вообще необходимо, оно было бы уместным только в контексте проекта бюджета на 2016–2017 гг. Представляется правильным обсудить этот вопрос позднее и принять во внимание практические моменты, учитывая, что этот вопрос имеет спорный характер.

Имело бы смысл провести обсуждение всех текущих вопросов и вернуться к этому вопросу позднее.

27. Делегация Египта поблагодарила Секретариат за работу, проделанную по подготовке проекта повестки дня и других документов, представленных на рассмотрение участников заседания. Секретариат обнаружил упущение и признал свою ошибку. Тем не менее, принятое Комитетом решение необходимо цитировать правильно. Государствам-членам необходимо было найти более четкое определение расходов на развитие для того, чтобы применять его к бюджету на 2014–2015 гг. Чтобы не допустить нарушения решения, принятого Комитетом на его предыдущем заседании, этот пункт следует обсуждать в рамках раздела, посвященного Программе и бюджету. Следовательно, это обсуждение не может быть отложено до обсуждения более позднего пункта повестки дня. Делегация призвала членов Комитета вновь обратиться к решению Комитета, где говорится, что определение будет применено в контексте проекта Программы и бюджета на 2014–2015 гг., чтобы яснее понять различие между определением затрат на развитие, применяемым в настоящее время, и предложенным определением. Этот вопрос будет все равно обсуждаться в рамках раздела, посвященного обсуждению предлагаемых Программы и бюджета, и если он будет помещен в повестку дня после пункта 7, будет обсуждаться повторно – таким образом, он будет обсуждаться дважды, в чем нет никакой необходимости. Обсуждать один и тот же вопрос два раза бессмысленно. Чтобы обеспечить соблюдение решения, принятого Комитетом, делегация призвала делегации согласиться на обсуждение соответствующего вопроса в рамках пункта 5 повестки дня.

28. Делегация Бельгии заявила, что она хотела бы сделать последнее замечание по данному вопросу, добавив, что делегации Франции и Германии также высказались по нему очень ясно. Делегация пояснила, далее, почему она хотела бы, чтобы этот пункт был включен в повестку дня после пункта 7. Во-первых, пункты с 5 по 9 относятся к общему разделу «Планирование и составление бюджета». Будет ли новый пункт помещен после пункта 5 или после пункта 7, он в любом случае будет относиться к общему разделу «Планирование и составление бюджета». С другой стороны, если посмотреть на первые три заголовка после второй общей группы вопросов, можно заметить, что все эти заголовки связаны с этим новым пунктом. Именно поэтому Группа В просила государства-члены, если они считают новое обсуждение вопроса о расходах на развитие необходимым, провести его после обсуждения пункта повестки дня, касающегося управления (пункта повестки дня, по которому не представлены на рассмотрение никакие документы).

29. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Делегацию Египта за рекомендацию ознакомиться с решением, принятым в рамках пункта 9 повестки дня, как оно отражено в документе WIPO/PBC/19/27. Из этого текста следует, что пересмотренное определение, если оно будет согласовано, будет касаться Программы и бюджета на двухлетний период 2016–2017 гг. Именно в этом контексте такое определение, если новое определение будет согласовано, будет применяться. Соответственно, делегация поддержала позицию, занятую делегациями Бельгии, Франции и Германии.

30. Председатель заявил в заключение, что в работе Комитета, судя по всему, возникло затруднение, и члены Комитета не могут принять бюджет. Есть два пути выхода из этой ситуации. Учитывая комплексный характер решения по вопросу, касающемуся повестки дня в области развития, данный вопрос должен быть включен, как это было предложено Секретариатом, в пункт 5 повестки дня. Это позволит членам Комитета обсудить вопрос определения расходов на развитие в контексте пункта 5 и не возвращаться к этой дискуссии вновь при обсуждении пункта 7. С другой стороны делегации Германии и Соединенных Штатов Америки справедливо отметили, что это определение будет касаться Программы и бюджета на 2016–2017 гг., а не бюджета на 2014–2015 гг., как сказала делегация Египта. Соответственно, это определение, даже если оно будет принято, не будет касаться бюджета на предстоящие два года, 2014–



2015 г. Оно будет касаться только двухлетнего периода 2016–2017 г. Тем не менее, необходимо обеспечить определенный баланс. Хотя новое определение будет применяться до 2016–2017 гг., оно представляет собой часть определения развития, которое должно обсуждаться в рамках обсуждения пункта 5 повестки дня, поскольку определение расходов на развитие – это часть общего решения. Проводить обсуждение дважды не имеет смысла, поскольку вопрос будет поднят членами Комитета, представляющими развивающиеся страны, в рамках обсуждения пункта 5 повестки дня. Председатель еще раз подчеркнул, что новое определение будет касаться только проекта бюджета на 2016–2017 гг. Председатель объявил, что текст предлагаемого определения должен был быть представлен утром этого дня. Он добавил, что предпочел бы, чтобы этот вопрос рассматривался в рамках пункта 5 повестки дня, с тем, чтобы обсудить весь вопрос о принятии или непринятии его в целом. Председатель хотел бы, чтобы Комитет работал по такой схеме, и принял повестку дня с поправкой, предложенной Секретариатом. Это была ошибка Секретариата, которую он исправил. Дело обстоит бы иначе, если бы кто-то предполагал, что позиция Секретариата не является нейтральной. Если члены Комитета исходят из того, что Секретариат занимает нейтральную позицию и будут рассматривать этот вопрос в рамках пункта 5, это должно быть соответствующим образом обосновано. Председатель предложил Секретариату дать обоснование включения этого пункта в обсуждение пункта 5 повестки дня.

31. Делегация Швейцарии поблагодарила Председателя за внесенное предложение, однако отметила, что обсуждение данного вопроса должно состояться независимо от обсуждения бюджета, поскольку оно касается нового определения, которое предстоит применять в будущем. Делегация выразила мнение о том, что участники Комитета должны завершить обсуждение бюджета, прежде чем предлагать новое определение или обсуждать новое определение расходов на развитие, применимое к будущим бюджетам. Поскольку последнее решение в отношении этого определения было вполне ясным, в том смысле, что в этом решении оно предлагалось как пункт повестки дня, делегация сочла, что этот пункт мог бы быть включен в повестку дня до пункта, касающегося управления. Делегация полагает, что пункт 5 повестки дня следует сохранить в его нынешнем виде, без каких-либо изменений. Он касается бюджетных вопросов, которые следует обсудить. Определение расходов на развитие должно быть дополнительным элементом, который будет касаться будущих бюджетов, но не бюджета, который обсуждается на данной сессии.

32. Делегация Монако поддержала заявление делегации Швейцарии. Если посмотреть на текст решения, принятого на предыдущей сессии Комитета, в нем ясно говорится о том, что вопрос о расходах на развитие будет включен в повестку дня двадцатой сессии КПБ. Это не допускает никаких иных интерпретаций. Этот вопрос был определен как конкретный пункт повестки дня. Соответственно, Комитет не должен рассматривать его в рамках другого пункта повестки дня. Делегация добавила, что она не вполне согласна с аргументом Председателя, поскольку участники достигли понимания о том, что Программа и бюджет на 2014–2015 гг. будут основаны на применяемом в настоящее время временном определении, и что определение, которое могло бы быть выработано, будет касаться только будущего двухлетнего периода. Делегация считает, что следует рассматривать вопросы в правильном порядке, то есть рассмотреть Программу и бюджет, применяя текущее определение, а затем рассмотреть определение, которое будет применяться в будущем. Это определение следует рассмотреть отдельно и после обсуждения Программы и бюджета на 2014–2015 гг.

33. Делегация Италии поддержала предложение, внесенное делегацией Швейцарии. Никто не ставит под вопрос положение о том, должны ли члены Комитета проводить дискуссию о расходах на развитие. Вопрос состоит в том, следует ли им проводить надлежащую и осмысленную дискуссию о целях, к которым следует стремиться. Членам Комитета необходимо достаточно времени, чтобы подготовиться к такой дискуссии, с тем, чтобы она оказалась содержательной. Попытки организовать преждевременное

обсуждение, вынудить участников к преждевременному обсуждению, когда одна часть участников Комитета недостаточно к ней готова, не позволит обеспечить должный уровень обсуждения. Делегация выразила мнение о том, что предложение делегации Швейцарии представляет собой неплохой компромисс.

34. Делегация Ирана (Исламская Республика) отметила, что, судя по всему, все члены Комитета хотели бы сохранить прошлогоднее решение, но в связи с этим возникает два различных вопроса. Члены Комитета не обсуждали этот конкретный пункт повестки дня применительно к новым Программе и бюджету на 2016–2017 гг. Пункт 3 решения предусматривает направление Секретариату просьбы о том, чтобы, дополнительно к применению текущего временного определения, опробовать предложенное определение в той форме, которую оно примет до следующей сессии КПБ, к проекту Программы и бюджета на 2014–2015 гг. и выявить значительные различия между текущим и предлагаемым определениями. В рамках данной сессии участники не должны были принимать какое-то определение для применения в двухлетнем периоде 2014–2015 гг. Тем не менее, в определении, которое Секретариат собирается представить, будут указаны различия между ныне применяемым и новым определением. Именно поэтому определение расходов на развитие непосредственно связано с Программой и бюджетом на 2014–2015 гг. Следующий вопрос состоит в том, готовы ли члены Комитета принять решение о новом определении; после этого оно было бы обсуждено применительно к следующему двухлетнему периоду. Насколько поняла делегация, Секретариат предложил включить данный пункт повестки дня в раздел «Планирование и составление бюджета» после пункта 5.

35. Секретариат принес извинения за возникшую путаницу. Как уже отметил ряд делегаций, Секретариат рассматривал определение, предложенное Председателем по результатам предыдущих обсуждений, как определение, которое будет применяться к периоду 2016–2017 гг. Именно поэтому соответствующий вопрос был включен в повестку дня сентябрьской сессии. Тем не менее, Секретариат также готов обсудить определения, предложенные Председателем в контексте бюджетных предложений на 2014–2015 гг., в соответствии с пунктом 3 того же решения, в котором содержится просьба Секретариату: «опробовать предложенное определение, в том виде, как оно разовьется к следующей сессии КПБ, в контексте составления проекта программы и бюджета на 2014/15 гг. и пояснить значительные различия между нынешним и предложенным определениями». Именно этот элемент определения Секретариат включил бы в обсуждение в рамках пункта 5 повестки дня. Определение, которое предполагалось обсудить применительно к периоду 2016–2017 гг. – это более широкое определение, и именно поэтому Секретариат включил его в повестку дня сентябрьской сессии КПБ. Именно здесь Секретариат допустил смешение: Секретариат рассматривал это определение как два фрагмента того, что можно было бы назвать одним узором, но рассматриваемым в двух различных контекстах. Одно позволит понять общие последствия применения этого нового определения, и это будет одним из исходных элементов обсуждения, которое состоится на сентябрьской сессии КПБ. Секретариат выразил свое сожаление по поводу того, что он неправильно интерпретировал этот пункт, содержащий решение.

36. Делегация Бразилии выразила разочарование по поводу затянувшегося обсуждения этого вопроса. Делегация выразила мнение о том, что работа, связанная с развитием, и обсуждение вопроса о расходах на развитие тесно связаны с обсуждением текущего проекта бюджета. В этом смысле Комитет не будет дублировать свою работу, если он рассмотрит этот вопрос в качестве 5 пункта повестки дня.

37. Делегация Польши, выступая от имени Группы центральноевропейских и балтийских государств (ГЦЕБ), выразила понимание и оценку заявления, с которым только что выступил Секретариат. Вместе с тем, ГЦЕБ заявила, что она по-прежнему считает предложения, представленные делегациями Швейцарии и Италии, той позицией, к которой Группа хотела бы присоединиться.

38. Делегация Франции отметила, что все делегации говорят об одном и том же. Делегации хотели бы иметь немного больше времени для того, чтобы обсудить эту тему позднее в течение текущей недели. Делегация согласилась с делегацией Ирана в том, что один из вопросов, которые необходимо рассмотреть членам Комитета – это точная оценка последствий, которые имело бы такое определение, если бы оно было применено к проекту бюджета на 2014–2015 гг. Это – центральный пункт решения. Тем не менее, Комитету необходимо обсудить бюджет на 2014–2015 гг. и иметь ясное представление о том, какими будут Программа и бюджет. Это, безусловно, будет способствовать обсуждению вопроса о применении нового определения. Если делать все одновременно, в этом вопросе возникнет путаница. Члены Комитета не могут рассматривать один и тот же вопрос с трех различных точек зрения в одно и то же время. Комитету необходимо посмотреть, каковы будут последствия решения после того, как оно будет принято. Именно поэтому решение относительно сентябрьской сессии было совершенно обоснованным. После того, как члены Комитета ознакомятся с определением, они смогут сделать расчет последствий, которые повлекло бы за собой его применение. Участники никак не могут сделать это, если они не знают, каким будет сам бюджет. Делегация Франции считает, что этот вопрос не имеет никакого отношения к вопросу о развитии как таковому. Он касается расходов на развитие. Соответственно, делегация просила Председателя не устанавливать никакой связи между занятыми позициями и нейтральностью Секретариата. Секретариат, безусловно, нейтрален. Только при этом условии члены Комитета могут принимать решения и обсуждать вопросы. Делегация Франции никогда не имела ни малейших сомнений в нейтральности Секретариата.

39. Председатель просил Секретариат распространить текст принятого определения. Делегации ознакомятся с текстом, и им не потребуются вести излишние споры по данному вопросу. Члены Комитета говорят о новом определении и новых цифрах, не зная, о каких цифрах идет речь и, по мнению Председателя, это лишь усугубляет затруднение. Новые цифры почти совпадают со старыми. Председатель выразил уверенность в том, что если бы все члены Комитета в этом убедились, они не вели бы сейчас дискуссию.

40. Делегация Бельгии, выступая в своем национальном качестве, поддержала замечания делегаций Швейцарии и Монако и обратила внимание членов Комитета на подпункт 4 решения по пункту 9 девятнадцатой сессии Комитета, где говорится, что вопрос об определении расходов на развитие станет пунктом повестки дня двадцатой сессии КПБ. Там не говорится, что этот вопрос будет частью пункта повестки дня. Если участники Комитета договорились о том, чтобы включить его в повестку дня – а по этому вопросу члены Комитета могли бы проявить определенную гибкость – он должен быть отдельным пунктом повестки дня, а не частью пункта повестки дня, поскольку последнее противоречило бы принятому решению.

41. Делегация Египта выразила мнение о том, что участники приходят к согласию в отношении того факта, что определение расходов на развитие делится на две части, одна из которых относится к Программе и бюджету на 2014–2015 гг. и, соответственно, будет логично обсудить разницу между текущим определением и определением, которое будет касаться более позднего бюджетного периода. Это определение связано с текущими Программой и бюджетом, но сейчас обсуждение касается определения, которое будет применяться в отношении проекта бюджета на 2016–2017 гг. Членам Комитета не следует забывать, что это две различные части. Вторая часть – это обсуждение вопроса о том, что произойдет, если Комитет решит применить новое определение к будущему бюджету. По мнению делегаций, логично обсудить этот вопрос до обсуждения Комитетом этого будущего бюджета. Комитету необходимо обсудить разницу между этими двумя определениями, чтобы выяснить, будет ли он применять в дальнейшем новое определение. Делегация добавила, что членам Комитета необходимо обсудить этот вопрос до того, как они перейдут к обсуждению бюджета на 2016–2017 гг.

42. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) заявила, что, выслушав последнее заявление делегации Франции, лучше поняла обсуждаемый вопрос, поскольку представитель Франции отделил вопрос о бюджете от вопроса о развитии. Тем не менее, для делегации это одно и то же, поскольку она не может представить, как Комитет мог бы обсуждать вопросы развития, не обсуждая при этом бюджет. Тем не менее, возможно, что конечно, что здесь возникли проблемы, связанные с переводом, поскольку делегация, разумеется, не имеет никаких сомнений в транспарентности работы Секретариата. Делегация добавила, что позиция Секретариата по пункту 5 абсолютно ясна. Тем не менее, чтобы подойти к этому вопросу последовательно, делегации Швейцарии и Франции предложили, в частности, чтобы Комитет обсудил новый пункт повестки дня в рамках пункта 5, а не переносил принятие решения по нему до момента обсуждения пункта 7. Чтобы ни одна из сторон не «потеряла лица», участники Комитета могли бы работать так, как это было предложено, но это означает, что Комитету придется обсудить пункт 7, прежде чем он сможет принять окончательное решение по пункту 5. Ясно также, что никакой новый пункт в повестку дня не вносится и что данное обсуждение имеет место вследствие ошибки, допущенной Секретариатом.

43. Делегация Греции выразила свою поддержку заявлений других членов Группы В, особенно делегации Франции, Италии и Швейцарии. Она выразила мнение о том, что предложенный компромисс – это конструктивное решение, которое поможет вести диалог на должном уровне.

44. Делегация Монако представила свое понимание решения, принятого на предыдущей сессии. Пункт 2 этого решения содержит предложение о том, чтобы государства-члены рассмотрели новое определение и чтобы Секретариат предоставил государствам-членам информацию о новом определении и о том, какие изменения оно могло бы вызвать в предыдущем решении и как это повлияло бы на бюджет 2014–2015 гг. Делегация заявила, что она могла бы прекрасно посчитать, как это повлияло бы на бюджет 2012–2013 гг., но, разумеется, члены Комитета будут в действительности обсуждать проект бюджета на 2014–2015 гг. Когда у делегаций будут соответствующие цифры, такое сравнение будет для них понятнее. Это просто дополнительный момент, позволяющий государствам-членам продвинуться в принятии решения по поводу определения. Эта информация Секретариата не обязательно должна быть представлена в рамках обсуждения бюджета на 2014–2015 гг. Как поняли делегации, в отношении определения необходимо отдельное обсуждение; члены Комитета просто возьмут цифры проекта бюджета на 2014–2015 гг., и это сравнение позволит государствам-членам понять последствия применения нового определения. Его, безусловно, можно провести как отдельный пункт повестки дня, но оно могло бы, как предложила делегация Швейцарии, состояться и до обсуждения вопроса об управлении. Тем не менее, нигде в первоначальном решении не говорится о том, что обсуждение должно состояться в рамках пункта повестки дня, касающегося бюджета, предлагаемого на новый двухлетний период. Сравнение, которое Секретариат хотел выполнить, имело своей целью только помочь членам Комитета понять новое определение, и оно не поможет им в принятии решения по бюджету на новый двухлетний период. Делегация выразила мнение о том, что Комитету следует провести единое обсуждение этого определения, учитывающее результаты работы по сравнению показателей, проделанной Секретариатом для того, чтобы помочь Комитету выработать это определение.

45. Делегация Алжира выразила сожаление по поводу того, что дискуссии затянулась, и заявила, что единственный способ решить эту проблему – это применить прагматичный подход и спросить себя: в чем заключается реальная проблема с добавлением этого пункта в повестку дня в рамках пункта 5. Насколько понимает делегация, проблема заключается в увязке между текущими Программой и бюджетом и тем фактом, что определение расходов на развитие должно применяться к двухлетнему периоду 2016–2017 гг. Можно было бы дать сноску, в которой бы говорилось, что это определение, если оно будет принято, будет относиться к периоду 2016–2017 гг. С практической же и

прагматической точки зрения анализ определения расходов на развитие предполагает сравнение бюджетных цифр при применении старого и нового определения: какие средства направляются на цели развития при использовании текущего определения в настоящее время, и какие средства будут направляться на эти цели при использовании нового определения. Это поможет делегациям яснее понять, какие решения им потребуется принять в будущем. Делегация предложила включить этот пункт под номером 5В, а не 5.2 или 7.1.

46. Председатель заявил, что он планирует приостановить утреннее заседание после выступления следующих двух представителей для проведения консультаций между координаторами групп для выработки решения.

47. Делегация Японии поддержала позицию Группы В, добавив что, согласно решению предыдущей сессии, бюджет на двухлетний период 2014–2015 гг. будет использован как материал для сравнительного исследования, посвященного рассмотрению определения расходов на развитие. Итоги обсуждения определения расходов на развитие не будут использоваться для формирования бюджета на двухлетний период 2014–2015 гг. В этом смысле следует проводить четкую границу между обсуждением бюджета на двухлетний период 2014–2015 гг. и обсуждением определения расходов на развитие. В связи с этим делегация выступила в пользу включения в повестку дня отдельного пункта, посвященного определению расходов на развитие.

48. Делегация Германии поддержала заявление, сделанное делегацией Японии, и позицию Группы В.

49. Делегация Бельгии, стремясь предложить решение, которое было бы приемлемым для всех делегаций, предложила обозначить пункт, включаемый в повестку дня, индексом 5bis.

50. Председатель попросил делегации подтвердить свое согласие с внесенным предложением, а именно, с предложением о включении пункта об определении расходов на развитие в контексте Программы и бюджета в повестку дня заседания в качестве пункта 5bis. Возражений не последовало. Повестка дня была принята.

### ПУНКТ 3 ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2012 Г.

51. Обсуждение проходило на основе документа WO/PBC/20/2.

52. Председатель отметил, что пункт 3 повестки дня включает в себя два вопроса: Отчет о реализации программы (ОРП) за 2012 г. и подпункт, озаглавленный «Устный отчет о мероприятиях Программы 18» (ИС и глобальные задачи). ОРП представляет собой отчет о результативности работы ВОИС по состоянию на середину двухгодичного периода. Председатель выразил мнение о том, что наиболее целесообразным методом обсуждения ОРП, который позволит максимально сэкономить время, будет порядок, при котором государства-члены, уже ознакомившиеся с отчетом, укажут, какие программы они хотели бы обсудить.

53. Секретариат напомнил делегациям, что ОНР за 2012 г. представляет собой отчет по состоянию на середину двухгодичного периода, оценивающий прогресс в достижении ожидаемых результатов, измеряемый при помощи показателей результативности, с учетом ресурсов, выделение которых утверждено в Программе и бюджете на 2012–2013 гг. При подготовке отчета были надлежащим образом учтены рекомендации отчета ОБАН о проверке достоверности информации, представленной в ОРП на 2010–2011 гг.

Документ имеет следующие разделы: введение, в котором дается объяснение применяемой методологии оценки результативности; обзор достижений 2012 г.; оценку результативности в разбивке по программам, содержащую два элемента: (i) аналитический обзор результатов, достигнутых в 2012 г., и любых проблем, возникших в течение рассматриваемого периода, и (ii) раздел, посвященный роли каждой из программ и их вкладу в реализацию Повестки дня в области развития. По каждой программе подготовлена таблица показателей результативности, в которой воспроизводятся ожидаемые результаты, достижению которых способствовала программа, и показатели результативности, утвержденные государствами-членами в Программе и бюджете на 2012–2013 гг. Базовые показатели соответствующим образом пересчитаны для отражения ситуации по состоянию на конец 2011 г. В соответствии с запросами государств-членов, поданными в течение восемнадцатой сессии КПБ, пересчитанные базовые показатели представлены рядом с первоначальными базовыми показателями Программы и бюджета. Кроме того, таблицы показателей реализации программ ОРП содержат данные о результативности за 2012 г. по каждому показателю, а также оценку результативности на основе использования индикаторов сигнальной системы: «по графику», «с отставанием», «нет данных» и «отменено». В последнем разделе представлена информация об утвержденном бюджете на 2012–2013 гг., о бюджете на 2012–2013 гг. после перераспределения средств, фактических расходах и использовании бюджетных средств в 2012 г. Отчетность в данном разделе улучшена путем включения в нее двух таблиц. Первая таблица содержит данные о бюджете и фактических расходах в разбивке по результатам и впервые содержит информацию об утвержденном бюджете на 2012–2013 гг., данные бюджета на 2012–2013 гг. после перераспределения средств и данные о фактических расходах (связанных и не связанных с персоналом) в 2012 г. Кроме того, представлены пояснения о различии между утвержденным бюджетом и бюджетом после перераспределения средств, а также данные о расходовании бюджетных средств по тем программам, по которым фактические расходы вышли за пределы интервала 40–60% двухгодичного бюджета. В Дополнении к ОРП дан обстоятельный обзор работы целевых фондов в 2012 г. как неотъемлемой части ОРП. Когда он был подготовлен впервые (2011 г.), данный обзор получил хорошую оценку государств-членов и был признан позитивным элементом работы ВОИС по интеграции всех мероприятий в структуру управления Организации, ориентированную на конечный результат, независимо от источников средств. Соответственно, данная практика была продолжена.

54. Делегация Чили задала вопрос о том, будет ли у делегаций возможность выслушать общие комментарии региональных Групп по бюджету, добавив, что ГРУЛАК подготовила документ для обсуждения. Другие Группы также подготовили свои выступления. Делегация выразила мнение о том, что до перехода к более подробному обсуждению было бы полезно провести общее обсуждение и выслушать замечания различных Групп.

55. Председатель ответил, что общие заявления могут быть сделаны либо в рамках данного пункта повестки дня, либо в рамках пункта 5.

56. Делегация Чили заявила, что она считает важным, чтобы Группам была предоставлена возможность выслушать позиции друг друга до начала обсуждения.

57. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, заявила, что она представит свое заявление при обсуждении Программы и бюджета.

58. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) пожелала выступить с заявлением по конкретному вопросу ОРП. Она поддержала мнение, выраженное делегацией Чили, в отношении общих заявлений.

59. Председатель предложил Группам, которые хотели бы сделать общие заявления в данный момент, выступить с такими заявлениями.

60. Делегация Тринидада и Тобаго, выступая от имени ГРУЛАК, заявила, что она рада видеть Председателя во главе КПБ, и уверена, что Комитет добьется хороших результатов в течение этой сессии. Говоря о работе Академии ВОИС, ГРУЛАК хотела бы поблагодарить Секретариат, и особенно директора Академии, за работу, проделанную в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Эта работа позволила повысить осознание важности ИС и инноваций в странах региона и достичь очень существенного прогресса в углублении и расширении понимания этой проблематики в регионе. Тем не менее, стремясь добиться повышения качества услуг, оказываемых академиями в регионе, ГРУЛАК хотела бы привлечь внимание Комитета к ряду моментов. ГРУЛАК обратила внимание на то, что в ряде случаев важные пилотные проекты, особенно проекты создания академий в странах региона, прекращаются по причинам отсутствия средств. В связи с этим ГРУЛАК призвала сформировать в следующем двухлетнем периоде регулярный бюджет для финансирования таких пилотных проектов и разработки национальных стратегий стран региона. Это позволит гарантировать, что выполнение таких проектов не будет прерываться, а государства-члены извлекут долгосрочные преимущества от реализации таких пилотных проектов и национальных стратегий в области ИС. Что касается бюджета на 2014–2015 гг., ГРУЛАК убеждена в том, что такой бюджет должен быть сбалансированным. Чтобы бюджет был сбалансированным, прогнозы доходов должны быть реалистичными, а расходы – разумными, как в текущем периоде, так и в долгосрочной перспективе. Хотя ГРУЛАК оценивает ожидаемый рост доходов в двухлетнем периоде 2014–2015 гг. как позитивный момент, она считает, что этот рост должен укреплять способность Организации решать ее задачи, а также обеспечивать прочность ее финансовых позиций. Так, например, ГРУЛАК очень беспокоит то, что, несмотря на рост доходов, доля ресурсов, выделяемая на цели развития, оказалась ниже доли, утвержденной для предыдущего двухлетнего периода. Кроме того, существует проблема финансирования долгосрочных обязательств, которая еще не получила своего разрешения, а также потребности развития инфраструктуры, которые также не были учтены в проекте бюджета. Эта ситуация требует более продуманного в стратегическом плане перераспределения ресурсов Организации. Вопрос о создании внешних бюро ВОИС – это еще один вопрос, вызывающий серьезные опасения ГРУЛАК. Группа выражает сожаление по поводу подхода к решению этого вопроса и по поводу того, что процедура отбора новых внешних бюро, предусмотренных проектом бюджета, не была открытой и прозрачной, допускающей участие всех заинтересованных сторон. На этом этапе ГРУЛАК предлагает, чтобы Секретариат ВОИС рассматривал проект бюджета с учетом возможности создания внешних бюро в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна на равных основаниях с пятью предлагаемыми внешними бюро. В связи с этим, для соблюдения регионального баланса внутри системы ВОИС, в текущем бюджете необходимо предусмотреть выделение соответствующих средств на создание внешних бюро в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Крайнюю важность для ГРУЛАК также представляет вопрос об автоматизированной системе управления промышленной собственностью (IPAS). Для повышения эффективности использования этой системы государствам-членам потребуется больший объем технической помощи и поддержки в обеспечении функционирования их местных патентных ведомств. Что касается наличия новых и дополнительных бюджетных ресурсов, ГРУЛАК также хотела бы просить Секретариат ВОИС дать дополнительные пояснения по данному вопросу, а также представить информацию в отношении методов распределения этих ресурсов между различными направлениями деятельности ВОИС. В заключение ГРУЛАК выразила свою обеспокоенность по поводу географической несбалансированности кадрового состава Организации. Сравнение с бюджетами за предыдущие периоды показывает, что ГРУЛАК по-прежнему находится в невыгодном положении, поскольку численность сотрудников, представляющих данный географический регион, постоянно сокращается. ГРУЛАК выразила надежду на то, что в ближайшем будущем эта ситуация будет исправлена. Она отметила недавнее сокращение штатов бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна и заявила, что это является негативным моментом, и что штаты бюро должны

быть незамедлительно доведены до минимального уровня. ГРУЛАК заявила, что она готова взаимодействовать с Секретариатом в поиске разумного решения данной проблемы.

61. Делегация Алжира заявила, что она представит замечания от имени Африканской группы в рамках обсуждения пункта 5 повестки дня.

62. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, выразила свою готовность конструктивно участвовать в работе сессии, с тем, чтобы двадцатая сессия КПБ достигла позитивных результатов. Делегация поблагодарила Секретариат за проделанную прекрасную работу по подготовке сессии. ГЦЕБ высоко оценивает тот факт, что представленные документы были подготовлены своевременно и были четкими и определенными. Проект Программы и бюджета отразил многие идеи и соображения государств-членов, но всегда имеются резервы для улучшения. ГЦЕБ считает, что для максимизации эффекта от деятельности Организации как никогда важно делать упор на достижении стратегических целей, связанных с реализацией глобальных систем ИС, формированием глобальной правовой базы, глобальной инфраструктуры, всемирных справочных ресурсов и развитием. Имеются области, в которых Организация имеет относительные преимущества, в которых она могла бы добиться реальных успехов и сыграть реальную роль. ГЦЕБ отметила, что проект Программы и бюджета на 2014–2015 гг. предполагает получение профицита. Тем не менее, ввиду неопределенности глобальной ситуации, Группа считает, что соответствующие средства следует тратить разумно и с максимальной эффективностью. Кроме того, этот рост поступлений был ожидаемым. Участникам следует проявлять осторожность, чтобы не оказаться в ситуации бюджетного дефицита, если в ходе предстоящего двухлетнего периода эти оптимистичные ожидания не оправдаются. ГЦЕБ разделяет ту точку зрения, что сотрудничество с некоторыми странами Европы и Азии должно осуществляться по двум направлениям: во-первых, по линии оказания поддержки, обеспечивающей расширение участия стран Центральной Европы, Балтики, Центральной Азии и Кавказского региона в распределении социальных и экономических выгод, и, во-вторых, по линии координации действий по распространению информации об услугах и программах ВОИС и оказанию услуг развивающимся странам. Помощь, оказываемая в рамках программы 10, должна учитывать конкретные нужды соответствующих стран, которые находятся на различных уровнях экономического развития и испытывают различные потребности в области ИС. После экономического и финансового кризиса многие страны региона Центральной Европы и Балтики внимательнее изучать возможности, создаваемые ИС – именно поэтому в предстоящие два года спрос на разработку национальных стратегий и планов в области ИС будет продолжать расти. Малые и средние предприятия (МСП) до сих пор являлись одним из главных двигателей инноваций. Многие МСП региона начинают предлагать продукцию и оказывать услуги в отраслях, связанных с интенсивным использованием механизмов ИС. В связи с этим существует необходимость дальнейшего углубления понимания ими проблематики ИС, включая такие вопросы, как способы интеграции ИС в их инновационную политику, оптимальное использование инновационных систем и использование услуг ВОИС в их интересах. Следует внимательнее рассмотреть доводы в пользу предложения о том, чтобы осуществлять мероприятия в интересах МСП на базе регионального бюро. Имеющаяся информация по бюджету 2012–2013 гг. и ходу реализации программы свидетельствует о том, что программа МСП не получает в настоящее время достаточного финансирования. ГЦЕБ хотела бы изменения этой ситуации. В проекте Программы и бюджета доработаны разделы, посвященные выявлению рисков и стратегиям контроля рисков. Управление рисками и ПСП направлены на полное интегрирование информационных стратегий в процесс обеспечения результативности работы Организации, включая планирование задач на двухлетний период. Группа считает, что сама ПСП – это верный путь вперед для ВОИС. Говоря о расходах, ГЦЕБ хотела бы указать на два момента, вызывающие опасения. Один из них – это повышение на 8,8% расходов, связанных с персоналом. Группа с большой озабоченностью отметила значительный рост этих расходов за год и



отсутствие разумных мер по их сокращению. Отчасти это связано с завершением процесса перевода временных должностей в постоянные по определенным контрактам с сотрудниками, а также с увеличением резервов на покрытие будущих затрат. Тем не менее, различие между выплатами, которые фактически необходимы в 2014–2015 гг. и выплатами, которые идут на формирование резервов под будущие затраты, проводится нечетко. Кроме того, хотя ГЦЕБ приветствует новые предложения, направленные на урегулирование проблемы финансирования долгосрочных обязательств по выплатам сотрудникам ВОИС, она отмечает, что в данный момент ВОИС еще не разработала определенной стратегии сокращения долгосрочных обязательств. Второй пункт, вызывающий опасения, связан с предложением Секретариата о создании новых внешних бюро. Группу удивили доводы, которыми доказывается целесообразность и экономичность создания новых внешних бюро. В период, когда расходы на персонал и административные расходы продолжают расти, а Организация стремится удовлетворять все больше запросов в онлайн-режиме и активно инвестировать в информационно-коммуникационные технологии, когда, кроме того, она стремится проводить единый подход, принятый в ООН, ВОИС следовало бы внимательнее анализировать любые инициативы, влекущие за собой возникновение новых структур затрат. Реализация этого предложения приведет к необходимости дополнительных долгосрочных затрат, одновременно усложняя управление и контроль на уровне Организации в целом. Это вызывает тем большее удивление, если принять во внимание выводы сентябрьской сессии КПБ 2012 г. В этом контексте ГЦЕБ хотела бы получить дополнительную информацию и аналитические данные о текущем функционировании существующих внешних бюро и создаваемых ими дополнительных преимуществах, о преимуществах и эффекте экономии от создания новых внешних бюро, а также подробные данные о бюджетных последствиях их создания. Что касается долгосрочных обязательств, то, учитывая бюджетную ситуацию, следует тщательно контролировать выполнение Генерального плана капитального ремонта, особенно с точки зрения сдерживания затрат. ГЦЕБ хотела бы привлечь внимание к вопросу о резервах. Секретариату следует обеспечить такое положение, когда резервы используются исключительно на чрезвычайные цели, а не в качестве дополнительного бюджета, особенно в период, когда ожидается прирост бюджетных поступлений. В качестве последнего по порядку, но не по важности пункта, ГЦЕБ заявила, что ожидает отчета по работе в области людских ресурсов, который будет представлен сентябрьской сессии КПБ. В связи с этим ГЦЕБ отметила важность обеспечения сбалансированного регионального представительства в Секретариате ВОИС, а также во всех подразделениях, работа которых касается региона ГЦЕБ.

63. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, поблагодарила Секретариат за подготовку всех документов для интенсивных консультаций, которые состоялись в истекшие несколько недель. Многие вопросы были взаимосвязаны, и участникам необходимо было обеспечить скоординированный подход к подготовке бюджета на предстоящий период. Делегация хотела бы заранее извиниться за продолжительное выступление и выразить признательность ГЦЕБ за ее заявление, отражающее ряд моментов, также содержащихся в заявлении Группы В. Группа выразила удовлетворение по поводу прогноз на двухлетний период 2014–2015 гг., но выразила убеждение в том что, учитывая неопределенность глобальной экономической ситуации, наиболее подходящий курс – это консервативная бюджетная политика. Группа В одобрила разделы бюджета на 2014–2015 гг., обеспечивающие дальнейшее развитие международной правовой базы ИС, а также расширение доступа к информации в отношении ИС и ее использования. Группа В также приняла во внимание то обстоятельство, что ПСП, включавшая в себя важные организационные реформы, теперь завершена, и поддержала идею о приложении постоянных усилий для сохранения преимуществ и усовершенствований, достигнутых в результате реализации ПСП. Кроме того, Группа В затронула ряд моментов, вызывающих ее обеспокоенность с точки зрения прогнозируемых затрат. Они прежде всего касаются значительного роста расходов на персонал, а также отсутствия информации о предлагаемой политике возможного создания новых внешних бюро и

резервирования ресурсов на эти цели, что равнозначно решению о возможном создании новых бюро. Что касается расходов на персонал, то, хотя Группа В выразила удовлетворение по поводу отсутствия роста общего количества должностей, Группа с обеспокоенностью отметила, что наблюдается, судя по всему, постоянное значительное повышение расходов на персонал с каждым новым двухлетним периодом, и что это связано с завершением процесса перевода временных должностей в постоянные. Хотя Группа В выразила удовлетворение по поводу планируемого снижения затрат на командировки сотрудников и третьих лиц на 20%, она заявила, что было бы желательным добиться дальнейшего сокращения затрат на персонал, включая суточные расходы, а также экономии по другим направлениям. Группа В приветствовала новые предложения, связанные с финансированием долгосрочных обязательств по выплатам сотрудникам ВОИС, и приняла к сведению тот факт, что ВОИС не имеет четкой стратегии сокращения долгосрочных обязательств. Что касается предложения о создании новых внешних бюро, Группа В высказала следующие замечания. Прежде всего – и это следует непосредственно из выводов сессии КПБ, состоявшейся в сентябре прошлого года – Группа В не готова принять решение по этому вопросу здесь и сейчас. Более того, Группа В высказала мнение о том, что на этом этапе между членами Комитета не существует консенсуса по вопросу о политике в области внешних бюро. В связи с этим было преждевременным включать в бюджет на 2014–2015 гг. прогнозы кадровых и финансовых ресурсов без предварительного согласования их с государствами-членами, как это было ясно предусмотрено в сентябре 2012 г. Во-вторых, чтобы быть в состоянии принимать какие-либо решения в отношении принципа или необходимости увеличения числа внешних бюро, Группа В хотела бы получить дополнительную информацию о том, как работают существующие бюро. Если будут создаваться новые бюро, следует разработать перечень критериев отбора. Но прежде всего Группа В хотела бы получить дополнительную информацию о фактических задачах ныне действующих внешних бюро, включая такие моменты, как обеспечение приоритетности онлайн-услуг, обеспечиваемые ими дополнительные преимущества и экономия затрат, подробные данные о бюджетных последствиях и результатах в области выработки мер государственного регулирования. Наконец, прежде чем принимать решение о возможном расширении сети внешних бюро, Группа В хотела бы получить дополнительную детальную информацию о том, почему в проект Программы и бюджета были непосредственно включены именно эти пять предложений. Другие страны и регионы также вносили предложения и направляли ходатайства, поэтому Группа хотела бы знать, почему все обсуждение свелось к пяти бюро, рассматриваемым в настоящее время. В этой связи Группа хотела бы получить дополнительную информацию в краткосрочном плане, а также получать информацию на более постоянной основе в долгосрочном плане. Она отметила, что проект Программы и бюджета на 2014–2015 гг. уже не включает программу для МСП, хотя оказание поддержки МСП является важным приоритетом, учитывая, что это направление работы может быть в достаточной степени интегрировано в основную деятельность Организации. Группа В выразила озабоченность по поводу текущего уровня финансирования этих программ и выразила пожелание о том, чтобы Организация более последовательно превращала мероприятия и программы, содействующие инновациям и развитию ИС в интересах МСП, которые, по ее мнению, остаются ключевым фактором роста во многих других странах, в одно из основных направлений своей деятельности. Во-вторых, интеграция тех или иных мероприятий в основную деятельность Организации не должна приводить к наблюдающейся в настоящее время нехватке средств на финансирование программ, которые, по мнению Группы, следует осуществлять далее. В-третьих, превращение работы с МСП в одно из основных направлений деятельности Организации не должно приводить к снижению качества услуг, оказываемых МСП. Те же замечания касаются программ и мероприятий в области инноваций. Возвращаясь к обсуждению, состоявшемуся на предыдущей сессии КПБ, Группа В заявила, что она высоко оценивает проведенные брифинги, посвященные строительству нового конференц-зала. Группа выразила мнение о том, что при подготовке письменных отчетов по результатам этих брифингов следует четко

обозначать связь этого проекта с ГПКР, особенно в части использования резервов. Кроме того, Группа выразила мнение о том, что выполнение ГПКР следует жестко контролировать, особенно в плане контроля затрат. Группа В также отметила связь ГПКР с Программой и бюджетом, отметив в особенности, что важно обеспечивать направление резервов на те цели, для которых они предназначены, а не для решения сиюминутных задач, связанных с выправлением бюджетной ситуации. В этой связи Группа В заявила, что она также была бы рада получать на регулярной основе дополнительную информацию о текущем состоянии резервов, и выразила мнение о том, что методы реализации проектов ВОИС требуют доработки, поскольку анализ хода выполнения проектов представляет довольно большие затруднения. Группа выразила надежду на то, что она получит дополнительные пояснения по этим вопросам.

64. Председатель объявил, что в центре документации имеются три документа: информационный документ по внешним бюро, подготовленное Председателем определение термина «расходы на развитие» и доработанный документ «Вопросы и ответы». Председатель предложил делегациям ознакомиться с этими документами. После этого в работе сессии был объявлен короткий перерыв.

65. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поздравила Председателя с избранием. ГПДР выразила убеждение в том, что под руководством Председателя членам Комитета удастся достигнуть прогресса по различным направлениям работы. ГПДР еще раз заявила о своей готовности конструктивно сотрудничать со всеми Группами и делегациями для обеспечения результативного диалога. ГПДР выразила сожаление по поводу того, что проекты КРИС не являются важным фактором в распределении ресурсов между программами ВОИС. Включение КРИС в координационный механизм соответствовало бы задаче интеграции проблематики развития во все области работы ВОИС. ГПДР хотела бы напомнить, что КПБ до сих пор являлся единственным комитетом ВОИС, имеющим какие-то права надзора за реализацией мероприятий программы «ИС и глобальные задачи». Эти мероприятия связаны с реализацией Повестки дня в области развития и выработкой оптимальных форм использования ИС для содействия экономическому и социальному развитию. В ходе восемнадцатой сессии КПБ государства-члены договорились о том, что Секретариат будет отчитываться как о запланированных, так и о текущих мероприятиях, реализуемых в рамках программы «ИС и глобальные задачи». ГПДР надеется, что такой отчет будет представлен. Тем не менее, ГПДР считает, что подготовка письменных отчетов и проведение периодических семинаров в рамках Постоянного комитета по патентному праву или КРИС – это минимальный стандарт отчетности. Один из наиболее важных вопросов, который обсуждался в ходе сессии – это определение расходов на развитие. В ходе девятнадцатой сессии КПБ была достигнута договоренность о том, что будет опробовано новое определение расходов на развитие. ГПДР будет активно взаимодействовать с другими заинтересованными Группами и делегациями, чтобы добиться удовлетворительного результата. ГПДР считает, что определение должно соответствовать задаче выделения ресурсов на мероприятия, связанные с развитием, в надлежащем объеме. Важно отметить, что структура документа WO/PBC/20/3 осталась прежней. На предыдущей сессии члены Комитета представили свои предложения, указав, что операционный подход должен уступить место процедурам и формулировкам, вырабатываемым по инициативе государств-членов. В этом контексте стоит напомнить, что прошел почти год с тех пор, как государства-члены просили подготовить разбивку расходов на развитие по категориям затрат, однако Секретариат до сих пор не выполнил эту работу. ГПДР также отметила то обстоятельство, что ни документ WO/PBC/20/4, ни проект бюджета на 2014–2015 гг. не предусматривают направление каких-либо новых ресурсов на реализацию мероприятий КРИС в следующем двухлетнем периоде, и что ГПДР будет участвовать в различных обсуждениях, добиваясь доведения доли ресурсов, выделяемых на цели развития, до надлежащего уровня.

66. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской Группы, сделала два общих замечания. Первое касалось статуса документа ОРП: на предыдущей сессии Комитета Африканская Группа уже заявляла, что этот документ представляет собой самооценку Секретариатом собственной работы. Как уже говорилось ранее, Группа считает проблематичным ставить вопрос об утверждении документа, который в действительности является формой самооценки. Соответственно, Группа считает, что документ должен включить все замечания государств-членов. Они должны составить неотъемлемую часть ОРП. Второе замечание связано с тем, что во всех программах содержатся упоминания учебных мероприятий, проводимых в интересах государств-членов: исследований, стажировок и так далее. Группа хотела бы знать, каково содержание этих учебных мероприятий и какие курсы были предложены государствам-членам. Данный вопрос о характере и содержании учебной деятельности уже неоднократно поднимался на сессиях КПБ. Африканская группа считает очень важным, чтобы обучение и учебные курсы, предлагаемые ВОИС, имели сбалансированный характер и касались всех вопросов, включая гибкие возможности, исключения и ограничения. Группа хотела бы знать, как Секретариат решает эти вопросы. Упоминания учебных мероприятий содержатся в нескольких программах. Это «сквозной» вопрос, и Группа хотела бы получить по этому поводу более детальную информацию.

67. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, напомнила о своей позиции, согласно которой ОРП, как уже упомянула делегация Алжира, представляет собой документ самооценки и не должен предлагаться к утверждению государствами-членами на Ассамблеях. Принятию любых иных решений должно предшествовать обсуждение, и все замечания государств-членов должны отражаться в документе. В данный момент ГПДР не считает возможным согласиться с предложением Секретариата и рекомендовать утверждение этого документа Ассамблеями.

68. Делегация Египта поддержала замечания делегации Алжира и ГПДР. Этот вопрос уже обсуждался на предыдущих сессиях КПБ, и Комитет выработал формулу, в соответствии с которой самооценка Секретариата должна дополняться замечаниями государств-членов. Делегация отметила, что данные о результатах мероприятий, предусмотренных программами, с точки зрения реализации рекомендаций ПДР приводятся не во всех программах, хотя государствам-членам давались заверения в том, что мероприятия по содействию развитию будут отражаться во всех программах. В тех программах, в которых задачи развития упоминаются, это делается в очень общем виде, без детализации. В связи с этим делегация хотела бы, чтобы в будущем все программы, содействующие реализации ПДР, содержали подробную информацию, в чем состоял их вклад в эту деятельность. Это позволит всем членам Комитета в дальнейшем иметь инструмент оценки достигаемых результатов. Делегация заявила, что выступит с замечаниями по другим программам в рамках их обсуждения.

69. Делегация Японии поблагодарила Секретариат за подготовку ОРП. Документ содержит 300 показателей результативности, и делегация с удовлетворением отметила постоянные усилия Секретариата по реализации программ. В сравнении с ОРП за 2010 г., который обсуждался два года назад, доля целей, выполнение которых оценивается как осуществляемое «по графику», снизилась с 83% до 80%, а доля целей, выполняемых «с отставанием», увеличилась. Делегация хотела бы понять, существуют ли конкретные причины таких колебаний. Если говорить о целях, которые оцениваются как выполняемые «с отставанием», важно добиться в следующем году их выполнения «по графику». Отчет должен указывать, какую стратегию применяет Секретариат для нейтрализации соответствующего риска. В частности, делегацию интересуют показатели, непосредственно связанные с оказанием глобальных услуг в области ИС, что является основным направлением деятельности Организации. Примерами таких показателей могут служить своевременность рассмотрения заявок (программа 5) и доля показателей относительно общего числа полученных заявок (программа 6). Делегация заявила, что

она весьма рассчитывает на принятие разумных мер для решения проблем в данной области, и что в следующем двухлетнем периоде здесь наметится улучшение.

70. Делегация Соединенных Штатов Америки предполагала выступить со своим заявлением в рамках рассмотрения пункта 5 повестки дня, как это сделали ряд других делегаций. Однако, дополняя выступление делегации Японии, высказавшей замечания в отношении оценки достижения целей при помощи индикаторов «по графику» и «с отставаниями», делегация попросила Секретариат пояснить, что означает оценка «по графику» и «с отставанием», и исходя из каких норм или правил делается соответствующий вывод; кто решает, реализуется ли программа или пункт программы «по графику» или «с отставанием». Делегация отметила, что этот двоичный тип оценки – «по графику» и «с отставанием» – оставляет немало места для важных пояснений и конкретизаций. Делегация задала вопрос о том, отражены ли такие пояснения в проекте Программы и бюджета или можно ли было бы отразить их в нем.

71. Делегация Канады поблагодарила Секретариат за представление ОРП за 2012 г. Говоря о целях и показателях, делегация заметила, что, хотя исходные ориентиры существуют, члены Комитета фактически их не видят. В программе 30, где одним из ожидаемых результатов является число пользователей материалов и инструментов, подготовленных ВОИС, приводится показатель 1167 пользователей. Тем не менее, говорится также о том, что программа реализуется «с отставанием» и у того, кто знакомится с отчетом, нет возможности понять причину такой оценки. Целевой показатель составляет 3200 пользователей. Работать с отчетами было бы легче, если бы в них приводились ранее утвержденные целевые показатели. Второе замечание уже было только что сделано делегацией Соединенных Штатов Америки – это просьба уточнить, что означает «по графику» и «с отставанием», поскольку между двумя этими уровнями существует значительный разрыв. Было бы полезно получить какие-то пояснения по данному вопросу.

72. Делегация Италии заявила, что ее вопросы совпадают с вопросами, которые были заданы двумя предыдущими делегациями.

73. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) вернулась к вопросу об утверждении или неутверждении ОРП. Она попросила пояснений по данному вопросу и спросила, кто предлагал бы программы в Секретариате, если бы ОРП не утверждался. Секретариат работает в интересах государств-членов и, как было сказано, ОРП представляет собой самооценку работы Секретариата и его оценку хода реализации программ, инициированных по запросам государств-членов. Традиционно этот документ просто утверждался Комитетом, но, может быть, Комитету следовало бы рекомендовать на будущее включение в этот документ замечаний государств-членов. Делегация не понимает позиции некоторых делегаций, заявляющих, что документ не должен утверждаться государствами-членами. Делегация не видит никаких оснований для такого мнения, особенно принимая во внимание то, что ранее он утверждался. Если государства-члены не будут утверждать его на будущих Ассамблеях, у них не будет базы для обсуждения того, что было сделано за последний год и того, что могло бы быть сделано в будущем. Если он не будет утверждаться, члены Комитета не будут знать, что нужно делать, чтобы улучшить ситуацию в будущем. То обстоятельство, что Секретариат предоставляет эту информацию государствам-членам, означает, что Секретариат предлагает членам Комитета утвердить итоги его работы. Делегация попросила пояснить, зачем Комитету рассматривать этот 200-страничный документ, если Секретариат не просит его утверждения государствами-членами? Секретариат мог бы просто представить его и удалиться. И как тогда данный Комитет мог бы объяснить другим участникам Ассамблей, что произошло с бюджетными средствами, выделенными на соответствующие программы?

74. Делегация Республики Корея поблагодарила Секретариат за подготовку документа. Делегация спросила, как ВОИС использует каждый из показателей результативности в своей внутренней работе. В частности, она поинтересовалась, влияет ли Отчет о реализации программ на распределение ресурсов или имеет ли он какое-то значение с точки зрения принятия управленческих решений. Делегация отметила, что в интересах облегчения работы с документом в раздел оценки результативности следовало бы добавить два элемента: целевой показатель, соответствующий каждому показателю результативности, а также перекрестные ссылки на другие показатели в тех случаях, когда речь идет о программах, между которыми имеется взаимодействие.

75. Делегация Китая поблагодарила Секретариат за представление подробного ОРП за 2012 г. Делегация выразила мнение о том, что отчет поможет государствам-членам лучше понять, какую работу проводила ВОИС в истекшем году. В отчете говорится, что 80% всех целей осуществляется «по графику». Делегация выразила свое удовлетворение по этому поводу. Тем не менее, 12% целей выполняются «с отставанием». Делегация выразила свою обеспокоенность по этому поводу и надежду на то, что Секретариат ВОИС извлечет соответствующие выводы и примет в 2013 г. необходимые меры, способствующие достижению соответствующих целей и результатов.

76. Секретариат дал ответ на высказанные замечания. Говоря о статусе документа и его утверждении, Секретариат напомнил, что на предыдущей сессии КПБ по этому вопросу состоялось обстоятельное обсуждение. Он напомнил, почему, по мнению Секретариата, утверждение данного документа имеет большое значение. Прежде всего, ОРП дает возможность советоваться с государствами-членами не только в отношении планирования работы Организации, но и в отношении результативности ее работы. ОРП – это один из элементов структуры управления Организации, ориентированного на конечные результаты. На обсуждение Программы и бюджета и показателей результативности, применяемых в Программе и бюджете, затрачено немало времени. ОРП дает возможность участвовать в этой работе и посмотреть, исходя из системы показателей, утвержденной на этапе планирования, как принятый план был реализован на деле. Секретариат также напомнил, что ОРП – это основной инструмент отчетности Секретариата. После утверждения Программы и бюджета ОРП становится тем инструментом, при помощи которого государства-члены получают информацию об эффективности работы Организации. Он составляется на основе передовой практики, что соответствует рекомендации Объединенной инспекционной группы (справочный документ JIU/гер/2006/6), в которой ОИГ дала очень глубокий анализ внедрения системы управления, ориентированного на конечные результаты, в Организациях системы ООН и, в частности, рекомендовал принятие единого ежегодного отчета о результативности работы по реализации программ, который способствовал бы ежегодному критическому анализу, проводимому Генеральной Ассамблеей. Согласно ОИГ, передовая практика предусматривает принятие такого отчета для его дальнейшего использования в качестве такого инструмента. Имеется немало других исследований, выполненных организациями, занимающимися вопросами управления в публичном секторе. В них также отмечается, что одно из очень важных условий реального достижения результатов организации, в отличие от формирования отчетности о достижении результатов, является использование такой информации о результативности работы, причем не только внутри Организации, Секретариатом, но и органами управления. Именно так обеспечивается замкнутый цикл контрольных мероприятий и информация используется для учета накопленного опыта при утверждении следующих программ. Если говорить о системе управления, ориентированного на конечные результаты, то, если всерьез подходить к этой задаче создания такой системы, такой подход позволяет создать все ее необходимые элементы. Что касается отражения рекомендаций ПДР во всех программах Организации (этот вопрос был поставлен делегацией Египта), Секретариат напомнил, что этот вопрос возникал и при обсуждении предыдущего ОРП. Секретариат приложил большие усилия к тому, чтобы улучшить соответствующие разделы отчета, и надеется, что члены Комитета смогут убедиться в этом, когда они с ним ознакомятся. Секретариат

добавил, что те же подробные данные о реализации рекомендаций ПДР направляются на рассмотрение КРИС. Этот вид отчетности следует рассматривать как дополнительный. Далее Секретариат ответил на вопросы, касающиеся оценки ключевых показателей результативности как выполняемых «по графику» или «с отставанием» относительно предыдущего двухлетнего периода. Секретариат напомнил, что в Программе и бюджете на 2010–2011 гг. базовые и целевые показатели не предусматривались систематически, для всех показателей результативности. В последние 3–4 года здесь был достигнут значительный прогресс, и это означает, что теперь члены Комитета имеют базовые показатели, а по каждому из показателей предусмотрены целевые показатели. В 2010–2011 гг. такая система еще не применялась, и это означает, что фактическая оценка результативности, а также определение того, выполняется ли та или иная цель «по графику» или «с отставанием», теперь делаются гораздо точнее, чем в прошлом. Что касается предложения, внесенного делегацией Канады, Секретариат принимает его к сведению и, при наличии консенсуса, включит соответствующие элементы в следующую версию ОРП. Секретариат добавил, что если бы можно было видеть целевой показатель, это было бы очень полезно, но вопрос состоит в том, как много материала можно поместить в ОРП, не воспроизводя в нем всю Программу и бюджет. Тем не менее, целевые показатели могли бы быть включены, в соответствии с поступившей просьбой, в следующие версии ОРП. Были также заданы вопросы о том, как принимается решение о том, какая цель выполняется «по графику», а какая – «с отставанием». Принимая решение о том, осуществляется ли та или иная цель «по графику» или «с отставанием», Секретариат рассматривает целевой показатель на двухгодичный период и процент его выполнения в течение первого года. Если этот процент составляет 40%, считается, что выполнение идет «по графику». Данная работа идет в тесном взаимодействии с руководителями программ. Секретариат положительно оценил предложение о применении промежуточных индикаторов сигнальной системы. Секретариат отметил, однако, что, чем больше индикаторов, которые можно было бы использовать, будет введено, тем сложнее будет судить, соответствует ли выполнение конкретной цели той или иной категории. Секретариат рассмотрит эту возможность и решит, может ли он представить какое-то предложение. Что касается отражения в различных программах задач наращивания потенциала и обучения кадров (вопрос, заданный делегацией Алжира), Секретариат принял это замечание к сведению и заверил членов Комитета, что он будет всячески стремиться учитывать его в своей работе. Секретариат добавил, что это даст ему возможность выяснить у самих руководителей программ, есть ли какие-то неурегулированные вопросы, касающиеся конкретного содержания соответствующих учебных программ.

77. Председатель остановился на просьбах делегаций о включении их замечаний в ОРП и напомнил, что в прошлом году было применен следующий порядок: КПБ рассмотрел ОРП и, учитывая, что он является формой самооценки Секретариата, рекомендовал Ассамблеям утвердить его с учетом замечаний, моментов, вызывающих озабоченность и предложений об улучшениях, высказанных государствами-членами и отраженных в отчете КПБ, а также приложенных к ОРП. Председатель подтвердил, что все замечания делегаций будут включены в документ. Далее, чтобы пояснить, как выставляется оценка «по графику» или «с отставанием», Председатель привел следующий пример. Если имеется 30 программ и 30 мероприятий, и по истечении одного года завершены 17 мероприятий (при этом показатель «по графику» означает выполнение от 40% до 50% намеченного), выставляется оценка «по графику». Если 15 из 30 программ реализуются в течение первого года, это означает выполнение 50% намеченного.

78. Делегация Алжира поблагодарила Секретариат за представленную информацию. Африканская группа первой поставила вопрос о статусе данного документа. Делегация заявила, что можно было бы следовать и решению, принятому на предыдущей сессии, но это решение должно быть отражено в самом документе. Рекомендация Комитета должна содержать ссылку на решение предыдущей сессии и учитывать замечания, комментарии или предложения, внесенные государствами-членами. Она не должна быть навязана.

Именно в этом состоит просьба делегации. Отвечая делегации Венесуэлы, делегация заявила, что, когда, выступая от имени Африканской группы, она просила просто принять данный документ к сведению, она хотела подчеркнуть, что члены Комитета должны проводить различие между разными процедурами. В отношении Программы и бюджета устраивались брифинги, и государствам-членам рассылался вопросник. Проводились информационные сессии с участием Секретариата и Председателя, и государства-члены реально участвовали в этой работе. В подготовке же ОРП государства-члены не участвовали вообще и имели в лучшем случае два дня на ознакомление с документом. Вот по какому поводу делегация выразила свою озабоченность. Тем не менее, делегация вполне готова утвердить этот документ, исходя из того понимания, что замечания членов Комитета будут приняты во внимание.

79. Делегация Бельгии заявила, что ей понятна просьба об отражении в документе замечаний государств-членов. С другой стороны, членам Комитета следует учитывать нейтральный характер документа. Да, членам Комитета все же нужна оценка работы с точки зрения Секретариата, но следует проводить четкое различие между самооценкой Секретариата, с одной стороны, и замечаниями государств-членов, с другой. Если это не учитывать, не будет обеспечена нейтральность. Что касается рекомендации об утверждении документа Генеральной Ассамблеей, делегация считает, что Секретариат очень ясно объяснил, почему это необходимо, и поддерживает эту позицию.

80. Делегация Египта поблагодарила Секретариат за пояснения, данные в связи с вопросами делегаций. Что касается первого пояснения о важности включения в отчет предложений и замечаний государств-членов, делегация выразила мнение, что такую практику можно было бы ввести, а вопрос, вызывающий озабоченность делегации Бельгии, можно было бы снять, если предусмотреть в рамках каждой программы дополнительный раздел, содержащий замечания государств-членов. Так члены Комитета смогут четко проводить различие между замечаниями Секретариата и замечаниями государств-членов. Документ можно было бы в дальнейшем готовить именно в таком формате. Что касается отражения результатов работы, связанных с реализацией ПДР, в пункте 31.6 говорится, что программа 31 реализуется в соответствии с ПДР, но при этом не объясняется, как именно реализуются рекомендации 1 и 6 ПДР. В одних программах этот вопрос освещен подробно, в других случаях приводится лишь довольно общая констатация. В связи с этим делегация хотела бы, чтобы документ был более унифицированным, и чтобы ход реализации ПДР был представлен в нем более транспарентным образом.

81. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Секретариат за пояснения в отношении оценки «по графику» и «с отставанием». Вопрос состоит в том, кто выставляет эту оценку. Дает ли эту оценку руководитель программы? Делегация выразила особенную обеспокоенность по поводу того, что многие цели программы 3 указаны в "сигнальной системе" как выполняемые «с отставанием».

82. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) поблагодарила за пояснение, данное делегацией Алжира. Оценка результатов работы – это важный момент, но все аспекты следует обозначать очень четко. Делегация полагает, что членам Комитета также следует рассматривать причины тех или иных решений – почему, например, конкретный параграф получил конкретную формулировку. Делегация просила Секретариат пояснить задачу и смысл этой работы. Речь идет о самооценке работы, а не об ее оценке государствами-членами. Это безусловно касается данного обсуждения, и цель этого обсуждения – содействовать рассмотрению бюджета. Члены Комитета могут, конечно, вносить замечания и предложения, но, судя по всему, это не соответствует ни времени, ни месту данного обсуждения. Когда губернатор штата представляет в национальном конгрессе отчет об исполнении конкретного бюджета в своем штате, такой отчет не включает комментарии населения штата. Речь идет здесь о том, что ОПР – это самооценка Секретариата, которая представляется на рассмотрение Ассамблей. Чтобы



повлиять на организацию работы Секретариата, мы должны были бы направить наши замечания раньше. На самом деле членам Комитета следует подумать о том, как сделать самооценку Секретариата более эффективной. Делегация вполне понимает позицию, высказанную делегацией Алжира, поскольку она также весьма заинтересована в вопросах развития, но она сомневается, что это в самом деле подходящий момент для учета замечаний по самооценке. Комментарии государств-членов должны, скорее, указывать на то, что самооценка Секретариата должна быть улучшена в будущем.

83. Делегация Бельгии, отвечая на предложение, внесенное делегацией Египта от имени Группы В, отметила, что Группа В не может согласиться с этим подходом. Прежде всего, это создаст прецедент для других комитетов. Во-вторых, Группа считает принципиально важным проводить различие между нейтральностью и нейтральной оценкой Секретариата, и что замечания могут быть нейтральными, а могут иметь ту или иную направленность. Группа уже проявила гибкость, допустив добавление замечаний в отчет в качестве приложения к нему, но, она хотела бы повторить еще раз, что такие замечания не должны включаться в сам отчет, который представляет собой самооценку.

84. Делегация Японии напомнила, что в своем предыдущем выступлении она говорила о том, что в ОРП должно говориться, какая конкретная стратегия принята Секретариатом для повышения результативности работы по тем направлениям, где имеется отставание. Делегация предполагает, что Секретариат принял меры для нейтрализации риска такого отставания, и просит Секретариат пояснить их.

85. Секретариат отметил, что ОРП представляет собой конкретный инструмент отчетности, применяемый внутри Организации, и что он является элементом структуры управления, ориентированного на конечный результат – структуры, которая также нашла отражение в Программе и бюджете. Секретариат стремился постоянно совершенствовать этот инструмент, чтобы иметь возможность отчитываться перед государствами-членами об эффективности работы Организации. Система показателей улучшена, и Секретариат стремится обеспечить максимальную транспарентность своей работы. Это документ самооценки, но члены Комитета должны также понимать, что каждые два года, в конце двухлетнего периода, он рассматривается ОВАН, который выясняет, в каких областях возможны дополнительные улучшения, а в каких они невозможны. Очень важно, чтобы этот отчет воспринимался именно как то, чем он является в действительности, то есть как форма отчета перед государствами-членами и выражение ответственности Секретариата перед ними. Если этот процесс будет ослаблен, это лишь ослабит структуру управления. Секретариат считает важным отметить этот момент с самого начала, с тем, чтобы члены Комитета понимали контекст, в котором используется ОРП.

86. Другой член Секретариата, отвечая на замечания делегации Алжира, отметил важность учета специфики ОРП как отчета о результативности и достижении результатов в работе по выполнению целей, согласованных с государствами-членами. Государства-члены очень активно участвуют в работе в течение всего периода реализации программ, и в действительности ее результаты достигнуты в сотрудничестве с государствами-членами. Говоря о применяемых стратегиях, Секретариат (отвечая на вопрос, затронутый делегацией Японии) напомнил, что ОРП за 2012 г. – это отчет о ходе реализации программ, посвященный результатам работы в течение первого года двухлетнего периода. Он позволяет Секретариату получить «раннее оповещение» и контролировать ход выполнения программ. Задача ОРП состоит именно в этом. Если какие-то утвержденные элементы программ выполняются «с отставанием», ОРП позволяет обеспечить принятие мер, позволяющих Организации достичь согласованных результатов и целей к концу двухлетнего периода. Секретариат заявил, что для ответа на вопрос о том, кто решает, выполняется ли конкретная цель «по графику» или «с отставанием», он хотел бы подробнее рассказать о том, как готовится отчет. Во-первых, руководителям программ рассылаются весьма подробные инструкции, в том числе инструкции по порядку применения «сигнальной системы» (индикаторов «по графику», «с

отставанием» и т. д.). Для обеспечения этого процесса привлекается одно из центральных подразделений. Это подразделение работает с руководителями программ, и все поступающие от них материалы проходят очень тщательный контроль качества. Это важный момент, потому что все показатели, используемые для всех программ, должны проверяться на предмет взаимной согласованности, а также, например, на предмет выяснения того, содержалась ли какая-то информация на ту же тему в отчете за предыдущий год. Далее это подразделение осуществляет контроль качества документа, после чего он направляется на рассмотрение руководителей программ. Это взаимодействие с руководителями программ для согласования оценки степени выполнения целей, установленных в ОРП («по графику» или «с отставанием») занимает относительно много времени. Наконец, отчет утверждается всеми руководителями программ.

87. После того, как все общие заявления были представлены, Председатель предложил членам Комитета представить их замечания по конкретным программам.

88. Делегация Италии выступила с замечанием по программе 30, отметив, что она обнаружила перераспределение средств, которое приводит к сокращению ресурсов программы, прежде всего, в связи с переводом персонала в другие программы. Делегация задала вопрос о том, повлияло ли это перераспределение ресурсов и появление вакантных позиций на ход выполнения мероприятий программы и возможности достижения ее результатов. Она также задала вопрос о том, не следует ли установить разумные показатели результативности, соответствующие потенциалу отдела или подразделения, которые позволят измерять его эффективность в достижении результатов. Если сокращение персонала делает достижение результатов нереальным, показатели результативности должны быть каким-то образом скорректированы для учета этого обстоятельства.

89. Делегация Анголы выступила с замечанием по тексту на странице 58 программы 9, где приводится число стран, в которых была проведена оценка потребности в технической помощи и наращивании потенциала. Делегация согласилась с подходом Секретариата к оценке результатов, достигнутых в рамках Программы, но попросила предоставить больше информации о фактическом числе таких стран. В тексте говорится о пяти странах, но ниже упоминается 25 стран. На странице 61 (число государств-членов, получивших консультационную помощь в области товарных знаков и промышленных образцов) упоминаются «две страны Африки». Было бы полезно дать названия этих стран, с тем, чтобы люди знали, что ВОИС ведет какую-то работу в этих странах. Это нужно исправить, как это было сделано и в других случаях, когда конкретные страны названы.

90. Делегация Испании заявила, что у нее есть ряд замечаний по различным программам, и спросила Председателя, как ей лучше представить их.

91. Председатель напомнил, что, хотя было решено не идти по конкретным программам, если обсуждение по конкретным программам целесообразнее, можно работать в этом порядке. Председатель заявил, что он надеялся собрать все замечания и затем предложить Секретариату ответить на них, но члены Комитета, судя по всему, предпочитают обсуждение по конкретным программам. В связи с этим Председатель открыл обсуждение ОРП за 2012 г. по конкретным программам.

92. По программам 1 и 2 замечаний не последовало.

93. Председатель открыл обсуждение по программе 3.

94. Делегация Алжир, выступая от имени Африканской группы, попросила пояснить изменения в организации информации о деятельности в рамках Программы 3. По словам

делегации Алжира, в бюджете на 2012–2013 гг. деятельность, связанная с авторским правом и смежными правами, рассматривалась в общем, в то время как в настоящем документе бюджетные ассигнования представлены в разбивке на три вида деятельности: нормотворческую и связанную с выработкой политики работу, работу в связи с инфраструктурой авторского права и оказание технической помощи развивающимся и наименее развитым странам (НРС). Делегация попросила Секретариат пояснить, в какие еще главы бюджета на 2012–2013 гг. включены эти виды деятельности и какие ассигнования предусмотрены в нем на проекты, связанные с инфраструктурой авторского права. Делегация хотела бы получить конкретную информацию по проекту TIGAR и узнать о его взаимосвязи с Марракешским договором об ограничениях и исключениях для лиц с нарушениями зрения (ЛНЗ). Делегация выразила обеспокоенность по поводу возможной путаницы в задачах между проектом TIGAR и Марракешским договором. Помимо этого, она хотела бы получить конкретную информацию о содержании проектов TAG и WIPOCOS.

95. Отвечая на заданные вопросы, Секретариат указал, что TIGAR — это аббревиатура от «Trusted Intermediaries Globally Accessible Resources» («Глобальные доступные ресурсы для доверенных посредников»). При этом под термином «доверенные посредники» понимается то же самое, что и под термином «уполномоченные органы» в Марракешском договоре. С помощью проекта TIGAR доверенный посредник в одной стране может с согласия правообладателя получить доступ к охраняемым авторским правом произведениям в доступном формате от доверенного посредника в другой стране. Информационно-коммуникационные технологии и системы, с помощью которых осуществляется такая передача, были разработаны ВОИС и находятся на начальном этапе развития. С их помощью страны с согласия правообладателей передали друг другу около 450 книг. Проект осуществляется на протяжении уже почти трех лет; близится к завершению его первый этап. Обсуждался вопрос о том, как этот проект может быть расширен и использован для дополнения Марракешского договора. Отвечая далее на вопросы, Секретариат сообщил, что «TAG» — аббревиатура от «transparency, accountability and good governance» («транспарентность, подотчетность и эффективное управление»). Проект TAG — это инициатива, предусматривающая разработку стандартов самооценки совместно с заинтересованными обществами по сбору авторских отчислений в развитых и развивающихся странах. Он призван унифицировать качество работы таких обществ в различных странах мира, и с этой целью в его рамках будет осуществляться взаимодействие с представителями отрасли. Секретариат пояснил, что большинство обществ по сбору авторских отчислений управляются частными организациями, хотя есть и такие общества, которые управляются государством. Участие в инициативе TAG горячо приветствуется, и ряд обществ уже принял решение присоединиться к ней. Если упомянутый стандарт будет разработан, международное сообщество сможет оценить, каких успехов каждое из таких обществ добилось в важном деле обеспечения транспарентности, подотчетности и рационального управления. Далее Секретариат пояснил, что термин «инфраструктура авторского права» используется преимущественно применительно к системам информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Речь идет о компьютерах, базах данных и сетях, с помощью которых к этим базам данных получают доступ пользователи со всего мира. К счастью, стоимость этих систем значительно снизилась в связи с возможностью использования Интернет-платформ. Инициативы в области ИКТ в поддержку различных видов деятельности, осуществляемых на добровольной основе и связанных с произведениями, охраняемыми авторским правом и смежными правами, в том числе проект TIGAR и проект TAG, находятся в ведении Отдела авторско-правовой инфраструктуры. Этот же отдел курирует проект WIPOCOS — начатую в 1991 г. в Африке инициативу по снабжению обществ по сбору авторских отчислений, называемых также организациями коллективного управления, предназначенным для управления работой операционных отделов. Секретариат отметил, что программа WIPOCOS модернизируется и дорабатывается, с тем, чтобы она могла обеспечить растущий спрос на соответствующие услуги. Члены обществ по сбору авторских отчислений, владеющие различными видами прав или

контролирующие такие права, например, на слова песен, музыкальные произведения или другие виды опубликованных произведений, поручают управление этими правами обществам по сбору авторских отчислений. Таким образом, например, музыкант в Барбадосе, обладающий правами на звукозапись, может зарегистрировать права на это произведение в барбадосском обществе по сбору авторских отчислений, и это общество сможет ими управлять. В программе и бюджете вопросы инфраструктуры авторского права рассматриваются в пунктах 3.9–3.14 в разделе, посвященном развитию инфраструктуры авторского права. При этом в документе упоминаются проект TIGAR и организации коллективного управления правами. Программа TAG включена в документ, хотя прямые упоминания о ней отсутствуют.

96. Делегация Алжира от имени Африканской группы спросила о том, как Секретариат планирует устранить противоречие между Марракешским договором, в основу которого легли ограничения и исключения и в соответствии с которым для передачи произведения согласие автора не требуется, и проектом TIGAR, в рамках которого запрашивается предварительное согласие правообладателей. Оба эти механизма связаны с трансграничным обменом произведениями, однако имеют разные исходные посылки. Африканская группа считает, что приоритетом должен пользоваться Марракешский договор. Выступая в своем национальном качестве, делегация Алжира попросила пояснений относительно деятельности Секретариата по смежным правам. Многие виды деятельности, предусмотренные в программе 3, связаны с авторским правом, но не связаны со смежными правами.

97. Секретариат ответил, что в целом в рамках проектов по развитию инфраструктуры авторского права различия между авторским правом и смежными правами не проводятся. Если же говорить о системе WIPOCOS, то первоначально она рассчитывалась на произведения, охраняемые авторским правом. За последние два года она была расширена и в нее были включены произведения, охраняемые смежными правами, а разрабатываемая в настоящее время еще более усовершенствованная версия будет охватывать как авторское право, так и смежные права. Секретариат пояснил, что проект TIGAR и Марракешский договор дополняют друг друга, а не противоречат друг другу. Проект TIGAR был начат два или три года назад, когда переговоры по выработке договора в рамках Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (ПКАП) еще велись. В то время для передачи книг из одной страны в другую было необходимо согласие правообладателя. После вступления в силу Марракешского договора со временем необходимость в получении такого согласия в рамках проекта отпадет. Нарботанные же технологии и опыт можно будет использовать для передачи произведений между доверенными посредниками в странах А и В, как только Договор вступит в силу и они смогут обмениваться произведениями в соответствии с его положениями.

98. Председатель предложил делегатам выступить с замечаниями и вопросами по программе 4.

99. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, подчеркнула значение программы 4 для Группы. Она с удовлетворением отметила, что все мероприятия осуществляются в срок, и выразила пожелание, чтобы деятельности в рамках этой программы уделялось более пристальное внимание. Делегация запросила информацию об уменьшении ассигнований на программу в бюджете на 2012–2013 гг. после перераспределения средств. Так, изначально бюджет программы был утвержден в размере 5 034 000 шв. франков, а после перераспределения средств он составил 3 883 000 шв. франков.

100. Секретариат пояснил, что при утверждении бюджета в нем были заложены расходы на проведение дипломатической конференции, которая не состоялась и не состоится в

текущем двухлетнем периоде. Поэтому средства, предусмотренные для дипломатической конференции, были выведены из бюджета программы.

101. Председатель предложил делегатам выступить с замечаниями и вопросами по программе 5.

102. Делегация Испании, отметив уменьшение средней себестоимости обработки международной заявки до 680 шв. франков в 2012 г., т.е. на девять процентов по сравнению с 2011 г., попросила Международное бюро (МБ) представить более подробную информацию о среднем размере поступлений ВОИС от одной международной заявки, с тем, чтобы определить разность между средними показателями себестоимости и поступлений в связи с одной международной заявкой и динамику изменения этой разности за предыдущие годы.

103. В ответ на вопрос делегации Испании Секретариат подтвердил, что расходы на обработку международных заявок неуклонно снижались в последние несколько лет, главным образом благодаря постоянным усилиям МБ по повышению эффективности своей работы и подаче заявок с помощью (электронных) форматов и средств, за счет чего уменьшился объем работы МБ, и, следовательно, сократились расходы на обработку заявок. На данный момент, однако, МБ не имеет возможности указать себестоимость обработки и размер поступлений для каждой отдельной заявки. МБ с удовольствием рассмотрит этот вопрос более глубоко, однако представляется маловероятным, что подобная операция выполнима для каждой отдельной заявки. Поэтому в качестве альтернативного варианта можно проанализировать статистические данные о расходах и поступлениях в разбивке по классам заявок с учетом того, что при установлении связи с полученным доходом необходимо принимать во внимание и риски колебания валютных курсов. В заключение Секретариат резюмировал, что отмечается тенденция к снижению стоимости обработки заявок, подаваемых по процедуре РСТ, и что в настоящее время не представляется возможным увязать конкретные расходы с отдельными заявками или классами заявок, но МБ с готовностью изучит эту проблему более обстоятельно.

104. Председатель предложил делегатам выступить с замечаниями и вопросами по программе 31.

105. Делегация Германии попросила дать пояснения относительно прогнозируемого роста числа поданных заявок, указанного в целевых показателях бюджета на 2014–2015 гг. Как напомнила делегация, объем поданных заявок в 2012–2013 гг. так и не достиг первоначальных плановых показателей в связи с экономическим спадом. Для принятия взвешенного решения относительно будущего бюджета необходимо уделить пристальное внимание причинам, обусловившим разрыв между изначально запланированными показателями и числом фактически поданных заявок.

106. Отвечая на вопрос делегации Германии, Секретариат пояснил, что указанный разрыв объясняется преимущественно финансовым кризисом. Кроме того, в силу внутренних причин, например, задержек в реализации нормативных процедур, некоторые государства, которые, как ожидалось, присоединятся к Акту 1999 г. в двухлетнем периоде 2012–2013 гг., так и не успели этого сделать. Тем не менее, позитивные сигналы о намерениях в отношении присоединения к Гаагской системе были получены от Китая, Республики Кореи и Соединенных Штатов Америки в 2014 г. и от Японии в 2015 г. Очевидно, что в результате их присоединения число подаваемых заявок, а, следовательно, и объем поступлений, значительно увеличится.

107. В ответ на вопрос делегации Турции относительно задержек с внедрением нового интерфейса для подачи международных заявок в электронном виде (E-Filing) Секретариат отметил, что новой системой E-Filing можно воспользоваться на сайте

Организации с 3 июня 2013 г., причем пользователи отзываються о нем весьма положительно. Незначительная задержка во внедрении этого интерфейса была вызвана необходимостью выполнить ряд требований о создании «личного кабинета» заявителя. Благодаря такой функции при предварительном заполнении бланков новых международных заявок заявители могут пользоваться данными, указанными в ранее поданных ими заявках. Помимо этого, работая в «личном кабинете», заявитель может заполнить международную заявку частично и вернуться к ней позднее. Эти требования менялись, и для их выполнения понадобилось чуть больше времени, чем планировалось.

108. По программе 7 замечаний не последовало.

109. Председатель предложил делегатам выступить с замечаниями и вопросами по программе 8.

110. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, подчеркнула, что Группа придает этой программе большое значение, поскольку она позволяет оценить ход реализации Повестки дня в области развития (ПДР). Делегация поблагодарила Секретариат за проводимую работу по повышению согласованности деятельности в рамках ПДР. Делегация отметила, что, согласно оценке результативности с использованием «сигнальной системы» (СС), работа по показателю результативности, связанному с механизмом координации, ведется по графику. Однако на деле механизм пока не введен в действие и не утвержден всеми комитетами ВОИС. Если же этот механизм упоминался в работе комитетов, то лишь в отдельных случаях. Делегация спросила Секретариат, на основании каких критериев был сделан вывод о том, что работа по этому показателю действительно идет по графику. Помимо этого, делегация попросила пояснить разницу между размером утвержденного бюджета и бюджета после перераспределения средств. Делегация добавила, что причины этого сокращения пояснены в примечаниях недостаточно развернуто.

111. Делегация Египта коснулась показателя результативности «Число рекомендаций ПДР, реализуемых КРИС через посредство проектов, видов деятельности и исследований» и связанного с ним базового показателя «42 рекомендации (хотя они реализованы не полностью)». Как поняла делегация, пока реализованы не все рекомендации; она поинтересовалась, принят ли в этой связи какой-либо документ. Помимо этого, делегация попросила пояснить формулировку «реализованы не полностью».

112. В ответ на замечания делегации Алжира от имени Африканской группы Секретариат заявил, что в Отчете о реализации программы рассматривалась работа в рамках программы 8, а не деятельность всей Организации в целом. Введение в действие координационного механизма — это вопрос, по которому должны были отчитаться все программы и комитеты. Если же говорить о программе 8, то она выполнила свою задачу сведения отчетов, представленных различными комитетами. В ответ на вопрос о сокращении бюджета программы Секретариат сообщил, что разница между утвержденным бюджетом программы и бюджетом после перераспределения средств объясняется перераспределением средств из бюджета программы 8 в бюджет Академии. Другой представитель Секретариата добавил, что указанная разница связана еще и с тем, что в рассматриваемый двухлетний период были приняты меры по повышению эффективности расходов, например, на организацию поездок.

113. Отвечая на вопрос делегации Египта о рекомендациях, которые были реализованы не полностью, и о том, что означает формулировка «реализованы не полностью», Секретариат напомнил, что именно по решению государств-членов завершение проекта не должно означать, что рекомендация, в соответствии с которой осуществляется данный проект, реализована полностью, и что в дальнейшем Комитет может предложить другие проекты. Именно это понимание и стоит за формулировкой «реализованы не полностью».

114. Делегация Бразилии попросила разъяснений в связи с таким ожидаемым результатом, как число проектов, предложенных государствами-членами и внесенных на обсуждение в КРИС. Базовым показателем является только один проект, и делегация хотела лучше понять, как будет оцениваться вклад государств-членов, если будет предложено больше проектов, даже если они не будут утверждены, и будет ли это означать, что ВОИС работает более успешно.

115. В ответ на просьбу делегации Бразилии о пояснении Секретариат сообщил, что результативность работы Секретариата необходимо рассматривать в контексте роли конкретного отдела, деятельность которого, в качестве координационного органа, в значительной степени зависит от решений государств-членов. Иными словами, начинать разработку ожидаемых результатов можно лишь на основе того, о чем договорились государства-члены в рамках Комитета. Поэтому если речь идет об одном проекте, как в данном случае, то необходимо выработать некую основу и исходящие из нее базовые показатели. В этом отношении Секретариат, по сути, если можно так выразиться, связан по рукам и ногам и полностью зависит от того, что предлагается Комитетом. Если проектов было бы больше одного, то, конечно, базовые показатели и показатели результативности были бы соответствующим образом изменены.

116. Делегация Бразилии, поблагодарив Секретариат за пояснение, дополнила свой вопрос, поинтересовавшись, как можно оценивать работу в плане ожидаемых результатов, если не использовать целевой показатель, какую-то конкретную цифру или даже отдачу от реализуемого проекта. Секретариат сообщил, что задача Отдела координации деятельности в рамках Повестки дня в области развития, т.е. программы 8, состоит в том, чтобы содействовать государствам-членам в передаче или внесении проектов на рассмотрение КРИС. Хотя Секретариат призывает государства-члены вносить новые предложения, тем не менее, очевидно, что, как он уже отмечал, речь идет о работе, результативность которой зависит от содействия государств-членов. С другой стороны, если говорить о показателях результативности работы, они измеряют эффективность содействия работе государства-члена, в данном случае Буркина-Фасо, со стороны Отдела координации деятельности в рамках Повестки дня в области развития, а также содействие и координацию представления данного проекта, его обсуждения и утверждения в рамках Комитета со стороны Секретариата. Поэтому число проектов, идет ли речь об одном проекте или о десяти, не сказывается на отражении результативности работы Отдела с помощью «сигнальной системы». Конечно, возможны случаи, когда Секретариат или Отдел не оказывают государству-члену должной поддержки в трансформации предложения в проектный документ. Результативность работы Отдела оценивается, прежде всего, по тому, насколько эффективно он содействует такой работе. Если предложений будет больше, базовый показатель будет и далее меняться соответствующим образом.

117. Председатель предложил делегатам выступить с замечаниями и вопросами по программе 9.

118. Делегация Алжира от лица Африканской группы упомянула о создании нового отдела, о чем сообщалось в разделе ОРП, посвященном программе 9, и попросила рассказать об этом более подробно.

119. Секретариат пояснил, что новый отдел сформирован, прежде всего, для реализации ряда видов деятельности, возникших в результате реализации проектов по ПДР, утвержденных КРИС. Речь идет, в частности, о Базе данных по технической помощи, оказываемой в сфере интеллектуальной собственности, Реестре консультантов Организации и Базе данных ВОИС для поиска партнеров по развитию ИС. Новый отдел создавался для завершения работы над этими базами, их дальнейшего развития, использования, интеграции в программы ВОИС по оказанию технической помощи и применения в качестве инструментария. Например, база данных для поиска партнеров

используется в качестве средства содействия налаживанию партнерских отношений и оказанию технической помощи развивающимся странам и НРС. Еще один проект в рамках ПДР предусматривает разработку методологии по вопросам брендинга, которую можно было бы аналогичным образом интегрировать в программы ВОИС по оказанию технической помощи. Этот вид деятельности оказался в некоторой степени на стыке сфер компетенции двух подразделений Организации: сектора по брендам, который занимается преимущественно законодательными и правовыми аспектами товарных знаков и географических указаний, и сектора развития. Благодаря созданию нового отдела ВОИС сможет теперь на практике продемонстрировать роль брендинга в развивающихся странах и НРС, особенно в сельскохозяйственном секторе.

120. Делегация Сальвадора отметила, что программы 9 и 10 представлены в ОРП в различном формате, при этом последняя позволяет получить четкое представление о сотрудничестве и деятельности по укреплению потенциала в интересах государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), Центральной Азии, Восточной Европы и Кавказа (ГЦАВЕК), а также в ряде средиземноморских стран. Делегация попросила Секретариат давать столь же подробную информацию о деятельности в других регионах, особенно в Латинской Америке и Карибском бассейне.

121. Секретариат положительно оценил предложение о более единообразной оценке результатов программ 9 и 10 и обещал рассмотреть его. Он пояснил, что в существующем формате отчетности использовалась схема результатов, утвержденная для Программы и бюджета на 2012–2013 гг., но в Программе и бюджете на 2014–2015 гг. она была изменена.

122. Делегация Австралии упомянула показатель результативности «Число групп ведомств, участвующих в общей платформе» (WIPO CASE), используемый в рамках ожидаемого результата «Укрепленная информационно-техническая инфраструктура для ведомств ИС» и соответствующую формулировку «с отставанием» в графе «Оценка», и попросила дать пояснение по данному вопросу. Секретариат пояснил, что в соответствии с утвержденными Программой и бюджетом на 2012–2013 гг. целевой уровень для этого показателя результативности составляет три группы, в то время как результатом работы в 2012 г. стала только одна группа.

123. Председатель открыл обсуждение по программе 10.

124. Делегация Турции попросила пояснить показатель результативности, связанный с числом стран, доработавших свои национальные законы и/или правовые нормы в области ИС, для которого уточненный базовый показатель числа стран составляет 10. Согласно данным о результативности, четыре страны уже обновили свое законодательство и еще шесть стран планируют внести в него изменения. Как оценить влияние ВОИС на законодательный процесс, если учесть, что утверждение предлагаемых законопроектов зависит от множества факторов, и как ВОИС измеряет эффект своей деятельности? Второй вопрос делегации касался Системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР). Первая очередь системы ПОР сдана, она будет интегрирована и включена в качестве одного из компонентов в портфель проектов ПОР. Как в этой связи показатели результативности и связанные с ними данные о результативности будут использоваться в процессе управления результативностью, учитывая, что организация осуществляет очень широкий круг видов деятельности? Какие меры были и будут приняты для подготовки к полномасштабному внедрению ПОР?

125. Отвечая на первую часть вопроса, представитель Секретариата пояснил, что в рамках программы обеспечивается поддержка законодательного процесса, основанием для нее всегда служат конкретные запросы государств-членов. Такие запросы могут касаться разных этапов законодательного процесса, и влияние программы измеряется исходя из этого. В ответ на вопрос о системе ПОР представитель Секретариата пояснил,



что ряд элементов ОРП был реализован с применением новой системы. Усилия предпринимались по многим направлениям, в частности, по интеграции информации об использовании бюджета в Отчет о реализации программы. Такая работа была проведена в рамках первого этапа внедрения ПОР. Предлагаемые Программа и бюджет на 2014–2015 гг. — тоже результат работы в рамках системы ПОР, поскольку и схема результатов, и данные о ресурсах подготовлены с помощью нового компонента системы ПОР.

126. Председатель открыл обсуждение по программе 11.

127. Делегация Сальвадора поблагодарила Секретариат за проведение информационных совещаний по программе 11, которые состоялись за неделю до сессии КПБ. В ходе совещаний был прояснен ряд вопросов, представлявших интерес для делегации, и теперь она анализирует данные Секретариатом объяснения. Делегация с нетерпением ожидает дальнейших пояснений относительно координационных механизмов, которые Секретариат планирует создать в двухлетнем периоде 2014–2015 гг. для обеспечения взаимодействия между Учебным центром ВОИС и Бюро по сотрудничеству со странами Латинской Америки и Карибского бассейна. Как поняла делегация со слов представителя Секретариата, в настоящее время данный механизм успешно формируется. Тем не менее, делегация все еще заинтересована в получении информации по данному вопросу.

128. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, подчеркнула, что африканские страны придают большое значение созданию национальных академий ИС, и поинтересовалась, почему показатель результативности, связанный с созданием экспериментальных академий в 2012 г. (документ WO/PBC/2012, с. 89), достигается с отставанием. Помимо этого, делегация попросила Секретариат пояснить, как он планирует реагировать в будущем на запросы о создании академий ИС на африканском континенте.

129. Делегация Турции заявила, что придает большое значение образованию в области ИС. Это направление деятельности имеет первоочередное значение для повышения уровня информированности по вопросам ИС и, в конечном счете, расширения возможностей эффективного использования и защиты прав ИС, и правительство Турции уже начало сотрудничество с рядом университетов и исследовательских центров для развития такого образования. Помимо этого, два года назад было начато сотрудничество с ВОИС для создания новой программы подготовки специалистов в области ИС в Турции. Власти страны провели всестороннюю оценку и выбрали по ее итогам турецкий университет, наиболее подходящий для реализации такого начинания. К сожалению, Академия ВОИС не предприняла дальнейших действий и не направила эксперта ВОИС для оценки осуществимости этой инициативы, как планировалось. Наконец, делегация дала высокую оценку работе программы дистанционного обучения (ДО) Академии ВОИС и попросила Секретариат пояснить различие между следующими двумя показателями результативности: (i) «доля выпускников от всех зарегистрировавшихся для обучения на курсах дистанционного обучения» (достижение которого идет по графику) и (ii) «доля слушателей курсов дистанционного обучения, сдавших экзамен» (достижение которого идет с отставанием).

130. Отвечая на вопрос о показателе результативности, связанном с созданием новых академий, Секретариат сообщил, что возникло недопонимание между коллегами, которые разрабатывали этот показатель результативности («число созданных экспериментальных академий (проект ПДР)»), с одной стороны» и теми, кто устанавливал соответствующий базовый показатель на 2012–2013 гг. (два) и целевой показатель (шесть), с другой стороны. Если понимать этот показатель как число начатых проектов новых академий, тогда базовый показатель «два» и целевой показатель «шесть» понятны (поскольку на момент подготовки проекта Программы и бюджета на 2012–2013 гг. было начато два таких проекта). Однако если под этим показателем понимать число новых

академий, работа над которыми завершена, то базовый показатель «два» не имеет смысла, т.к. во время подготовки Программы и бюджета на 2012–2013 гг. готовых новых академий еще не было. В то же время, с учетом того, что второй этап проекта по созданию новых академий пришелся на двухлетний период 2012–2013 гг., вполне логично, что те шесть проектов, о которых идет речь, будут полностью развернуты к концу не 2012 г., а 2013 г. Кроме того, проекты по созданию новых академий в принципе не предполагают освоения средств равномерными темпами: в силу ряда причин деятельность в рамках этих проектов, как правило, активизируется на заключительном этапе. Помимо этого, как показал пилотный этап проекта, в среднем на развертывание деятельности по проекту требовалось больше времени, чем предполагалось изначально при разработке проекта. Секретариат по-прежнему уверен в том, что к концу 2013 г. работа по показателю результативности, связанному с новыми академиями, будет идти по графику.

131. Отвечая на вопрос делегации Турции, представитель Секретариата пояснил, что существование двух разных показателей результативности, связанных с программой ДО, объясняется тем, что по окончании углубленных курсов ДО необходимо сдать итоговый экзамен, а по окончании отдельных вводных курсов ДО такой экзамен сдавать не требуется, т.е. слушатели получают сертификат об окончании без сдачи экзаменов. При этом руководителю программы важно отслеживать долю зарегистрировавшихся слушателей, завершивших каждый конкретный курс.

132. По программам 12, 13 и 14 замечаний не последовало.

133. Председатель открыл обсуждение по программе 15.

134. Делегация Венгрии просила предоставить ей дополнительную информацию по разбивке стран, ситуация в которых оценивается в рамках программы, и пояснить диаграмму на стр. 89, в частности, поступали ли в рассматриваемый период какие-либо запросы на программные пакеты, касающиеся промышленных образцов, и если такие запросы поступали, как они отражены на диаграмме. Секретариат ответил, что он с удовольствием предоставит более подробные данные о странах, получивших техническую помощь ВОИС по линии этой программы. Что касается запросов на установку систем автоматизации для работы с промышленными образцами, Секретариат сообщил Комитету, что такие запросы не поступали. Тем не менее, система IPAS, разработанная для работы с патентами, может применяться и для работы с промышленными образцами. Таким образом, возможно, что существуют некоторые ведомства ИС, которые работают и с патентами, и с товарными знаками, и с промышленными образцами, которые смогут применить систему IPAS для автоматизации процедур рассмотрения заявок на регистрацию промышленных образцов. Секретариату не известно, какие конкретные ведомства применяют систему для работы с промышленными образцами, но с технической точки зрения это возможно.

135. По программе 16 замечаний не последовало.

136. Председатель открыл обсуждение по программе 17.

137. Делегация Алжира задала вопрос о деятельности Секретариата по оказанию законодательной помощи, о которой говорится в пункте 17.2. Секретариат сообщил, что такая помощь оказывается государствам–членам по их просьбам в соответствии со стандартами и обязательствами, предусмотренными в части III Соглашения ТРИПС. При этом указываются все гибкие возможности и варианты, в частности, со ссылкой на статьи 7 и 8 Соглашения, с тем, чтобы все государства-члены, особенно наименее развитые страны, были в полной мере проинформированы об имеющихся у них гибких возможностях.

138. Делегация Бразилии попросила пояснить, какие мероприятия проводит Секретариат в целях достижения ожидаемого результата VI.2, касающегося систематического и эффективного сотрудничества и координации деятельности между ВОИС и другими международными организациями в области обеспечения уважения ИС. Секретариат привел в качестве примера такого сотрудничества Глобальный конгресс по борьбе с контрафакцией и пиратством, в рамках которого ВОИС наладила партнерские отношения с Интерполом, Всемирной таможенной организацией и частным сектором и на рассмотрение которого она выносит некоторые проблемы, выявленные Консультативным комитетом по защите прав (ККЗП). Еще одним примером служит совместная работа ВОИС и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) по решению проблемы справедливой утилизации контрафактных товаров, также предварительно обсуждавшейся в ККЗП.

139. Председатель открыл обсуждение по программе 18.

140. Делегация Ирана (Исламская Республика) попросила Секретариат предоставить более подробную информацию по пунктам 18.2 и 18.7 ОРП. В пункте 18.2. упоминалось, что в рамках программы 20 ВОИС оказывает содействие соответствующим политическим процессам и принимает в них участие, а в пункте 18.7, посвященном политике в области конкуренции, говорилось, что начато структурированное, хотя и неофициальное сотрудничество с 11 компетентными организациями. Делегация попросила Секретариат более подробно рассказать об этом сотрудничестве и участии: как оно организовано и как информация об обсуждениях, результатах и решениях в его рамках доводится до сведения государств-членов.

141. В связи с программой 18.1 Секретариат сообщил, что к числу примеров сотрудничества с другими межправительственными организациями относится совместная работа с ВОЗ и ВТО. С 2009 г. в рамках этого трехстороннего сотрудничества в широком контексте обсуждаются проблемы торговли, инноваций и здравоохранения. С 2010 г. проведено три трехсторонних симпозиума. Каждый из них открывали генеральные директора трех организаций. Третий симпозиум – «Инновации в области медицины: изменение бизнес-моделей» – состоялся в ВОИС в прошлую пятницу и был посвящен теме в сфере инноваций в области здравоохранения. Еще одним результатом трехстороннего сотрудничества стал выход публикации «Содействие доступу к медицинским технологиям и инновациям», в которой рассматриваются проблемы, находящиеся на стыке здравоохранения, ИС и торговли. Результаты этого совместного исследования были представлены генеральными директорами трех организаций в феврале. На все эти мероприятия приглашались государства-члены. Помимо этого, для информирования государств-членов с момента рассмотрения последнего ОРП Секретариат провел три брифинга, посвященных деятельности в рамках программы по глобальным задачам.

142. Упомянутое в пункте 18.7. неофициальное сотрудничество по политике в области конкуренции было начато с ВТО и ОЭСР. Сотрудничество носит неофициальный характер: представители трех организаций проводят встречи и информируют друг друга о ведущейся в последнее время работе, с тем, чтобы не дублировать усилия и обеспечить содействие работе других организаций в их соответствующих областях. Поскольку это сотрудничество ведется на неофициальной основе и не дало каких-либо осязаемых результатов в виде, например, совместных исследований или совещаний, Секретариат не сообщал государствам-членам иной информации, помимо содержащейся в настоящем ОРП.

143. По программе 19 замечаний не последовало.

144. Председатель открыл обсуждение по программе 20.

145. Делегация Республики Корея поинтересовалась, какие из показателей связаны с внешними бюро и позволяют оценить их вклад.

146. Представитель Секретариата пояснил, что в основе содержащейся в ОРП отчетности лежат показатели, утвержденные в Программе и бюджете на 2012-2013 гг. В схеме результатов на 2012–2013 гг. не содержится показателей, явно относящихся к каждому внешнему бюро программы 20. В предлагаемой программе и бюджете на 2014–2015 гг. схема результатов подверглась существенной доработке, в особенности в части, касающейся внешних бюро в рамках программы 20. В 2012–2013 гг. результаты работы внешних бюро учитывались в ожидаемых результатах многих программ и стратегических целей.

147. Председатель открыл обсуждение по программе 21.

148. Делегация Турции упомянула о показателе результативности, касающемся доли запросов о консультативной помощи, на которые были получены незамедлительные, независимые и убедительные ответы из Канцелярии юрисконсульта. В частности, делегация поинтересовалась, почему Организация продолжает неизменно подсчитывать число именно этих запросов, несмотря на то, что подобные запросы получают различные подразделения Организации.

149. Представитель Секретариата ответил, что этот показатель связан именно с запросами о консультативной помощи, направленными в Канцелярию юрисконсульта. Запросы, которые поступают в другие подразделения Организации, учитываются в показателях, содержащихся в соответствующих программах (например, программах 1, 2 и 3).

150. Председатель открыл обсуждение по программе 22.

151. Делегация Турции упомянула о первом показателе результативности («доля программ ВОИС, использующих данные о результативности работы для управления деятельностью в рамках программы») и осведомилась, обозначает ли цифра 53% в данных о результативности в сравнении с базовым показателем в 20% долю программ, использующих систему ЕРМ ПОР первого поколения. Делегация поинтересовалась, почему эта модель первого поколения внедрена не во всех программах. Помимо этого, она подчеркнула, что признает и высоко оценивает показатель в 53%, который свидетельствует о том, что работа идет по графику.

152. Представитель Секретариата пояснил, что одной из задач при укреплении системы управления, ориентированного на конкретные результаты, является не только использование данных о результативности для подготовки отчета о результатах, но и внутреннее использование этих данных руководством для постоянного повышения результативности работы. Этот показатель служит отражением того, насколько эффективно руководители программ используют данные о результативности вообще, при этом применение новой системы не является обязательным условием. Первый этап внедрения ЕРМ ПОР связан с планированием, и именно такая работа осуществляется в настоящее время. Следующий этап будет касаться оценки и отчетности. Представитель Секретариата еще раз подчеркнул, что этот показатель отражает то, насколько активно руководители используют данные о результативности для управления повседневной оперативной деятельностью.

153. Председатель открыл обсуждение по программе 23.

154. В ответ на вопросы государств-членов представитель Секретариата представил некоторые дополнительные сведения о персонале Организации. Эта дополнительная

информация будет также включена в отчет по кадровым вопросам за 2013 г., который будет распространен КПБ в сентябре.

155. Секретариат подтвердил, что в целом численность персонала остается на одном уровне на протяжении последних трех лет. В результате реформы системы контрактов в общем числе сотрудников несколько увеличилось число сотрудников, работающих по срочным контрактам, и уменьшилось число сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам. Общую численность штата удалось сохранить неизменной отчасти благодаря повышению производительности, в частности в системе РСТ и Мадридской системе. Помимо персонала, финансируемого из регулярного бюджета, ВОИС имеет небольшой штат сотрудников, финансируемых из других источников. Кроме того, в ВОИС работает небольшое число внештатных сотрудников, таких как консультанты, стипендиаты, стажеры и т.д., которые составляют 5,8% от общего числа сотрудников. Секретариат представил данные о персонале в разбивке по секторам. По вопросу о расходах на персонал он отметил, что доля таких расходов также осталась на уровне показателей за последние три года, т.е. в пределах 66–68,3%.

156. Система управления результативностью работы функционирует удовлетворительно и демонстрирует высокую степень соблюдения требований. Профессиональная подготовка и обучение персонала осуществляются централизованно, на эти цели в двухлетнем периоде выделено 1,4 млн. шв. франков. Кроме того, подготовка персонала в значительной степени проводится за счет внутренних ресурсов. Подготовка персонала более чем наполовину осуществляется внутри Организации.

157. Представитель Секретариата сообщил, что в целом гендерный баланс достиг показателя в 50%, однако на различных уровнях, особенно на уровне старших сотрудников категории специалистов, по-прежнему сохраняется дисбаланс. ВОИС планирует обеспечить гендерный баланс на всех уровнях Организации к 2020 г. С 1 июля 2013 г. в Секретариате работает специалист по гендерным вопросам и разнообразию.

158. Говоря о географическом разнообразии, представитель Секретариата признал справедливость беспокойности нескольких государств-членов по поводу сохранения определенного дисбаланса, который необходимо безотлагательно ликвидировать.

159. В связи с рекомендациями аудиторов, касающимися управления людскими ресурсами, представитель Секретариата подтвердил, что число невыполненных рекомендаций снизилось с 52 в июле 2012 г. до 15 в июле 2013 г. Оставшиеся невыполненными 15 рекомендаций аудиторов касаются внедрения системы ПОР, запланированного на октябрь 2013 г., введения в действие системы внутреннего правосудия, запланированного на январь 2014 г., и обучения персонала.

160. Делегация Мексики, выступая также от имени ГРУЛАК, вновь выразила беспокойность по поводу географического баланса и потребовала улучшения ситуации в краткосрочной и долгосрочной перспективе и включения показателей и четких целей в стратегию в области людских ресурсов.

161. Делегация Польши вновь остановилась на тех моментах, о которых говорилось в выступлении делегации Мексики.

162. Делегация Сальвадора поблагодарила Секретариат за доклад и отметила, что уже выступила с рядом предложений и замечаний по вопросам географического разнообразия в других комитетах. Делегация хотела бы узнать, на основании каких критериев определяется гражданство, ведь многие кандидаты имеют более чем одно гражданство.

163. Делегация Ирана (Исламская Республика) задала тот же вопрос, что и делегация Сальвадора, и попросила привести в следующем годовом отчете по кадровым вопросам подробные данные о гражданстве сотрудников Организации.
164. Секретариат подтвердил, что для целей документации ООН признается только одно гражданство, первое, и что в годовом отчете по кадровым вопросам будут представлены подробные данные о гражданстве персонала.
165. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за доклад по кадровым вопросам и за взаимодействие с государствами-членами по кадровым проблемам. Делегация предложила вновь включить в программу 23 показатель, касающийся отсутствия на рабочих местах. Она попросила представить сравнительные данные по уровню отсутствия на рабочих местах в различных организациях системы ООН. Помимо этого делегация попросила добавить показатель для контроля доли расходов на персонал, с тем чтобы государства-члены могли отслеживать ее изменение и предотвратить ее увеличение, которое, как представляется, стало общей тенденцией в организациях системы ООН.
166. По вопросу отсутствия на рабочих местах представитель Секретариата отметил, что недавно было проведено исследование по вопросам гигиены труда. Согласно его первым результатам, между показателями отсутствия на рабочих местах в ВОИС и в других организациях системы ООН нет больших различий. Секретариат принял меры для контроля за уровнем отсутствия на рабочих местах и его регулирования. В ответ на предложение о введении показателя, касающегося расходов на персонал, Секретариат сообщил, что согласен с аналитическими выкладками делегации Испании относительно риска увеличения доли расходов на персонал в общих расходах Организации, в результате чего сократится объем ресурсов, выделяемых на другие виды деятельности. В этой связи представитель Секретариата приветствовал предложение о введении такого показателя и пообещал, что оно не останется без внимания.
167. Председатель попросил Секретариат прокомментировать вопрос, поднятый делегацией Японии в связи с ОРП за 2012 г.
168. Представитель Секретариата сообщил, что делегация Японии просит исправить фактические неточности в приложении, касающемся целевых фондов (ЦФ), и эти фактические неточности будут должным образом исправлены в обновленном отчете.
169. Председатель открыл обсуждение по программе 24.
170. Делегация Испании выразила удовлетворение проводимой Секретариатом работой, в том числе направленной на повышение эффективности и экономию средств. По мнению делегации, можно разработать дополнительные показатели, хотя у нее нет никаких конкретных предложений на данном этапе. Она указала, что была бы признательна, если бы Секретариат, как и в прошлом году, представил конкретный документ по вопросам повышения эффективности и экономии средств, на основе которого можно было бы сформулировать замечания.
171. Представитель Секретариата подтвердил, что такой документ будет представлен на двадцать первой сессии КПБ в сентябре по тем же вопросам и в том же контексте, что и в прошлом году.
172. Председатель открыл обсуждение по программе 25.
173. Делегация Испании задала вопрос об использовании программного обеспечения с открытыми исходным кодом, «облачных» компьютерных технологий и веб-трансляции, а также о сложностях с поиском веб-трансляций по конкретным вопросам или докладчикам.

174. Секретариат ответил, что он уже активно использует программное обеспечение с открытым исходным кодом, особенно в функциях обеспечения и серверных приложениях. По вопросу об «облачных» компьютерных технологиях представитель Секретариата сообщил, что ряд информационно-коммуникационных систем уже переведен на «облачную» модель. В то же время ВОИС, в составе группы организаций системы ООН, проводит заключительный этап оценки предложений поставщиков по более широкомасштабному переходу на облачную систему. Однако ВОИС имеет ряд специфических трудностей, поскольку почти все провайдеры услуг ИКТ одновременно являются клиентами ВОИС и пользуются ее услугами. Секретариат был рад услышать, что веб-трансляции пользуются таким успехом. Если говорить о трудности с поиском конкретной части видеозаписи, в настоящее время не существует экономичного способа индексирования видеозаписи для целей поиска. Секретариат будет изучать возможность реализации такой функции по мере развития технологий.

175. Делегация Турции задала вопрос о структуре и функциях Совета по ИКТ и ситуации с внедрением ключевых служб ИКТ.

176. Секретариат ответил, что председателем Совета по ИКТ является Генеральный директор, Совет работает при поддержке помощника Генерального директора по административному управлению, помощника Генерального директора по вопросам глобальной инфраструктуры и других директоров, включая старшего сотрудника по информационным вопросам. Совет по ИКТ — главный руководящий орган по вопросам ИКТ в Секретариате. Отвечая на вопрос о ситуации с внедрением ключевых служб ИКТ, представитель Секретариата пояснил, что 38 ключевых служб ИКТ — это жизненно важные компоненты инфраструктуры, использующиеся почти всеми информационными системами, и они уже введены в действие. Они вошли в число объектов, требующих укрепления в первую очередь в рамках уже проводимой работы по обеспечению бесперебойного функционирования Организации.

177. Делегация Франции задала вопрос об использовании зеркальных сайтов для обеспечения защиты и безопасности данных, а также о финансировании инвестиций в ИКТ, которое, по-видимому, автоматически осуществляется за счет резервов. По мнению делегации, такие инвестиции являются эксплуатационными расходами и должны, как и обычные расходы, финансироваться из регулярного бюджета Организации, а не рассматриваться как чрезвычайные расходы, финансируемые за счет резервов.

178. Представитель Секретариата ответил, что зеркальный сайт используется в первую очередь для обеспечения бесперебойного функционирования Секретариата, и что он не имеет непосредственного отношения к вопросу о местонахождении внешних бюро. В этой связи учитывается совсем иной комплекс соображений, в том числе соображения защиты данных в случае стихийного бедствия или катастрофы. Сохранение конфиденциальности данных — это другой вопрос; она осуществляется как на основном, так и на зеркальном сайте. Отвечая на вопрос об инвестициях в ИКТ, представитель Секретариата пояснил, что такие инвестиции не финансируются из резервов автоматически. Например, меры по улучшению онлайн-доступа к заседаниям ВОИС, которые получили столь высокую оценку государств-членов, финансируются за счет регулярного бюджета (хотя создание соответствующих возможностей в новом конференц-зале, как и строительство самого здания, осуществлялись из резервов).

179. Председатель открыл обсуждение по программе 26.

180. Делегация Испании подчеркнула, что работа по большинству показателей программы 26 ведется по графику. Тем не менее, согласно отчету, число аудиторских проверок, проведенных в областях с высокими степенями риска, оказалось ниже запланированного. Делегация попросила пояснить, чем это вызвано и что планируется предпринять для выполнения целевого показателя за двухлетний период. Второй вопрос

делегации Испании, который, скорее, носил характер предложения, касался возможности разработки показателя, который будет отражать долю выполненных Секретариатом рекомендаций по ситуациям, связанным с высоким риском. Делегация Испании хотела бы отслеживать, как Секретариат реализует такие рекомендации службы внутреннего аудита.

181. Делегация Германии выразила аналогичную обеспокоенность в связи с программой 26. Было запланировано шесть аудиторских проверок в областях с высоким риском, но в 2012 г. было проведено только четыре таких проверки. Делегация Германии хотела бы узнать, когда будут проведены оставшиеся две проверки, и хотела бы получить более подробную информацию об этих шести областях с высоким риском.

182. Делегация Франции указала, что внутренний надзор имеет большое значение для общей результативности работы Организации и качества представления внешней отчетности: чем лучше работает аудитор, тем выше обычно репутация Организации. Делегация ценит проводимую работу, которая, по ее мнению, осуществляется на весьма высоком уровне. Она подчеркнула тот факт, что те средства, которыми располагает орган надзора, не вполне соответствуют задачам и рискам, поэтому, даже несмотря на высокое качество работы аудиторов, объем этой работы недостаточен. По оценкам делегации, в отличие от других, менее крупных организаций, ВОИС в силу своего масштаба может себе позволить иметь соответствующую независимую структуру внутреннего надзора. Таким образом, к этой структуре предъявляются большие требования, но отдел, по-видимому, не имеет достаточных возможностей для контроля за выполнением рекомендаций и содействия этой работе. Делегация отметили, что она несколько разочарована уровнем отчетности перед государствами-членами, поскольку работа Организации построена по уникальной схеме, более сложной для понимания государствами-членами. Делегация добавила, что, учитывая уже упоминавшиеся трудности с доступом к отчетам, можно сказать, что система отчетности еще не достигла желаемого уровня. Необходимо качественно укрепить роль подразделения внутреннего аудита в его взаимодействии с внешним аудитором. Делегация подчеркнула, что в этом нет ничего парадоксального, поскольку внешний надзор и внутренний контроль – это естественные и весьма важные функции. Делегация высказала пожелание о том, чтобы Организация подумала над противоречием, возникающим при использовании показателей, поскольку это фундаментальное противоречие в работе внутреннего аудита, представляет собой реальную проблему. Делегация добавила, что если добросовестный аудитор выявляет множество недочетов, в отчете содержится много предупреждений, но проблема состоит в том, что этого не происходит, т.к. люди боятся, что государства-члены начнут спрашивать, почему в работе Организации так много недочетов. Делегация призвала подумать над показателями, которые будут отличаться от показателей, применяемых в других программах. Необходимо найти какое-то решение для преодоления этого противоречия. Делегация обратилась ко всем делегатам с просьбой не забывать об этой проблеме и попробовать предложить такое решение – если не к 2014–2015 гг., то к 2016–2017 гг. Отдельно стоит подумать над показателями, позволяющими оценивать работу службы внутреннего надзора, так как интересам государств-членов отвечает отчет подразделения внутреннего надзора с максимальным числом критических замечаний. Именно такие отчеты государства-члены должны более всего ценить.

183. Директор отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН) поблагодарил делегации за их конструктивные замечания и дал некоторые пояснения в связи с заданными ими вопросами. По поводу показателя, выражающегося в числе проведенных внутренних аудиторских проверок, директор ОВАН объяснил, что базовый уровень – это шесть проверок в год. В первый год было фактически проведено четыре. За год должно быть проведено шесть проверок, а за двухлетний период — 12. В 2012 г., в первом году двухлетнего периода, было проведено четыре проверки. Четыре из 12 — это ниже отметки в 40%, достаточной для того, чтобы признать работу ведущейся по графику. Для



повышения оценки до «зеленой» ОВАН требовалось подготовить не менее шести из 12 отчетов, но базовый уровень в любом случае составляет 12 за двухлетний период. Как подчеркнула делегация Франции, это промежуточная отметка. За первый год двухлетнего периода было выпущено четыре отчета вместо шести, но, как уточнил директор ОВАН, перед отделом по-прежнему стоит задача подготовить 12 отчетов за двухлетний период. Он выразил надежду, что в следующем году ОВАН выйдет на «зеленую» оценку и ему не придется искать никаких оправданий. Директор ОВАН объяснил причины, по которым было подготовлено только четыре отчета. Первая из них не зависела от ОВАН: в середине года ушел один из аудиторов. Вместо него довольно быстро, к концу года, был нанят другой сотрудник, но если ушедший аудитор отдела был весьма опытным и хорошо знал Организацию, то сменивший его новый сотрудник не был столь хорошо знаком с ней, поэтому работа шла медленно. Второй причиной, названной директором ОВАН, было внедрение нового программного обеспечения, призванного помочь в планировании индивидуальных заданий и контроле за выполнением невыполненных рекомендаций. Директор ОВАН подчеркнул, что пользу от нового программного обеспечения уже в ближайшие месяцы ощутит вся Организация, но для этого отделу потребовалось потратить немало времени и ресурсов. Именно этими двумя причинами и объясняется недостижение промежуточной цели, предполагавшей подготовку большего числа отчетов об аудиторских проверках. Возвращаясь к вопросу о числе отчетов, числе поднятых в них проблем и числе содержащихся в них рекомендаций, директор ОВАН выразил мнение о том, что такие отчеты вряд ли полезны для Организации, поскольку можно получить большое число отчетов, в которых не содержится никаких рекомендаций. Директор ОВАН добавил, что ОВАН выполняет функции внутреннего контроля наряду с другими службами. Определенные функции выполняют, например, Объединенная инспекционная группа (ОИГ) и Внешний аудитор. ОВАН тоже играет определенную роль, но в вопросах обеспечения внутреннего контроля главную роль играют руководители программ. Если бы руководителям программ удалось создать надежные механизмы внутреннего контроля, создаваемые отчеты анализировали бы этот внутренний механизм, но число содержащихся в них рекомендаций было бы небольшим. Говоря о показателях, директор ОВАН сообщил, что, как он обнаружил, показатели, уже заложенные в Программу и бюджете на 2012–2013 гг., были разработаны в 2011 г. Таким образом, это не те показатели, которые были бы предложены группой экспертов ОВАН, которая занимается выработкой более удачных показателей. Директор ОВАН выразил мнение о том, что в Программе и бюджете на 2014–2015 гг. они сформулированы лучше и действительно помогают оценить качество и объем проделанной работы. Так, например, в 2014–2015 гг. в качестве показателя реализации намеченных мероприятий используется доля рекомендаций, своевременно выполненных Организацией. Директор ОВАН вернулся к уже затронутому вопросу о программном обеспечении и сообщил, что для его внедрения потребуется время, но оно поможет организовать надежный контроль выполнения этих показателей. Что касается доступа к отчетам, то в прошлом году государства-члены приняли решение, что доступ к отчетам об аудите и оценке, которые готовятся Отделом, могут предоставляться им по запросам. Директор ОВАН сказал, что для этого государству-члену просто нужно направить соответствующий запрос. Представляется, что это достаточно простая процедура. По словам директора ОВАН, те, кто уже пользовался этой возможностью, не сообщали о каких-то особых трудностях, даже если в начале и возникали небольшие проблемы. В заключение директор ОВАН заявил, что вопрос о ресурсах, выделенных в распоряжение Отдела правильнее обсудить при обсуждении бюджета.

184. Председатель открыл обсуждение по программе 27.

185. Делегация Турции заявила, что в результате реализации новой лингвистической политики ВОИС, как сообщается в пункте 27.2, объем работы резко возрос по сравнению с 2011 г. Для содействия в решении этой проблемы ВОИС внедрила средства компьютерного обеспечения перевода, которые будут введены в действие в 2013 г.

Благодаря этим средствам появится возможность сократить расходы на перевод документов. ВОИС планирует предпринять дальнейшие меры, применяя полностью автоматические средства перевода, применение которых могло бы способствовать повышению качества перевода. Делегация Турции попросила Секретариат провести небольшое исследование по вопросу об использовании средств автоматического перевода, выяснив, используется ли такой перевод в других учреждениях ООН и какие расходы с этим связаны, и направить результаты такого исследования на рассмотрение соответствующих комитетов, в частности, КПБ.

186. Делегация Испании высоко оценила работу письменных и устных переводчиков, в частности, ее качество и оперативность. Число комитетов Организации, а также число проводимых ими заседаний, для которых обеспечивается официальный устный и письменный перевод, увеличилось, и это увеличило нагрузку на бюджет. Однако, несмотря на все усилия, бывают случаи, когда документы предоставляются недостаточно заблаговременно. Иногда выполнение этих требования оказывалось затруднительным. Применительно к Ассамблеям представляет интерес такой показатель, как доля документов, распространяемых за два месяца Указанный срок в два месяца был введен ВОИС для того, чтобы дать делегатам время на подготовку. Делегация поинтересовалась, не рассматривает ли Секретариат возможность распространения действия этого правила не только на Ассамблеи, но и на другие комитеты, в которых документы распространяются на официальных языках. Еще один немаловажный вопрос касается обеспечения устного перевода на всех заседаниях комитетов. Хотя в этом направлении удалось добиться некоторых улучшений, за последние три месяца несколько комитетов завершали свою работу поздно, и после 8 или 9 часов вечера перевод уже не обеспечивался. Поскольку это тоже показатель качества обслуживания, возможно, следует ввести показатель, позволяющий определять возможность улучшения ситуации в данной области, устанавливая минимальное число комитетов, на заседаниях которых нельзя обеспечить устный перевод на протяжении всего периода их работы. Помимо этого Комитету или Секретариату стоит рассмотреть возможность введения показателя для оценки изменения среднего объема документов в страницах, и, возможно, его сокращения. Чем больше объем документа, тем дороже его перевод. Кроме того, возможно, стоило бы ввести показатель, помогающий Организации добиваться максимальной краткости и емкости ее документов и создающий соответствующие стимулы. Такой показатель мог бы помочь Организации минимизировать расходы и повышать качество обслуживания.

187. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) заявила, что делегация Испании подняла ряд весьма важных вопросов. По мнению делегации, вопрос лингвистической поддержки прямо связан с вопросами развития и с необходимостью предоставления странам возможности читать и анализировать документы на родном языке в их столицах. ВОИС ведет значительную работу в этом направлении, хотя некоторые вопросы до сих пор остались нерешенными. В работе Организации часто используются два языка, вследствие этого документы на четырех других языках нередко распространяются позднее. Однако, по мнению делегации, Секретариат ВОИС мог бы рассчитать число используемых документов в расчете на комитет и на одного участника одного заседания. Документы нередко бывают пространными, а число представителей стран на заседаниях разных комитетов бывает разным, в связи с чем имеет место излишняя трата ресурсов, что повышает «углеродный след» деятельности Организации и негативно воздействует на окружающую среду. К заседаниям с небольшим числом участников печатаются огромные документы, которые просто-напросто идут «в корзину».

188. Делегация Бельгии поддержала выступления делегаций Испании и Венесуэлы (Боливарианская Республика) и предложила ввести показатель, отражающий среднее число документов на каждый комитет. Делегация поинтересовалась, действительно ли необходимы объемные стенографические отчеты. Существует пример Всемирной торговой организации (ВТО), где используются сокращенные и резюмированные

документы, при этом малочисленным делегациям всегда удобнее читать более краткие документы. В заключение делегация поинтересовалась, возможно ли будет начать вводить определенные изменения в отношении числа документов.

189. Секретариат сообщил, что взамен ранее существовавшей системы в ВОИС внедрены новые средства компьютерного обеспечения перевода (CAT-средства). Главная задача этих средств, которые тестировались на протяжении нескольких месяцев 2012 г., состоит в организации процесса перевода, создания терминологических баз и обеспечения документооборота. Программный продукт был выбран сделан в 2013 г., и в настоящее время он используется сотрудниками службы перевода. Следует ожидать, что эти меры помогут повысить нормы выработки. Как ожидается, благодаря внедрению эффективных средств компьютерного обеспечения перевода и формированию на этой основе более совершенных баз памяти переводов вся работа по переводу документации станет менее затратной. Представитель Секретариата добавил, что машинный перевод в его существующем виде не позволяет обеспечить стандарты качества, приемлемые для ВОИС. Когда вопрос о лингвистической политике обсуждался на Генеральной Ассамблее в 2010 и 2011 гг., государства-члены ясно заявили, что Секретариат должен предпринимать необходимые шаги для ее реализации, но это не должно отразиться на качестве работы. При переводе документов ВОИС качество перевода рассматривается как главный приоритет. Тем не менее, Секретариат, как и другие организации системы ООН, следит за достижениями в области машинного перевода и будет выбирать в будущем подходящие варианты действий. Упомянутый в заявлении делегации Испании срок для представления документов за два месяца до заседания действует не только в отношении Генеральной Ассамблеи, но и в отношении всех комитетов. Секретариат будет стараться по возможности обеспечивать готовность документов на всех языках за два месяца до начала работы того или иного комитета.

190. Отвечая на вопрос об обеспечении устного перевода на заседаниях комитетов, Секретариат сообщил, что устные переводчики привлекаются на срок проведения конкретных заседаний. В штате ВОИС устные переводчики отсутствуют, поэтому Организация старается планировать свои заседания и заключать договоренности об обеспечении устного перевода в начале года. Как правило, переводчики нанимаются на конкретное время в неделю, чаще всего с 10 до 13 часов и с 15 до 18 часов. Нередко достигаются договоренности о продлении рабочего дня переводчиков после 18 часов, но иногда обеспечить устный перевод на все шесть языков невозможно, поскольку соответствующие организации уведомляются о необходимости предоставления устного перевода слишком поздно. Если график работы на неделю определяется в начале недели, вероятность обеспечения перевода в дополнительные часы выше, но в идеальном случае необходимо знать сроки к моменту оформления договоров.

191. Если говорить об объеме документов, возможность обсудить этот вопрос представится при рассмотрении Комитетом Программы и бюджета на следующий двухлетний период. При принятии лингвистической политики в 2011 г. некоторые высказывали обеспокоенность в связи с ограничением объема документов. По оценкам, выполненным на тот момент, объем документации должен был возрасти приблизительно на 18%, но фактически он вырос на 53%. В то время было принято общее решение об ограничении объема документа примерно 3300 словами (около десяти стандартных страниц формата, принятого в ООН). При этом не было предусмотрено никаких ограничений для документов, направляемых ВОИС государствами-членами. Далее в этой связи было принято решение о том, что если какое-либо исследование, обследование или анкетирование проводится каким-либо конкретным комитетом по предложению государств-членов, к нему должно прилагаться резюме объемом до десяти страниц. В таких случаях на пять остальных языков переводится только резюме. Само исследование распространяется на языке оригинала, если от одного или нескольких государств-членов не поступит просьба обеспечить его перевод на другой язык. Объем некоторых таких исследований достигает 400 страниц. Как правило, на все шесть языков

переводится только резюме, но бывали случаи, когда подавались просьбы о переводе исследований на другие языки. Средняя стоимость перевода одной страницы в 2012 г. составила 177 шв. франков - таким образом, перевод четырехсотстраничного исследования – это весьма дорогостоящее мероприятие. Секретариат пытается рационализировать применяемую практику и принимает меры по ограничению объемов документации, и в 2013 г. уже начали ощущаться некоторые положительные сдвиги по сравнению с 2012 г. в отношении объема документов. Секретариат был бы рад ограничить число документов, распространяемых в печатном виде. В Секретариате ООН в Нью-Йорке внедрена система рационального использования бумажной документации «PaperSmart», и документы уже не предоставляются участникам большинства заседаний в печатном виде. Участникам заседаний рекомендуют иметь мобильные устройства или портативные компьютеры, и в ходе заседаний они пользуются электронной версией документа. Любой желающий получить документ в печатном виде должен дожидаться, пока его напечатают и предоставят. Если государства-члены примут соответствующее решение, Секретариат с радостью введет в ВОИС подобную практику распространения печатных документов исключительно по запросам.

192. Государства-члены выступили за сохранение стенографических отчетов и не пожелали переходить на краткие отчеты или резюме председателя. В 2012 г. средний объем стенографического отчета о заседании комитета составлял 194 страницы. Некоторые отчеты достигали 300–400 страниц. Отвечая на вопрос о сроках, представитель Секретариата сообщил, что он должен распространять документацию ВОИС, предназначенную для постоянных комитетов и основных органов, на всех шести языках. Вопрос о рабочих группах было решено рассмотреть при обсуждении программы и бюджета на 2014–2015 гг. с учетом опыта реализации лингвистической политики за два предыдущих года.

193. Председатель подчеркнул, что расходы на перевод документов велики, и что необходимо принять более активные меры по их сокращению.

194. Делегация Франции подчеркнула, что вопрос обеспечения устного перевода весьма важен, и отметила, что идеальное решение найти непросто. Говоря о стенографических отчетах, делегация заинтересовалась, не существует ли другой, более короткой формы документа, в котором был бы указан статус документа, и какие положения действуют в этом отношении, поскольку то, о чем идет речь – это не перевод стенографического отчета в печатном виде. Необходима аудиозапись, по которой участники заседания смогут проверить, что говорилось, с переводом отдельных заявлений по отдельным вопросам только в том случае, если они имеют решающее значение. Для всех остальных случаев достаточно документа, фиксирующего принятые решения. Тем не менее, необходимо обеспечить возможность точной фиксации сказанного на случай, если возникают проблемы. Других причин, по которым было бы необходимо сохранять стенографические отчеты, нет. По мнению делегации, ее слова в стенографических отчетах нередко приводятся неточно. Помимо этого, существует проблема подтверждения точности стенографических отчетов. Что может сделать делегация в случае несогласия с содержанием такого отчета? Внесение поправок сопряжено с огромными затратами. Делегация попросила делегации, которые выступают за сохранение стенографических отчетов, рассмотреть возможность использования аудиозаписей для проверки сказанного.

195. Делегация Испании отметила, что не представляется возможным предугадать огромный объем работы постоянных комитетов, и этим объясняется тот факт, что срок представления документов за два месяца до начала заседания не всегда соблюдается. Что касается заседаний, продолжающихся дольше запланированного, и связанных с этим сложностей с обеспечением устного перевода, то это одновременно и финансовая, и организационная проблема. Возможно, государствам-членам и Секретариату стоит прилагать больше усилий к тому, чтобы заседания завершались по графику. Обсуждения

на заседаниях, которые продолжают дольше отведенного на них времени, не всегда отличаются более высоким качеством. По мнению делегации, это вопрос самоконтроля государств-членов и Секретариата. Говоря об объеме документов, делегация отметила, что некоторые документы Секретариата не превышают 15–20 страниц, при этом на других языках распространяется только их резюме. Такие документы нельзя считать объемными, и их перевод не должен представлять особые трудности, и тот факт, что подобные документы распространяются исключительно в виде резюме, вызывает у делегации беспокойство. Делегация заинтересовалась, может ли Секретариат предложить какие-нибудь показатели, с помощью которых можно было бы улучшить ситуацию с выполнением требований о подготовке документов за два месяца до начала заседаний, отсутствием устного перевода в конце заседаний и правилом, касающимся исключительно объемных документов и перевода документов определенного объема. Делегация заявила, однако, что она готова обсуждать вопрос о стенографических отчетах. Единственную реальную проблему представляет обеспечение возможности проверить, что именно было сказано, в случае возникновения проблем. Делегация не считает, что стенографические отчеты дают какое-то дополнительное преимущество; она намного больше обеспокоена теми проблемами, которые она затронула в своем выступлении, и хотела бы видеть прогресс в их решении.

196. Председатель отметил, что вопросы устного перевода и лингвистической поддержки должны обсуждаться в рамках пункта 5, а затем на сентябрьской сессии, к которой Секретариат подготовит документ о лингвистической политике. Если будет достигнуто согласие в отношении стенографических отчетов и аудиозаписей, решение по этим вопросам может быть принято в сентябре.

197. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала мнение делегации Франции о том, что при наличии аудиозаписи заседания печатный стенографический отчет не требуется. При этом делегация затронула вопрос об индексировании таких записей и сложности с поиском конкретных выступлений в звуковом файле. В печатных стенографических отчетах можно воспользоваться поиском по тексту. Если эту проблему удастся разрешить, можно будет использовать аудиозаписи и добиться значительной экономии средств. Программы транскрибирования текста из аудиозаписи существуют. Что касается перевода текста выступлений с английского на другие языки ООН, делегация предложила последующее транскрибирование выступлений вместо их перевода.

198. Делегация Италии поддержала выступление делегации Соединенных Штатов Америки, отметив, что должным образом проиндексированная аудиозапись была бы хорошим решением. Однако возможна и прямая транскрипция слов переводчика с последующей проверкой при выявлении каких-то фактических ошибок.

199. Делегация Египта заявила, что вопрос о стенографических отчетах необходимо тщательно изучить. Ряд стран по-прежнему выступают за подготовку полных стенографических отчетов, в частности страны с малочисленными делегациями, представители которых не всегда имеют возможность присутствовать на всех заседаниях. Благодаря стенографическим отчетам такие делегации могут следить за происходящим в различных комитетах и органах. Делегация согласилась с тем, что затраты на перевод велики, и что при машинном переводе и переводе с использованием компьютерных средств обеспечения перевода значение текста передается не всегда. В качестве одного из решений этой проблемы можно было бы предложить сочетать оба вида средств. Так, машинный перевод или перевод, выполненный с использованием компьютерных средств обеспечения перевода, мог бы впоследствии редактироваться переводчиком, благодаря чему можно добиться экономии времени и средств.

200. Делегация Соединенных Штатов Америки хотела пояснить, что если индексировать аудиозаписи надлежащим образом невозможно и печатные стенографические отчеты

приходится использовать, она предлагает транскрибировать устный перевод выступления на пять остальных языков ООН во время выступления, вместо того чтобы переводить текст выступления позже. Такой транскрипт будет фиксироваться на бумаге. Транскрибирование устного перевода будет дешевле письменного перевода.

201. Делегация Сальвадора поблагодарила Секретариат и обратилась к пункту 27.9 ОРП, касающемуся принимаемых ВОИС мер повышения эффективности. Делегация заявила, что такие меры и вообще любое сокращение расходов в Организации не должны наносить ущерб интересам государств-членов. Делегация выразила удовлетворение по поводу того, что система показателей результативности, судя по всему, работает нормально. Она поинтересовалась, можно ли до конца года получить информацию о числе уведомлений по Мадридской системе. Говоря о транскрибировании документов как одном из важных элементов в плане развития ИС, делегация выразила удовлетворение по поводу распространения документов в виде резюме на испанском языке. Некоторые из таких документов весьма объемны, это отражает то, что проводимые исследования имеют фундаментальный характер. Представители страны за рубежом могут владеть вторым языком, но этого нельзя сказать о сотрудниках государственных учреждений в столицах. Делегация надеется, что эта практика будет сохранена. Резюме более чем удовлетворительны по качеству, и, возможно, такой подход могла бы применять и Рабочая группа РСТ.

202. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) отметила, что вопрос перевода непрост, и выразила сомнение в том, что настоящий Комитет подходит для его обсуждения. Стоимость перевода — это цена, которую Организация платит не только за число переведенных страниц, но и за опыт и знания переводчика. В пользу перевода документов целиком говорит тот факт, что резюме составляются одним человеком, а потому нередко бывают субъективны, хотя бы и непреднамеренно. Использование машинного перевода только ухудшит ситуацию. Правка редактором переводов, полученных с помощью систем машинного перевода, может оказаться более сложной задачей, чем просто отправка работы переводчику. Делегация вновь повторила свое мнение о том, что число печатных документов может меняться от комитета к комитету. Нет сомнений, эти меры укрепят репутацию ВОИС как организации, заботящейся об окружающей среде. Секретариату стоит оценить среднее число печатных документов на комитет. Нередко большое количество документов печатается к заседаниям, в которых участвует очень мало делегатов. Тираж документов можно увеличивать по требованию. Наконец, благодаря устным и письменным переводчикам Организации удастся решать стоящую перед ней проблему «вавилонской башни».

203. Представитель Секретариата заявил, что в связи с увеличением нагрузки доля работы, направляемой внешним переводчикам, увеличилась с 35% в 2011 г. до 56% в 2012 г. Если говорить о производительности внутренней службы письменного перевода, то переводчики ВОИС имеют норму выработки в 1500 слов в день при переводе и 4500 слов в день при редактировании. Как показало обследование, проведенное недавно ОВАН, из всех организаций, базирующихся в Женеве, ВОИС имеет самую высокую производительность. Если государства-члены примут решение отказаться от стенографических отчетов, Секретариат выполнит это решение. Что касается подготовки резюме объемных документов — даже в тех случаях, когда объем документа не превышает 15–20 страниц — то в 2011 г. государства-члены установили предельный объем перевода в 10 страниц. Однако Секретариат проявляет некоторую гибкость в этом отношении, поскольку качество документов не должно пострадать. Предложение об использовании аудиозаписей и другие предложения будут рассмотрены совместно с Департаментом информационных и коммуникационных технологий.

204. В ответ на выступление делегации Сальвадора по поводу пункта 27.9 и применения некоторых мер повышения эффективности представитель Секретариата пояснил, что на качестве обслуживания такие меры не отражаются. Снижение расходов было достигнуто

за счет переговоров с поставщиками услуг. Вопрос о рабочих группах будет рассматриваться при обсуждении бюджета на следующий двухлетний период. Представитель Секретариата согласился с заявлением делегации Венесуэлы (Боливарианская Республика) о качестве перевода и необходимости не делать акцент только на расходах. В конечном счете, задача Секретариата состоит в том, чтобы государства-члены получали качественные документы, соответствующие стилю и требованиям ВОИС. Для обеспечения должного качества документации, распространяемой среди государств-членов, была введена процедура строгого отбора внешних переводчиков.

205. Представитель Секретариата добавил, что многие из прозвучавших замечаний важны и будут очень полезны при подготовке документа по лингвистической политике. Некоторые показатели можно будет доработать при обсуждении программы и бюджета на 2014–2015 гг., и с этой точки зрения настоящее обсуждение весьма своевременно. В отношении документов в печатном виде ВОИС руководствуется подходом, который предполагает распространение документов в электронной форме, если только какая-либо делегация не попросит распространить его в печатном виде. Распечатка документов и раздача их всем делегатам уже не практикуется. Что касается Интернет-записи и предложений относительно индексирования аудиозаписей, следует найти верный баланс между индексированием и соответствующими расходами. В этой связи главный сотрудник по информационным вопросам рассказал о необходимых расходах и сообщил, что вопрос обязательно будет изучен самым тщательным образом. Он рассматривается и в других организациях, но ВОИС необходимо будет при рассмотрении этого вопроса принимать во внимание права своих переводчиков на объекты ИС.

206. По программе 28 замечаний не последовало.

207. Было открыто обсуждение по программе 29.

208. Делегация Германии попросила разъяснить ситуацию, сложившуюся после прекращения контракта с бывшим генеральным подрядчиком, а именно вопрос переносов сроков и расходов. Как поняла делегация, сроки сдачи нового конференц-зала были перенесены, но это не повлечет за собой никаких дополнительных расходов.

209. Представитель Секретариата подтвердил, что сроки сдачи по проекту пришлось перенести на конец февраля 2014 г., но ожидаемые расходы при этом не превысят утвержденной сметы. Информация по этому вопросу доводилась до сведения государств-членов с периодическими обновлениями в ходе обычных ежемесячных совещаний с государствами-членами, проводившихся с октября 2012 г. Пользуясь возможностью, представитель Секретариата напомнил делегациям, что по просьбе КПБ, поступившей в сентябре 2012 г., Секретариат проводит ежемесячные брифинги. Июльский брифинг должен состояться 11 июля в 14-15 часов в зале Ухтенгагена, на него приглашаются все делегации. С делегациями, присутствовавшими на майском брифинге, была достигнута договоренность о том, что в августе и сентябре брифингов по понятным причинам проводиться не будет (летние каникулы и официальная сессия КПБ и Ассамблей в сентябре).

210. Было открыто обсуждение по программе 30.

211. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что из семи показателей результативности реализация четырех идет с отставанием от графика, еще два неприменимы, причем последнее обстоятельство объясняется недавним созданием отдела. Только один показатель: «уровень удовлетворённости конкретных участников» – выполняется по графику, что следует считать позитивным моментом. Делегация попросила предоставить ей информацию по четырем показателям, в связи с которыми было отмечено отставание от графика. Она попросила пояснить показатель «число

пользователей разработанных ВОИС инструментов, моделей и материалов по инновациям и их коммерциализации в развивающихся странах». В частности делегация поинтересовалась, почему 1167 пользователей не соответствуют «по крайней мере 40%» от базового показателя в 2400 пользователей (40% — это пороговое значение, которое должно быть достигнуто для выставления Секретариатом отметки «по графику»).

212. Делегация Алжира попросила представить дополнительную информацию о проблемах с созданием бюро передачи технологии (БПТ). Делегация отметила отсутствие информации по показателю результативности, касающемуся национальных стратегий в области ИС (в таблице указано «нет данных»). По-видимому, на этом направлении проводится мало мероприятий. Делегация попросила представить дополнительную информацию по данному вопросу.

213. Делегация Египта поддержала замечания делегаций Соединенных Штатов Америки и Алжира относительно показателей результативности с оценкой «с отставанием». По мнению делегации, государства-члены должны получать регулярные отчеты – может быть, раз в несколько месяцев, – чтобы они могли отслеживать ситуацию в этих областях и убеждаться в том, что работа ведется, особенно работа в интересах развивающихся стран.

214. Делегация Сальвадора попросила представить более конкретную информацию о том, что было сделано по некоторым проектам, в том числе по созданию БПТ, а также в связи с университетской инициативой ВОИС. Делегация выразила удивление по поводу того, что для показателя результативности «число стратегий в области ИС», включая инновационный и технологический компонент, в графе «данные о результативности» значится «нет данных». Нельзя допускать, чтобы по столь важным направлениям не был зафиксирован никакой прогресс. По мнению делегации, под этой рубрикой вполне можно было отразить имеющиеся достижения. Она попросила представить более точную информацию о том, что было сделано по отдельным проектам, в том числе по созданию БПТ и в связи с университетской инициативой ВОИС.

215. Делегация Германии считает настоящую программу крайне важной и с сожалением отмечает отсутствие каких-либо данных о результативности по некоторым пунктам. Делегация задала вопрос о том, что было запланировано на 2013 г., поскольку у нее сложилось впечатление, что отсутствующие данные можно восполнить, или что ряд еще не состоявшихся мероприятий по подготовке персонала и подготовке инструкторов мог бы быть проведен в 2013 г.

216. Делегация Италии поинтересовалась, сказалось ли сокращение финансового пакета, отраженное в ОРП в виде перераспределения персонала, на деятельности отдела по выполнению его задач. Помимо этого, делегация хотела бы получить дополнительную информацию по вопросам, затронутым предыдущими выступавшими.

217. Отвечая на вопросы делегаций, представитель Секретариата рассказал о создании Отдела инноваций на основе двух разных подразделений (отдела по МСП и отдела инноваций и передачи технологии) в январе 2012 г., о кадровых сложностях, которые были обусловлены этим слиянием и о том, что ключевые показатели результативности были разработаны в 2011 г., еще до прихода директора этого отдела в феврале 2012 г. Отвечая на вопрос о проекте создания БПТ для арабского региона, представитель Секретариата отметил, что осуществлению проекта по графику помешало отсутствие внешнего финансирования. В связи с университетской инициативой ВОИС он сообщил, что эта программа недоукомплектована персоналом. В связи с вопросом о числе национальных стратегий в области ИС представитель Секретариата пояснил, что в действительности ВОИС оказала довольно значительную консультативную помощь (в том числе по проекту БПТ) и что в этом направлении планируется проведение других мероприятий. Однако у некоторых сотрудников возникли трудности с реализацией



проектов. В общем и целом, отметка в 40%, для получения которой необходимо было завершить работу по двум из трех национальных стратегий в 2012 г. — не была достигнута. Отвечая на вопрос о числе пользователей разработанных ВОИС инструментов, моделей и материалов по вопросам инноваций и их коммерциализации, представитель Секретариата сообщил, что когда программа начала функционировать в своем нынешнем объединенном виде (о чем говорилось выше), под словом «пользователи» понимались лица, прошедшие обучение в ВОИС и получившие материалы и, следовательно, возможность пользоваться полученными ими инструментами. Позднее возникли разночтения в толковании, в связи с чем встал вопрос о том, требуется ли какое-то уточнение термина «пользователь», и нужно ли проверять, действительно ли эти люди используют в своей повседневной работе те материалы, которые они получили в процессе обучения. Тогда была достигнута договоренность, что необходимо провести исследование и определить число пользователей в соответствии с новым значением термина, и поэтому в таблице на с. 91 ОРП говорится: «В 2012 г. еще не было разработано исследование, призванное определить число пользователей, поэтому Организация не располагает достаточной информацией для оценки числа участников в 2012 г. К настоящему времени анкеты разработаны и используются с 2013 г».

218. Делегация Бразилии задала вопрос о причинах недоосвоения не связанных с персоналом ресурсов, выделенных на реализацию проектов по линии Повестки дня в области развития.

219. В связи с тем, что ряд целевых показателей не был достигнут в связи с отсутствием внешнего финансирования, делегация Египта предложила, чтобы эти проекты были профинансированы Организацией. Делегация выступила в поддержку финансирования проектов в интересах малых и средних предприятий из бюджета.

220. В связи с вопросом о «пользователях» и «участниках» делегация Соединенных Штатов Америки, отметив: «У нас нет данных, потому что вопросник еще не заполнили или не прислали», поинтересовалась, не стоит ли изменить формулировку «с отставанием» в графе «Оценка» на формулировку «нет данных», чтобы отразить случай отсутствия данных. Делегация попросила пояснить фактические цифры (1167 пользователей против базового показателя в 2400 пользователей).

221. В ответ представитель Секретариата отметил, что цифра в 2400 пользователей — это базовый показатель, а целевой показатель составляет 3200 пользователей. Помимо этого, представитель Секретариата отметил, что в данном случае имеющиеся данные не позволяют судить о достижении показателя, поэтому оценка с использованием сигнальной системы может быть изменена на «нет данных».

222. Отвечая на вопрос делегации Бразилии о проектах ПДР, Секретариат заметил, что большего прогресса в реализации этих проектов не удалось добиться в силу двух основных причин: (а) ряда трудностей в достижении соглашения между отдельными государствами-членами по поводу того, что они готовы делать в рамках отдельных пилотных проектов, на что ушло существенно больше времени, чем предполагалось; (б) ряда кадровых проблем, с которыми пришлось столкнуться в 2012 г. Представитель Секретариата в дополнение отметил, что в настоящее время обсуждается вопрос о том, как завершить оставшиеся мероприятия и выполнить их в течение 2013 г.

223. В ответ на вопрос делегации Египта о финансировании проектов БПТ из средств ВОИС представитель Секретариата заметил, что подобные вопросы, касающиеся финансирования, решаются государствами-членами и должны рассматриваться в контексте бюджета в целом, с учетом приоритетов Организации.

224. Председатель закрыл обсуждение ОРП за 2012 г и зачитал предлагаемый исправленный текст решения.

225. Комитет по программе и бюджету (КПБ), рассмотрев Отчет о реализации программы (ОРП) и признавая его характер как самооценки Секретариата, рекомендовал Генеральной Ассамблее одобрить его с учетом замечаний, опасений и предложений относительно усовершенствований, высказанных государствами-членами и получивших отражение в отчете КПБ, а также в приложении к ОРП (документ WO/PBC/20/2).

#### УСТНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ 18 (ИС И ГЛОБАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ)

226. Представитель Секретариата выступил с устным отчетом о деятельности по программе 18 (ИС и глобальные задачи; также передан Комитету в печатном виде). Он напомнил об истоках программы, которая опирается на соглашение, заключенное между Организацией Объединенных Наций и ВОИС, в котором уже описано предназначение ИС: с одной стороны, стимулировать творческий и новаторский подход и, с другой, способствовать передаче технологии. В нем также зафиксирована и цель Организации — ускорение экономического, социального и культурного развития. Это соглашение подтвердило мандат ВОИС.

227. К ВОИС все чаще обращаются за содействием в решении сложных вопросов, касающихся взаимосвязи между ИС и основными проблемами государственной политики, такими как здравоохранение, изменение климата и продовольственная безопасность. В 2009 г. была учреждена программа «ИС и глобальные задачи». В ее основу был заложен практический подход: в ее рамках планировалось давать практические ответы на практические вопросы, осуществлять сотрудничество с другими ведущими субъектами в этой области, предоставлять информацию по этим вопросам в той мере, в которой они связаны с ИС и, что самое важное, предоставлять практические средства и платформы, с помощью которых можно было бы добиваться осязаемых итогов и результатов, ценных с точки зрения развития.

228. Наиболее масштабные положительные результаты были достигнуты в области глобального здравоохранения: в рамках трехстороннего сотрудничества с ВОЗ и ВТО было проведено три симпозиума и трехстороннее исследование и запущена платформа WIPO Re:Search. Уже представленная на прошлом совещании WIPO Re:Search — это открытая инновационная платформа для содействия более активному применению инноваций в борьбе с «забытыми» тропическими болезнями, туберкулезом и малярией. В этих областях рынок не смог создать достаточных стимулов для инноваций. За один год число членов WIPO Re:Search удвоилось и достигло 69. В базу данных удалось загрузить ценные данные, и теперь ими может бесплатно воспользоваться любое учреждение, занимающееся исследованием этих заболеваний. Уже начато осуществление 26 партнерских проектов, и еще немало таких проектов готовится. Представляет интерес учреждение Австралией крупного целевого фонда для оплаты стипендий, позволяющих приглашать ученых из развивающихся стран для работы в государственных исследовательских институтах, университетах и предприятиях фармацевтической отрасли. Такая мера будет весьма полезна с точки зрения укрепления потенциала по решению этих проблем и более активного внедрения инноваций в области борьбы с такими «забытыми» заболеваниями. В качестве примера партнерского проекта можно привести проект Центра совместных исследований в области тропической медицины в г. Кумаси (Гана) и Стэнфордского университета (Соединенные Штаты Америки). Еще одним примером может служить соглашение между южноафриканской фармацевтической компанией IThemba Pharmaceuticals и компанией AstraZeneca.

229. Большинство мероприятий в области изменения климата на данный момент сосредоточено вокруг платформы WIPO Green. Она предназначена не столько для стимулирования инноваций, сколько для передачи существующих технологий. В настоящее время эта платформа работает в экспериментальном режиме; она призвана стать площадкой для торговли существующими технологиями и в первую очередь давать прозрачную картину в отношении имеющихся технологий и существующих потребностей. С ее помощью можно выходить на сообщество партнеров, которые могут предоставлять дополнительные вспомогательные услуги в таких областях, как подготовка персонала, укрепление потенциала, заключение соглашений о лицензировании технологий, а также содействовать поиску финансовых решений. ВОИС работает с целым рядом партнеров, в том числе с региональным банком развития. Официальное введение этой платформы в действие состоится в конце ноября этого года в Женеве. Свое участие в этом мероприятии уже подтвердила Исполнительный секретарь Секретариата РККООН г-жа Кристиана Фигерес.

230. Секретариат не может вести столь же разнообразную деятельность по обеспечению продовольственной безопасности, поскольку имеющиеся ресурсы необходимо направлять в первую очередь на реализацию проектов, где на данный момент достигнуты большие успехи. Тем не менее, состоялся один семинар по глобальным проблемам, посвященный этой теме, и практикум по ИС, инновациям и продовольственной безопасности, организованный в сотрудничестве с министерством сельского хозяйства Танзании. Помимо этого, в настоящее время Секретариат разрабатывает стратегию исследования существующего положения совместно с заинтересованными сторонами в Объединенной Республике Танзании и Институтом международных сельскохозяйственных исследований им. Нормана Борлауга в США.

231. Председатель спросил, когда будет готова база данных WIPO GREEN и как о ней узнают развивающиеся страны, чтобы иметь возможность пользоваться ею для заключения взаимовыгодных коммерческих сделок. По своему опыту работы в различных местах он знает, что многие страны, как, например, европейские страны, Япония и т.д., уже сталкивались с какими-то трудностями и нашли решения. Таким образом, каким образом люди в разных местах узнают о том, что они могут пользоваться этой базой данных?

232. Делегация Бразилии попросила пояснить, как принимаются решения и как отбираются проекты для осуществления в рамках данной программы. На сегодняшний день отчетность по реализации программы «ИС и глобальные задачи» направляется только в Комитет по программе и бюджету. Каким образом государства-члены могут взаимодействовать с программой?

233. Делегация Египта заявила, что эта программа весьма важна: на нее выделено 7 млн. шв. франков. В связи с целевыми показателями, повышением осведомленности и процессом принятия решений по вопросам ИС при выработке политики роль ВОИС состоит в том, чтобы предоставлять информацию и разрабатывать инструменты управления ИС для передачи развивающимся странам технологий, позволяющих им решать различные проблемы. Египет хотел бы призвать участников обсудить этот вопрос. Вместе с тем, ряд проблем остался без внимания. В докладе недостаточно подробно освещен вопрос о том, какие преимущества дают реализуемые мероприятия, особенно проекты в области обработки данных, такие как WIPO Re:Search. В 2012 г. было начато несколько партнерских проектов, было заключено пять соглашений о командировании ученых. Египет приветствует эти шаги, но хотел бы получить более подробную информацию о потенциальных результатах таких мероприятий. Еще одна сложность связана с представлением результатов оценки выполняемой работы. В ноябре 2012 г. и марте 2013 г. состоялось несколько брифингов, которые прошли вне основного регламента сессий других комитетов. Но этими вопросами не занимается никакой конкретный комитет, они обсуждаются вне основного регламента сессий комитетов или

параллельно с их заседаниями. Было бы целесообразно решить, какой комитет наиболее подходит для обсуждения этих вопросов и представления ему исчерпывающих отчетов: ПКП, КРИС или какой-либо другой. Было бы целесообразно собрать более полные сведения, чтобы понять, чем могут воспользоваться страны и какие преимущества они могут получить. Делегация поблагодарила Секретариат за проводимую им работу.

234. Делегация Японии высоко оценила ведущуюся работу по решению глобальных задач, в частности, усилия, связанные с WIPO Re:Search и WIPO GREEN, в которых Япония принимает активное участие. В связи с проектом WIPO GREEN делегация отметила, что конференция на тему «Инновации в области изменения климата в Африке», состоявшаяся в Кении в июне этого года, частично финансировалась ВОИС, и что она считает важным создавать условия для того, чтобы промышленные круги содействовали решению глобальных проблем на добровольной основе. Делегация выразила желание активно сотрудничать с ВОИС в этом направлении.

235. Делегация Сальвадора заявила, что обсуждаемая тема, WIPO Re:Search и WIPO GREEN, представляет для нее немалый интерес. Правительства стран направляют просьбы о подобных инициативах. Делегация поддержала выступление делегации Египта: благодаря большому объему информации государства-члены будут все лучше информированы о существующих проектах и возможностях. Хотя делегация не готова предложить Секретариату конкретные пути удовлетворения этих нужд, доступ к этим инициативам следует обеспечивать для всех государств-членов. Нужно найти какой-то способ это сделать. Делегация с большим интересом ожидает ноябрьского отчета и новых вопросов, которые предполагается решать в следующем двухлетнем периоде.

236. Делегация Франции высказала свое мнение по некоторым вопросам, вызывающим озабоченность других делегатов, поднимавшимся ранее. Она отметила большой интерес к этим глобальным проблемам, но выразила удивление по поводу того, как они решаются. Для решения проблем обеспечения продовольственной безопасности существуют специализированные учреждения помимо ВОИС. ВОИС, в силу ее масштабов и отсутствия соответствующего опыта, не может выступать в качестве их равноправного партнера. Делегация хотела бы понять, какой реальный вклад может внести ВОИС в решение проблемы, которая не связана конкретно со сферой ИС. Всемирная метеорологическая организация (ВМО) знакома с проблемами ИС в тех пределах, в которых это необходимо для ее деятельности. Может ли ВОИС что-то добавить к этому? Разве ВОИС уже известна как организация-партнер определенного уровня по решению проблем изменения климата? Одной из наиболее конкретных областей является классификация данных. Каким образом обеспечиваются актуальность данных и их распространение в полном объеме, позволяющие развивающимся странам быстрее решать соответствующие проблемы? Все это очень конкретные вещи. В ВМО существует рабочая группа, занимающаяся этим вопросом. Делегат заявил, что никогда прежде не слышал о WIPO GREEN. Проблема здесь не в РККООН. В связи с заседанием, состоявшимся на прошлой неделе, необходимо понять, какой могла бы быть специфическая роль ВОИС, дополняющая уже существующие механизмы. Используемые формулировки вызывают удивление. Делегации не известно о каком-либо вкладе ВОИС в обеспечение продовольственной безопасности. Возможно, между проблемами ИС и проблемами обеспечения продовольственной безопасности и есть какая-то конкретная связь, но делегации об этом не известно. Для должной отчетности делегации перед ее правительством ей необходимо иметь более подробную информацию, позволяющую принимать решения о том, какие программы могли бы быть осуществлены. Как ВОИС формулирует свою позицию, свою специфическую и уникальную роль, позволяющую организациям правильно решать вопросы, связанные с ИС, в соответствующих областях их деятельности? Если какая-либо организация неверно решает вопросы ИС в своей профильной области, ВОИС может сообщить ей об этом без того, чтобы быть ее партнером. ВОИС не следует расширять сферу своей компетенции и заниматься двадцатью проблемами, которыми уже занимаются другие организации,

вместо того, чтобы заниматься теми, условно говоря, семью проблемами, которыми она занимается сейчас. В организациях, за работой которых следит делегат, — ВОЗ, Международной организации труда (МОТ), ВМО — ему никогда не доводилось слышать о том, что ВОИС является их особо ценным партнером в этой конкретной области работы с климатологическими данными или медицинскими данными и в организации методов их передачи. Ему не доводилось слышать ни от кого и о том, что ВОИС разработала какие-то удивительные методы передачи данных, которые могут быть полезны другим организациям. Государствам-членам нужно подумать над тем, насколько правомерна деятельность ВОИС в этих областях, поскольку, по его мнению, ВОИС пытается каким-то образом расширить свой мандат за счет новых областей деятельности. Но задача ВОИС не в том, чтобы расширять свой мандат. Она должна выполнять свои основные функции, чтобы государства-члены понимали, как ВОИС может сыграть свою уникальную роль в конкретной области и исходя из этого поддержать ее как ее государства-члены.

237. Секретариат пояснил, что главные проблемы в связи с вводом в действие платформы WIPO GREEN – это распространение информации о ней и исключение дублирования усилий. Вебсайт WIPO GREEN уже работает в пилотном режиме. Пока информация о нем не распространяется широко, поскольку он проходит тестирование и еще не введен в действие официально. Однако Секретариат уже рассказывает о нем и налаживает связи со многими потенциальными партнерами, чтобы исключить дублирование усилий. Возможно, существуют и другие платформы, предназначенные для решения аналогичных задач. Например, в контексте Программы развития ООН (ПРООН) создана платформа для содействия обмену технологиями. Секретариат сотрудничает с этой программой для обеспечения перекрестных ссылок между данными и исключения их дублирования. Аналогичная работа ведется с Азиатским банком развития и Ассоциацией университетских менеджеров по вопросам технологии (AUTM), которая создала базу данных по технологиям, хотя она не специализируется конкретно на «зеленых» или экологических технологиях. Платформа WIPO GREEN – это не дань моде, ее задача – предотвращение дублирования усилий и улучшение координации. Что касается распространения информации о платформе, Секретариат использует для этого средства, имеющиеся в его распоряжении. Информация о ней будет распространяться благодаря взаимодействию с постоянно растущим кругом партнеров. Секретариат будет благодарен за любую помощь со стороны государств-членов. Он будет приветствовать участие в платформе WIPO GREEN любых учреждений государств-участников и всех, кто может присоединиться к ней в качестве поставщика технологии, ее получателя или в качестве учреждения или организации, готовых предоставить дополнительные вспомогательные услуги в этом отношении.

238. На вопрос делегации Бразилии о процедурах принятия и исполнения решений представитель Секретариата ответил, что сначала проекты фиксируются в проекте Программы и бюджета, утверждаемом государствами-членами. Первое упоминание о платформах сотрудничества, давшее «зеленый свет» изучению возможностей в этой области, содержалось в Программе и бюджете на 2010–2011 гг. Там говорилось о работе по созданию платформ сотрудничества, в рамках которых ВОИС будет участвовать своим конкретным опытом, специальными знаниями и накопленными контактами, внося свой специфический вклад в процессы содействия инновациям и передаче технологий в этих конкретных областях. Платформы сотрудничества продолжают дорабатываться, и их поэтапная эволюция отражается в ОРП. Таким образом, круг замыкается на государствах-членах. Сотрудничество с другими организациями упоминается в нескольких разделах Повестки дня в области развития, согласно которой ВОИС должна сотрудничать с другими международными организациями исходя из их соответствующих мандатов, обеспечивая тем самым согласованность политики и избегать дублирования усилий.

239. Отвечая на вопрос об информации и участии государств-членов, заданный представителями Египта и Сальвадора, Секретариат пояснил, что он стремится распространить максимальный объем информации через максимальное число различных форумов. Он направил информацию участникам последней сессии Постоянного комитета по патентному праву (ПКПП), а также организовал информационные совещания вне основного регламента сессий КРИС и ПКПП. Государства-члены могут принимать участие в этой работе, распространяя информацию об этих платформах сотрудничества среди учреждений, которые могут быть заинтересованы в таком сотрудничестве. В Бразилии Секретариат сотрудничает в рамках WIPO Re:Search с фондом имени Освальду Круза (Фиокруз). Исследовательский институт им. Теодора Бильгарца в Египте направил исследователя в Калифорнийский университет. Однако решение о том, кого и куда направлять, принимается не в ВОИС. ВОИС обеспечивает функционирование обеих платформ и создает условия, которые, как она надеется, будут способствовать сотрудничеству, инновациям и передаче технологий. Сама ВОИС не предоставляет ни каких-либо материалов, ни стипендий. Она предлагает платформу, с помощью которой распространяется информация об этом материале, обеспечивается доступ к нему и налаживаются такие контакты.

240. Секретариат поблагодарил Японию за финансирование через целевой фонд очень значительной части расходов по проведению конференции на тему «Инновации в области изменения климата в Африке» в Кении.

241. Отвечая на замечания делегации Франции, Секретариат напомнил, что аналогичный диалог по поводу платформы WIPO GREEN уже имел место на предыдущей сессии, и заверил делегацию, что ВОИС не занимается «негласным» расширением своего мандата и не стремится повысить свою роль и значение. В действительности в Секретариат поступают просьбы рассказать о том, как реально функционируют процессы содействия инновациям и передачи технологии и как они могли бы быть включены в эти направления деятельности. ВОИС не занимается исправлением ничьих ошибок. ВОИС принимает участие, наблюдает и выступает в качестве ресурса, если это необходимо, предоставляя беспристрастную и основанную на фактах информацию, и никоим образом не занимается продвижением чьих-то приоритетов. ВОИС не имеет других приоритетов, помимо исполнения своей задачи как международной организации и организации системы ООН по участию в обсуждении вопросов на форумах ООН и предоставлении фактически имеющихся у нее опыта и знаний для содействия достижению общей цели ООН: не только работать как единое целое, но и добиваться результатов как единое целое. ВОИС определенно есть чем поделиться с другими. Конкретная сфера компетенции ВОИС — это не методы обмена метеорологическими или медицинскими данными. ВОИС не могла бы со знанием дела участвовать в обсуждении проблем, относящихся исключительно к сфере здравоохранения. Однако если, например, обсуждается вопрос о том, как использовать огромные информационные ресурсы, доступные благодаря патентной системе, для определения пределов свободы действий, обеспечивающей инновации в области медицины или глобального здравоохранения, ВОИС может сделать здесь очень много. Именно этой теме был посвящен один из трехсторонних симпозиумов, организованных совместно с ВОЗ и ВТО в 2011 г. ВОИС не преувеличивает значение ИС, но полагает, что она должна вносить вклад в обсуждение этих вопросов — просто для того, чтобы делиться специальными знаниями, которыми она обладает, и внести специфический вклад, основанный на ее знаниях и опыте в ее специальной области.

242. Председатель отметил, что делегация Франции затронула стратегический вопрос и высказала вполне обоснованные замечания. Среди учреждений системы Организации Объединенных Наций наблюдается тенденция к расширению направлений их деятельности. Одна из проблем состоит в том, что, например, МОТ, в числе многих вопросов ее компетенции, занимается вопросами прав человека, а в ВТО обсуждаются вопросы продовольственной безопасности. Эта проблема касается не только ВОИС. Это

реальная проблема, возникающая в работе всех международных организаций. Конференция ООН, в рамках которой разные учреждения стремятся выступить как единое целое, Генеральный секретарь ООН, действующий через различные организации: что все они делают, где следует проводить границу? Суть вопроса в том, каким должен быть специфический вклад каждого. Никто не отрицает, что каждая из организаций может играть свою роль в решении этих проблем, но весь вопрос состоит в том, какова ее специфическая ниша. Вопросы продовольственной безопасности решает и Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), и ВТО, и Генеральная Ассамблея ООН. Вопрос в том, какова специфическая роль каждой из этих сторон, как провести границы компетенции каждой из организаций. Конечно, каждая из организаций считает, что она может делать что-то сверх своего мандата. Ранее в Бюро Верховного комиссара ООН по делам беженцев (БВКДБ) обсуждались проблемы беженцев, а сегодня этот орган обсуждает, например, вопросы участия в ликвидации последствий гуманитарных катастроф. Председатель заявил в заключение, что, учитывая заданные вопросы, в будущем году информация по этим вопросам должна стать более содержательной. Заголовки очень хороши, но Секретариат должен наполнить эту общую схему реальным содержанием. Что Организация может делать в данной области? Помогают ли приведенные примеры понять направление действий? Какую нишу могла бы занять ВОИС чтобы государства-члены могли сказать: да, в сфере решения глобальных проблем ВОИС может сыграть свою роль, или, напротив, ВОИС нечего предложить в этой области, и не следует тратить ее ресурсы на решение этих вопросов. Чтобы иметь возможность судить обо всем этом и принять взвешенное решение о том, следует ли ВОИС заниматься этими новым направлениями деятельности, государствам-членам нужно больше информации. Государства-члены могут прийти к выводу, что Секретариату следует активнее заниматься одним направлением, но не считать, что так же активно нужно заниматься каким-то другим направлением. Государствам-членам нужна эта информация, чтобы всесторонне обсудить данный вопрос. Председатель выразил надежду на то, что соответствующие разделы отчета будущего года будут конкретнее, подробнее и содержательнее.

243. Делегация Бразилии высказала просьбу о том, чтобы при подготовке следующей сессии письменные материалы были распространены заранее, с тем, чтобы делегации могли направить их в свои столицы.

244. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, заявила, что Группа выражает полное удовлетворение объемом предоставленной информации. Может быть, она была распространена несколько позже, чем следовало, но другой документ также был представлен с опозданием. Группа не видит необходимости подготовки дополнительных документов по данным вопросам.

245. Делегация Египта заявила, что предоставление любой дополнительной информации – это всегда положительный момент. Было бы хорошо, чтобы государства-члены получали такую информацию, а соответствующие страны принимали ее во внимание. Очень важны и полезны письменные отчеты, особенно для участников, которых касается их содержание.

246. Председатель попросил представителя Группы В пояснить, что он имел в виду, говоря, что дополнительная информация не требуется, и не поддерживая просьбу некоторых членов Комитета о предоставлении дополнительной информации.

247. Делегация Бельгия, выступая от имени Группы В, пояснила, что, по ее мнению, Отдел глобальных проблем ВОИС работает вполне нормально. У государств-членов всегда есть возможность обратиться непосредственно в Секретариат, если им нужна дополнительная информация. Группа повторила, что она не считает необходимым запускать процесс подготовки еще одной серии документов. Массив документов, которые необходимо изучить, уже и без того внушителен, и Группу вполне устраивает объем

полученной информации. Что касается другого вопроса, затронутого Председателем, а именно, выступает ли Группа против распространения Секретариатом большего объема информации с точки зрения ее понимания правильных принципов работы организации, делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, пояснила, что она не выступает против чего-то в принципе, но отметила, что государства-члены вполне могут обращаться в Секретариат напрямую в установленном порядке, связываться с Отделом глобальных проблем и запрашивать дополнительную информацию таким образом.

248. Делегация Алжира пояснила, что, как она понимает, делегации не запрашивают дополнительную информацию, а заявляют, что отчет не должен представляться в виде простой презентации, а должен иметь форму официального отчета, подобно всем документам ВОИС. Хотя представленный документ весьма полезен, делегации не могут направить его своим правительствам, поскольку он не является официальным рабочим документом. Это все, о чем просили делегации. Делегация заявила, что не понимает, почему Группа В выступает против такой позиции.

249. Секретариат заявил, что он готов предоставить государствам-членам требуемую информацию и просит делегации сориентировать его в отношении того, по каким вопросам им нужно больше информации. Представленный ОРП – это уже вполне исчерпывающий документ, в нем 98 с лишним страниц. Было бы полезно получить у делегаций уточнение по поводу того, что они хотели бы получить помимо информации, содержащейся в отчете и презентации.

250. Делегация Франции поддержала только что высказанные замечания. Она заявила, что уже указала, какой информации ей не хватает для формирования отчетности перед ее правительством. Но это не срочный вопрос. Основные направления информирования государств-членов в будущем уже намечены в данном отчете, и Секретариат сможет представить материалы в ином порядке и дополнить их. Конструктивный компромисс состоит в том, чтобы спокойно поговорить обо всем этом в предстоящие месяцы и обсудить формат подачи информации и ее недостающие элементы. Все это можно поправить по ходу обсуждения. Если государства-члены считают, что какие-то вопросы имеют срочный и неотложный характер, их можно решить. Главное - согласовать будущий формат. Позиция Группы В не обязательно должна создавать трудности, речь просто шла о том, каким путем двигаться дальше. Возможно, что в свете этого обсуждения потребуются две или три дополнительные дискуссии, но не следует упускать никакие возможности для того, чтобы поставить запросы в какие-то рамки, если только нет каких-то особо срочных вопросов, требующих решения сегодня. Форма представления этой информации и данных может быть скорректирована в ходе предстоящей работы.

251. Делегация Египта заявила, что она не хотела бы усложнять работу Секретариата. Секретариат всегда представляет отчеты, соответствующие запросам и требованиям государств-членов. Делегация предложила начать с результатов. Например, каждому из приводимых в документе целевых результатов соответствуют мероприятия, по которым имеются фактические результаты. В настоящее время в документе приводятся только показатели реализации. Возможно, стоит начинать с результатов. В только что сделанной презентации приводится один пример сотрудничества между двумя учреждениями. Можно было бы привести другие примеры такого сотрудничества, например, сотрудничество с Египтом. При таком подходе страны могли бы извлечь максимальную пользу из обмена опытом. Это открывает возможности повышения качества данных. Благодаря этому в будущем документе будет приводиться больше конкретной информации, вписывающейся в схему результатов.

252. Секретариат пояснил, что ОРП – это в действительности официальный документ, предоставляемый государствам-членам, который они легко могут использовать. При ином подходе в связи с ОРП нужно будет читать множество дополнительных материалов.



Поэтому он предложил расширить рамки ОРП, чтобы включить в его состав уже имеющиеся материалы, и сделать их частью официального документа. Те делегации, которым необходимо передать эту часть документа в столицу, просто возьмут его из ОРП и отправят своему правительству только соответствующие страницы.

253. Делегация Бразилии пояснила, что идея отдельного представления информации, касающейся программы 18, связана с особенностями этой программы. Этот подход не распространяется на формат проекта бюджета. Поскольку отчетность по этой программе направляется только данному Комитету, государствам-членам необходимо иметь больше информации, чем по другим программам, отчетность по которым уже направлена в другие Комитеты ВОИС.

254. Секретариат пояснил, что по программе 5 («Система РСТ») уже подготовлен расширенный отчет. Материал по программе 18 представлен в ОРП намного более детально, чем по другим программам, и, как уже отметили некоторые государства-члены, он должен быть увязан со схемой результатов, с тем, чтобы учитывался ход ее реализации. Предложение состоит в том, чтобы расширить текстовую информацию по программе 18, включив в нее те элементы, которые включаются в отчетность по другим программам, с тем, чтобы они формально входили в ОРП как часть отчета о реализации мероприятий программы 18.

#### ПУНКТ 4 ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПО СОСТОЯНИЮ НА КОНЕЦ 2012 Г.: ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

255. Обсуждение проходило на основе документа WO/PBC/20/INF.1

256. Председатель открыл обсуждение данного пункта повестки дня и предоставил слово Контролеру.

257. Контролер еще раз подчеркнул, что в рассматриваемых документах представлены предварительные данные по состоянию на конец 2012 г., указав, что они будут подвергнуты аудиторской проверке и затем станут предметом официального отчета на сентябрьской сессии КПБ 2013 г. Чтобы государства-члены лучше представляли себе финансовое положение Организации, в документе также приводится финансовая информация за I квартал 2013 г. Контролер отметил, что данный документ решает информационную задачу и является справочным материалом для обсуждения пункта 5 повестки дня, проект предлагаемых Программы и бюджета на двухлетний период 2014–2015 гг. Говоря о финансовой ситуации ВОИС, Контролер заявил, что, по состоянию на 31 декабря 2012 г., доход Организации составил 344,9 млн. шв. франков на бюджетной основе, что составляет 53% от общего объема доходов, прогнозируемых на двухлетний период. Пересчеты, связанные с МСУГС, представляющие собой в основном отсроченные поступления по линии РСТ, составили 14,9 млн. шв. франков, вследствие чего доход после корректировки на МСУГС составил 330 млн. шв. франков. Расходы регулярного бюджета в первый год двухлетнего периода составили в общей сложности 290,1 млн. шв. франков. Корректировка на МСУГС, составившая 14,3 млн. шв. франков, в основном отражает амортизацию и признание будущих обязательств. Соответственно, сумма общих затрат после корректировок на МСУГС составляет 304,4 млн. шв. франков. Операционный результат Организации по состоянию на конец первого года двухлетнего периода составил 25,6 млн. шв. франков. Профицит, с учетом расходов за счет резервов и связанных с ними корректировок на МСУГС, составил 15,7 млн. шв. франков, вследствие чего сумма резервов и фондов оборотных средств Организации составила 178,2 млн. шв. франков при целевом показателе уровня резервов, равном 120,6 млн. шв. франков. Контролер отметил, что показатели на конец I квартала 2013 г. говорят о сохранении позитивной динамики доходов и расходов, и что объемы регистрации заявок,

как по линии РСТ, так и по линии Мадридской системы, также соответствует намеченным планам.

258. Председатель поблагодарил Контролера за его выступление и открыл обсуждение.

259. Делегация Соединенного Королевства выразила удовлетворение по поводу профицита, достигнутого Организацией. Делегация заявила, что, хотя она признает необходимость составления отчетности на двухлетней базе, государствам-членам было бы полезно получать ежегодные данные о фактических расходах в сопоставлении с бюджетным прогнозом, поскольку это помогало бы им лучше понимать реальную ситуацию и выявлять формирующиеся тенденции. Говоря о затратах на персонал, делегация выразила свое удовлетворение по поводу того, что общая численность персонала не изменилась с 2012 г., и призвала продолжать эту политику. Делегация заявила, что она также считала бы правильным предоставление делегатам балансовых отчетов по состоянию на 31 декабря 2012 г., поскольку это позволило бы лучше понять общее финансовое положение Организации, добавив, что она намерена также поднять этот вопрос при рассмотрении бюджета на 2014–2015 гг.

260. Делегация Японии, говоря о финансовом положении Организации в 2012 г., выразила удовлетворение по поводу реализованного Организацией профицита в размере 25,6 млн. шв. франков после корректировок. Она добавила, что следует особо отметить очень существенное сокращение затрат в результате применения мер экономии, и выразила надежду на то, что такие меры экономии будут применяться постоянно и последовательно.

261. Контролер заявил, что замечания делегации Соединенного Королевства приняты к сведению, и что именно поэтому государствам-членам предоставляется ежегодный обзор результатов деятельности за 2012 г., который включает даже данные за I квартал 2013 г. Он добавил, что цель в данном случае – представить государствам-членам более ясную картину ситуации в свете самых последних данных, и выразил надежду, что эта информация будет признана удовлетворительной. Контролер также заявил, что он принял к сведению замечание по поводу балансового отчета и сообщил государствам-членам, что в сентябре, когда отчетность будет проверена аудитором и будет подготовлен отчет о внешней аудиторской проверке, будет возможным предоставить государствам-членам балансовый отчет Организации и более полный финансовый обзор. Контролер добавил, что замечания делегации Японии должным образом приняты к сведению, и что усилия по сокращению затрат Организации будут продолжаться.

262. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за информацию, предоставленную в отношении 2012 г. и I квартала 2013 г., и выразила поддержку позиций делегаций Японии и Соединенного Королевства по вопросу экономии затрат. Делегация отметила, что в таблице 4, в которой приводятся результаты по состоянию на конец 2012 г., упоминаются расходы из резервов, включая специальный проект, финансируемый из резервов, а также позитивные корректировки, давшие положительный итог. Делегация пожелала получить информацию об окончательной стоимости специального проекта, который будет завершен в 2013 г., поскольку в 2013 г. на него уже была истрачены средства в размере 18,2 млн. шв. франков.

263. Контролер пояснил, что расходы на реализацию специальных проектов упоминаются в тех случаях, когда проект финансируется из резервов Организации. Выполненные корректировки на МСУГС в основном дали положительный результат, поскольку значительная часть этих затрат капитализирована, что привело к сокращению сумм расходов и приросту сумм капитала. Именно поэтому использован термин «позитивная корректировка». Контролер сообщил государствам-членам, что он сможет дать им точную сумму таких расходов из резервов в конце года, если такой запрос поступит.

264. Других замечаний по этому пункту повестки дня не последовало.

265. Комитет по Программе и бюджету принял к сведению содержание документа WO/PBC/20/INF.1.

#### ПУНКТ 5 ПРОЕКТ ПРЕДЛАГАЕМЫХ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2014-2015 ГГ.

266. Обсуждение проходило на основе документов WO/PBC/20/3 и Corr.

267. Председатель открыл обсуждение пункта 5 повестки дня, подчеркнув, что этот пункт имеет большое стратегическое значение для государств-членов ВОИС. Председатель добавил, что документ WO/PBC/20/3 был подготовлен Секретариатом с учетом стратегических рамок, включающих 9 стратегических целей, а также отзывов и комментариев, полученных от государств-членов в их ответах на вопросник по проекту Программы и бюджета на 2014–2015 гг. Затем Председатель поблагодарил все делегации за время, которое они смогли выделить для участия в неформальных консультациях групп, проведенных с ним на предыдущей неделе и за конструктивную работу в ходе этих консультаций, а также призвал членов Комитета к эффективной и результативной работе, цель которой – рекомендовать предлагаемые Программу и бюджет к утверждению пятьдесят первой сессией Ассамблеи ВОИС. Председатель добавил, что предполагается рассмотреть каждую программу по очереди, и что Секретариат примет к сведению любые замечания и вернется к ним в сентябре.

268. Председатель предложил Генеральному директору выступить со вступительным словом.

269. Генеральный директор начал свое выступление, извинившись перед делегатами за то, что он не присутствовал на открытии двадцать первой сессии Комитета по Программе и бюджету в связи с тем, что в это время он отсутствовал в Женеве. Генеральный директор поблагодарил Председателя за то, что он нашел время провести интенсивные консультации до начала сессии. Генеральный директор также поблагодарил делегации и Секретариат, поскольку эти консультации оказались чрезвычайно полезными. Затем были официально представлены Программа и бюджет, предлагаемые на двухлетний период 2014–2015 гг. Генеральный директор начал с того, что сообщил участникам заседания о финансовом положении в 2012 г., которое позволило Организации добиться внушительных операционных результатов. Операционный профицит по состоянию на конец 2012 г., с учетом корректировок на МСУГС, составил 25,6 млн. шв. франков. С учетом санкционированных расходов из резервов общий профицит за год составил 15,7 млн. шв. франков, что следует считать очень хорошим итогом. Резервы составили 178,2 млн. шв. франков, что на 58 млн. шв. франков превышает уровень, необходимый для обеспечения устойчивого финансового состояния Организации, соответствующего принципам разумной консервативности и требованиям политики резервов ВОИС. Вместе с тем, Генеральный директор предостерег делегатов против излишнего оптимизма, отметив, что перспективы мировой экономики остаются неопределенными, исключая возможность надежных долгосрочных прогнозов. Несмотря на достигнутые хорошие результаты, следует проявлять разумную осмотрительность и осторожность. Согласно проекту бюджета на следующий двухлетний период, если говорить сначала о его доходных статьях, поступления Организации за следующий двухлетний период возрастут примерно на 4,5% и составят 713,3 млн. шв. франков. Это будет отражать устойчиво позитивные результаты работы глобальных систем ИС, особенно РСТ. По линии Мадридской и Гаагской систем ожидается определенный рост, выражающийся в некотором увеличении числа заявок вследствие вступления в эти системы новых государств-членов. Кроме того, дополнительной особенностью этого результата по линии

доходов, прогнозируемого на следующий двухлетний период (2014–2015 гг.), является то, что он будет достигнут на фоне нулевого номинального роста взносов государств-членов. Суммы взносов государств-членов останутся на прежнем уровне. Если говорить о статьях расходов, следует отметить, что имели место довольно сильные тенденции к росту затрат. В частности, как делегации, видимо, уже обратили внимание, ожидается, что расходы на персонал вырастут примерно на 8%, что в основном, хотя и не полностью, обусловлено учетом долгосрочных обязательств, которые ВОИС обязана была отразить в своей отчетности в соответствии с принципами МСУГС. Генеральный директор сообщил, что, насколько он понимает, сыграли роль и другие факторы роста затрат, в качестве примера которых он привел перевод документов, добавив, что здесь речь идет не только о вопросах, которые обсуждались в связи с лингвистической политикой Организации. Он отметил, что примерно 40% международных заявок, подаваемых в рамках системы РСТ, составлены на языках, не основанных на латинице, стоимость же перевода с этих языков гораздо выше, чем стоимость перевода с языков, основанных на латинице. Кроме того, заявки на этих языках, подаваемые в рамках системы РСТ, показывают самый быстрый прирост. Генеральный директор также остановился на тенденциях роста затрат, связанных с тем, что Организация вынуждена постоянно инвестировать в информационные технологии, которые обеспечивают работу всех служб ВОИС. Далее, существуют серьезные вопросы обеспечения информационной безопасности и защиты информационно-технологических систем, совместно используемых всеми участниками сообщества ИС. Кроме того, существуют проблемы обеспечения равного качества сервиса в разных регионах мира. Таким образом, на фоне этого давления затрат ВОИС сдерживает, или пытается сдерживать, их прирост, который, по ее прогнозам, должен составить 3,8%. Эту цифру следует соотносить с ожидаемым приростом поступлений Организации на 4,5%. Прирост на 3,8% соответствует 673,2 млн. шв. франков, причем две трети, или 66%, этой суммы в 673,2 млн. шв. франков представлены затратами на персонал, то есть 447 млн. шв. франков – это затраты на персонал и остальная треть, 226,2 млн. шв. франков – затраты, не связанные с персоналом. На следующий двухлетний период не предлагается никакого повышения численности штатов – более того, Генеральный директор напомнил, что в текущем, 2013 г., ВОИС работает при меньшей численности персонала, чем в 2008 г. Таким образом, несмотря на весьма значительный рост операционной нагрузки, ВОИС сохраняет численность штатов на том же или чуть более низком уровне, чем в 2008 г. С учетом корректировок на МСУГС, которые, по имеющимся оценкам (Генеральный директор подчеркнул, что речь идет только об оценках) составляют 37,3 млн. шв. франков, общий операционный профицит Организации составит 2,8 млн. шв. франков. Таким образом, доходы за вычетом расходов и с учетом корректировок на МСУГС дают операционный профицит в размере 2,8 млн. шв. франков. Генеральный директор высказал свои соображения по программе и основным принципам, которые легли в основу проект бюджета, представленного на рассмотрение делегаций. Во-первых, он отметил, что цели развития останутся приоритетом для Организации. Расходы на оказание помощи развитию в составе совокупных расходов остаются на том же уровне, 21,1%, но в абсолютных цифрах они увеличатся в 2014–2015 гг. на 2,8% по сравнению с текущим двухлетним периодом. Генеральный директор сообщил делегатам, что мероприятия, связанные с оказанием помощи развитию и наращиванием потенциала, присутствуют во всех разделах программы. Даже если слово «развитие» не всегда упоминается, это не означает, что то или иное мероприятие не связано с развитием. Например, государства-члены могут убедиться, что все, что делает Организация в рамках Академии, направлено на наращивание потенциала. Все, что Организация делает в рамках большинства ее инфраструктурных проектов, делается в интересах развивающихся стран. Программа IPAS, программа WIPOCOS – все эти программы связаны с развитием потенциала наименее развитых и развивающихся стран. Генеральный директор обратил внимание государств-членов на сложные условия, в которых функционирует сегодня система ИС. Эти сложные условия складываются как в институциональном и государственном секторе, так и в коммерческой среде, в которой также работают механизмы

интеллектуальной собственности. Генеральный директор сообщил, что, если говорить об институциональном или государственном секторе, то большинство государств весьма энергично реализуют национальные программы в области ИС, а также очень обширные программы двухстороннего сотрудничества в этой сфере. Очень часто эти мероприятия дополняются очень активными программами регионального и многостороннего сотрудничества в данной области. Такого уровня сложности не существовало 20 лет назад: институциональная среда и условия государственного регулирования, в которых действуют механизмы интеллектуальной собственности, сильно изменились. То же самое можно сказать о коммерческих условиях, в которых работают эти механизмы. Сегодня инновационная экосистема намного сложнее, чем 20 или 30 лет назад. Рынок цифровых результатов культурной деятельности также гораздо более развит, чем 20 лет назад. Это совершенно иная среда. Генеральный директор подчеркнул, что для ВОИС очень важно правильно определить свою роль, поскольку в столь сложных условиях Организация не сможет заниматься всем одновременно. ВОИС потребует определить свои приоритеты и выработать, благодаря использованию средств управления, ориентированных на конечный результат, которые, по мнению Генерального директора, она уже успешно применяет в своей деятельности, в сочетании с новой схемой результатов, используемой для оценки результативности ее работы, четкую и консолидированную программу деятельности. Примером такой четкости и консолидации в рамках программы служит, прежде всего, Академия, и Секретариат уже много раз отчитывался перед делегациями о том, какое значение Организация придает Академии, стремясь сделать ее именно той структурой Организации, где ведется работа по наращиванию потенциала. Во-вторых, предприняты усилия для устранения дублирования в работе между различными подразделениями Организации, с тем, чтобы мероприятия по наращиванию потенциала осуществлялись во внешних бюро. Таким образом, если укрепление кадрового потенциала осуществляется в Академии, в рамках программ Сектора развития, другие мероприятия в области наращивания потенциала проводятся через внешние бюро. Это не касается только глобальных систем ИС, поскольку каждая глобальная система ИС реализует собственные мероприятия по укреплению потенциала. Последний пример такой четкости и консолидации связан с тем, как ВОИС намерена организовать оказание услуг, которые государства-члены хотели бы получать для своих малых и средних предприятий. Считается, что такие услуги могли бы оказываться гораздо более эффективно, если в каждом бюро будет сотрудник, отвечающий за оказание услуг для малых и средних предприятий. Далее Генеральный директор остановился на операционной модели Организации, или о том, как она структурирована для того, чтобы иметь возможность достигать тех целей, которые ставят перед ней государства-члены. Во-первых, Генеральный директор просил делегации не забывать о том, что 66% запланированных расходов – это расходы на персонал. Это большой процент, но ведь кадровые ресурсы – это величайший актив Организации. С другой стороны, они ограничивают степень гибкости Организации быть в оказании услуг. Таким образом, экстернализация услуг – это вариант развития, который Организация продолжает изучать. Наиболее очевидные области, в которых ВОИС практикует экстернализацию своих услуг – это перевод документации и информационные технологии. Так, например, в области перевода документации в системе РСТ примерно 80% всей работы ВОИС по переводу выполняется силами внешних переводчиков (экстернализируется). Все большая часть переводов документов Организации по общей тематике и переводов для Мадридской системы также выполняются вне Организации. Во-вторых, Что касается информационных технологий, то, хотя большинство исследований проводятся силами Организации, фактическая реализация или опытные разработки проводятся путем привлечения внешних субподрядчиков. Генеральный директор пояснил причины такой политики. Во-первых, это связано с тем, что, по мнению Организации, благодаря этому она может обеспечивать, и действительно обеспечивает, стоимостной выигрыш. Во-вторых, просто имеется растущее сознание того, что любой организации, будь то межправительственной организации или организации частного сектора, практически невозможно иметь больше кадровых ресурсов и ресурсы лучшего качества, чем те,

которые имеются в остальном мире. Это невозможно чисто математически. Соответственно, использование качественных кадровых ресурсов вне организации для передачи специальных знаний и опыта ее штатным сотрудникам – это уже в течение некоторого времени является универсальной тенденцией, и это основной принцип, на котором основан весь подход ВОИС к проблеме экстернализации услуг. В этой связи, наряду с экстернализацией услуг как коммерческой стратегией, еще одна важная коммерческая стратегия, которую ВОИС стремится применять – это обеспечение долгосрочной устойчивости их оказания. Генеральный директор пояснил дополнительно, что в тех случаях, когда ВОИС оказывает услуги или предоставляет продукты в рамках сотрудничества в интересах развития, она стремится обеспечивать долгосрочную устойчивость соответствующих мероприятий. Примером этого могут служить центры поддержки технологий и инноваций (ЦПТИ). Другой пример – это система автоматизации управления промышленной собственностью (IPAS). Понятно, что в создании этих структур или информационно-технологических систем, а также в обучении кадров их использованию, активно участвует значительное число сотрудников ВОИС, но при этом предполагается, что на определенном этапе страна берет на себя всю ответственность за работу ЦПТИ или системы IPAS, кроме доработки версий систем, которые будет осуществлять ВОИС. В настоящее время мы видим, что этот подход удается проводить, и, судя по всему, он дает хорошие результаты. Это важно, потому что, если говорить о системе IPAS, которая установлена более чем в 80 странах, то, помимо необходимости обеспечения устойчивого функционирования системы, существует длинная очередь других стран, которые так же хотели бы иметь ее у себя. Таким образом, важно уметь обеспечить активное участие в процессе на первом этапе, а затем завершить свое участие в конкретном месте, с тем, чтобы иметь возможность так же интенсивно оказывать помощь в этой области другим странам. Эксплуатация систем еще не началась, а обеспечение долгосрочной устойчивости результатов также означает, что ВОИС должна иметь возможность уделить внимание нуждам и других стран, так что от 80 стран мы дойдем до 160. Помимо ЦПТИ и IPAS, есть и другие направления работы, где необходимо обеспечивать такую долгосрочную устойчивость результатов – например, проводимые Академией летние курсы. Генеральный директор остановился на вопросе о внешних бюро в контексте проблемы оказания коммерческих услуг. В первый день работы КПБ Секретариат разослал делегатам информационный документ по этому вопросу. Прежде всего, Генеральный директор напомнил членам Комитета, что инициатива создания новых внешних бюро принадлежит не Секретариату. Он пояснил, что ходатайства о создании внешнего бюро были поданы более чем 20 государствами-членами. Во-вторых, хотя этот вопрос был поднят государствами-членами, это не означает, что Секретариат, в той мере, в какой его позиция играет здесь какую-то роль, относится к этим инициативам негативно. Напротив, Секретариат воспринял их вполне позитивно. Секретариат считает, что небольшая, компактная, размещенная с учетом стратегических соображений и географически представительная сеть внешних бюро могла бы быть исключительно полезной для повышения присутствия Организации в мире, а также для обеспечения надлежащих условий для оказания ее услуг и расширения использования ее глобальных систем ИС. Генеральный директор отметил, далее, что не следует забывать, что ВОИС – это глобальная Организация, и что поэтому ей необходимо заинтересованное участие государств-членов в ее деятельности в глобальном масштабе. Такая сеть – это, по мнению Генерального директора, важный инструмент в достижении такого глобального заинтересованного участия. Интеллектуальная собственность, как хорошо знают государства-члены, не имеет территориальной базы. Физические и материальные ресурсы базируются на определенной территории. Страна обладает или не обладает нефтью в качестве постоянного параметра ее бытия. Однако страна, которая не имеет инновационного потенциала, может его создать, а интеллектуальная собственность – это нечто, что имеет глобальную, а не территориальную динамику. Глобальное заинтересованное участие – это важный фактор развития системы интеллектуальной собственности, как это поняли уже в XIX веке, когда Виктор Гюго и другие авторы думали о том, как должны

распространяться их произведения, и боролись вели кампанию за учреждение Бернской конвенции. Генеральный директор отметил в заключение, что он с удовольствием ответит на любые вопросы по затронутым темам. Завершая свое выступление, он остановился на основных пунктах Программы. Он подробно рассказал о методах решения ВОИС своих задач, а также об общих моментах, которые Организации необходимо учитывать в ее работе, и контексте, в котором она действует. Говоря об основных пунктах Программы, он сообщил государствам-членам, что, если говорить о таком направлении деятельности Организации, как развитие ее глобальных систем ИС, в предстоящие два года ожидается устойчивый рост спроса на услуги РСТ и, в частности, недавно введенная в действие система электронной регистрации (e-РСТ) позволит сохранить тенденцию роста производительности, повышая объемы услуг, оказываемых РСТ. Секретариат также ожидает расширения состава участников Мадридской системы. За истекшие два года к системе присоединился целый ряд государств-членов, включая Мексику, Индию, Колумбию, Новую Зеландию и Филиппины, что означает весьма значительный рост ее рядов. Кроме того, ожидается, что в предстоящие два года будет осуществлено реформирование Гаагской системы, и что такие страны, как Соединенные Штаты Америки, Российская Федерация, Япония, Республика Корея и Китай уведомили Секретариат о том, что они уже проделали большую работу в направлении присоединения к Гаагской системе. Таким образом, в следующие два года ожидается крупное расширение числа участников глобальных систем ИС, а также рост объемов спроса на их услуги. Ожидается, кроме того, что в течение следующих двух лет ряд проектов в нормотворческой области подойдут к этапу принятия решений. Как, вероятно, известно делегациям, таких проектов много – к ним относятся договор в области законодательства о промышленных образцах, договор о вещательных организациях, договор, который готовится в рамках МКГР, а также проект пересмотра Лиссабонского соглашения. Это многое, но не все из того, что стоит в повестки дня нормотворческой деятельности Организации. Ожидается, что при нормальном ходе дел ряд других проектов также будут доведены до стадии принятия конкретных решений. В сентябре недавние успехи в нормотворческой области будут резюмированы в форме предложения государствам-членам об обновлении инициативы, получившей название «Партнерской платформы», или ее перевода на более профессиональные рельсы. Партнерская платформа была создана Постоянным комитетом по авторскому праву как попытка перевести в операционную плоскость не положения, которые составили теперь правовую базу Марракешского договора, обеспечить всемирный оборот произведений в доступном формате. Кроме того, в сфере инфраструктурных проектов, как уже упоминалось ранее, налицо огромная заинтересованность развивающихся стран во внедрении системы IPAS, и этот спрос будет возрастать. Организация надеется, что ей удастся провести аналогичную работу в области коллективного управления правами при помощи системы WIPOCOS, которая позволит предложить инфраструктуру, обеспечивающую вывод на рынок самых разнообразных произведений культуры, созданных в развивающихся странах, и предоставить им лучшие возможности для их коммерциализации. Большое значение будут иметь программы обеспечения доступа к знаниям, такие как «Доступ к специализированной патентной информации» (ASPI) и aRD<sub>i</sub>, а также ряд других направлений деятельности Сектора глобальной инфраструктуры. Что касается вопросов управления, то, хотя Программа стратегической перестройки подошла к своему завершению, она начинает приобретать черты процесса постоянного совершенствования процессов создания стоимости. Если говорить о других сферах, то в кадровой работе в предстоящие два года предполагается уделять значительное и постоянное внимание обеспечению гендерного баланса и справедливого географического представительства в Секретариате, и Организация назначила сотрудника, который будет заниматься исключительно этими вопросами. Тем не менее, хотя Организация понимает значимость этой проблемы для государств-членов, возможности маневра, которые имеет Организация в этой области, как, вероятно, известно делегациям, будут несколько ограниченными. Приводя дополнительные факты, Генеральный директор отметил, что в текущем году выходят на пенсию только 11 из 1230 сотрудников Организации – таким

образом, возможности для принятия мер в данной области весьма ограничены. В будущем году, однако, на пенсию выходят уже 20 человек. Это важный вопрос, но возможности для маневра здесь ограничены. Завершая свое обращение к членам КПБ, Генеральный директор подчеркнул важность обеспечения жизнеспособности Повестки дня в области развития и динамизма мероприятий ПДР, заложенных в Программу ВОИС на следующие два года.

270. Председатель поблагодарил Генерального директора за его ясное и последовательное выступление, а также за его руководство и новаторские подходы, важность которых обусловлена тем, что ВОИС находится на передовых рубежах развития системы интеллектуальной собственности и ей необходимо двигаться вперед. Кроме того, Председатель поблагодарил Генерального директора за то, что он осветил ключевые вопросы к пункту 5 повестки дня и должным образом открыл обсуждение бюджета и его основных ориентиров, к которому теперь перейдут делегаты. Вызывает удовлетворение то, что Генеральный директор подчеркнул роль вопросов развития, которые остаются для Организации важным приоритетом, а также его подход к другим вопросам, которые заняли видное место в ходе консультаций и которые теперь предстоит обсудить членам Комитета, таким, как МСП, внешние бюро и Академия ВОИС. Еще один важный вопрос – это ориентация Организации на оказание услуг и то, в какой мере это противоречит или мешает ее статусу как учреждения ООН или международной организации. Председатель предложил Генеральному директору остановиться на этом вопросе подробнее и дать государствам-членам дополнительные пояснения, поскольку в него требуется внести больше ясности.

271. В своем ответе Генеральный директор представил данный вопрос в следующем контексте. Все, что делает ВОИС, представляет собой услуги, но у Организации есть различные клиенты, которым она оказывает свои услуги. Во-первых, будучи межправительственной организацией, Организация оказывает услуги государствам-членам ВОИС – именно поэтому ВОИС является межправительственной организацией. Тем не менее, заключив договоры с Организацией, государства-члены тем самым заявили, что поручают ей оказание услуг, в некоторых случаях, непосредственно частному сектору. Государства-члены заключили Договор РСТ, заключили Мадридское соглашение, заключили Гаагское соглашение и создали Центр арбитража. В каждой из этих областей государства-члены заложили исходную базу и заявили, что Международное бюро станет Секретариатом, обеспечивающим оказание этих услуг непосредственно заявителям, и поэтому ВОИС также оказывает эти услуги, поскольку она получила от государств-членов в заключенных ими соглашениях поручение оказывать такие услуги непосредственно частному сектору. В этой связи ВОИС уделяет большое внимание качеству оказываемых ею услуг, поскольку ни одна из услуг, оказание которых частному сектору государства-члены поручили ВОИС, не является монополией. Если компания занимается инновационной деятельностью, она не обязана пользоваться услугами РСТ. Если вам необходимо обеспечить охрану товарного знака более, чем в одной стране, вы не обязаны пользоваться услугами Мадридской системы. Таким образом, ВОИС придает очень большое значение обеспечению высокого качества услуг, поскольку в тех областях, в которых государства-члены поручили ВОИС оказывать их непосредственно частному сектору, они оказываются на конкурентной основе. Кроме того, те области, в которых государства-члены поручили ВОИС осуществлять эту деятельность, дают 95% дохода Организации. Эти 95% дохода позволяют ВОИС иметь надежную и устойчивую финансовую базу и финансировать мероприятия в области содействия развитию в объеме 21,1% всей расходной части ее бюджета. Таким образом, важно понять, что речь идет о партнерстве. Очевидно, что ВОИС оказывает услуги государствам-членам, а также, по просьбе государств-членов и через систему договоров, частному сектору, и что ВОИС должна обеспечивать высокое качество во всем спектре этих услуг. От этого выигрывают все стороны, потому что оказание услуг частному сектору позволяет ВОИС получать доход, за счет которого она сможет наращивать потенциал – повышать способность развивающихся стран участвовать в системе



интеллектуальной собственности и использовать ее в интересах развития своего инновационного потенциала и творческих отраслей.

272. Председатель поблагодарил Генерального директора и предоставила слово государствам-членам для их замечаний.

273. Делегация Египта поблагодарила Председателя и Секретариат, и особенно Генерального директора, за подготовку проекта Программы и бюджета и выразила Председателю КПБ признательность за проведение консультаций с различными региональными группами, что позволило делегации принять к сведению позиции всех стран в отношении данного документа, включая программы и мероприятия Организации на двухлетний период 2014–2015 гг. Что касается вопросов содействия развитию, делегация с удовлетворением выслушала замечания Генерального директора по этому вопросу. Она была рада услышать, что вопросы развития являются приоритетными для Организации и в этой связи хотела бы внести ряд предложений и высказать ряд комментариев, которые, по ее мнению, будут способствовать большему учету этой приоритетной цели в течение предстоящего двухлетнего периода. Во-первых, делегация считает очень важным и далее инвестировать в Повестку дня в области развития, что позволит Организации подготовиться к осуществлению таких важных направлений деятельности, как сотрудничество «Юг-Юг», а также финансировать мероприятия в области развития, которые будут запланированы на следующие два года. Делегация заявила далее, что она хотела бы высказать определенные сомнения в связи с сокращением ресурсов, выделяемых на программу развития на 6,4 млн. шв. франков согласно текущему бюджету, до 1,6 млн. шв. франков в предлагаемом бюджете. Это сокращение затрагивает, в частности, три проекта. Во-вторых, она отметила необходимость сохранения Стратегической цели III (Содействие использованию ИС в интересах развития) в форме, допускающей измерение результатов, достигаемых в этой области. В предлагаемых Программе и бюджете число результатов сокращено с 11 до 4. Делегация заявила, далее, что она считает важным сохранить все направления деятельности, касающиеся инновационной деятельности малых и средних предприятий, и установить в данной программе ряд четких целевых показателей по этому направлению. Делегация добавила, что, по ее мнению, это направление деятельности должно быть сохранено в форме независимой программы. Государства-члены должны обеспечивать наличие финансовых ресурсов для этой программы и выполнять ее, обеспечивая достижение поставленных целей и задач. Делегация отметила, что в качестве причины недостижения указанных целей было указано отсутствие внешнего финансирования. Делегация заявила, что хотела бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поздравить Генерального директора, Организацию, членов Комитета и государства-члены, так как она считает, что достигнут весьма значительный прогресс в реализации Стратегической цели I (Сбалансированное развитие международной нормативной базы ИС): определение тематики дипломатической конференции. Знаменательный успех достигнут на Марракешской дипломатической конференции, посвященной заключению договора об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям. Делегация Египта выразила надежду на то, что любая тематическая программа будет включать в себя определяющую часть, посвященную мероприятиям, вносящим реальный вклад в выполнение Повестки дня в области развития. Генеральный директор упомянул Академию ВОИС. Делегация также считает, что Академия ВОИС – это очень важное начинание, и надеется, что вопросы развития и обучение кадров будут приоритетными направлениями работы Академии и национальных академий ИС, особенно в развивающихся странах. Такая координация позволит государствам-членам избежать дублирования усилий, а также максимально рационализировать свою деятельность в области обучения кадров, образования и информационно-просветительской работы и обеспечить должную координацию между всеми этими направлениями деятельности для достижения необходимых целей. Делегация поблагодарила Генерального директора за его высказанные им мысли по

поводу внешних бюро. Генеральный директор подчеркнул, что ВОИС не была инициатором создания таких бюро. Тем не менее, создание таких бюро важно, особенно для стран Африки, и поэтому делегация, выразив благодарность Секретариату за проведение определенной работы по отбору кандидатов на роль принимающих стран, задала вопрос о том, каким будет график реализации намеченных мероприятий и какие ресурсы будут выделены на их создание и функционирование. В частности, делегация хотела бы иметь более ясное представление об объеме ресурсов, выделяемых для бюро, создаваемых в Африке. Делегация также поблагодарила Секретариат за использование предложенного определения расходов на развитие. Делегация заявила, что, по ее мнению, это определение весьма детально, соответствует правовым нормам бенефициаров расходов на цели развития и инвестиций в развитие и позволяет учитывать эффект таких инвестиций и что она надеется на его отражение также и в бюджете на 2016–2017 гг. Кроме того, делегация выразила надежду на то, что это определение также будет применяться начиная с двухлетнего периода 2016–2017 гг. Наконец, делегация остановилась на роли ВОИС как организации системы ООН, учреждения, специализирующегося на вопросах интеллектуальной собственности, деятельность которого должна организовываться и направляться государствами-членами транспарентным, демократическим и рациональным образом при рациональном и ответственном управлении. Последний момент, который пожелала затронуть делегация – это система рационального и ответственного управления. Делегация заявила, что, по ее мнению, все эти вопросы важно отразить во втором проекте Программы и бюджета на 2014–2015 гг., который будет подготовлен к сентябрьской двадцать первой сессии КПБ. Наконец, делегация Египта поддержала заявления, с которыми должны были выступить Африканская группа и ГПДР и подтвердила свою поддержку их позиции этих групп, отметив, что она готова рассматривать любые предложения, которые позволят ей продолжать ее диалог с Секретариатом, с другими государствами-членами и, особенно, с Генеральным директором в интересах достижения договоренностей, необходимых для успешного проведения заседаний Комитета по программе и бюджету.

274. Делегация Республики Корея поблагодарила Генерального директора за его вводные замечания. Делегация заявила, что, как она понимает, сейчас правильно будет задать вопросы по поводу вводных замечаний Генерального директора и получить на них ответы. Помимо ее общих замечаний, делегация хотела бы задать ряд вопросов Генеральному директору. Генеральный директор сказал, что более 20 стран, 20 государств-членов, направили ходатайства о размещении у них внешних бюро. Делегация хотела бы получить дополнительные пояснения по поводу того, как Генеральный директор понимает причины, по которым эти государства-члены хотели бы разместить у себя внешние бюро.

275. Председатель сообщил собравшимся, что Генеральный директор вновь появится на заседании во время послеобеденной сессии и продолжит отвечать на вопросы государств-членов.

276. Выступая от имени Африканской Группы, делегация Алжира поблагодарила Генерального директора и Секретариат за обстоятельные рекомендации, высказанные в ходе официальных и неофициальных брифингов. Делегация отметила, что она приняла к сведению соображения о необходимости принятия мер по повышению эффективности работы Секретариата и изменения применяемых им процессов и процедур, высказанные во вводной части проекта Программы и бюджета, а также положения о порядке реализации программ в программных разделах. Делегация добавила, что, по мнению Африканской группы, вопросы развития должны оставаться приоритетом в следующем двухлетнем периоде. Кроме того, Африканская группа считает, что международная структура ИС должна быть не только сбалансированной, но и ориентированной на цели развития, и что этот момент не учтен в проекте бюджета. Группа выразила мнение о том, что для обеспечения соответствия новых норм потребностям всех государств-членов все такие нормы должны по определению включать в себя аспект развития, и призвала

членов Комитета к разработке независимой программы, в которой соответствующие мероприятия будут достаточно четко обозначены и их выполнение легко будет контролировать. Африканская группа отметила, что программа 18 (IP and Global Challenges) касается таких важных проблем, как здравоохранение, изменение климата и безопасность, и что мероприятия этой программы не обсуждаются государствами-членами ни в одном из органов ВОИС. В связи с этим Африканская группа рекомендовала, чтобы мероприятия этой программы обсуждались в рамках КПБ. Группа приняла к сведению информацию о реорганизации деятельности Академии ВОИС и подчеркнула важность работы, проводимой Академией, для членов Организации. Вместе с тем, она выразила озабоченность по поводу того, что такая реорганизация может негативно повлиять на работу Академии, и просила предоставить дополнительную информацию по этому вопросу. Группа приветствовала более точное определение расходов на развитие и призвала государства-члены утвердить это определение на сессии КПБ для использования в Программе и бюджете на 2016–2017 гг. В заключение Африканская группа с удовлетворением отметила наличие предложения об открытии двух внешних бюро ВОИС в Африке, особенно с учетом того, что африканский регион – это единственный регион, в котором ВОИС пока не представлена. В связи с этим Группа выразила мнение о том, что это предложение обеспечит сбалансированное стратегическое представительство ВОИС во всем мире и позитивно оценила перспективу конструктивного обсуждения этих вопросов с Секретариатом и другими государствами-членами, которое обеспечит соответствие направлений деятельности новых бюро интересам Африки. Африканская группа заявила, что она представит дополнительные замечания в ходе обсуждения предлагаемых Программы и бюджета.

277. Выступая от имени Азиатской группы, делегация Индии поблагодарила Секретариат за подготовку документов для совещаний с региональными группами, за ответы на поставленные вопросы, а также поблагодарила Генерального директора за его выступление на утреннем заседании. Делегация добавила, что она уже высказала некоторые из опасений и ожиданий Азиатской группы, связанных с Программой и бюджетом на 2014–2015 гг., на подготовительных встречах с Председателем и заявила, что повторит их еще раз. Хотя Азиатская группа ожидает завершения процесса выработки рекомендаций, относящихся к следующему двухлетнему периоду в ходе данной сессии, она считает, что необходимым условием измерения динамики развития и инновационных процессов, особенно в развивающихся и наименее развитых странах, будет создание отдельной программы. Группа приняла к сведению вносимое предложение об открытии внешних бюро в пяти странах. В связи с этим Группа выразила озабоченность по поводу процедуры, использованной при отборе соответствующих стран. Говоря о деятельности Отдела ИС и глобальных проблем, делегация подчеркнула важность того, чтобы государства-члены заранее получали информацию обо всех предлагаемых мероприятиях, которые могут иметь последствия на глобальном уровне. Наконец, упомянув предложение о проведении ряда дипломатических конференций, делегация заявила, что Группа хотела бы получать информацию о ходе выполнения этого предложения.

278. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поблагодарила Секретариат за подготовку документов и добавила, что она бы хотела обозначить ряд вопросов, вызывающих ее озабоченность, особенно в связи с документом WO/PBC/20/3. Один из вопросов связан с тем, что Повестка дня в области развития даже не упоминается в этом документе. Группа выразила мнение, что это дает неверное представление, будто Повестка дня в области развития не является центральным направлением деятельности ВОИС, и отметила, что эта тема должна занимать подобающее ей место. Делегация заявила, далее, что государства-члены должны иметь право решать, утверждать или не утверждать новые проекты по линии КРИС в предстоящие два года. Группа выразила удивление по поводу того, что проект бюджета не предусматривает выделения каких-либо ресурсов на реализацию Программы 8. Она также выразила мнение о том, что

определение расходов на развитие является недостаточным и подчеркнула важность утверждения правильного определения для использования при составлении будущих бюджетов. В качестве общего замечания делегация заявила, что она считает весьма важным сохранить характер КПБ как органа, содержание деятельности которого определяется государствами-членами, и подчеркнула, что ВОИС, как организация, содержание деятельности которой определяется государствами-членами, не должна рассматриваться как сервисная организация. Говоря о конкретных моментах, отмеченных по пункту 4 проекта 3, Группа заявила, что проект Марракешского договора должен быть пересмотрен в соответствии с последним мандатом, выданным государствами-членами, учитывая, что пока это не было сделано.

279. Делегация Китая поблагодарила Секретариат за подготовку всех официальных документов сессии, которые были переданы государствам-членам до начала заседаний на шести официальных языках, выразив мнение о том, что это отражает значение, которое ВОИС придает лингвистической политике. Делегация Китая выразила Секретариату признательность за его большую работу, добавив, что благодаря столь же большой работе государств-членов ВОИС по всем девяти стратегическим целям в той или иной мере достигнут прогресс. Делегация отметила, что в предлагаемых Программе и бюджете на 2014/2015 гг. предусмотрены различные программы, способствующие достижению каждой из этих целей, и выразила уверенность в том, что эти цели будут достигнуты. Делегация с удовлетворением отметила, что предлагаемые Программы и бюджет были составлены с учетом стратегии управления ВОИС, ориентированной на конечный результат, и что члены Комитета будут и далее активно участвовать в обсуждении, и выразила надежду на то, что такое участие поможет и далее совершенствовать и уточнять предлагаемые Программу и бюджет, позволяя Организации достигать своих целей.

280. Делегация Франции отметила высокое качество и обстоятельность заявления Группы В, в котором кратко охарактеризованы сложные задачи, которые предстоит решить сессии, и затронут каждый вопрос. Говоря о расходах на персонал, делегация выразила беспокойство по поводу того, как эти расходы отражаются в бюджете. Говоря о политике в области внешних бюро, делегация выразила озабоченность по поводу оснований и доводов, приводимых в пользу открытия внешних бюро, и подчеркнула необходимость удерживать в поле зрения общую ситуацию, когда речь идет о потребностях Организации. Возвращаясь к проблеме расходов на персонал, делегация заявила, что в представленных цифрах ей трудно провести различие между обязательствами по оплате и резервами. Делегация отметила, далее, что достигнута значительная экономия расходов, не связанных с персоналом. Делегация призвала Организацию активнее использовать передовые методы оптимизации затрат на персонал, применяемые другими организациями. Говоря о перераспределении штатных единиц, делегация заявила, что в данной области отсутствует должный надзор, в результате чего процессы происходят бесконтрольно, и что этот вопрос требует обсуждения для выяснения причин состоявшегося перераспределения. Делегация заявила о том, что ей сложно понять некоторые из оснований, приводившихся в пользу использования резервов и увязки этих статей с регулярным бюджетом. Делегация считает, что объем резервов, запрашиваемых в предлагаемых Программе и бюджете, недостаточен, и, учитывая глобальные проблемы, с которыми сталкивается Организация, этому вопросу необходимо уделить надлежащее внимание. Кроме того, делегация выразила мнение о слабости связи между технической работой, проводимой в сфере интеллектуальной собственности, и работой комитетов, занимающихся этими вопросами, отметив, что эксперты по вопросам интеллектуальной собственности не уделяют достаточного внимания работе, которую они должны выполнять в рамках того или иного конкретного комитета. Наконец делегация подчеркнула важность вовлечения государств-членов в обсуждение Программы и бюджета.

281. Делегация Сальвадора поблагодарила Председателя за проведение консультационных совещаний, особенно тех совещаний, которые состоялись на прошлой неделе. Делегация оценила как позитивный факт прирост доходов бюджета и, говоря о договорах, административные функции в отношении которых выполняет Организация, особенно о РСТ, заявила, что хотела бы знать, какие мероприятия и действия предполагается предпринять для обеспечения данного уровня доходов бюджета. Говоря о совещаниях региональных групп, состоявшихся на прошлой неделе, делегация выразила удовлетворение по поводу информации, полученной от Академии ВОИС в отношении будущих планов и предложений об улучшениях, подчеркнув значение Академии и учебного центра, и заявив, что она будет с интересом следить за развитием постоянных программ Академии в связи с национальными программами других стран и с работой внешнего бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна. Делегация также выразила свой интерес к деятельности центров поддержки технологий и инноваций, заявив, что она готова начать реализацию соответствующего проекта, и что у нее есть вопросы по поводу того, как Председатель и Секретариат предполагают решать проблему долгосрочной устойчивости работы таких центров, добавив, что она вернется к этому вопросу при обсуждении соответствующего раздела. Касаясь вопроса о внешних бюро, делегация Сальвадора выразила озабоченность по поводу критериев, использовавшихся при отборе этих бюро, и задала вопрос о том, какие функции они будут выполнять, и какие конкретные дополнительные преимущества они будут обеспечивать. Делегация заявила, что, по ее мнению, в процедуре, которая применена при решении вопросов организации внешних бюро, страдает определенной недоработанностью, добавив, что, когда региональные бюро будут создаваться в африканско-американском регионе, она хотела бы, чтобы это не делалось в ущерб бюро ГРУЛАК, ни в плане кадровых ресурсов, ни с бюджетной точки зрения. Наконец, делегация Сальвадора заявила, что, судя по всему, в первом пункте на странице 7, где говорится, что при организации внешних бюро в следующие два года будут представлены все регионы, имеется ошибка, отметив, что региона Латинской Америки и Карибского бассейна это не касается.

282. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за подготовку и представление проекта бюджета и за предварительные обсуждения, проведенные Секретариатом, которые позволили подготовить качественный документ «Вопросы и ответы». Делегация Испании поддержала заявление Группы В, сделанное днем ранее, а также заявление Франции, в частности, ее убеждение в том, что фундаментальной целью Организации Объединенных Наций является скоординированная, а не изолированная работа ее учреждений, обеспечивающая устойчивость системы ООН в будущем. Понимая трудность сохранения разумного подхода к затратам в ситуации, когда доход Организации является исключительно высоким, что, по мнению делегации, характеризует состояние Организации, делегация, тем не менее, подчеркнула необходимость постоянного контроля затрат, учитывая продолжающийся мировой экономический кризис и неопределенность экономической обстановки. В этой связи делегация отметила, что, хотя ей понятна аргументация Секретариата, рост бюджета на 3,86% представляется является очень высоким. Делегация добавила, что в ситуации роста дохода можно было бы рассмотреть и другие варианты действий, которые пока не рассматривались – например, сокращение взносов государств-членов, даже если они достаточно низки, или увеличение резервов. Делегация также привела в качестве примера направление дополнительного дохода на инфраструктурные проекты, строительство или приобретение/разработку программного обеспечения, с тем, чтобы избежать использования резервов на финансирование таких проектов, добавив, что это могло бы дать хорошую возможность для их финансирования из регулярного бюджета. Говоря о затратах на персонал, делегация отметила, что рост этих затрат был связан не только с затратами на медицинское страхование, но что в предлагаемом бюджете заложено заметное повышение тех категорий затрат на персонал, которые включают рост жалования, а также затраты на реклассификацию должностей и реорганизацию штатов.

Делегация подчеркнула, что при создании таких неэластичных статей затрат следует проявлять осторожность, поскольку при необходимости их трудно будет сокращать в будущем. Делегация выразила мнение о том, что финансирование капитальных проектов за счет резервов – это очень смелый подход, и что необходимо принимать во внимание текущую и будущую ситуацию с резервами. Делегация добавила, что, поскольку МСУГС в настоящее время позволяет иметь информацию о будущих обязательствах по линии медицинского страхования, об этих обязательствах по формированию пенсионного фонда не следует забывать. Остановившись на вопросе о внешних бюро, делегация Испании поддержала позицию делегации Франции, выразив удивление по поводу того, как эта процедура была представлена, и как соответствующая информация была изложена в проекте бюджета. Делегация попросила Секретариат предоставить дополнительную информацию в отношении преимуществ от создания этих бюро и пожелала точно знать, какие задачи они будут выполнять, особенно с учетом затрат, с которыми связано их создание. Делегация коснулась вопроса о неэластичных затратах, отметив, в частности, что создание таких региональных бюро повлечет за собой крупные будущие затраты, например, затраты на персонал, и, что неэластичные затраты этого типа будет очень сложно сократить в будущем, если такая необходимость возникнет. В связи с этим бюджетные последствия таких решений должны формулироваться очень ясно. Делегация заявила, что она рассчитывает на обсуждение этих вопросов, и попросила Секретариат представлять как можно больше информации по каждой теме до начала такого обсуждения.

283. Делегация Соединенного Королевства поблагодарила Секретариат за подготовку весьма обстоятельного и детального бюджетного документа и выразила удовлетворение по поводу его качества. Делегация заявила, что, хотя она с удовлетворением отмечает отсутствие роста бюджетных затрат, в будущем она хотела бы видеть сокращение затрат на подготовку отчетности и перевод. Что касается статей затрат, делегация заявила, что, хотя она понимает необходимость для Организации инвестировать в свое будущее и считает Генеральный план капитального ремонта шагом вперед, она озабочена несколько амбициозным характером этого плана, и, в частности, хотела бы задать вопрос, уверен ли Секретариат, что у него достаточно ресурсов для того, чтобы успешно реализовать качественный план в установленные сроки и в рамках бюджета. Говоря о затратах на персонал, делегация констатировала общее повышение таких затрат. Хотя она понимает, что значительную долю этого повышения представляют жалование сотрудников и пособия сотрудникам – статьи, которые Организация не в состоянии контролировать, она задает вопрос, учитывает ли ВОИС в должной мере сохраняющуюся в мире сложную экономическую ситуацию. Говоря о расходах, на связанных с персоналом, делегация приветствовала курс Организации на экономию затрат и остающееся сокращение затрат бюджета на 4,8 или 11,5 млн. шв. франков. Делегация отметила, в частности, рост затрат, связанных с передачей перевода документов на аутсорсинг, на 25%, или на 10 млн. шв. франков, до 50,1 млн. шв. франков и, хотя она понимает, что объемы таких переводов как аспект деятельности ВОИС будут возрастать, она задала вопрос, проанализированы ли в достаточной мере эффективные альтернативные варианты обеспечения перевода, такие как привлечение местных кадров или аутсорсинг. Делегация Соединенного Королевства выразила твердое убеждение в том, что МСП являются мощным двигателем роста, и призвала Секретариат продолжать свою работу в рамках программы 30, отметив, что эта программа все еще недостаточно разработана, и выразив пожелание о том, чтобы в последующие два года ее реализация была продолжена. Делегация заявила, что она разделяет обеспокоенность предыдущих выступавших по поводу предлагаемого создания пяти региональных бюро. Делегация добавила, что это решение стало неожиданностью, и, что ключевая информация, необходимая для принятия участниками Комитета обоснованного решения по данному вопросу, не была им предоставлена. Делегация Соединенного Королевства заявила, что она полностью поддерживает восстановление обязательств по выплате долгосрочных пособий сотрудникам, рассматривая эти обязательства как приоритет для ВОИС, и

считая позитивным моментом осознание необходимости создания значительного фонда для покрытия будущих обязательств. Делегация выразила мнение о том, что отдельный банковский счет, хотя он поможет рефинансировать финансовые обязательства, фактически не даст возможности сократить их, и рекомендовала в связи с этим две меры. Во-первых, можно было бы подготовить инвестиционный план, который мог бы быть проанализирован актуарием на предмет определения уровня взносов, необходимых для того, чтобы покрыть будущие обязательства и, во-вторых, соответствующие средства следует не просто поместить на банковский счет, а вложить в процентные ценные бумаги. Делегация также выразила мнение о необходимости составления более долгосрочного прогноза движения денежных средств и актуарного анализа обязательств в рамках МСПС с точки зрения ВОИС для определения того, какую долю из суммы в 82 млн. шв. франков можно использовать для более долгосрочных инвестиций для покрытия обязательств по общему финансированию программы на том или том уровне (финансирование на 100%, на 90%, на 80% и так далее). Делегация заявила, что она выражает Секретариату признательность за достигнутые результаты.

284. Делегация Японии поблагодарила Секретариат за подготовку бюджета и проведенный ранее брифинг, а также за проведение до сессии Комитета заседания в формате «Вопросы и ответы». В целом делегация считает позитивным тот факт, что бюджет на 2014–2015 гг. предусматривает профицит, добавив, что сначала она представит свои общие позиции в отношении бюджета, и, что конкретные замечания будут сделаны позднее при обсуждении соответствующих разделов. Делегация выразила мнение о том, что, ввиду общей нестабильности мировой экономической ситуации, прогнозы доходов должны быть максимально консервативными. В этой связи делегация хотела бы прояснить для себя методологию, которая применяется при подготовке прогнозов. В частности, делегация задала вопрос о том, как Секретариат корректирует цифры в случае значительных расхождений между прогнозированным и фактическим числом заявок. Делегация добавила, что прогноз доходов по линии Гаагской системы рассчитан на базе предположения о том, что в следующие два года взносы стран увеличатся за счет вступления новых членов, однако на сроки присоединения к Соглашению влияет политическая ситуация каждой из стран и, соответственно, нет никаких гарантий того, что страны, присоединение которых к Соглашению в качестве новых договаривающихся государств ожидается в настоящее время, действительно присоединятся к нему. Делегация повторила свое мнение в том, что прогноз должен быть консервативным, учитывая подобные факторы неопределенности и уроки прошлого. Говоря о расходах, делегация упомянула рост затрат на персонал на 8,8%, предлагаемый в проекте Программы и бюджета. Делегация выразила озабоченность по поводу того, что, если расходы на персонал вырастут, их будет очень сложно сократить или быстро скорректировать в сторону понижения, даже если произойдет сокращение доходов Организации. Делегация выразила мнение о том, что при планировании роста затрат на персонал как процентного показателя следует проявлять осторожность, поскольку это непосредственно влияет на степень свободы Организации, и, что поэтому даже в условиях прогнозируемого роста дохода к любому повышению затрат на персонал следует относиться с осторожностью. Исходя из всех этих моментов, делегация попросила Секретариат подробнее остановиться на двух пунктах. Во-первых, какие расчеты и конкретные цифры легли в основу прогноза затрат, составившего 12,6 млн. шв. франков? Хотя делегация признательна Секретариату за то, что он ответил на ее вопрос заранее, включив его в доработанную версию документа «Вопросы и ответы» (вопрос 13 на странице 5), делегация попросила подробнее пояснить метод, который использовался для получения каждой из цифр по каждой из статей, фигурирующих в этом ответе. Второй момент касается возможных мер, которые мог бы принять Секретариат, если фактические доходы окажутся существенно ниже прогнозируемых. Например, в двухлетнем периоде 2004–2005 гг. такой мерой была отсрочка исполнения проекта строительства в предлагаемом бюджете. Делегация поблагодарила Секретариат за ранее данный ответ на этот вопрос, который фигурирует в документе «Вопросы и

ответы» (вопрос 14 на странице 5). Делегация уточнила свой вопрос: возможно ли будет в подобном случае сократить либо затраты на персонал, либо другие прогнозируемые расходы (если затраты на персонал придется сохранить на том же уровне)? Что касается затрат, не связанных с персоналом, делегация заявила, что она хотела бы увидеть отражение мер экономии затрат, предлагаемых к реализации в течение этого двухлетнего периода, в проекте бюджета. Наконец, делегация Японии, говоря о распределении бюджетных средств, отметила, что, поскольку более 90% доходов ВОИС поступает от пошлин, уплачиваемых заявителями, использующих глобальные услуги ВОИС в области ИС, такие, как система РСТ, сохранение и повышение качества этих услуг следует считать важнейшим приоритетом. Делегация заявила, что она будет приветствовать дальнейшее обсуждение вопросов постоянного совершенствования самой системы, дальнейшего укрепления эффективности операционной деятельности и расширения предлагаемых направлений деятельности, включая наращивание потенциала стран за счет работы внешних бюро, повышение качества услуг для пользователей, например, справочных функций, а также сокращение регистрационных пошлин.

285. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за работу, проделанную в период между предыдущей и текущей сессиями, включая консультации с группами. Делегация поблагодарила Секретариат за представленные документы и большую работу, которая потребовалась для их подготовки, отметив, однако, при этом, что у делегации было очень мало времени на внимательное ознакомление со всем пакетом. Делегация Соединенных Штатов заявила, что она поддерживает заявление, в котором выступила в предыдущий день делегация Бельгии от имени Группы В. Она заявила, что разделяет озабоченность, выраженную координатором Группы по поводу роста затрат на персонал на 8,8%, отметив при этом неоднократные заверения Секретариата в том, что в предстоящем двухлетнем периоде не предусмотрено введения никаких новых должностей. Делегация заявила, что она ожидает дальнейших пояснений Секретариата по поводу двух основных факторов, повлиявших на этот рост, а именно, пересчета затрат и выплат по линии медицинского страхования сотрудников после прекращения службы. Делегация Соединенных Штатов также заявила, что ее беспокоит крупный прирост числа должностей, не закрепленных за конкретными подразделениями, с 24 в текущем бюджете до 116 в проекте бюджета на предстоящий период, отметив, что, если бы в Организации было отдельное подразделение, называемое «должности, не закрепленные за конкретными подразделениями», он занимал бы третье место по численности сотрудников, уступая только отделам РСТ и Мадридской системы. Делегация заявила, что она хотела бы получить пояснения Секретариата по данному вопросу. Делегация выразила огорчение по поводу того, что в проекте Программы и бюджета не отражена программа 30 и что в связи с этим распущен Отдел инноваций, о чем она уже упоминала ранее в ходе неофициальных совещаний. Делегация выразила мнение о том, что работа, выполняемая Отделом инноваций в рамках программы 30, обеспечивающей оказание помощи по соответствующей тематике всем государствам-членам и пользователям систем, должна считаться одной из ключевых функций Организации. Делегация добавила, что мероприятия в области разработки инновационной политики и инновационных структур и оказания помощи МСП слишком важны для того, чтобы децентрализовывать ее и передавать эти функции внешним бюро и другим подразделениям, не имеющим необходимого опыта и специальных знаний для ведения этой работы с высоким уровнем качества. Делегация заявила, что считает это неприемлемым, и высказалась в пользу подготовки исправленного варианта бюджета, включающего программу 30 и сохраняющего в неприкосновенности инновационное подразделение при полных штатах и полном финансировании. Делегация выразила мнение о том, что многие государства-члены также хотели бы восстановления программы 30, и что многие присоединятся к ней в этом ее призыве к действию.

286. Делегация Корейской Народно-Демократической Республики выразила мнение о



том, что текущий проект отражает сбалансированность бюджета на 2013 г., в котором предусмотрен рост расходов на 3% за двухлетний период и небольшой операционный профицит. Тем не менее, делегация затронула ряд вопросов, вызывающих ее озабоченность, связанных с особенностями предложенного на обсуждение бюджета на двухлетний период. Во-первых, говоря о росте затрат на персонал на 8,8%, она выразила убеждение в том, что в этой области следует применять осторожный и осмотрительный подход, и что необходимо изучить все возможности сокращения затрат в данной области путем дальнейшего совершенствования методов сдерживания затрат, которые применялись в текущем двухлетнем периоде. Во-вторых, делегация признала необходимым применять консервативный подход в отношении фактических бюджетных расходов, предлагаемых в конкретной области финансирования пособий по страхованию после окончания службы. В-третьих, делегация выразила обеспокоенность по поводу процедур, применявшихся при решении вопроса о том, сколько внешних бюро следует создать для нужд Организации, наличия необходимого консенсуса в данной области и применявшихся при этом критериев. Делегация отметила, что решения о создании внешних бюро в некоторых странах уже приняты, и предложила провести обсуждение между членами Комитета для принятия справедливых решений в данной области. Делегация заявила, что хотела бы представить более конкретные замечания по этому вопросу в связи с обсуждением соответствующей программы. Делегация поставила вопрос о целесообразности ликвидации программы 30, подчеркнув ее значение, особенно для поддержки МСП.

287. Делегация Италии выразила обеспокоенность по поводу уровня расходов на персонал и признала необходимым применение в данной области мер рационализации затрат и регулярной отчетности. Делегация подчеркнула важность сохранения достаточного уровня резервов и поставила вопрос о необходимости регулярного предоставления последних данных по этому вопросу. Говоря о других вопросах, делегация выразила удовлетворение по поводу того, что результаты ПСП способствуют постоянному совершенствованию работы Организации и приветствовала принцип обеспечения долгосрочной устойчивости в оказании услуг ВОИС. В проекте бюджета также упоминаются новые возможные источники финансирования. Делегация заявила, что ей было бы интересно услышать какие-то комментарии по поводу бюджетных приоритетов, вызывающих ее обеспокоенность, добавив, что позднее она постарается подробнее объяснить вопросы, вызывающие ее серьезную озабоченность в данной области. Делегация Италии высоко оценила усилия по консолидации ресурсов, обеспечивающей лучшую координацию работы в интересах более эффективного оказания услуг и внедрения продуктов. Делегация выразила озабоченность по поводу того, что закрытие программы 30 и тематики, связанной с МСП и инновациями, приведет к сокращению объемов мероприятий по линии программ 9 и 10, добавив, что это не позволит более обеспечивать эффективное оказание услуг и координацию работы на должном уровне при надлежащей содержательности и качестве услуг. Делегация задала вопрос, удастся ли Организации обеспечивать то же качество услуг в отсутствие специализированной программы, будут ли у Организации необходимые специальные знания и ресурсы для выполнения соответствующих задач в будущем. Она добавила, что, хотя МСП имеют свою исходную специфику, они все же должны решать ту же базовую задачу по трансформации инноваций в осязаемые активы ИС путем повышения своей конкурентоспособности, и что это требует специальных знаний, которые не должны быть утрачены. Говоря об основных положениях программ 9 и 10, делегация выразила мнение о том, что МСП также необходимы обучение и практические рекомендации по вопросам развития, а также сомнение по поводу того, следует ли содействовать накоплению таких специальных знаний, и отметила, что то же соображение касается мероприятий, направленных на содействие инновационной политике и коммерциализации объектов ИС, создаваемых университетами и другими учреждениями. Делегация добавила, что в программе 9 отсутствует показатель результативности для оценки инициатив для сектора МСП, и что роль координатора по вопросам МСП не

прописана в достаточной степени и его мандат неясен. Делегация заявила, что ВОИС является не только организацией, занимающейся укреплением потенциала стран, но, что она также разрабатывает такие полезные инструменты, как публикации типа «Панорама ИС», посвященные международной патентной системе, которые выпускаются МСП в интересах национальных учреждений, компаний и других заинтересованных сторон. Делегация считает важным продолжение подобных инициатив. Затронув вопрос об учебных мероприятиях, проводимых в официальной академии Организации, называемой теперь учебным центром ВОИС, делегация Италии заявила, что это направление деятельности также следует сохранить. В заключение делегация выразила мнение о том, что ВОИС может и должна и далее вносить свой ощутимый вклад в оказание помощи МСП и поддержку инноваций, при условии, что она по-прежнему будет иметь необходимых для этого экспертов и специальные ресурсы и использовать их на этом направлении. Делегация отметила, что оставляет за собой право высказать дополнительные замечания по этим вопросам позднее, в рамках обсуждения программ 9 и 10.

288. Председатель приветствовал появление на трибуне Генерального директора и напомнил государствам-членам о том, что они просили предоставить им возможность задать Генеральному директору ряд вопросов. Председатель добавил, что выступления стран должны соответствовать подготовленному списку стран, и, соответственно, передал слово делегации Алжира.

289. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, приветствовала Генерального директора, сотрудников Организации и ее Секретариат и поблагодарила их за их усилия, направленные на то, чтобы учесть в деятельности ВОИС вопросы, вызывающие озабоченность государств-членов. Делегация заявила, что Африканская группа озабочена тем обстоятельством, что вопросы развития не считаются приоритетным направлением деятельности Организации, добавив, что по ее мнению, эта область должна оставаться приоритетной для Организации, и что это должно находить отражение в распределении ресурсов на исследовательские мероприятия и в увязывании мероприятий по линии некоторых других программ с мероприятиями, направленными на содействие развитию. Говоря о внешних бюро, делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Генерального директора за конкретное внимание, которое он уделил нуждам африканского континента, добавив, что Группа считает принципиально важным наличие бюро для африканского континента. Такие бюро в основном будут использоваться для осуществления мероприятий по оказанию технической помощи, направленных на повышение осведомленности по вопросам использования интеллектуальной собственности в данном регионе. Затем делегация затронула вопрос об изменении приоритетов в деятельности ВОИС, добавив, что в будущем Африканская группа хотела бы, чтобы Секретариат помогал государствам-членам формировать консенсус для реализации мероприятий, касающихся исключений и ограничений, в частности, в областях, связанных с традиционными знаниями и генетическими ресурсами. Делегация привела пример недавно утвержденного договора, касающегося исключений и ограничений в интересах лиц с нарушениями зрения. Африканская группа отметила факт увеличения бюджетных ассигнований на людские ресурсы и подчеркнула, что, с точки зрения группы, важнейшим вопросом является географическое представительство. Группа озабочена тем, что в бюджете не предусмотрено создание достаточного числа должностей, и выразила надежду на то, что в будущем в кадровой работе будут должным образом учитываться критерии представительства и более равномерного распределения. В частности, по мнению группы, было бы желательно, чтобы при выделении кадровых ресурсов для обучения кадров учитывались параметры плана мероприятий в области развития, поскольку ВОИС занимается не только правами интеллектуальной собственности, но и вопросами установления исключений и ограничений. Наконец, делегация заявила о том, что группа хотела бы поставить вопрос, касающийся бюджетной терминологии, отметив в частности,

что по ее мнению, мероприятия ВОИС ориентированы на интересы государств, а не государственного или частного сектора. Делегация, выступая от имени Африканской группы, еще раз поблагодарила Генерального директора и его сотрудников за проделанную значительную работу.

290. Делегация Франции заявила, что она хотела бы затронуть процедурный вопрос, касающийся выступлений членов Комитета, который представляют собой простое повторение соображений, уже прозвучавших ранее и попросила, чтобы участники заседания соблюдали инструкции, озвученные в связи с этим Председателем.

291. Председатель подтвердил правильность понимания делегацией Франции процедурных вопросов, а именно, что соображения, которые уже высказывались, не должны высказываться вторично.

292. Делегация Бразилии, выступая от имени Группы повестки дня в области развития (ГПДР), поддержала замечания, высказанные делегацией Египта и Африканской группой в отношении ресурсов, выделяемых на терминологическую работу. Делегация заявила, что ГПДР считает ВОИС организацией, действующей по инициативе государств-членов, а не исходя из соображений, связанных с оказанием услуг. Делегация сообщила, что ГПДР просит выделить дополнительные ресурсы для работы КРИС, добавив, что члены Комитета могут обсудить вопрос о том, как отразить данный вопрос в повестке дня. Говоря о конкретных направлениях будущей работы, делегация отметила, что, как она понимает, Марракешский договор дал государствам-членам новый мандат, и что любые вопросы, возникающие в рамках Организации, следует решать в соответствии с этим мандатом, который также должен составить основу ратификации договоров всеми странами.

293. Делегация Ирана (Исламская Республика) поблагодарила Генерального директора за его состоявшееся ранее выступление, в котором он отметил приоритеты и основные направления Программы и бюджета на будущий период, и выразила убеждение в том, что ориентации и приоритетам деятельности ВОИС будет уделяться достаточное внимание. Делегация подчеркнула важность того, чтобы Организация не теряла из поля зрения свой основной мандат, который она должна выполнять в интересах государств-членов при рассмотрении ориентации и приоритетов ее мероприятий в контексте Программы и бюджета на следующий период. Делегация добавила, что она была бы весьма признательна за определенную информацию о том, как Секретариат применял механизм подготовки Программы и бюджета, утвержденный Ассамблеями 2006 г., при составлении Программы и бюджета на 2014–2015 гг. Упомянув Среднесрочный стратегический план (СССП), который был принят к сведению государствами-членами в 2010 г., делегация попросила дать пояснение о том, пересматривался ли СССП с этого момента. Далее делегация поблагодарила Генерального директора за его пояснение, касающееся сокращения в предлагаемом КПБ, а также выделения дополнительных бюджетных средств на мероприятия в рамках программы 17, добавив, что она рада была бы получить любую дополнительную информацию об упомянутых сокращениях. Говоря о внешних бюро, делегация хотела бы подчеркнуть, в свете положений Конвенции, учреждающей ВОИС, важность применения транспарентного и комплексного процесса, на базе которого должны определяться необходимость создания, задачи и структура таких бюро. Делегация заявила, что базовым принципом, независимо от того, кем вносятся соответствующие инициативы, должно быть то, что любые решения в отношении таких бюро и их функций должны приниматься Генеральной Ассамблеей ВОИС, а процесс принятия решений по этим вопросам должен регулироваться и направляться государствами-членами.

294. Делегация Тринидада и Тобаго, выступая от имени ГРУЛАК, напомнила о ее заявлении, касавшемся общего обзора предлагаемых Программы и бюджета на 2014–

2015 г., и заявила, что она и далее будет участвовать в обсуждении, которое будет проходить в течение оставшейся части недели, поскольку она намерена выступить по ряду вопросов, вызывающих ее озабоченность в связи с предстоящей сентябрьской сессией КПБ.

295. Делегация Китая поблагодарила Генерального директора за его участие в заседании, и выразила надежду на то, что Организация сможет обеспечивать государствам-членам, особенно развивающимся странам и НРС, услуги более высокого уровня и дополнительную поддержку. Делегация Китая поддержала инициативу о создании дополнительных внешних бюро, поскольку, по ее мнению, такие бюро помогут Организации повысить эффективность работы и сократить затраты. Затем делегация выразила признательность Секретариату за внимание, которое он уделяет нуждам Китая в плане расширения поддержки в области ИС, особенно в связи с работой международной регистрационной системы, и поблагодарила ВОИС за рассмотрение в позитивном духе вопроса об открытии внешнего бюро в Китае. Делегация подчеркнула важность открытия такого бюро в Китае, добавив, что она готова оказывать ВОИС любую необходимую поддержку в реализации этой инициативы.

296. Делегация Индии, поддержав заявление Африканской группы и ГПДР, подчеркнула важность интеграции соответствующих мероприятий в основную деятельность Организации, добавив, что это следует отразить в предисловии к данным программно-бюджетным документам и в характере распределения ресурсов. Делегация Индии задала вопрос о том, возможно ли учесть в Программе и бюджете на следующий двухлетний период инициативу, касающуюся открытия внешнего бюро в Индии.

297. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) выразила свое удовлетворение по поводу того, что вопросы развития учитываются как приоритет Организации, подчеркнув важность конкретного рассмотрения результатов работы, исходя из результатов прежних обсуждений и переговоров, которые уже состоялись в Организации. Ссылаясь на страницу 10 (страница 9 английского текста) документа, где говорится о дипломатической конференции по традиционным знаниям, генетическим ресурсам и фольклору, делегация выразила пожелание о том, чтобы этот пункт фигурировал в списке первым, а не третьим. Делегация также попросила добавить после последнего параграфа дополнительное примечание, касающееся международных аспектов, где шла бы речь о промышленных образцах, выразив пожелание о проведении дипломатической конференции в течение этого двухлетнего периода, то есть Ассамблей. Делегация добавила, что если бы в рубрике, посвященной МСП, был рассмотрен вопрос о создании должности координатора для региона ГРУЛАК, это был бы более сбалансированный подход. Говоря о тексте на странице 13 испанской версии документа (страница 9 английской версии), делегация отметила, что в испанской версии в пункте 4 говорится об интеграции аспектов развития во все программы Организации. Делегация отметила, что в испанском тексте добавлено, что это следует делать при любой возможности, и что в английской версии документа эти слова отсутствуют, и указала на необходимость обеспечения большего соответствия между испанским и английским текстами.

298. Генеральный директор поблагодарил Председателя, и принес извинения всем делегациям за любые нарушения ритма работы, которые могли быть связаны с перерывами в его присутствии на заседаниях в связи с другими обязательствами, касающимися встреч министерского уровня в его повестки дня. Генеральный директор заверил делегации в том, что он внимательно следил за их работой, даже если он не всегда лично присутствовал в зале заседаний, и что он получает регулярные ежедневные отчеты об их работе от своих коллег. Генеральный директор заявил, что он ознакомился с различными заявлениями делегаций, добавив, что, судя по всему, было задано относительно немного вопросов. Перейдя к вопросам, Генеральный директор остановился сначала на вопросе, поставленном делегацией Египта в отношении сроков

создания внешних бюро и ресурсов, выделяемых на их деятельность. В связи с этим он сослался на страницу 10 документа «Вопросы и ответы», распространенного 8 июля 2013 г., указав, что на этой странице приводится подробная информация о бюджетных ресурсах, которые предполагается выделить на реализацию программы 20. Что касается сроков, Генеральный директор заявил, что они будут зависеть от соответствующих стран. Если говорить об Африке, они будут зависеть от определения стран размещения двух бюро, а также от того, как быстро удастся выполнить всю подготовительную работу по их созданию. Касаясь вопроса, поставленного делегацией Республики Корея в отношении создания внешних бюро, Генеральный директор заявил, что на этот вопрос лучше отвечать соответствующим странам, и привел в качестве примера заявление делегации Алжира, сделанное от имени Африканской группы, в котором приводятся мотивы, лежащие в основе просьбы Африканской группы о создании внешних бюро в Африке. Генеральный директор заявил, что, по его мнению, в этом заявлении вопросы сотрудничества в области содействия развитию, технической помощи и укрепления потенциала, а также другие моменты, которые обычно обуславливают поддержку глобальных систем ИС, рассмотрены комплексным образом. Он добавил, что в документе, распространенном днем ранее, упоминаются некоторые другие связанные с этим факторы, а именно, факторы, связанные со стремлением ВОИС создать пункты размещения ИТ-систем и вспомогательных сервисов ИТ-систем, таких как IPAS, которые установлены в различных государствах-членах, отметив, что работа таких систем требует определенного уровня постоянного технического взаимодействия. Говоря о сервисной ориентации Организации, Генеральный директор напомнил государствам-членам то, что он говорил об этом на утреннем заседании, добавив, что они приняли к сведению все высказанные замечания. Генеральный директор подчеркнул, что имеется понимание о том, что руководящие органы Организации имеют межправительственный характер и конституируются государствами. Государства также обеспечивают надзор за реализацией программ Секретариатом. Генеральный директор добавил, что то обстоятельство, что Программа предполагает оказание услуг предпринимательскому сектору, никак не ограничивает межправительственный характер Организации, решение о создании такой системы было принято самими государствами-членами и о том, что Международное бюро должно выполнять такие функции и оказывать такие услуги в рамках системы. В этой связи, Генеральный директор привел пример договора о патентной кооперации (РСТ), участниками которого являются 148 государств и который предусматривает оказание ряда услуг частному сектору. Упомянув вопрос, поднятый делегацией Бразилии по поводу Партнерской платформы, Генеральный директор хотел бы пояснить, что здесь нет никакого несоответствия с положениями Марракешского договора. Он пояснил, что Марракешский договор обеспечивает общие рамки применения исключений из авторского права в интересах незрячих лиц, лиц с нарушениями зрения или лиц с иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию, добавив, что, в связи с такими исключениями создана система международного обмена произведениями в доступных форматах. Генеральный директор проинформировал государства-члены о том, что одним из первых приоритетов Программы на следующие два года в указанной области будет обеспечение ратификации этого договора, выражающего коллективную позицию государств-членов, выработанную на основе консенсуса, и добавил, что ВОИС имеет мандат на обеспечение такой ратификации, и что это будет делаться также, как это делалось в связи с Пекинским договором или любым другим договором, заключавшимся государствами-членами. Генеральный директор отметил, что Партнерская платформа – это просто инициатива Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам, направленная на ускорение оборота таких произведений, добавив, что Марракешский договор позволит очень серьезно ускорить эту работу, создавая правовую основу, обеспечивающую решение этих задач, и практические методы реализации сотрудничества в установленных таким образом рамках. Говоря о вопросе, затронутом делегацией Индии по поводу внешних бюро, Генеральный директор заявил, что, по его мнению, сроки здесь зависят от государств-членов. Генеральный директор остановился на этом вопросе

подробнее, отметив, что просьбы о создании внешних бюро поступают от государств-членов, и что Секретариат не выступает против их удовлетворения. Напротив, отметил он, Секретариат считает, что создание небольшой сети внешних бюро, организуемой с учетом стратегических моментов и при правильном географическом размещении, дает определенные преимущества, но решения по этим вопросам должны приниматься государствами-членами. Генеральный директор отметил в заключение, ссылаясь на документ, распространенный днем ранее, что от государств-членов поступают и другие важные просьбы и требования, которые не нашли отражения в составе предложений, зафиксированных в Программе и бюджете. В качестве примера он привел пожелание стран Латинской Америки иметь еще одно бюро с испаноязычным штатом, а также просьбу о создании внешнего бюро, поступившую от Индии, отметив, что здесь идет речь о решениях, которые необходимо будет принять государствам-членам, и что им ничто не мешает, если они этого пожелают, установить перспективный график выполнения таких мероприятий. Генеральный директор поблагодарил Председателя за предоставленную ему возможность обменяться мнениями с членами Комитета.

299. Председатель поблагодарил Генерального директора за пояснения и предложил делегациям выступить с дополнительными замечаниями.

300. Делегация Чили поблагодарила Секретариат за большую предварительную работу по подготовке данной сессии. Делегация заявила, что она полностью разделяет мнение, выраженное в понедельник представителем ГРУЛАК от имени своего региона, в отношении подхода к бюджету и рассматриваемым в нем финансовым вопросам. Делегация затронула следующий общий вопрос, вызывающий ее особенную озабоченность. Прежде всего, если говорить об автоматизации работы ведомств ИС, то есть о системе IPAS, необходимо отметить, что это направление представляет особый интерес для ведомств ИС многих развивающихся стран, особенно страны, представляемой делегацией, где эта система была недавно внедрена. Во вводных замечаниях Генерального директора и в программе 15 говорится, что после внедрения системы ведомства должны переходить на режим ее самостоятельной эксплуатации, с тем, чтобы Организация могла направить свои силы на ее установку для других ведомств. Делегация согласна с таким подходом, поскольку это обеспечит более рациональное использование ресурсов. Тем не менее, делегация выразила мнение о том, что на практике оказываемой технической поддержки недостаточно для надлежащей реализации системы. ВОИС не предоставляет информацию. Соответственно, есть определенное несоответствие между объемом информации, предоставляемой на деле, и прозвучавшими здесь заявлениями. Как отметила в своем заявлении ГРУЛАК, она надеется, что работа в данной области будет организована существенно иным образом, чем до сих пор. Делегация хотела бы знать, в частности, почему не рассматривается вопрос о создании внешнего бюро в Южной Америке, в Латинской Америке. Буквально в течение этого дня Секретариат распространил документ, в котором объясняются некоторые из соображений, общий подход, лежащий в основе этой программы, из которой исключен регион, не имеющий внешнего бюро. Целью такого бюро было бы оказание поддержки латиноамериканским странам. Как отметил Генеральный директор, с точки зрения выполнения Организацией ее задач и оказания ее услуг ей было бы выгодно иметь ограниченное число внешних бюро в стратегических пунктах. Любое решение о создании таких бюро должно приниматься с учетом всех запросов, поступающих из любого региона мира, где необходимо создать такие бюро, на равных основаниях. Предложение Секретариата, в том виде, в котором оно представлено, не предусматривает создания ни одного испаноязычного внешнего бюро, которое бы работало для стран Карибского бассейна и Латинской Америки. Как определенно заявила ГРУЛАК, в бюджете на двухлетний период 2014–2015 гг. эту ситуацию необходимо исправить. В вопросе создания таких бюро должен соблюдаться принцип равенства, причем эти мероприятия не должны откладываться на неопределенное будущее. В-третьих, делегация хотела бы лучше понять причины, по которым происходит пересмотр задач, ограничение объема работы и перестройка деятельности Академии, которая

может ограничить возможности развивающихся стран по реализации программы магистратуры по тематике интеллектуальной собственности. В связи с ростом затрат на персонал возникло осознание необходимости фактического сокращения ресурсов, выделяемых на обучение. Наконец, делегация призвала Секретариат и Генерального директора рассмотреть в период между данной сессией и сессией, которая состоится осенью, поставленные делегацией вопросы, чтобы обеспечить принятие бюджета, отражающего интересы всех государств-членов, а не только определенных региональных групп или определенных государств-членов.

301. Делегация Мексики поблагодарила Секретариат за представление проекта бюджета на 2014–2015 гг. Важно, чтобы ВОИС соблюдала принципы, которые были сформулированы в ее ССП. Делегация хотела бы призвать Секретариат и далее идти уже выработанным курсом обеспечения эффективности. Члены Комитета должны стремиться обеспечивать синергетический эффект между бюджетом Союза и средне- и долгосрочными обязательствами или требованиями. Соответственно, члены Комитета должны обеспечивать поддержание баланса доходов и расходов, позволяющего ВОИС работать устойчивым образом. То, что доходы из основного источника финансирования Организации растут – это прекрасная новость. Тем не менее, делегация выразила особую обеспокоенность по поводу стратегического вопроса, который должен ставить Секретариат. Рост доходов должен обеспечивать рост способности Организации к действию, а также поддерживать ее деятельность и обеспечивать прочность ее финансовых позиций в будущем. Не обеспеченные с финансовой точки зрения долгосрочные обязательства остаются проблемой, которая пока не получила разрешения, и это должно быть целью стратегического анализа доходов и расходов: рост затрат на 8,6% (или более чем на 5%, с учетом их сокращения на 10 млн. шв. франков в предыдущие два года). Это связано, прежде всего, с ростом затрат на персонал, составившим 76 млн. шв. франков. Это повышение не сопровождалось ростом численности штатов, поэтому делегация не согласна с мнением о том, что для сокращения этих затрат нельзя ничего сделать. Следует рассмотреть вопрос о проведении стратегического пересмотра затрат на персонал. Это можно было бы осуществить в рамках новой стратегической системы управления кадрами, которая будет введена осенью. Наконец, делегация выразила озабоченность по поводу процедуры, примененной при создании внешних бюро ВОИС. Мексика будет поддерживать Генерального директора в его работе, направленной на обеспечение лучшего учета нужд и запросов государств-членов и последовательное создание структур поддержки развивающихся стран, соответствующих политике ООН. В связи с этим делегация согласилась с мнением о необходимости активизировать эту работу, особенно в странах Африки. Вместе с тем, делегация считает крайне прискорбным, что эта работа не велась в тесном взаимодействии с государствами-членами и что, более того, руководящие органы ВОИС, такие, как КПБ, не участвовали в принятии таких решений. На предыдущей сессии КПБ делегация подчеркнула важность осознания того, что разработка такой политики создания внешних бюро – это сложный процесс, требующий обстоятельных консультаций с государствами-членами. Секретариат обязался проводить такие консультации с государствами-членами и учитывать их позиции. Делегация выразила мнение о том, что на практике этого не происходило, и что это противоречит принципам транспарентности, которые, по заявлениям Секретариата, он стремится проводить в своей работе. В духе решения предыдущей сессии КПБ делегация хотела бы, чтобы такие консультации продолжались и велись в транспарентным образом и с участием всех сторон, с тем, чтобы члены Комитета имели ясное представление о затратах, связанных с этой деятельностью, создаваемых ею преимуществах и прогнозах на будущее. Только так создание страны должны утверждать решения о создании новых бюро как подразделений, которые будут отвечать потребностям всех регионов на основе принципа справедливости, который должен быть руководящим принципом работы данной Организации.

302. Делегация Греции присоединилась к заявлениям, прозвучавшим в понедельник. Она заявила, что поддерживает направления использования профицита для финансирования конкретных приоритетов, определяемых государствами-членами, с учетом финансовых трудностей, с которыми сталкиваются многие из них. Тем не менее, делегация выразила мнение о том, что для обеспечения благосостояния организации дополнительные ресурсы необходимо вкладывать в инструменты коллективных инвестиций. Делегация подчеркнула важность творческого подхода к совершенствованию системы. Она отметила, что считает наиболее перспективными факторами обеспечения экономического роста и занятости создание устойчивых условий для инноваций и творчества, и что важно создавать надежные условия для инвестиций в научные и промышленные исследования, а также содействовать новаторству в разработке продуктов и услуг. Как и другие государства-члены, делегация выразила озабоченность по поводу того, что текущий бюджет уже не предусматривает конкретной программы для МСП, поскольку, по мнению делегации, МСП – один из важных факторов роста финансовых возможностей. Говоря о создании новых бюро, делегация приняла к сведению документ, распространенный Секретариатом, но отметила, что, по ее мнению, нынешний негативный экономический климат требует осторожных действий. В этой связи государствам-членам следует проявлять осмотрительность и не принимать такие решения без предварительного анализа затрат. Хотя делегация удовлетворена тем, что в последние несколько лет Организация добивалась профицита, создание новых бюро может негативно повлиять на бюджет Организации в долгосрочном плане. Наконец, делегация заявила, что, по ее мнению, данная серия консультаций важна не только с точки зрения подготовки обсуждений, запланированных на остающийся период года, но и с учетом многих проблем, которые Организации придется решать в меняющихся условиях.

303. Делегация Германии присоединилась к заявлению Группы В и заявила, что она хотела бы отметить ряд важных пунктов. Во-первых, вызывает тревогу динамика затрат на персонал. Во-вторых, в связи с созданием новых внешних бюро делегация выразила благодарность Секретариату за подготовку информационного документа по этой теме. Тем не менее, делегация заявила, что все еще видит много нерешенных вопросов, касающихся критериев создания новых бюро. Кроме того, необходимо понять, не могут ли некоторые из функций этих бюро выполняться уже существующими бюро. Последний по порядку, но не по важности вопрос состоит в том, что делегация считает важным получение большего объема более ясной и подробной информации по этим моментам, касающейся, в частности, удельных затрат на создание каждого из новых предлагаемых бюро, включая долгосрочные прогнозы и затраты. Данный вопрос следует очень внимательно рассмотреть, прежде чем принимать какие-либо решения. Третий пункт касается использования резервов и ГПКР. Делегация выразила мнение о том, что расходы, связанные с реализацией Генерального плана капитального ремонта, не следует рассматривать в отрыве от статей регулярного бюджета. Делегация заявила, что намерена вернуться к этому вопросу, когда будет обсуждаться выполнение ГПКР. Четвертый момент касался высокой оценки делегацией мер, принятых Секретариатом для повышения эффективности работы Организации. Делегация признала важным принятие дальнейших мер в этой области, в частности, сокращения затрат на проведение заседаний и мер экономии по другим направлениям, таким как расходы на персонал и переводы. Делегация заявила, что она оставляет за собой право вернуться к этим вопросам позднее.

304. Делегация Бразилии заявила, что хотела бы высказать ряд конкретных замечаний в отношении внешних бюро. Она поддерживает инициативу, которая может принести прямые выгоды не только правообладателям, которые могут пользоваться возможностями системы ВОИС, но также и странам, получающим техническую помощь. Внешнее бюро в Бразилии играет важную роль не только как связующее звено между ВОИС и Бразилией, но и как источник иных преимуществ для региона и инструмент активизации сотрудничества с ВОИС в управлении фондом сотрудничества «Юг-Юг». Два



фонда сотрудничества «Юг-Юг» представляют инвестиции в сумме почти 5 млн. долл. США в мероприятия, проводимые в рамках взаимодействия с ВОИС. Хотя бюро ВОИС в Бразилии активно работает менее двух лет, оно уже провело ряд важных мероприятий. Только в 2012 г. бюро организовало первую межрегиональную встречу в рамках сотрудничества «Юг-Юг»: международную конференцию по вопросам использования ИС в спортивной индустрии. Бюро также организовало визит Генерального директора Организации, а также региональную встречу на тему «Инфраструктура и кадровые ресурсы» и местный проект нулевого цикла. Все эти совещания и встречи проводились в г. Сантьяго (Чили), но бюро ВОИС в Бразилии также является важным центром работы в области арбитража и посредничества. Вопреки тому, что сообщил Генеральный директор, сотрудники бюро ВОИС в Бразилии говорят не только на португальском, но и на испанском и английском языках, поскольку главная задача этого бюро – обеспечение сотрудничества по линии «Юг-Юг». Делегация выразила убеждение в том, что такие бюро должны получать достаточное финансирование для того, чтобы они могли решать поставленные перед ними задачи.

305. Делегация Монако поблагодарила Секретариат за подготовку проекта бюджета и других документов к текущей сессии КПБ. Перед членами Комитета стоит очень сложная задача – мобилизовать все знания, опыт и квалификацию, необходимые для того, чтобы с успехом выполнить его работу. Делегация поддержала позицию делегации Бельгии и хотела бы задать те же вопросы и выяснить те же моменты, которые интересовали эту делегацию. Делегация хотела бы добавить следующее: прежде всего, несмотря на расходы, связанные с краткосрочными контрактами и долгосрочным финансированием, запланированный в бюджете рост расходов на персонал более, чем на 8%, вызывает ее удивление. Делегация попросила объяснить ей подробнее причины, вызвавшие такое повышение, а также средства, при помощи которых Секретариат сможет контролировать этот рост. Говоря о предложениях о создании ряда региональных бюро, делегация заявила, что она хотела бы поблагодарить Секретариат за документированную и распространенную информацию. Тем не менее, делегация выразила сожаление по поводу того, что у нее не было возможности ознакомиться с этим документом заранее. При создании новых бюро изучение такой информации позволило бы членам Комитета оценить дополнительные преимущества, связанные с их созданием, а также устранить возможные случаи дублирования усилий при реализации намеченных мероприятий, что позволило бы обеспечить более рациональный подход, чем если бы соответствующая деятельность выполнялась из центра. Распространенный документ не содержит никаких цифр, которые позволили бы выполнить такую оценку. Делегация отметила, что следует иметь в виду, что использование новых технологий, повышение эффективности операций и процедур могут способствовать относительному сдерживанию затрат на децентрализацию. Говоря о предложениях, касающихся использования резервов для выполнения ГПКР, делегация заявила, что она всегда проявляла большую осторожность в вопросе об использовании резервов, которые должны направляться только на чрезвычайные нужды, выходящие за рамки потребностей, финансируемых из регулярного бюджета. Делегация попросила предоставить ей дополнительные пояснения по этому вопросу. Делегации сложно занять какую-то позицию по вопросу о ГПКР, поскольку она не имеет всей информации в отношении использования и наличия резервов. Делегация заявила, что она надеется лучше понять ситуацию благодаря подготовке отчета о строительстве нового конференц-зала, который будет представлен на сессии КПБ в сентябре, и что у нее уже сейчас вызывает вопрос использования резервов для оплаты процентов по кредитам, полученным для финансирования строительства нового здания. Было бы крайне желательным получить дополнительную информацию о таком перераспределении средств. Делегация заявила далее, что при утверждении текущей Программы и бюджета Международное бюро сумело помешать разрастанию расходных статей бюджета и смогло контролировать затраты. Делегация попросила предоставить ей документ с уточненными данными в отношении реализации мер повышения эффективности работы Организации, а также какие-то данные о том, как Секретариат намерен реализовать их в предстоящие два года. В заключение делегация

отметила, что ООН готовит отчет по вопросам управления и реализации административных функций, и что его рекомендации касаются не только ВОИС. ОИГ подготовила отчет по «сквозным» вопросам, касающимся всех учреждений ООН, а также по вопросам стратегического планирования. Делегация выразила мнение о том, что государствам-членам было бы полезно узнать о том, как эти рекомендации выполняются Организацией.

306. Подводя итог, Председатель заявил, что обмен мнениями оказался весьма полезным. Было задано много вопросов и высказано немало замечаний. Председатель предложил следующий порядок работы: сначала Секретариат ответит на общие вопросы, затем обсуждение пойдет по каждой программе отдельно, а присутствующие руководители программ ответят на любые дополнительные вопросы.

307. Делегация Бразилии отметила, что она предлагает провести обсуждение раздела «Обзор результатов».

308. В связи с разделом «Обзор результатов» делегация Индии заявила, что упоминался созыв дипломатической конференции, и, судя по тому, что было сказано на заседании, Секретариат должен представить документ, основанный на решении Комитета. Делегация напомнила, что в прошлом году она просила использовать более взвешенные формулировки при обсуждении вопросов в Комитете и на Генеральной Ассамблее.

309. Делегация Германии заявила, что у нее есть вопрос по таблице на странице 22, в которой показан рост на 85%, и попросила дать краткое объяснение этой цифры.

310. Делегация Республики Корея заявила, что, как она поняла, сотрудники, имеющие краткосрочные контракты, будут продолжать работать и в следующие два года, что и было надлежащим образом отражено в документе. Делегация просила дать пояснения в отношении стипендий, данные по которым показаны в таблице 5. Она также попросила предоставить ей информацию о последствиях реформирования системы контрактов в предстоящие два года. Делегация предложила привести перекрестные ссылки между соответствующими показателями и суммами в схеме результатов в тех случаях, когда они касаются более, чем одной программы.

311. Делегация Бразилии заявила, что она хотела бы поднять вопрос, касающийся используемой терминологии, когда на протяжении всего документа ВОИС называют «сервисной организацией».

312. Председатель ответил, что эти вопросы могут быть обсуждены после того, как на заседание придут руководители программ, которые смогут ответить на все вопросы.

313. Делегация Алжира спросила, могут ли делегации внести поправки в письменном виде, например, предложить новые формулировки для некоторых разделов документа. Говоря о пункте 55 («Финансовый обзор»), делегация спросила, какие критерии использовались при указании в этом разделе четырех проектов ПДР, особенно если принять во внимание все другие проекты, которые были утверждены КРИС. Почему были упомянуты эти четыре проекта, но не были упомянуты остальные?

314. Делегация Испании заявила, что на первых страницах документа, где говорится об услугах, оказываемых на договорной основе, можно видеть, что объем таких услуг вырос относительно периода 2012–2013 гг. В проекте бюджета на 2014–2015 гг. эта цифра остается очень высокой, если сравнивать ее с бюджетным проектом на предыдущие два года. Делегация попросила пояснить, с чем это связано. Делегация также задала вопрос о том, как будет идти обсуждение, поскольку увеличение одной финансовой статьи означает сокращение сумм по другой финансовой статье, и члены Комитета должны согласовывать такие изменения.

315. Председатель отметил, что по ряду вопросов, таких как программа для МСП и деятельность Академии, позиции государств ясны. По другим вопросам, таким как создание внешних бюро, они прояснятся по мере обсуждения соответствующих программ.

316. На этом ответы Генерального директора на вопросы делегаций были завершены.

317. Председатель вновь открыл обсуждение пункта 5 повестки дня и напомнил, что некоторые делегации и региональные группы попросили предоставить им возможность выступить с общими заявлениями и предоставил им слово для таких заявлений.

318. Председатель сообщил делегациям, что Секретариат ответит на вопросы, поставленные в предыдущий день, и предоставил слово Контролеру.

319. Контролер отметил, что замечания были сделаны примерно 80 делегациями, и добавил, что он постарается ответить на вопросы финансового характера. Контролер заметил, что по ряду поводов подчеркивалась необходимость применения Организацией консервативного и осмотрительного подхода к финансовой деятельности, и добавил, что он расскажет подробнее о конкретных мерах, применяемых Организацией в этом отношении. Он отметил, что ряд вопросов касаются поступлений и будущих операций ВОИС, и сообщил, что подробная информация о планируемой деятельности будет представлена Бюро главного экономиста ВОИС, и что эти прогнозы являются выверенными и имеют хорошее научное обоснование. Отвечая на поставленный рядом делегаций вопрос о том, что произойдет, если поступления Организации сократятся, Контролер пояснил, что в этом случае предполагается принять ряд мер. В частности, он сослался на пункт 13 документа «Вопросы и ответы», где дается четкое описание таких мер, включая применение гибких методов, возможность перераспределений средств между программами и пересмотр бюджета. Он напомнил о существовании резервного фонда объемом 120 млн. шв. франков, который может быть использован при необходимости в ситуации сокращения поступлений. Контролер отметил, что был задан ряд вопросов, касающихся взносов. Он отметил, что взносы не повышались в течение 20 лет, и что этому соответствует сокращение взносов на 10% в реальном выражении. Контролер отметил, что ряд замечаний касался затрат, особенно затрат на персонал. Он добавил, что Секретариат разделяет эту обеспокоенность по поводу роста затрат, особенно затрат на персонал, отмечая, что рост на 8,8% следует считать исключительно высоким. Он пояснил, что нормальный темп прироста затрат на персонал составлял бы примерно 3–4% за двухлетний период, и что цифра 8,8% – это необычайно высокий прирост, связанный с использованием показателя в 6%, учитывающего выплаты сотрудникам после прекращения службы. Этот показатель в 6% был определен по аналогии с большинством организаций, с применением стандартной шкалы роста таких затрат. Он добавил, что в пунктах 34–40 английской версии бюджетного документа приводится детальное пояснение с подробным анализом данных по этому вопросу. Он отметил, далее, что в 2016–2017 гг. затраты на персонал будут намного ниже, добавив, что в приложении на странице 252 английской версии документа приводится анализ затрат на персонал, где показано, что увеличились затраты на оплату штатных сотрудников, отражая определенную структурную неэластичность Организации. Это объясняет необходимость в максимальной степени применять методы аутсорсинга, а также то, что не ставится вопрос о создании дополнительных должностей и подчеркивается необходимость гибких методов управления. В этой связи особенно полезным инструментом является перераспределение средств между программами. Контролер заявил, что другой сотрудник Секретариата ответит позднее на вопрос, поставленный делегацией Соединенных Штатов в отношении 116 или 96 должностей, и предоставит необходимую информацию по этому вопросу. Говоря о других мерах сдерживания затрат, Контролер отметил, что в течение последних нескольких лет был реализован ряд мер, включая использование бюджетных авиакомпаний при организации поездок, сокращение числа командировок и использование более низкого пассажирского

класса при авиаперелетах сотрудников. Он также упомянул ограничение количества участников совещаний и экономию, связанную с более внимательным контролем за выбором гостиниц при командировках сотрудников. Кроме того, затраты по проведению совещаний были сокращены благодаря использованию более ограниченного числа документов и пересмотру условий контрактов с сервисными и ремонтными организациями, услугами которых пользуется ВОИС. Сокращены затраты на хранение и, в частности, число пунктов хранения документации. Кроме того, во взаимодействии компанией-поставщиком электроэнергии достигнута экономия энергии – в частности, за счет использования озерной воды для целей охлаждения, и также использования максимально дешевых источников газа и электроэнергии. Контролер добавил, что Организация сократила число используемых служебных автомобилей и объем почтовой корреспонденции, которая заменена электронными документами. Приняты дополнительные меры в области улучшения управления финансовыми ресурсами, включая применение электронной системы, позволяющей использовать наиболее выгодные обменные курсы, а также пересмотр условий взаимодействия Организации с банками, с которыми она сотрудничает. Остановившись на вопросе, заданном делегацией Германии, Контролер отметил, что такой пересмотр условий потребовался для рационализации практики Организации, касающейся применяемых обменных курсов, и, что, хотя это привело к небольшому повышению банковских расходов, общий итог этой работы оказался позитивным. Контролер отметил, что задано много вопросов в отношении резервов. Он напомнил государствам-членам, что Организация применяет очень простой метод работы с резервами, основанный на использовании операционного бюджета. Его суть – перечисление в резервы любых образующихся излишков. Контролер отметил, что на цели урегулирования чрезвычайных ситуаций зарезервирована сумма, составляющая примерно 120 млн. шв. франков, и что остальная сумма, порядка 50 млн. шв. франков, используется на финансирование инвестиционных проектов, и этот метод получил одобрение государств-членов. Он подчеркнул, что это разумная и осторожная политика, поскольку финансовое положение Организации может быть подвержено различным колебаниям, и добавил, что в 2010 г. был введен ряд правил, регулирующих инвестирование таких резервных средств. Документ, посвященный использованию резервов – документ WO/PBC/15/7, принятый в 2010 г. – содержит детальные рекомендации на этот счет, и в частности, в нем говорится, что при необходимости средства должны выделяться в оперативном порядке. Согласно другим рекомендациям, средства резервных фондов могут использоваться только на покрытие стратегических или чрезвычайных затрат, временной горизонт которых превышает границы двухлетнего периода. Контролер добавил, что отчет о ситуации с использованием резервов составляется ежегодно, и что последний отчет был подготовлен в сентябре. Соответственно, документ по данному вопросу уже был издан, а следующий такой документ будет подготовлен в сентябре. Это обеспечит полное информирование государств-членов по этим вопросам. В настоящее время резервный фонд составляет 178 млн. шв. франков, из которых истрачено 36 млн. шв. франков – таким образом, Организация может использовать сумму в 20 млн. шв. франков, составляющая излишек сверх суммы фонда чрезвычайных ситуаций. Контролер проинформировал государства-члены, что Секретариат просит предоставить ему возможность использовать 11 млн. шв. франков из этой суммы, что, по его мнению, составляет разумную сумму, соответствующую консервативному подходу. Что касается общего плана использования этих средств, он добавил, что государства-члены будут информироваться о соответствующих проектах либо ежегодно, либо каждые два года, с разбивкой по каждому пункту или по каждому проекту, с тем, чтобы они могли представить долгосрочную картину ситуации с настоящего момента до 2019 г. Он подчеркнул, что это довольно амбициозный план, поскольку проекты, на которые предполагается затратить 11 млн. шв. франков, имеют временной горизонт далее двухлетнего периода 2014–2015 гг., и отметил исключительный характер этих проектов, поскольку они касаются чрезвычайных и достаточно дорогостоящих мероприятий, например, крупной программы реконструкции, мероприятия которой не сводятся к текущим мероприятиям технического обслуживания и

ремонта. Он проинформировал государства-члены о том, что делегация Швейцарии попросила Организацию сформировать резерв в размере 1% от общей стоимости зданий, что было приемлемо до перехода на МСУГС, которые не допускают формирования такого резерва. Он подчеркнул полезность этого метода, поскольку он оказывал бы минимальное влияние на регулярный бюджет и гарантировал стабильность ситуации в случае, если реализация указанных проектов потребовала более двух лет. Контролер отметил, далее, что в ходе обсуждения ряд делегаций затрагивал вопрос о перераспределении ресурсов между проектами, добавив, что в Швейцарии действуют определенные правила, и что Организация также обязана соблюдать Финансовые положения и правила, утвержденные государствами-членами. Эти финансовые положения предусматривают возможность перераспределения средств в сумме 1% бюджета или 5% стоимости одной программы. Он напомнил, какими соображениями было продиктовано принятие этой меры, подчеркнув ее консервативный характер, и особенно то, что бюджет Союза составляется за три года, и, что экономическая ситуация в среднесрочном и даже краткосрочном плане остается неопределенной, что вызывает необходимость в обеспечении определенной степени свободы, в том числе и в перераспределении кадровых ресурсов, если таковое будет признано уместным. Контролер отметил, что меры, принимаемые в соответствии с формулой бюджетной гибкости будут в любом случае выполняться под контролем надзорных органов Организации, таких как Внешний аудитор (правительство Индии) и Комитет по аудиту. Что касается ассигнований на покрытие долгосрочных обязательств перед сотрудниками, Контролер отметил, что, как было сказано, Секретариат не выработал ясной стратегии по этому вопросу и отметил, что он хотел бы представить этот вопрос в его надлежащем контексте. Меры в данной области применялись уже в 1987 г., когда каждые два года на эти цели резервировалась определенная сумма. В качестве исключения, в 2012–2013 гг. резерв в размере 6% не создавался. В 2012 г. на рассмотрение государств-членов было внесено предложение о том, чтобы применить 4 различных варианта формирования долгосрочных резервов на покрытие обязательств перед персоналом. Он напомнил, что государства-члены заявили, что такие меры преждевременны, и, что Секретариату следует изучить практику ООН. Теперь Секретариат возвращается к этому вопросу, изучив практику, применяемую в системе ООН, с гораздо более скромным масштабным предложением, чем предложение, которое вносилось в сентябре 2012 г. Предложение предусматривает резервирование на цели финансирования указанных долгосрочных обязательств 6% затрат на персонал. Эти суммы будут инвестироваться, с тем, чтобы Организация зарабатывала на них проценты, и эти проценты будут добавляться к сумме резерва. Он отметил, что если бы решение по этому вопросу было принято в сентябре прошлого года, можно было бы достигнуть договоренности о начислении процентов на уровне 2,7%, но, к сожалению, поскольку применение этой меры было отложено до текущего года, сейчас можно добиться только ставки процента на уровне 0,5% резервируемой суммы. Он добавил, что данная ситуация изучается при помощи экспертов, с тем, чтобы изыскать более выгодные варианты инвестиций при соблюдении инвестиционной политики, утвержденной государствами-членами. Контролер проинформировал членов Комитета о том, что в настоящее время эти резервы составляют 78 млн. шв. франков. Он подчеркнул, что Организация пережила кризис без каких-либо значительных проблем и без ущерба для ее инвестиционных вложений. В заключение он сказал, что Секретариат вернется к вопросу о должностях, который был затронут делегацией Соединенных Штатов.

320. Контролер заявил, что он хотел бы остановиться на трех конкретных моментах, один из которых был затронут делегацией Соединенных Штатов Америки днем ранее, а именно, вопрос о том, что такое 96 должностей, не закрепленные за конкретными подразделениями. Он пояснил, со ссылкой на пункт 39 на странице 24 английской версии проекта Программы и бюджета, что предлагаемые 96 должностей предполагается использовать для сотрудников, работающих на базе долгосрочных контрактов, а также для выполнения задач, которые, согласно выводам анализа, проведенного в рамках мероприятий по совершенствованию организационной структуры ВОИС, выполняются в

настоящее время временными сотрудниками, но имеют постоянный характер. Он подчеркнул необходимость дальнейшего использования практики, которая была применена в Программе и бюджете на 2012–2013 гг., когда государства-члены утвердили предложение о зачислении в постоянный штат 60 сотрудников, которые работали на базе долгосрочных контрактов, но выполняли задачи постоянного характера. Он добавил, что реклассифицируемые таким образом должности в настоящее время отнесены к группе должностей, не закрепленных за конкретными подразделениями. Временные сотрудники отражаются в бюджете по линии соответствующих программ. Сумма в 1,4 млн. шв. франков, упоминаемая в пункте 39, а также 96 должностей, также отнесены к категории должностей, не закрепленных за конкретными подразделениями, и указанная сумма будет передана в программы, в которых выявлены возможности для создания постоянных штатных единиц.

321. Контролер далее ответил на просьбу о пояснении, поступившую от делегации Кореи, в отношении роста по показателю «Стипендии», фигурирующему в таблице 5. Он пояснил, что с точки зрения Организации это – расходы, не относящиеся к затратам на персонал, поскольку они касаются отдельных программ, утверждаемых Генеральным директором и направленных на то, чтобы дать возможность конкретным людям получить опыт и знания, необходимые для повышения их профессионального уровня. Он добавил, что в дальнейшем такие лица не войдут в штат Организации. Он отметил, что в тех случаях, когда такие стипендии используются, будь то в связи с Мадридской системой (Программа 6), РСТ (Программа 5), Традиционные знания (Программа 4) или центр ВОИС по арбитражу и посредничеству (Программа 7), о них приводится детальная информация. Он добавил, что наибольший прирост по этой статье наблюдался по линии Мадридского реестра, и предложил, чтобы делегации задавали дальнейшие вопросы по этой конкретной теме при обсуждении соответствующей программы 6. Отвечая на вопрос делегации Кореи о реформировании системы контрактов, Контролер отметил, что этот вопрос был переадресован директору Отдела управления людскими ресурсами. Он добавил, что расходы на реформирование системы контрактов оцениваются в 3 млн. шв. франков на двухлетний период 2014–2015 гг. Контролер рассказал о введении в соответствующих случаях норм жалования для сотрудников категории специалистов с учетом иждивенцев, а также о введении, также для сотрудников категории специалистов, элемента пенсий ОПФПООН. Стоимость этих мер в расчете на два года составит 4 млн. шв. франков. Он отметил, что анализ бюджета после перераспределения средств показывает, что последствия этих мер для бюджета оказались ниже, так как часть этих последствий уже нашла отражение в бюджете на 2012–2013 гг. после перераспределения средств, и, таким образом, эта разница уже не составляет всю полную сумму в 4 млн. шв. франков.

322. Секретариат прокомментировал вопросы, касающиеся схемы результатов, показателей результативности и содержания программ. Секретариат поблагодарил делегацию за весьма обстоятельный и конструктивный диалог об ОРП на 2012–2013 гг., отметив важность и полезность знаний и опыта, полученных в результате реализации планов на текущий двухлетний период, для планирования и постановки реалистичных целей на следующий двухлетний период в общих рамках концепции управления, ориентированного на конечный результат. Секретариат пояснил, что на текущий двухлетний период было предусмотрено 60 ожидаемых результатов, которые были оптимизированы и укрупнены и трансформированы для будущего двухлетнего периода в 36 ожидаемых результатов без какой-либо потери содержания. Чтобы члены Комитета лучше поняли, как эти 60 результатов были преобразованы в 36 результатов, у входов в зал А вывешена диаграмма, показывающая эту трансформацию результатов между текущим и последующим двухлетними периодами. Секретариат отметил, что был задан ряд вопросов и прозвучал ряд замечаний по поводу показателей результативности. Он сказал, что ожидаемые результаты и показатели результативности Организации способствовали достижению ее целей, и что все замечания, касающиеся использования конкретных показателей в отношении МСП или уточнения или доработки некоторых из

предлагаемых показателей могут быть рассмотрены в рамках обсуждения отдельных программ, входящих в предлагаемые Программу и бюджет. Секретариат добавил, что ряд вопросов касался моментов, вызывающих озабоченность делегаций в связи с Обзором результатов и Финансовым обзором. Он пояснил, что эти два документа представляют собой, по существу, резюме материалов, подробно изложенных по каждой программе, и что любое обсуждение или изменение, происходящее на уровне конкретных программ, должно автоматически отражаться Секретариатом в Обзоре результатов и Финансовом обзоре. Секретариат заявил, что ряд вопросов также касался расходов на развитие. Он добавил, что они будут обсуждаться в рамках пункта 5 принятой повестки дня.

Секретариат остановился на двух вопросах, которые были подняты в предыдущий день по вопросу о проектах ПДР. Один вопрос касался критериев, которые использовались при внесении предложения о интеграции четырех реализуемых в настоящее время проектов в основную деятельность Организации, о чем идет речь в пункте 55. Секретариат подчеркнул, что фактическая интеграция этих проектов в основную деятельность Организации будет зависеть от результатов их оценки, которая пока продолжается. По итогам такой оценки в дальнейшем состоится их обсуждение на заседании КРИС и их утверждение КРИС. Секретариат пояснил, что эти проекты прошли длительную пилотную фазу, и что по трем из четырех предлагаемых проектов уже закончен первоначальный этап реализации. Эти проекты находятся на втором этапе их реализации. Успехи в реализации этих проектов получили позитивную оценку на заседании КРИС. Три из четырех предлагаемых проектов уже прошли независимую экспертизу первого этапа, итоги которой обсуждались на заседании КРИС в качестве условия утверждения второго этапа их реализации. Секретариат добавил, что спрос на услуги, оказываемые в рамках этих конкретных проектов, был и остается очень высоким и фактически превышает возможности его реализации в рамках этих проектов ПДР. Говоря о втором вопросе, касающемся проектов ПДР, Секретариат напомнил, что на период 2014–2015 г. предлагается три проекта. Первый проект, озаглавленный «ИС и разработка промышленных образцов для применения в коммерческом секторе развивающихся и наименее развитых стран» представляет собой предложение, которое в настоящее время рассматривается в рамках КРИС. Второй проект, «Укрепление и развитие аудиовизуального сектора в ряде африканских стран», реализуется в настоящее время, и предполагается, что его реализация продолжится в течение следующего двухлетнего периода. В связи с этим часть последнего проекта, относящаяся к двухлетнему периоду 2014–2015 г., была отражена в проекте Программы и бюджета. Тема третьего проекта – «Интеллектуальная собственность и социально-экономическое развитие». В настоящее время этот проект реализуется под контролем Главного экономиста ВОИС. Предлагается начать второй этап реализации данного проекта, опять-таки при условии его одобрения КРИС. Затем Секретариат перешел к третьему вопросу, поставленному рядом делегаций, а именно: что предполагается делать с проектами КРИС, которые будут утверждены КРИС в период выполнения Программы и бюджета, то есть в 2014–2015 г. Секретариат напомнил о существовании бюджетного механизма финансирования проектов, предлагаемых КРИС в рамках реализации рекомендаций ПДР (см. документ WO/PBC/15/6/Rev.) – бюджетного механизма финансирования проектов ПДР, утвержденных государствами-членами на сессиях Ассамблей 2010 г. Он пояснил, что речь идет о механизме финансирования, цель которого – обеспечить минимизацию временного разрыва между моментом утверждения проекта и его реализацией, а также включение проекта в общий план работы Организации. Далее Секретариат пояснил, что проекты, отраженные в Программе и бюджете, увязаны со Схемой ожидаемых результатов и, соответственно, подлежат утверждению в ходе их реализации. Порядок их финансирования в ходе их реализации будет определен в соответствии с Финансовым правилом 5.5. Наконец, Секретариат пояснил, как данный механизм работает на практике. В связи с этим на рассмотрение КПБ был представлен документ WO/PBC/20/4, содержащий общее описание этого механизма. Секретариат пояснил, что в документе дается обзор и оценка функционирования этого механизма в текущем двухлетнем

периоде – как в отношении перспективных проектов, находящихся на этапе планирования, и так проектов, которые были впоследствии утверждены КРИС в период их реализации.

323. Делегация Бельгии заявила, что она хотела бы сделать ряд общих замечаний до перехода к более подробному обсуждению различных программ. Прежде всего, делегация отметила важность получения общего представления о бюджете, прежде, чем он может быть принят, отметив, что, хотя это потребует получения информации по каждой программе, единая картина бюджета необходима. Делегация выразила мнение о том, что в отношении отдельных программ необходима дополнительная информация, и что такая информация будет содержаться только в документах, которые будут подготовлены к сентябрьской сессии КПБ. Во-вторых, делегация хотела бы сделать ряд предварительных замечаний, особенно в отношении внешних бюро и МСП. Говоря о внешних бюро, делегация отметила, что, хотя она считает распространенный информационный документ весьма полезным, потребуется еще очень значительный объем финансовой информации, чтобы обосновать предположение о том, что новые внешние бюро действительно необходимы. Говоря о процедурных вопросах, делегация отметила, что, по ее мнению, на текущей сессии КПБ будет сложно достичь подобного согласия в отношении возможностей создания новых внешних бюро. Делегация выразила свою обеспокоенность по поводу большого объема работы, которую предстоит выполнить сентябрьской сессии, особенно если вопросы внешних бюро также будут рассматриваться на этой сессии. Наконец, говоря об отчетности по вопросам развития, выносимой на рассмотрение КПБ, делегация заявила, что она принимает к сведению документацию, представленную Секретариатом по этому направлению деятельности, и с удовлетворением отмечает, что по этим вопросам уже существует обширная отчетность, добавив, что она не видит необходимости дальнейшего обсуждения этой проблематики.

324. Делегация Египта, говоря о схеме результатов и показателях для Цели III, «Содействие использованию ИС в интересах развития», заявила, что она считает важными усилия Секретариата, направленные на упрощение отчетности, но, тем не менее, обеспокоена тем, что сокращение числа результатов с 11 до 4 может принести реальный ущерб. Делегация заявила, что она хотела бы сохранения конкретных результатов в предлагаемых Программе и бюджете на 2014–2015 гг., поскольку, судя по всему, некоторые конкретные результаты, которые входили в бюджет на текущий двухлетний период, не были включены в бюджет на предстоящий двухлетний период. Делегация привела пример результата, касающегося доступа к образованию в области ИС, заявив, что ей сложно понять, как этот результат связан с предлагаемым общим результатом. Другие результаты, упомянутые делегацией в качестве примеров, касались эффективного планирования, реализации, оценки и отчетности о выполнении рекомендаций. Кроме того, были упомянуты такие показатели, как понимание ПДР государствами-членами и организациями гражданского общества и другими заинтересованными сторонами, а также обеспечение лучшего понимания необходимости механизмов ИС со стороны МСП для их успешного использования в интеграции и коммерциализации инноваций. Делегация заявила, что конкретность этих показателей позволяет государствам-членам контролировать выполнение программных мероприятий со стороны ВОИС, но если такой конкретности не будет, контролировать выполнение планов по конкретным направлениям – например, по направлениям, которые отражены в схеме результатов для текущего двухлетнего периода, будет сложно. Говоря о проектах ПДР, делегация подчеркнула необходимость обеспечения гибкости в тех случаях, когда необходимо изыскание дополнительных ресурсов для проектов ПДР, которые могут быть дополнены вторым этапом или предложены КРИС в будущем. Делегация подчеркнула важность этого момента, полагая, что если возможности Организации по их выполнению будут зависеть только от перераспределения средств между различными программами или от экономии ресурсов, это не позволит мобилизовать необходимые ресурсы для реализации конкретного предлагаемого проекта или его второго этапа.



325. Делегация Ирана (Исламская Республика) поблагодарила Секретариат за предоставленную информацию и, в контексте подготовки бюджета на предстоящий двухлетний период, попросила предоставить дополнительную информацию о «Механизме дальнейшего вовлечения государств-членов в подготовку Программы и бюджета и контроль за их исполнением», утвержденного в 2006 г. Говоря об СССП, делегация попросила пояснить, имел ли место промежуточный анализ хода реализации СССП, и предполагается ли провести такой анализ. Говоря о финансировании проектов ПДР, делегация поддержала другие делегации, ранее выразившие озабоченность по поводу их финансирования. Делегация заявила, что она выступает за финансирование этих проектов через механизмы регулярного бюджета, а не путем использования внебюджетных схем, считая, что первый подход надежнее с точки зрения обеспечения средств, а также прозрачнее с точки зрения понимания того, откуда поступают ресурсы и на какие мероприятия они направляются. Делегация заявила, что она вернется к этому вопросу о финансировании проектов ПДР при обсуждении соответствующего вопроса. В заключение делегация упомянула предложение о принятии пересмотренного Лиссабонского соглашения (страница 25 проекта Программы и бюджета на 2014–2015 гг.), внесенное в связи с программой 6, и попросила Секретариат пояснить критерии, которые будут применяться для финансирования возможного проведения дипломатической конференции в сумме, составляющей порядка 130 тыс. шв. франков. Делегация напомнила, что в сентябре 2008 г. Ассамблея Лиссабонского союза создала рабочую группу по усовершенствованию системы, задачей которой было изучить пути возможного усовершенствования системы, с тем, чтобы сделать ее более привлекательной и эффективной в интересах расширения числа ее участников. Делегация заявила, что в пересмотре Лиссабонского соглашения должны участвовать все государства-члены, с тем, чтобы обеспечить участие в этом договоре большего числа развивающихся стран.

326. Делегация Индии попросила Секретариат представить пояснения в отношении проведения дипломатических конференций по тематике программ 2 и 4 (договор о законодательстве по промышленным образцам и договор о генетических ресурсах, традиционных знаниях и фольклоре, соответственно), отметив, что она рассмотрит эти вопросы совместно, когда будут рассматриваться соответствующие программы, с тем, чтобы установить взаимосвязь между ними и Обзором результатов.

327. Делегация Румынии поблагодарила Секретариат за данные до сих пор разъяснения, полностью поддержала заявление, сделанное делегацией Польши от имени ГЦЕБ, и заявила, что она хотела бы затронуть в своем заявлении ряд вопросов. В этой связи делегация попросила предоставить ей дополнительную информацию в отношении некоторых изменений, предусмотренных в проекте Программы и бюджета на 2014–2015 гг., особенно в отношении прекращения программы МСП, и причин, по которым эта программа была признана неэффективной. Делегация также спросила, будет ли внутреннее перераспределение ресурсов для учета региональных особенностей МСП, учитываемое в рамках национальных стратегий ИС, означать увеличение штатов в отделе, занимающемся вопросами помощи странам переходной экономики и развивающимся странам. Говоря о распределении доходов, делегация отметила, что итоговый отчет Отдела людских ресурсов еще не готов для рассылки. Наконец, делегация заявила, что она рассчитывает на детальное обсуждение вопроса о внешних бюро и информационного документа, посвященного этой теме и распространенного среди членов Комитета.

328. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) подчеркнула важность справедливого географического представительства, которое позволяет Организации знакомиться с различными взглядами по тем или иным вопросам. Делегация подчеркнула важность финансирования мероприятий, осуществляемых в интересах развития, в том числе за счет использования резервов. Наконец, делегация отметила, что основным аргументом против открытия такого бюро в Каракасе являются моменты, связанные с затратами, и отметила, что затраты – это не единственное, на что следует обращать

внимание, поскольку любые мероприятия, касающиеся развития, должны считаться инвестициями, а не статьями расходов.

329. Делегация Бразилии выразила свою поддержку позиции, занятой делегацией Египта, и поднятых ею вопросов, и подчеркнула важность бюджетного процесса для успеха работы КРИС. Делегация считает, что процесс утверждения ресурсов для КРИС должен быть упрощен, добавив, что необходимо создать конкретный бюджет, утверждаемый КРИС, позволяющий применять более эффективные процедуры реализации проектов и программ ПДР.

330. Делегация Перу затронула два вопроса, один из которых близко совпал с замечаниями, высказанными делегацией Индии в связи с программой 4, МКГР, а именно, о сумме, выделяемой на реализацию программы проведения дипломатической конференции. Во-вторых, делегация попросила предоставить ей дополнительную информацию по программе 11, и задала вопрос о включении тематики МСП в работу национальных ведомств.

331. Председатель предложил Секретариату ответить на высказанные общие замечания и затем перейти к обсуждению каждой из программ по очереди.

332. Секретариат, говоря об изменениях в схеме результатов, заявил, что эта схема трансформации результатов уже должна была быть роздана всем членам Комитета, и что вопросы, поставленные делегацией Египта в отношении конкретных результатов, использовавшихся в 2012–2013 гг., получает ясный ответ в этом документе. Секретариат пояснил, что показатели реализации программ способствуют достижению результатов Организации, детализируя содержательную работу, которая реализуется в рамках каждой из программ. Второй момент, который хотел бы затронуть Секретариат, связан с тем, что в отношении периода 2012–2013 гг. Организация впервые представила на рассмотрение государств-членов бюджет, подготовленный с использованием методики ориентации на конечные результаты, и что поэтому конкретные результаты не всегда отражены в схеме результатов последовательным образом. Одни результаты прописаны детальнее, чем другие, и поэтому оптимального представления схемы результатов удалось достичь не во всех случаях. Секретариат подтвердил свое намерение постоянно совершенствовать изложение и формулировку результатов, что будет способствовать пониманию того, как конкретные программы содействуют достижению общего результата. Говоря об СССП, Секретариат отметил, что государства-члены могут принять решение о проведении анализа хода ее реализации в середине срока выполнения этой программы, который может быть проведен в 2013 г. или в иной момент, который государства-члены сочтут подходящим. Секретариат уточнил, что речь идет о процессе, который инициируется государствами-членами, и что решение Ассамблей состояло в том, что Секретариат принимает СССП к сведению, а также о том, что комментарии об СССП должны быть представлены в качестве приложения к СССП. Секретариат предложил членам Комитета высказать любые соображения, касающиеся текстовых формулировок, используемых в связи с предлагаемым проведением дипломатических конференций, при обсуждении каждой из соответствующих программ с руководителями программ. Секретариат добавил, что вопрос о географическом распределении будет рассматриваться в рамках программы 23, и что, как ясно отметил Генеральный директор, Секретариат будет очень серьезно относиться к вопросам гендерного и географического разнообразия, но что решение этих вопросов потребует определенного времени, особенно учитывая низкую скорость ротации кадров в Организации.

333. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) заявила, что она хотела бы прояснить смысл ее замечаний, и отметила, что она говорит о делегациях, которые не считают целесообразным изменение кадрового состава, отметив, в частности, что, если будут выдвигаться какие-то контраргументы в отношении включения в штаты Организации представителей новых национальностей, такие контраргументы должны быть

убедительными, и не основываться на цифрах и соображениях, связанных с затратами. Делегация также заявила, что хотела бы знать, что произойдет, если резервы Организации сократятся или возникнет дефицит, и, в частности, будет ли это означать, что на решение вопросов, представляющих интерес для Венесуэлы, таких как помощь развитию, будет выделяться меньше ресурсов.

334. Делегация Ирана (Исламская Республика) поблагодарила Секретариат за пояснения в отношении СССП, отметив, что СССП обсуждался, но не утверждался государствами-членами. Соответственно, если в бюджетных предложениях на следующий двухлетний период будут содержаться какие-то упоминания СССП, государства-члены будут вправе их оспаривать. Делегация заявила, далее, что она была бы весьма признательна Секретариату за пояснения в отношении «механизма дальнейшего вовлечения государств-членов в составление и контроль исполнения Программы и бюджета», утвержденного в 2006 г.

335. Председатель поблагодарил делегацию Ирана за ее выступление и заявил, что он хорошо понимает, что государства-члены приняли к сведению документ СССП, включая замечания к нему, сделанные государствами-членами. Что касается упомянутого механизма, Председатель предложил Контролеру дать дополнительные пояснения.

336. Контролер заверил членов Комитета, что Организация соблюдает правила применения «механизма дальнейшего вовлечения государств-членов в составление и контроль исполнения Программы и бюджета», утвержденного в 2006 г., и именно поэтому данное заседание является официальным заседанием, созданным в соответствии с механизмом, утвержденным государствами-членами. Он отметил, что имел место один год, когда выполнение требований этого механизма оказалось невозможным, а именно, год выборов. Именно в рамках применения этого механизма консультации с государствами-членами были проведены до официальной сессии КПБ. Контролер добавил, что в течение года в рамках подготовки текущей сессии КПБ состоялось 12 неформальных встреч с различными группами.

337. Секретариат добавил, что одним из аспектов этого механизма является рассылка государствам-членам вопросника до проведения заседаний КПБ, и что, если говорить о текущем заседании, вопросник, разосланный осенью прошлого года, позволил включить многие из внесенных предложений и сделанных замечаний в материалы, представленные на настоящей сессии КПБ.

338. Председатель открыл обсуждение по программе 1

339. Делегация Египта попросила дать пояснения по следующим двум показателям, относящимся к Стратегической цели I: «Сбалансированное развитие международной нормативной базы ИС» на странице 29 документа WO/PBC/20/2: (i) прогресс в достижении соглашения по текущим вопросам повестки дня ПКАП; и (ii) прогресс в переговорах в рамках МКГР в направлении разработки международного правового документа (документов). Делегация предложила дать эти показатели в иной формулировке, с тем, чтобы они точнее отражали и выполняли решения Генеральной Ассамблеи в этом отношении. Говоря о Программе 1, делегация попросила предоставить ей дополнительную информацию в отношении показателя результативности «Прогресс в выработке консенсуса по вопросу учреждения рабочей группы экспертов с целью пересмотра Типового закона о патентах для развивающихся стран и НРС», особенно его исходных посылок и контекста, а также его отношения к работе постоянного Комитета по патентному праву (ПКПП).

340. Председатель пояснил, что первый вопрос, затронутый делегацией Египта касается программ 3 и 4.

341. Делегация Ирана (Исламская Республика) отметила, что в пункте 1.1 документа предусмотрен ряд важных задач, которые должны решаться в следующем двухлетнем периоде. По мнению делегации, перечень этих задач должен быть не исчерпывающим, а иметь описательный характер. Отметив, что в документе подчеркивается как важная задача более широкое распространение технологий при помощи патентной системы, делегация отметила, что, хотя изменение фактически складывающихся темпов передачи технологии в интересах более широкого распространения технологий могло бы считаться задачей для развивающихся стран, в действительности «потребность» в передаче технологии при помощи патентной системы – это требование, а не одна из предстоящих важнейших задач. В связи с этим делегация предложила изменить соответствующий текст. Кроме того, делегация отметила, что последний показатель результативности, относящийся к ожидаемому результату I.2, а именно, «Прогресс в выработке консенсуса по вопросу учреждения рабочей группы экспертов с целью пересмотра Типового закона о патентах для развивающихся стран и НРС», следует удалить, поскольку, по ее мнению, вопрос о создании любой рабочей группы должен обсуждаться соответствующим комитетом с государствами-членами. Делегация выразила мнение о том, что наиболее подходящим форумом для обсуждения вопросов патентного права будет ПКПП, который мог бы принять решение о том следует ли заниматься этим вопросом, и как именно это следует делать, включая вопрос о том, считает ли он более целесообразным обсуждать этот вопрос сам или путем создания какого-то другого механизма – например, рабочей группы.

342. Делегация Сальвадора предложила доработать текст пятого маркера пункта 1.1, касающийся задач, связанных с определением направлений государственной политики и правильного масштаба и объема применения патентной системы. Хотя делегация согласна с тем, что в этом направлении достигнут прогресс, она хотела бы получить больше информации о конкретной работе, которую необходимо выполнить в рамках программы 1 в следующем двухлетнем периоде, в увязке с мероприятиями программы 9 и вопросами работы внешних бюро в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.

343. Делегация Италии отметила необходимость более эффективного распределения кадровых ресурсов. Делегация задала Секретариату вопрос о том, достаточен ли объем кадровых ресурсов, выделяемых на выполнение программы 1, особенно применительно к консультационной работе в законодательной сфере и в разработке норм государственного регулирования.

344. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, поддержала замечания делегаций Египта и Ирана (Исламская Республика) в отношении создания рабочей группы экспертов. Она попросила предоставить ей дополнительную информацию об этом показателе результативности и заявила, что предпочла бы, чтобы этот показатель был удален. Кроме того, делегация предложила добавить по ожидаемому результату I.1 показатель результативности, отражающий текущую работу по созданию гибких возможностей, поскольку планы работы Секретариата в области создания гибких возможностей в патентной области уже были утверждены на последней сессии КРИС.

345. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поддержала заявление делегации Египта, заявления делегации Алжира от имени Африканской группы и делегации Ирана (Исламская Республика) в отношении показателя результативности, относящегося к ожидаемому результату I.2. Она подчеркнула, что Секретариат не имеет полномочий создавать такую рабочую группу или решать вопрос о том, сколько совещаний должна проводить такая группа. В связи с этим она считает необходимым удалить этот показатель. В качестве общего комментария по программе 1, и сравнивая документ, посвященный проекту Программы и бюджета на 2014–2015 гг. с проектом Программы и бюджета на 2012–2013 гг., делегация отметила, что, хотя они имеют сходную структуру, проект Программы и бюджета на 2014–2015 гг. не устанавливает связи между мероприятиями, реализуемыми в рамках программы 1, и рекомендациями Повестки дня в

области развития. Делегация попросила Секретариат дать пояснения по поводу того, почему этот вопрос не был предметом обсуждения, и предложила доработать документ, заявив, что упоминание Повестки дня в области развития должно быть возвращено в текст примерно в том же виде, в каком оно фигурирует в тексте текущей Программы и бюджета. Делегация также отметила, что на странице 32 имеется новая текстовая врезка, посвященная основным рискам и стратегии их нейтрализации. Признавая важность учета соответствующих рисков, делегация отметила, что название затруднений государств-членов в выработке консенсуса «риском для работы ПКПП» – это неадекватная форма выражения, и предложила изменить текст.

346. Делегация Турции отметила, что в Отчете о реализации программы за 2012 г. растущее значение соглашений о свободе торговли (ССТ) и разделов таких соглашений, посвященных ИС, упоминается в контексте нормотворческих консультаций и запросов, поступающих в связи с ними. Делегация отметила, что в предстоящие два года следует ожидать роста числа ССТ, вследствие чего отражение в них вопросов ИС и патентных прав также расширится. Поскольку ССТ обычно решают стратегические вопросы и урегулируют потребности развивающихся стран, выходящие за чисто правовые рамки, делегация предложила Секретариату уточнить объем правовой помощи, оказываемой ВОИС государствам-членам в связи с ССТ и то, как ВОИС будет определять потребности и интересы стран при оказании им правовой поддержки в вопросах, связанных с ССТ.

347. Секретариат пояснил, что пункт 1.1 представляет собой введение в проблематику программы 1, в котором в очень общем виде формулируется ряд проблем или вопросов, вызывающих озабоченность. Говоря о заявлении делегации Ирана (Исламская Республика), Секретариат подтвердил, что перечень наиболее важных задач не предполагается делать исчерпывающим, и в нем лишь перечисляются те задачи, которые представляются наиболее важными. Поскольку речь идет об очень общих показателях, относящихся к этим вопросам, то, по мнению Секретариата, точные формулировки не так важны, как идея, лежащая в их основе, выражающая определенные вопросы, вызывающие озабоченность и задающие направленность мероприятий программы. Секретариат поблагодарил государства-члены за предложения по поводу более точного обозначения этих вопросов. Он подчеркнул, что конкретный пункт этого перечня, который формулируется как «необходимость совершенствования распространения технологий через патентную систему» – это, как верно отметила делегация Иран (Исламская Республика), утверждение общего характера, которое касается всех форм передачи технологии и распространения информации о наличии в мире новых технологий в рамках реализации сущностной функции патентной системы: информирования публики о новых передовых технологиях при публикации патентных заявок. Еще один пример такого утверждения общего характера – это утверждение об эффективности систем, обеспечивающих распространение информации об этих технологиях в интересах публики для обеспечения собственных постоянных усилий людей в сфере инноваций или их информирования о существующих технологиях, которые могут быть получены на лицензионной основе или использоваться для дальнейших разработок. Секретариат подчеркнул, что эти положения были намеренно сформулированы в общем виде, с тем чтобы они охватывали все проблемы и вопросы, вызывающие озабоченность. Что касается показателя результативности, касающегося пересмотра Типового закона о патентах для развивающихся стран и НРС, упоминаемого на странице 1, а также его контекста и предпосылок, которые просили пояснить несколько делегаций, Секретариат пояснил, что данный типовый закон не пересматривался на протяжении ряда десятилетий, между тем как в последнее десятилетие в международной правовой базе произошло много изменений. Целью Секретариата было обеспечить пересмотр Типового закона с целью его модернизации и актуализации. Он отметил, что формулировка этого показателя результативности могла дать повод для недоразумений: термин «рабочая группа экспертов» имел ввиду создание не какой-то официальной группы, а группы экспертов, сформированной по принципу сбалансированного географического представительства и представляющей все регионы мира, которая могла бы затем

провести работу над проектом пересмотренного Типового закона, который мог бы далее быть представлен на рассмотрение государств-членов. Что касается вопроса о том, относится ли эта работа к сфере компетенции ПКПП, Секретариат пояснил, что типовой закон – это обычный инструмент, используемый при оказании консультаций по выработке законодательства и норм регулирования – работы, которую ведет не ПКПП, а подразделение, специализирующееся на таких консультациях. Говоря о вопросе, поставленном делегацией Италии по поводу кадровых ресурсов, он отметил, что, если говорить о консультациях по выработке законодательства и норм регулирования в патентной области, включая полезные модели и коммерческие секреты, то этими вопросами занимается три сотрудника: два из них являются постоянными штатными сотрудниками и один работает на базе временного контракта. Секретариат пояснил, что трех сотрудников достаточно для удовлетворения различных запросов, включая ранее сформулированные и пока не завершенные задачи. Идеальной ситуацией было бы иметь в Секретариате три штатных сотрудника, что позволило бы лучше планировать работу, а также сохранять и накапливать профессиональные знания и опыт. Секретариат отметил далее, что при более ограниченных ресурсах он не сможет гарантировать сохранение текущего уровня услуг в случае, если в будущем спрос будет оставаться на прежнем уровне или будет возрастать. Остановившись на вопросе увязки с Повесткой дня в области развития и ее рекомендациями, Секретариат отметил важность такой увязки и привел два примера такой увязки, имеющейся в документе, а именно, пункт 1.2 и последний маркер пункта 1.3, где говорится, что мероприятия программы 1 будут осуществляться в тесной увязке с мероприятиями программы 8 (Координация деятельности в рамках Повестки дня в области развития). Выражая свою готовность дать более детальное описание взаимосвязи с Повесткой дня в области развития, если такое решение будет принято КПБ, Секретариат пояснил, что его намерением было сохранить прочную связь с Повесткой дня в области развития. Касаясь вопроса о ССТ, заданного делегацией Турции, Секретариат отметил, что он будет и далее продолжать оказывать консультации в законодательной области по вопросам ССТ или в рамках соответствующей проблематики, по запросам государств-членов. Он пояснил, что Секретариат не может давать какую-либо оценку ССТ как таковых, но он может предоставлять по запросам государств-членов информацию или рекомендации по поводу реализации обязательств, предусмотренных ССТ, в национальном законодательстве. Говоря о рисках и стратегиях их нейтрализации, которые упомянула делегация Бразилии от имени ГПДР, Секретариат отметил, что это вопрос общего и абстрактного характера, в том смысле, что для ПКПП существует риск снижения значимости и востребованности его деятельности. Секретариат заявил, что он будет рад любым предложениям государств-членов о том, как лучше сформулировать пункт, посвященный этому риску и путям его снижения. Он отметил, однако, что Секретариат просто стремился к тому, чтобы работа ПКПП отвечала интересам и потребностям государств-членов. Упомянув вопрос о гибких возможностях, затронутый делегацией Алжира от имени Африканской группы, Секретариат упомянул показатель результативности, используемый для характеристики ожидаемого Результата 1.2, касающегося правовых принципов и практики патентной системы, включая гибкие возможности, существующие внутри системы, а также проблемы этой системы. Секретариат отметил, что, хотя добавление новых показателей, безусловно, возможно, он готов соблюдать принцип разумной краткости в формулировке показателей и учитывать тот важнейший принцип, что патентная система по необходимости включает гибкие возможности во многих областях, которые обеспечиваются государствами-членами, и что работа по учету принципов и практики патентной системы обязательно должна учитывать эти гибкие возможности, поскольку они являются неотъемлемой частью общей среды. Секретариат отметил, что он готов рассматривать любые предложения о формулировке взаимно согласованных показателей, отражающих интересы государств-членов.

348. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поблагодарила Секретариат за его пояснения по поводу риска для Программы и предложила удалить первую часть предложения «В случае, если в рамках Постоянного комитета по патентному праву не

будет достигнуто согласие, это», с тем, чтобы риск для программы 1 был выражен следующим образом: «Снижение значимости Постоянного комитета по патентному праву как многостороннего форума».

349. Делегация Сальвадора поблагодарила Секретариат за ответы на все вопросы и пояснила свое предыдущее заявление в отношении пятого маркера пункта 1.1, касающегося неустранимого противоречия между целями государственной политики, касающимися надлежащего объема и применения патентной системы. Делегация считает, что формулировка не отражает объем и характер работы, проделанной Секретариатом в рамках программы 1. Говоря о пункте 1.3, в котором перечисляются направления продолжающегося сотрудничества с другими программами, делегация спросила, в каких формах Секретариат планирует оказывать техническую помощь развивающимся странам-членам Организации, таким, как Сальвадор и страны Латиноамериканского региона и Карибского бассейна, в течение следующих двух лет.

350. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за предоставленную информацию и выразила свои сомнения по поводу предложения о создании рабочей группы экспертов. Делегация подчеркнула, что, как отметил и сам Секретариат, данный показатель не был запрошен государствами-членами, а отражает намерения Секретариата. В связи с этим делегация предлагает снять данный показатель. Что касается вопроса о гибких возможностях, делегация предложила ввести для ожидаемого результата I.1 другой показатель, характеризующий прогресс в подготовке документа КРИС по гибким возможностям, с тем, чтобы создать возможность увязки этих оценок с рабочей программой по гибким возможностям, принятой в рамках КРИС. Делегация предложила следующий текст: «Разработка документов, касающихся гибких возможностей в сфере патентного права».

351. Делегация Ирана (Исламская Республика) поблагодарила Секретариат за предоставление Комитету дополнительной информации и за его неизменную готовность пояснить, как разрабатывались основные разделы плановых документов, задающих общий контекст, с уточнением некоторых задач и формулировкой конкретных предложений, позволяющих сделать эти плановые документы более объективными. Она поддержала заявление, сделанное делегацией Алжира от имени Африканской группы, в отношении Типового закона ВОИС о патентах и других предложений. Поблагодарив Секретариат за данные пояснения, делегация, тем не менее, отметила, что оно лишь создает новые неясности, поскольку допускается нарушение характера ВОИС как организации, направления деятельности которой задаются ее членами. По мнению делегации, создание группы экспертов из ряда конкретных стран, как это предлагает сделать Секретариат, противоречило бы природе Организации. Соответственно, делегация еще раз повторила, что, хотя она не настаивает на каком-либо конкретном формате, этот вопрос должен быть обсужден каким-то органом государств-членов, будь то ПКПП, КРИС или Генеральная Ассамблея. В частности, государства-члены должны обсудить вопрос о том, как поступить в данном случае, и выработать какое-то предложение, например, создать группу экспертов, если они согласятся, пойти по этому пути. Делегация выразила мнение о том, что в качестве исходного пункта следует принять то положение, что данный вопрос должен быть решен Генеральной Ассамблеей или государствами-членами.

352. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поддержала заявление делегации Алжира, сделанное от имени Африканской группы, в отношении работы КРИС в области гибких возможностей, а также в отношении рабочей группы экспертов. По мнению делегации, показатель результативности, связанный с созданием рабочей группы экспертов, необходимо удалить.

353. Секретариат выразил благодарность за предложение, внесенное делегацией Бразилии в отношении изменения текста, касающегося риска для программы. Он

отметил, что, если Комитет удалит вводную фразу, как это предлагает сделать делегация Бразилии, уровень риска будет еще выше, а его выражение станет еще более общим. Касаясь вопроса, заданного делегацией Сальвадора в отношении текста пятого маркера в пункте 1.1, Секретариат пояснил, что выражение принципов функционирования патентной системы – это общее и традиционное затруднение и предмет постоянных противоречий между различными направлениями государственной политики, которая призвана устранять условия для создания монополий, с одной стороны, и поощрять инновации – с другой. Секретариат пояснил, что он намерен и далее уделять внимание этому противоречию и стремиться разрешать это противоречие, в особенности в тех областях, где существуют такие противоречивые интересы. Говоря о втором замечании делегации Сальвадора, касающемся работы с различными другими программами, перечисленными на странице 32, Секретариат пояснил, что так строится работа во всех программах: сначала в общей форме говорится об общей направленности работы программы. Секретариат отметил, что программа 1 не является каким-то изолированным направлением, и ее работа должна осуществляться во взаимодействии в ряду других программ, реализуемых ВОИС. Хотя это выражение можно было бы детализировать, описав, какая именно работа должна выполняться, Секретариат заявил, что на практике такая детальная информация чаще излагается в различных планах работы, нежели в бюджетном документе, который формулируется на несколько более высоком, стратегическом уровне. Говоря о замечаниях ряда делегаций, включая делегацию Алжира, выступившую от имени Африканской группы, выразивших озабоченность и некоторые сомнения по поводу последнего показателя, относящегося к ожидаемому результату I.2, Секретариат заявил, что принимает эту озабоченность к сведению. Он отметил, что предложенная формулировка была продиктована его собственным выводом о том, что существующий Типовой закон, который используется более или менее регулярно, довольно сильно устарел. Он подчеркнул, что следует выработать какой-то подход, позволяющий актуализировать этот документ, и что при этом он готов принять любые решения государств-членов в отношении того, как Секретариату следует подходить к этому вопросу. Таким образом, по его мнению, правильно будет зафиксировать существующую проблему и отметить, что при этом Секретариат готов рассматривать любые варианты решения этого вопроса. Тем не менее, Секретариат считает, что важно не потерять из виду главную задачу. Наконец, просьба о включении конкретного упоминания о подготовке документов, посвященных гибким возможностям, в соответствии с согласованной рабочей программой, Секретариат повторил, что, хотя такое включение возможно, в бюджетных документах этого обычно не делают. Например, в качестве показателя результативности можно было бы привести все детальное содержание рабочей программы ПКПП, чтобы обеспечить выполнение Комитетом ожидаемых задач. Тем не менее, по мнению Секретариата, переход на такой уровень детализации не вполне целесообразен в рамках программно-бюджетного процесса, и сделать выбор между некоторыми из таких мероприятий было бы сложно. Секретариат заявил в заключение, что он стремился дать уровень детализации, который был бы адекватным для бюджетного документа.

354. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, заявила, что для Группы будет считать проблематичным введение показателя результативности, касающегося гибких возможностей. По мнению делегации, из пункта 1.1 ясно следует, что цель программы – развитие международного патентного права. Поскольку предложение новых гибких возможностей или ограничений не является намерением Комитета, делегация заявила, что она не согласна с введением специального показателя результативности. Что касается последнего показателя результативности, относящегося к ожидаемому результату I.2, то, после четкого пояснения, данного Секретариатом, делегация высказалась за его сохранение в нынешнем виде. Делегация сделала замечание общего характера, заявив, что если государства-члены собираются брать каждую программу и пытаться исправить те или иные формулировки, предложенные Секретариатом, КПБ никогда не закончит свои обсуждения. В связи с этим делегация выразила мнение о том, что необходимо принять замечания к сведению и перейти к следующему замечанию.



355. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, заявила, что она готова проявить гибкость в отношении позиции Секретариата, касающейся показателя результативности, описывающего гибкие возможности, если все направления работы Организации будут описываться на одинаково высоком уровне обобщения. Тем не менее, делегация повторила, что упоминание рабочей группы экспертов следует снять. В связи с этим, и отвечая на заявление делегации Бельгии, сделанное от имени Группы В, она пояснила, что Африканская группа не против этой задачи как таковой. Тем не менее, она считает, что данный вопрос должен быть рассмотрен государствами-членами, – например, в рамках КРИС – и не должен отражаться в документе без каких-либо консультаций и без приведения каких-то предварительных данных.

356. Остановившись на показателе результативности, касающемся создания рабочей группы экспертов, делегация Австралии отметила, что в Программе и бюджете имеется ряд мероприятий, которые не были утверждены государствами-членами. Делегация отметила, что если каждая такая позиция, которая была предложена, но пока не утверждена, будут удалены, Программа и бюджет окажутся довольно «тощими». По мнению делегации, следует признать, что Секретариату следует предусмотреть какие-то ресурсы для мероприятий, которые были предложены, но еще не утверждены. Тем не менее, делегация понимает озабоченность, выраженную делегациями, и предлагает изменить название этого показателя, заменив слова «Прогресс в выработке консенсуса по» словами «При условии одобрения государствами-членами». Делегация отметила, что ее предложение заключается в том, чтобы ясно показать, что создание рабочей группы экспертов предложено и подлежит утверждению. По ее мнению, такая формулировка позволит Секретариату предусмотреть ресурсы для этого направления деятельности, если оно будет утверждено государствами-членами.

357. Делегация Ирана (Исламская Республика) попросила делегацию Бельгии пояснить ее заявление, сделанное от имени Группы В, в отношении порядка обсуждения Программы и бюджета. В частности, она задала делегации Бельгии вопрос, предполагается ли, что делегации должны «брать, что дают» и рассматривать Программу и бюджет как единый пакет документов, или же делегации имеют право делать свои комментарии и замечания в отношении конкретных программ. Делегация отметила, что поскольку КПБ – это единственный форум, в рамках которого делегации могут обсуждать предлагаемый проект Программы и бюджета на следующий двухлетний период, Комитет не должен ограничивать свободу государств-членов. Делегация выразила свою озабоченность по поводу того, что весь проект бюджета сформулирован в контексте девяти стратегических целей ССП, которая не утверждалась государствами-членами и которую они просто приняли к сведению. Делегация выразила благодарность делегации Австралии за предложение о том, чтобы четко сформулировать и отразить в показателе результативности упоминание о решении государств-членов. Тем не менее, делегация отметила, что ее не устраивает остальная часть формулировки, которая предвосхищает решение государств-членов о создании рабочей группы экспертов. По ее мнению, преждевременно решать, что именно будут обсуждать государства-члены, и как они подойдут к решению данного вопроса.

358. Делегация Египта, касаясь вопроса, поднятого делегацией Бельгии, отметила, что в первом пункте документа WO/PBC/20/3 указано, что проект Программы и бюджета представлен на рассмотрение двадцатой сессии КПБ в соответствии с финансовым положением 2.6 «обсуждения, высказывания ... замечаний и выработки рекомендаций, включая возможные поправки». Делегация выразила пожелание о том, чтобы это положение было занесено в отчет о заседании, и подчеркнула, что необходимо сохранить право государств-членов высказывать различные замечания и вносить различные предложения по проекту бюджета.

359. Секретариат выразил свою признательность делегации Австралии за уточнение показателя результативности путем введения в его первой части слов «При условии

одобрения государствами-членами». Вместе с тем, отвечая другим делегациям, выразившим озабоченность по поводу того, что он предложил конкретную форму работы, Секретариат предложил удалить конкретную формулировку и обозначить соответствующую задачу как вклад, измеряемый прогрессом в деле пересмотра Типового закона без уточнения того, как достигается эта цель. В связи с этим Секретариат предложил следующую формулировку показателя: «При условии утверждения государствами-членами – прогресс в пересмотре Типового закона о патентах для развивающихся стран и НРС».

360. Председатель выразил мнение о том, что предложение Секретариата целесообразно, и заявил, что оно принято Комитетом. Что касается других замечаний, сделанных государствами-членами, Председатель просил Секретариат внести в проект соответствующие поправки.

361. Остановившись на замечании делегации Ирана (Исламская Республика), Секретариат отметил, что девять стратегических целей были приняты Генеральной Ассамблеей в ходе пересмотра Программы и бюджета на 2008–2009 гг. в рамках пересмотренных стратегических рамок.

362. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, выразила озабоченность по поводу формулировки, предложенной Секретариатом в отношении показателя результативности, касающегося пересмотра Типового закона о патентах. Она заявила, что у нее не было достаточно времени для изучения этого предложения. Кроме того, говоря о заявлении делегации Бельгии, выразившей свою готовность рассматривать документ в целом, делегация заявила о своем желании рассмотреть программу 1 во взаимосвязи с программой 8.

363. Председатель пояснил, что Комитет не принимал программу 1, но принял предложенную Секретариатом компромиссную формулировку в отношении пересмотра Типового закона о патентах, с тем, чтобы снять проблему, касающуюся формулировки о создании рабочей группы экспертов.

364. Делегация Бразилии указала, что формулировка, предложенная Секретариатом, не снимает вопрос, вызывающий ее озабоченность. Она выразила пожелание о том, чтобы в соответствующем комитете был достигнут консенсус по вопросу создания рабочей группы экспертов, и чтобы такая группа получала соответствующий мандат, прежде, чем это положение будет внесено в бюджет. Делегация заявила, что ей необходимо дополнительное время для обсуждения этого вопроса в рамках ее Группы.

365. Председатель пояснил, что здесь не должно быть никаких вопросов по поводу мандата, поскольку, в соответствии с текстом, предложенным Секретариатом, все это предложение в целом подлежит утверждению государствами-членами, а создание рабочей группы экспертов уже не упоминается в качестве показателя результативности.

366. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, поддержала заявление делегации Бразилии от имени ГПДР и отметила, что у нее есть сомнения по поводу формулировки, предложенной Секретариатом. Делегация отметила, что КПБ должен вернуться к этому вопросу либо в сентябре, либо позднее на этой неделе.

367. Председатель отметил, что у делегаций имеется возможность поставить вопросы, вызывающие их озабоченность, на сессии Комитета в сентябре в свете более широкой картины всей Программы и бюджета, хотя, по его мнению, Секретариат предложил разумную формулировку.

368. Говоря о показателе результативности, касающемся пересмотра Типового закона о патентах, делегация Ирана (Исламская Республика) отметила, что в связи с удалением

упоминания о создании рабочей группы экспертов следует удалить слова «два заседания» в колонке целевых показателей.

369. Председатель открыл обсуждение по программе 2.

370. Секретариат представил проект программы 2 и сослался на решения Генеральной Ассамблеи ВОИС, касающиеся работы ПКТЗ в отношении законодательства и практики в области промышленных образцов, как это было отражено в отчетах о сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС, прошедшей в октябре 2012 г., и о двух последующих сессиях ПКТЗ, прошедших в декабре 2012 г. и мае 2013 г. соответственно. В частности, при закрытии двадцать девятой сессии ПКТЗ Председатель подвел итоги и указал, что ПКТЗ добился значительного прогресса в отношении проектов статей и правил, включенных в документы SCT/29/2 и 3, и продвинулся вперед в работе по оказанию технической помощи и укреплению потенциала. Ряд делегаций отметили, что ПКТЗ достиг достаточного прогресса, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее созыв дипломатической конференции в 2014 г. Другие делегации выразили мнение, что требуется дополнительный прогресс в технической помощи и в укреплении потенциала в целях достижения конкретных результатов. Генеральная Ассамблея ВОИС рассмотрит достигнутый прогресс и примет решение о созыве дипломатической конференции. Иначе говоря, вопрос о созыве дипломатической конференции относится к компетенции Генеральной Ассамблеи. Сессия Генеральной Ассамблеи пройдет в последнюю неделю сентября, и в проект повестки дня соответствующий пункт внесен. На тот случай, если в сентябре Генеральной Ассамблеей будет принято соответствующее решение предусмотрены достаточные бюджетные ассигнования, позволяющие, в том числе, созвать дипломатическую конференцию.

371. Делегация Италии заявила, что на случай, если Генеральная Ассамблея примет решение о созыве конференции, должны быть предусмотрены соответствующие бюджетные ассигнования. Такая практика применялась и для других переговоров. Поэтому делегация высказалась в поддержку данного пункта программы. В том, что касается показателей результативности работы ПКТЗ, делегация запросила дополнительную информацию о предлагаемых показателях, относящихся к краткому отчету о существующих вариантах правовой защиты географических указаний, включая издержки и преимущества различных подходов.

372. Делегация Ирана (Исламская Республика) попросила Секретариат разъяснить, обсуждались ли в ПКТЗ предлагаемые показатели эффективности и приняли ли государства-члены решение о необходимости такой отчетности. В частности, она выразила озабоченность в связи с предложенным докладом, касающимся общеизвестных знаков. Что касается показателей эффективности нормативной базы для процедур регистрации и поддержания в силе промышленных образцов, то Генеральной Ассамблее предстоит решить, следует ли созывать дипломатическую конференцию. Тем не менее, делегация считает, что формулировка показателя эффективности может повлиять на решение, принимаемое Генеральной Ассамблеей.

373. Делегация Японии отметила, что работа, связанная с тремя показателями результативности, относящимися к работе ПКТЗ, не одобрена ПКТЗ. В этой связи она хотела бы удостовериться, что такая работа будет осуществляться только с одобрения государств-членов и на основе обсуждений в ПКТЗ.

374. Делегация Соединенного Королевства с удовлетворением отметила, что одной из основных целей в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний стало принятие договора о законах по промышленным образцам. Она поддержала предложенные формулировки, поскольку они основаны на реальных фактах, а также на актуальной работе ПКТЗ.

375. Делегация Турции сослалась на предлагаемый результат «Целевые и сбалансированные законодательные, регуляторные и политические структуры ИС» в программе 1 и попросила Секретариат дать пояснения о доле ожидаемого результата I.2 в цели.

376. Делегация Швейцарии сослалась на три предложенных показателя к ожидаемому результату I.1. Она отметила, что эти мероприятия не обсуждалось в ПКТЗ и не следует предвосхищать решение ПКТЗ. Поэтому делегация отдала предпочтение более общему прочтению на данном этапе, и выразила недовольство обсуждением вопросов, не обсуждавшихся ранее и не согласованных Комитетом. Что касается дипломатической конференции по законам о промышленных образцах, делегация высказалась за выделение бюджета на данную деятельность, с учетом достижений и работы ПКТЗ. Делегация считает, что некоторое сходство формулировок в предлагаемой программе для двух дипломатических конференций, предусмотренных согласно программам 2 и 4, имеет определенный смысл. Также делегация отметила, что термин «бренды», используемый в английской версии документа, в настоящее время переводится на французский как «marques», однако она просила вместо него использовать во французской версии термин «отличительные знаки».

377. Делегация Сальвадора заявила, что поддерживает проведение дипломатической конференции, а выделение бюджета на эту деятельность на следующий двухлетний период является, безусловно, правильным. В связи с планируемыми мероприятиями по общеизвестным знакам делегация запросила информацию о том, имеется ли справочное руководство для ведомств промышленной собственности по работе с общеизвестными знаками и есть ли планы расширения этого проекта.

378. Делегация Египта подчеркнула необходимость аналогичной проработки вопроса о проведении дипломатической конференции в программах 2 и 4. Кроме того, она поинтересовалась, почему должны были быть сокращены бюджетные ассигнования на консультации по законодательным вопросам в случае, если планируется созыв дипломатической конференции. Делегация попросила объяснить, почему включенная в пункт 38 цель характеризуется только положительными отзывами, полученными лишь от 25% стран.

379. Делегация Бразилии поддержала заявление делегации Египта. Она также попросила изменить текст пункта 2.1 так, чтобы включить заинтересованные стороны, не связанные с брендами и образцами. Кроме того, она попросила Секретариат объяснить, почему были предложены тематические доклады по программе, в то время как соответствующий Комитет еще не обсудил эти темы по существу.

380. Делегация Бельгии поддержала заявление делегации Соединенного Королевства.

381. Делегация Испании отметила, что в случае изменения предложенных показателей Секретариат должен проинформировать Комитет о бюджетных последствиях этих изменений.

382. Делегация Венгрии поддержала заявление делегации Испании и выразила согласие с делегацией Швейцарии относительно предлагаемых показателей результативности для ПКТЗ.

383. Делегация Франции поддержала заявление делегации Швейцарии относительно показателей результативности для ПКТЗ.

384. Делегация Германии заявила, что присоединяется к позиции делегаций Бельгии, Великобритании, Испании и Франции. Она поддержала принятие договора о законах по промышленным образцам и поддержала распределение ресурсов в текущем бюджете.

385. Делегация Китая отметила достигнутый прогресс в работе ПКТЗ. По мнению делегации, следует сохранить цели созыва дипломатической конференции по заключению договора о законах по промышленным образцам и соответствующие бюджетные ассигнования.

386. Секретариат отметил, что предлагаемые показатели результативности деятельности ПКТЗ могут быть заменены более нейтральными терминами, используемыми в программе и бюджете на 2012-13 гг., такими, как «Продвижение к соглашению по вопросам, фигурирующим в настоящее время в повестке дня ПКТЗ», и внесены соответствующие поправки в текст программы 2. Кроме того, будет пересмотрена цель для показателя программы 1.2.

387. В заключение Председатель отметил приемлемость данного решения для Комитета.

388. Председатель открыл обсуждение по программе 3.

389. Секретариат представил программу 3, указав, что она довольно простая и понятная, с акцентом на авторском праве и смежных правах, в особенности на оказании технической помощи развивающимся странам. Мероприятия направлены на оказание помощи развивающимся странам с тем, чтобы дать им возможность пользоваться системой авторского права и авторскими и смежными правами в интересах их культурной среды. Данная тематика была встречена с одобрением. Секретариат сообщил, что бюджет был незначительно сокращен, но для поиска путей повышения эффективности сектор будет использовать методики частного сектора. Показатели результативности некоторые считают запутанными, но в течение последних трех лет был достигнут существенный прогресс, и Секретариат планирует продолжать работу над поиском оптимальных формулировок и критериев с учетом замечаний, полученных от государств-членов в ходе заседания. Цель будет и далее уточняться и совершенствоваться.

390. Делегация Бразилии выразила свою обеспокоенность тем, что реализация Марракешского договора не была включена ни в бюджет программы 3, ни в приоритеты ВОИС на следующий двухлетний период. Для реализации данной задачи потребуются бюджетные ассигнования на кадровые ресурсы и финансирование дальнейшей работы с основными заинтересованными сторонами, в особенности с лицами с нарушениями зрения (ЛНЗ). Таковы были намерения государств-членов в ходе обсуждения данного договора. Партнерская платформа — дополнение к договору, она не должна рассматриваться в бюджете в качестве приоритетной, так как приоритет должен отдаваться осуществлению Договора. Кроме того, решения о Партнерской платформе должны приниматься в рамках Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (ПКАП), а не Комитетом по программе и бюджету (КПБ), ведь ПКАП не обсуждал бюджет программы.

391. Делегация Швейцарии попросила объяснить имеющуюся на странице 41 английского текста по системе управления, ориентированного на конкретные результаты, ссылку на цель по дипломатической конференции, учитывая, что в пункте 3.14 бюджета никаких ассигнований на дипломатическую конференцию не предусмотрено. Она спросила, означает ли это, что если ПКАП будет готов к созыву в следующем двухлетнем периоде дипломатической конференции, возможно, по эфирному вещанию, по которому уже проведена серьезная работа, то дипломатическая конференция проведена не будет по бюджетным соображениям. Делегация сослалась на вчерашнее обсуждение и поддержала продолжение работы ВОИС по Партнерской платформе, обеспечивающей доступ для ЛНЗ и рассматриваемой в качестве дополнения к Марракешскому договору.

392. Делегация Египта отметила, что дипломатическая конференция упоминается на стр. 41, но пункт 3.14 не предусматривает ассигнований для проведения конференции в

следующем двухлетнем периоде. Также в разделе ничего не говорится о реализации в рамках программы 3 рекомендаций ПДР, в частности о программной работе по рекомендациям 16, 17, 20 и 22 и технической помощи развивающимся странам в рамках кластера А. Делегация попросила пересмотреть раздел для включения в него конкретных рекомендаций. Она также отметила, что цель в отношении ратификации Марракешского договора на странице 41 была указана как 10 стран, но поскольку для его вступления в силу ратифицировать договор должны 20 стран, цель на следующий двухлетний период должна быть изменена на 20 ратификаций.

393. Делегация Алжира от имени Африканской группы выступила с замечаниями по программе 3. Во-первых, она попросила Секретариат предоставить более подробную информацию о состоянии дел отдельно по авторскому праву и по смежным правам. Во-вторых, делегация запросила информацию о показателях, касающихся технической помощи и обучения, что даст государствам-членам возможность понять, что делается в области учебной деятельности. При этом в том, что касается ратификации важных договоров должно быть больше мероприятий и дополнительной информации о них – например, включают ли они информационные заседания или отправку экспертов в страны. В-третьих, она отметила, что также неясно, что запланировано в отношении основных рисков и стратегий их снижения. Формирование осведомленности о важности авторского права, акценты на его значении и адаптация к изменяющимся информационным технологиям упоминались в весьма общем смысле. Был отмечен огромный спрос в Африке и дано невнятное описание действий и мероприятий. В-четвертых, делегация вновь поинтересовалась, что Секретариат планирует делать для Партнерской платформы и TIGAR, помимо Марракешского договора, чтобы обеспечить доступ для ЛНЗ. Африканская группа не хочет, чтобы Секретариат проводил мероприятия, делающие необязательной работу по Марракешскому договору. Следует ясно дать понять, что такие мероприятия являются дополнительными к деятельности по Договору. Делегация также запросила бюджетные показатели, связанные с Партнерской платформой и проектом TIGAR.

394. Делегация Сальвадора поддержала заявление делегации Бразилии по Марракешскому договору и Партнерской платформе.

395. Делегация Сенегала поддержала заявление делегации Алжира от имени Африканской группы. Что касается основных рисков и стратегии их снижения, то по мнению делегации стратегия, делающая упор на важности технологии в области авторского права, более предпочтительна, чем стратегия, предусматривающая более общие мероприятия по повышению осведомленности для демонстрации важности авторского права. Делегация попросила изменить ожидаемые результаты в пункте 3.2, добавив показатель эффективности оказания технической помощи государствам-членам в создании организаций коллективного управления (ОКУ), не ограничиваясь вопросами сотрудничества между государствами-членами, уже имеющими ОКУ.

396. Делегация Бразилии поддержала заявление делегации Египта о том, что цель по количеству стран, ратифицировавших Марракешский договор, должна быть более амбициозной.

397. Делегация Ирана (Исламская Республика) поддержала заявление делегации Бразилии о важности практической реализации результатов Марракешской дипломатической конференции и вопроса о созыве дипломатической конференции в следующем двухлетнем периоде. Делегация отметила, что целесообразнее было бы указать, какие дипломатические конференции будут созваны и какие вопросы будут на них рассматриваться. Она также поддержала просьбу делегации Алжира о получении дополнительной информации по планированию деятельности в рамках проекта TIGAR.

398. Секретариат ответил на вопросы о бюджетных средствах, предусмотренных для реализации Марракешского договора, отметив, что хотя Договор и был принят уже после принятия бюджета, в его пункте 3.7 (программа 3) были предусмотрены ассигнования на осуществление Марракешского договора. Секретариат отметил, что планы по реализации Марракешского договора уже выполняются, и что в поддержку осуществлению Пекинского договора будет оказываться и в дальнейшем. Секретариат согласился по просьбе нескольких делегаций поднять цель по количеству стран, ратифицировавших Марракешский договор, с 10 до 20. Что касается вопросов о взаимосвязи мероприятий, содействующих реализации Марракешского договора и мероприятий, связанных с проектом TIGAR, эти два вида деятельности будут объединены в один. Реализация Партнерской платформы ПКАП началась, когда требовалось разрешение как на использование произведений, подпадающих под защиту авторского права, так и на перевод их в доступные форматы. Однако после вступления в силу данного договора необходимость в этом отпала, поэтому те технологии, которые использовались в проекте TIGAR, будут использоваться при осуществлении договора, без какого-либо разделения. Секретариат также отметил, что будут выделены финансовые ресурсы на проведение дипломатической конференции в следующем двухлетнем периоде.

399. Секретариат также ответил, что конкретные рекомендации Повестки дня в области развития действительно не упоминаются. Тем не менее, почти все, что было сделано по программе 3, имело отношение к развитию. Некоторые аспекты нормотворческой деятельности в рамках ПКАП направлены как на развивающиеся, так и на развитые страны, однако ПКАП много работал и над вопросом об ограничениях и исключениях с упором на интересы развивающихся стран. В целом, 95 процентов работы, проделанной Сектором культуры и творческих отраслей, было сосредоточено на интересах развивающихся стран. Работают три отдела. Отдел развития авторского права 100 процентов своей технической помощи предоставил развивающимся странам, работа Отдела авторского права под руководством ПКАП уже обсуждалась, а Отдел авторско-правовой инфраструктуры, о котором шла речь в понедельник, обеспечивает функционирование всей инфраструктуры, направленной на содействие развивающимся странам в использовании преимуществ, доступных благодаря системе авторских и смежных прав. В их числе проект TIGAR, общества коллективного управления правами, а также технология, помогающая развивающимся странам управлять системами добровольной регистрации авторского права. Последняя технология используется многими странами Латинской Америки. Секретариат согласился, что было бы целесообразно отразить в бюджетных документах объем работы, проделанной Сектором в интересах развивающихся стран.

400. Секретариат ответил на просьбу делегации Алжира о получении дополнительной информации об авторском праве и смежных правах отдельно, сообщив, что вся техническая помощь государствам-членам, предоставляемая по программе 3, была направлена как на авторское право, так и на смежные права. Иногда смежные права не упоминались, но когда выполнялась работа со странами по их просьбе, то она затрагивала и авторское право, и смежные права. Хотя различия между этими двумя областями и могут быть разработаны и прописаны в документе, это не отразит направление работ по программе 3, так как все мероприятия охватывают полный спектр вопросов авторского права и смежных прав. Любые мероприятия касаются обоих аспектов, даже если это не всегда отмечено в документах. Развитие системы WIPOCOS для обществ коллективного управления правами, а также включение в нее смежных прав упоминалось ранее.

401. Далее Секретариат перешел к вопросу о том, как государствам-членам понимать критерии показателей результативности. Был достигнут определенный прогресс, но показатели не идеальны и Секретариат пригласил делать предложения по данному вопросу. Что касается вопроса о том, какие действия Секретариат предпринял для

поощрения ратификации договора, то к ним относится разъяснение положений договора и его преимуществ для отдельных государств-членов и обсуждения с национальными экспертами и другими экспертами ВОИС. Национальные законы об авторском праве были проанализированы с точки зрения актуальности и соответствия условиям цифровой среды. При этом государства-члены не поощрялись, их не просили, от них не требовали и их не принуждали вносить изменения в национальное законодательство об авторском праве. Секретариат предоставлял информацию и отвечал на запросы государств-членов по мере их поступления. Стратегия управления рисками является новой инициативой в рамках программы 3, и ее широкое внедрение было неизбежно. Ее суть в том, что в настоящее время авторское право сталкивается с трудностями в цифровой среде, и это лучшая возможность для ВОИС (как организации интеллектуальной собственности) что-то сделать по этой проблеме в ответ на просьбы государств-членов, зачастую в сотрудничестве с другими партнерами, имеющими интересы в этой области. Фундаментальная стратегия снижения рисков должна заключаться в продолжении повышения уровня информированности, особенно в развивающихся странах, чтобы развивающиеся страны могли понять последствия смены и развития технологий. Именно поэтому стратегия снижения рисков относится к «меняющемуся технологическому ландшафту». Затем Секретариат вернулся к вопросу финансирования дипломатических конференций на следующий двухлетний период, включая возможные конференции по программе 3. В бюджете на двухлетний период 2014-2015 гг. предусмотрено три дипломатических конференции. Маловероятно, что будут проведены все три. Средства могут быть переброшены из одной программы в другую, чтобы профинансировать те конференции, которые будут проведены, за счет других, несостоявшихся. В 2012-2013 гг. делалось так же, и Секретариат отметил, что этот сценарий демонстрирует, насколько полезна возможность перераспределения средств между проектами.

402. Делегация Алжира вновь поинтересовалась расходами на проект TIGAR. Она отметила, что хотела бы знать точно, какие средства были выделены на проект в 2012 и 2013 гг., и сколько Секретариат намерен выделить на него в следующем двухлетнем периоде 2014-2015 гг.

403. Делегация Мексики поблагодарила Секретариат и отметила успех Марракешской дипломатической конференции. Она согласилась с предложением поднять цель по количеству стран, ратифицировавших договор, чтобы эта работа могла быть реализована наилучшим образом.

404. Председатель отметил, что Секретариат уже дал согласие увеличить цель по количеству стран, ратифицировавших Марракешский договор, до 20.

405. Секретариат сообщил, что возвращается к вопросу о бюджетных ассигнованиях на проект TIGAR, чтобы предоставить точный ответ. Расходы включены в общий бюджет 2,8 млн. швейцарских франков на двухлетний период 2014-2015, но оперативная детализация сумм сейчас невозможна. Подробные показатели по периоду 2012-2013 также не были доступны сразу же.

406. Председатель открыл обсуждение по программе 4.

407. Делегация Германии отметила, что распределение бюджетных ресурсов не должно превосходить решения Генеральной Ассамблеи. Она хотела бы видеть это отраженным в тексте. Для обеих программ (2 и 4), необходимо подобрать нейтральную формулировку.

408. Председатель пояснил, что в обеих программах будут использоваться одинаковые формулировки.



409. Делегация Сальвадора прокомментировала «основные риски и стратегии их снижения». Она поинтересовалась, нет ли более подходящего слова для замены термина «консенсус». Делегацию устраивает «схема результатов», но было бы лучше, чтобы текст в новой редакции был приближен формулировкам, используемым в других программах.

410. Делегация Ирана (Исламская Республика) высказала мнение, что должны быть изменены не только формулировки конкретных показателей эффективности. В тексте иногда используется слово «консенсус», например, в пункте 4.3, в то время как в другом месте используется слово «соглашение». С юридической точки зрения, государства-члены могут принимать решения с использованием различных механизмов, как путем достижения консенсуса, так и иными способами. Результатом процесса принятия решения является соглашение. Делегация предложила провести проверку всего текста и сделать его более последовательным и непротиворечивым, чтобы избежать каких бы то ни было недоразумений по вопросу принятия решений государствами.

411. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, выразила мнение, что «схема результатов» отражает не всю деятельность по программе 4 и поэтому представляется недостаточно амбициозной. По программе 4 было сделано больше, чем отражено в показателях. Можно было бы добавить третий ожидаемый результат, например, о консультациях по законодательным и политическим вопросам, предоставленным Секретариатом государствам-членам. Делегация считает, что необходимо дать более четкую картину того, что делается Секретариатом.

412. Делегация Индии отметила, что последовательность, которую она хотела бы видеть в текстах по программам 2 и 4, должна обеспечиваться не только для круга полномочий дипломатической конференции, но и с точки зрения общей направленности программ. Пункт 2.1 гласит, что «Программа 2 будет стремиться к достижению таких результатов, которые дадут ВОИС возможность добиться прогресса в обеспечении сбалансированного развития международной базы для брендов и образцов», тогда как пункт 4.3 гласит, что «От консенсуса среди государств-членов зависит достижение результатов на международном уровне». Разнобой в формулировках налицо. Делегация полностью поддержала замечания, сделанные делегацией Исламской Республики Иран в отношении использования таких слов, как «консенсус» и «соглашение». Должны использоваться схожие формулировки. Она также поддержала замечания, сделанные делегацией Алжира от имени Африканской группы.

413. Делегация Бразилии поддержала замечания делегации Алжира от имени Африканской группы и замечания делегации Индии. Она подняла вопрос о снижении ресурсов, выделяемых для достижения ожидаемого результата III.2 «Укрепление потенциала людских ресурсов, способных выполнять широкий круг задач по обеспечению эффективного использования ИС в целях развития в развивающихся странах, НРС и странах с переходной экономикой». Причиной, указанной в пункте 4.9, была «интенсивность и важность работы МКГР». Делегация поинтересовалась, не считает ли Секретариат, что более интенсивная работа по укреплению потенциала поможет достижению хороших результатов в МКГР.

414. Делегация Швеции поддержала замечания, сделанные делегацией Германии. Важно, чтобы распределение ресурсов ни в коей мере не предопределяло те решения, которое будут приниматься Генеральной Ассамблеей. Делегация удовлетворена предложенными Секретариатом формулировками «схем результатов». Она считает, что они амбициозны, но сбалансированы.

415. Делегация Швейцарии разделяет озабоченность относительно пункта 4.3 в том, что касается участия и представленности коренных народов и местных общин в МКГР. На последней сессии МКГР говорилось об отсутствии новых денежных поступлений в

Добровольный фонд. Очень важно обеспечить коренным народам и местным общинам возможность участия в работе. Делегация выразила понимание того, что государствам-членам сложно делать индивидуальные пожертвования в данный фонд. Были предприняты шаги по сбору средств, но это было очень сложно. Делегация поинтересовалась, может ли регулярный бюджет ВОИС пожертвовать средства в Добровольный фонд? Она считает, что это было бы очень полезно с точки зрения дальнейшей работы МКГР и дипломатической конференции. Было бы интересно выслушать мнение других делегаций и услышать от Секретариата, возможно ли это.

416. Делегация Австралии сообщила, что Австралия и Новая Зеландия недавно внесли дополнительные пожертвования в Добровольный фонд. Она выразила разочарование тем фактом, что больше ни от кого не поступало никаких пожертвований. В данном контексте предложение делегации Швейцарии выглядит весьма интересно. Его стоило бы обсудить подробнее.

417. Секретариат представил ответы на поставленные вопросы. Для обеспечения согласованности программ 2 и 4 первый показатель эффективности программы 4 был изменен в соответствии с показателем эффективности программы 2 на «Соглашение по итогам переговоров в рамках МКГР относительно международно-правового документа (документов)». Он случайно был по-разному указан в двух программах и Секретариат извинился за это недоразумение. Что касается ранее поступившего вопроса делегации Перу, то на дипломатическую конференцию было выделено около 0,8 млн. шв. франков, как указано на стр. 25. Столько же выделено для программы 2. Уровень их вовлеченности одинаков. Комментарий делегации Сальвадора, по сути, повторяет замечания других делегаций относительно использования слова «консенсус». Секретариат занялся изучением возможности замены слова «консенсус» на «соглашение». Что касается первого замечания, сделанного делегацией Алжира от имени Африканской группы, то достижение в текущем двухлетнем периоде соглашения о международно-правовом документе (документах) было, несомненно, амбициозной задачей, хотя МКГР удалось добиться существенного прогресса. МКГР, разумеется, будет в центре внимания программы 4. Что касается второго замечания делегации Алжира от имени Африканской группы, то второй ожидаемый результат будет охватывать и законодательные, и политические консультации. Если делегации не смогут принять проект в его нынешнем виде, то Секретариат был бы рад рассмотреть некоторые другие формулировки. Что касается обеспокоенности делегации Бразилии, ресурсы на поддержку МКГР для достижения соглашения о международно-правовом документе (документах) были увеличены, и в эту сумму вошли мероприятия по укреплению потенциала, имеющие отношение к МКГР. Что касается Добровольного фонда, Секретариат поблагодарил делегации Австралии и Новой Зеландии за вклад их стран в фонд, благодаря чему может быть профинансировано участие представителей коренных народов в предстоящем заседании МКГР. Если государства-члены хотят, чтобы в будущем участие представителей коренных народов финансировалось из регулярного бюджета ВОИС, то это потребует внесения изменений в устав Добровольного фонда, не предусматривающий в настоящее время финансирования за счет бюджета. Подобная поправка может быть принята Генеральной Ассамблеей по предложению государств-членов.

418. Делегация Германии просила Секретариат зачитать показатели эффективности программ 2 и 4.

419. Делегация Египта поддержала участие представителей коренных народов и местных общин в работе МКГР. Она отметила, что Добровольный фонд остался без средств. Тем не менее, не совсем ясно, сможет ли ВОИС финансировать участие НПО. Коренные народы и местные общины были классифицированы как НПО, тогда как обычно ВОИС финансирует только представителей госучреждений. Делегация подчеркнула, что хотела бы знать, имелись ли подобные прецеденты.

420. Делегация Индии предложила добавить «на дипломатической конференции» после текста «принятие международно-правового документа (документов)» в «цели» раздела «схема результатов». Это соответствовало бы формулировкам и терминологии программы 2.

421. Делегация Бразилии поддержала вопросы делегации Египта в отношении Добровольного фонда. Она также отметила, что разделяет озабоченность делегации Сальвадора в отношении основных рисков и стратегии их снижения. Насколько она понимает, государства-члены не могут прийти к соглашению. Это печально. Она поинтересовалась, какова полезность тех основных рисков, которые она упоминала в ходе обсуждения программы 1.

422. Делегация Ирана (Исламская Республика) подчеркнула, что она против процесса голосования. Она предложила выбрать максимально нейтральную фразу. Процесс – это процесс принятия решений. Она предложила заменить слово «консенсус» на «решение». Результаты на международном уровне зависят от решений, совместно принимаемых государствами-членами. Делегация поддержала предложение делегации Индии. Что касается новой формулировки, предложенной Секретариатом для первого показателя эффективности, то делегация предложила добавить «по ТЗ, ТВК и ГР» после «Соглашение по итогам переговоров в рамках МКГР относительно международно-правового документа (документов)». Делегация поддержала аналогичную обеспокоенность, выраженную делегацией Индии. Пункт 4.3 создает впечатление, что дипломатическая конференция вряд ли состоится. Судя по текущей формулировке, по сравнению с договором о законах по промышленным образцам, у развивающихся стран меньше шансов на дипломатическую конференцию. Документ по программе и бюджету должен быть нейтральным.

423. Делегация Швеции считает, что нет необходимости добавлять «на дипломатической конференции», как предложила делегация Индии, поскольку не должно быть никаких предрешенных формулировок по решениям, которые будут приниматься Генеральной Ассамблеей. Она отметила, что механизмы и форматы (как процессы принятия решений), а также итоговые результаты использования таких потенциальных инструментов, могут быть различными. Поэтому она предлагает не добавлять «на дипломатической конференции».

424. Делегация Индии ответила на возражения делегации Швеции. Предложенная формулировка взята из решения Генеральной Ассамблеи 2012 г. Она не нова.

425. Секретариат заявил, что Независимый консультативный комитет по надзору (НККН) еще с двухлетнего периода 2006-2007 гг. просит Секретариат внедрить управление рисками, что способствовало бы ужесточению внутреннего контроля. Оно также является неотъемлемой частью системы управления результативностью служебной деятельности. Секретариат встроил управление рисками не только в повседневную работу, но и в процесс планирования, так что руководители могут успешно управлять программами, ясно понимая как риски, так и стратегии их снижения. Секретариат предложил не удалять «основные риски и стратегии их снижения», так как это ослабит систему управления результативностью служебной деятельности. Что касается предложения делегации Индии, то Секретариат не видит никаких проблем, поскольку это соответствует тексту программы 2, а также мандату МКГР. С точки зрения добавления текста «по ТЗ, ТВК и ГР», предложенного делегацией Исламской Республики Иран, Секретариат также не возражает. В ответ на просьбу делегации Германии Секретариат зачитал показатели результативности для программы 2 как «Согласие в отношении нормативной базы для процедур регистрации и поддержания в силе промышленных образцов» и его цель как «Принятие Дипломатической конференцией Договора о законах по промышленным образцам». С учетом предложений, внесенных делегациями Индии и Исламской Республики Иран, показатель результативности программы 4 будет читаться как

«Соглашение по итогам переговоров в рамках МКГР относительно международно-правового документа (документов) по ТЗ, ТВК и ГР», а цель будет читаться как «Принятие международно-правового документа (документов) на дипломатической конференции». Что касается пункта 4.3, то слово «консенсус» будет заменено на «решение». С учетом замечаний, высказанных несколькими делегациями, Секретариат предложил сократить второе предложение пункта 4.3 как «По ряду вопросов по-прежнему наблюдается расхождение во мнениях». Что касается вопросов о том, может ли регулярный бюджет ВОИС быть использован для финансирования участия НПО, то нынешний Устав Добровольного фонда не позволяет Секретариату этого делать. Для принятия таких изменений потребуется решение государств-членов. До сих пор участие любых НПО в работе органов ВОИС ни разу не финансировалось из регулярного бюджета.

426. Делегация Ирана (Исламская Республика) попросила подтвердить, что слово «консенсус» заменено на «решение».

427. Председатель это подтвердил.

428. Председатель открыл обсуждение по программе 5.

429. Делегация Сальвадора, сославшись на растущее лингвистическое разнообразие в контексте известного уровня техники в глобальной патентной системе, отмеченное в пункте 5.1 документа, подчеркнула важность предпринимаемых Международным бюро усилий по добавлению испанского языка в интерфейс системы ePCT, веб-платформы для взаимодействия с системой PCT, предназначенной для заявителей, ведомств и административных органов. Что касается финансовых ресурсов, то делегация поинтересовалась, почему в предлагаемом бюджете на 2014-2015 гг. на ожидаемый результат II.2 «Совершенствование системы PCT» выделено 3,106 млн. шв. франков, что меньше, чем в утвержденном бюджете на 2012-2013 гг. (3,225 млн. шв. франков) и меньше, чем предусмотрено в бюджете на текущий двухлетний период после переноса средств (3,263 млн. шв. франков).

430. Делегация Республики Корея одобрила приверженность Международного бюро предоставлению качественных услуг для пользователей системы PCT, как указано в стратегии реализации, изложенной в программе 5, подчеркнув важность особого внимания к маркетингу, контролю затрат и мерам по повышению рентабельности. Ссылаясь на набор показателей деятельности PCT из приложения V к документу, делегация высоко оценила работу Международного бюро по снижению средней стоимости обработки одной опубликованной заявки по PCT. Тем не менее, делегация задала вопрос относительно экономии средств путем снижения затрат на обработку: какая доля сэкономленных средств вернулась обратно в систему PCT, дав ее пользователям выигрыш от повышения эффективности? Делегация напомнила об общепризнанном факте, что размер платежей была одним из основных препятствий в получении доступа к системе PCT, в частности, для малых и средних предприятий. Поэтому Международному бюро необходимо обеспечивать соотношение цены и качества для всех пользователей системы PCT, поддерживая высокое качество услуг и одновременно избегая повышения их стоимости. Упомянув усилия PCT по разработке вопросов маркетинга и ценовой политики для системы PCT в рамках одной из инициатив программы стратегической перестройки, делегация выразила надежду, что эти усилия приведут к изменению политики и практики предоставления услуг в области ИС в глобальном масштабе, сделав их более удобными для клиента. В связи этим делегация одобрила текущие обсуждения в Рабочей группе по PCT о сокращении платежей для малых и средних предприятий. Во-вторых, сославшись на показатели эффективности формальной экспертизы, изложенные в приложении V к документу, делегация попросила Международное бюро отдельно указывать показатели, различая формальную экспертизу заявок, выполняемую в случаях, когда в роли получающего ведомства выступает Международное бюро, и в случаях, когда формальная экспертиза осуществляется по

заявкам, передаваемым в Международное бюро другими получающими ведомствами. В-третьих, делегация попросила Международное бюро предоставить дополнительные разъяснения по показателям «Число заявок по процедуре РСТ из стран с переходной экономикой и развитых стран» (ответственная программа: 10) и «Доля от поданных по процедуре РСТ заявок» (ответственная программа: 20), вошедшим в стратегическую цель II по ожидаемому результату II.1 «Расширение использования РСТ для подачи международных заявок на регистрацию патентов». Учитывая, что программа 10 была посвящена сотрудничеству с некоторыми странами Европы и Азии, а программа 20 была связана с работой Внешних бюро ВОИС, делегация поинтересовалась, каким образом использование РСТ заявителями из Республики Корея было учтено в оценке результата II.1, отметив при этом, что Республика Корея занимает пятое место по числу заявок, поданных по процедуре РСТ в стране происхождения (в 2012 г. было подано около 12 000 заявок).

431. Делегация Бразилии, ссылаясь на показатель эффективности по количеству заявителей по процедуре РСТ из стран с переходной экономикой и развитых стран, входящий в стратегическую цель II в рамках ожидаемого результата II.1, отметила, что целесообразнее было бы включить сюда показатель эффективности, охватывающий заявителей из развивающихся стран, и попросила Секретариат представить более подробную информацию, обосновывающую использование именно этого показателя и ответить, почему не был использован соответствующий показатель для развивающихся стран.

432. Делегация Алжира просила Секретариат дать объяснения относительно изменения формулировки для ожидаемого результата II.1. В программе и бюджете на 2012-2013 гг. этот результат был сформулирован как «Информированное стратегическое использование системы РСТ всеми новаторами, которые могут извлечь из нее пользу», тогда как в проекте Программы и бюджета на 2014-2015 гг. формулировка была изменена на «Расширение использования РСТ для подачи международных заявок на регистрацию патентов». Делегация выразила мнение, что данное изменение уделяет больше внимания количеству за счет качества и предложила добавить к предлагаемому определению термин «информированное», чтобы в ожидаемом результате II.1 были отражены и качественные, и количественные аспекты.

433. Делегация Японии выразила мнение, что в контексте структуры бюджета ВОИС необходимо поддерживать и увеличивать упор на качество, и выразила одобрение программе 5 предлагаемых программы и бюджета, поскольку в ней уделяется большое значение повышению как производительности, так и качества предоставляемых услуг. Тем не менее, ресурсы ограничены, и необходимо уделять внимание вопросам сокращения затрат и повышения эффективности. С учетом этого делегация хотела бы получить дополнительную информацию о предлагаемом увеличении расходов на персонал в проекте бюджета 2014-2015 гг. по программе 5 почти до 13,9 млн. швейцарских франков.

434. В ответ на запрос делегации Сальвадора о предлагаемом бюджете ожидаемого результата II.2, Секретариат сообщил, что связанные с результатом II.2 фактические расходы в текущем двухлетнем периоде были меньше первоначально ожидавшихся. Одним из основных факторов, определяющих не связанные с персоналом расходы по этому результату, были расходы, на финансирование участия некоторых государств-членов в заседаниях Рабочей группы РСТ, где фактические расходы в текущем двухлетнем периоде оказались меньше, чем ожидалось. Соответственно, снижение цифр для двухлетнего периода 2014-2015 гг. было обусловлено более точным знанием необходимых в этой области ресурсов. Секретариат заверил Комитет, что Программа и бюджет 2014-2015 гг. имеют достаточно средств для продолжения работы по совершенствованию системы РСТ в том же духе, что и в последние годы.

435. В ответе на вопрос делегации Республики Корея об использовании средств, сэкономленных за счет снижения расходов на обработку, Секретариат сослался на общепринятую модель финансирования, по которой сборы, взимаемые Международным бюро по системе РСТ, используются для финансирования не только работы системы РСТ, но другой, не относящейся к РСТ, деятельности ВОИС. Благодаря эффективному предоставлению услуг самого высокого качества, работа системы РСТ в Международном бюро обеспечила выполнение Организацией своих общих бюджетных целей. Международное бюро пыталось подойти к этому вопросу с точки зрения ценности для пользователей системы и заявителей, понимая, что заявители во всем мире хотели бы видеть безопасную и комплексную систему интеллектуальной собственности, работающую настолько хорошо, насколько это возможно по всем аспектам. Это очень трудноизмеримо, поскольку выходит за рамки РСТ и приходится принимать во внимание многие другие виды деятельности ВОИС, которые оказывают влияние на конечную стоимость услуг, получаемых пользователями системы РСТ. Что касается вопроса о маркетинге РСТ и ценовой политике, поднятого делегацией Республики Корея: хотя благодаря проведенному Международным бюро внешнему исследованию был получен ряд полезных сведений, окончательное решение о платежах принимается государствами-членами. В этом контексте, в Рабочей группе по РСТ началось обсуждение вопроса о возможном уменьшении платежей за услуги РСТ, которое будет продолжено на следующей сессии Рабочей группы.

436. В ответ на вопрос делегации Республики Корея о показателях эффективности формальной экспертизы, проводимой Международным бюро, Секретариат пояснил, что эти задачи Международного бюро включают в себя сбор сопутствующих данных и подготовку к публикации, а не дублирование работы, проделанной получающими ведомствами. На данный момент не представляется возможным выделить отдельные показатели эффективности, с одной стороны, для формальной экспертизы заявок, передаваемых другими получающими ведомствами, а с другой стороны, для формальной экспертизы заявок, поданных непосредственно в Международное бюро (как в получающее ведомство), но Секретариат был бы рад продолжить изучение этого вопроса, чтобы определить возможность представления таких отдельных показателей в будущем. Более того, вопрос о разработке методик измерения параметров, охватывающих вопросы результативности всей системы РСТ, в том числе исполнение бюджета Международного бюро, обсуждается в рамках Рабочей группы по РСТ; в контексте этих обсуждений усилия будут направлены также на разработку улучшенных методик измерения параметров в области формальной экспертизы.

437. Что касается просьбы делегации Республики Корея предоставить более подробную информацию о включении показателей результативности «Число заявок по процедуре РСТ из стран с переходной экономикой и развитых стран» и «Доля от поданных по процедуре РСТ заявок», то эти показатели предложены другими секторами и имеют непосредственное отношение к ожидаемым результатам этих секторов по программам 10 и 20. Программа 5 не отслеживает эти конкретные показатели для принятия решений о том, как будут предоставляться услуги пользователям РСТ. Республика Корея является одним из главных источников поступления международных заявок, и Международное бюро поддерживает регулярные контакты с корейским ведомством ИС, а также с Постоянным представительством Республики Корея в Женеве, т.е. Международное бюро осведомлено о вопросах, поднимаемых заявителями из Республики Корея, и старается учитывать эти вопросы. Кроме того, недавно был назначен координатор Группы обработки данных по РСТ из Республики Корея. И наконец, хотя работа программы 5 и не подразумевает мониторинга цифр подачи заявок по отдельным странам в качестве основы оперативных ежедневных решений, Международное бюро, разумеется, получает статистику РСТ по каждой стране.

438. В ответ на вопрос делегации Бразилии об обосновании включения показателя эффективности, зависящего от числа заявителей по процедуре РСТ из стран с

переходной экономикой и развитых стран, Секретариат пояснил, что таблица всех показателей эффективности стратегической цели II «Предоставление высококачественных услуг в глобальных системах охраны ИС» представляет собой сумму всех программ, внесших свой вклад в общие цели РСТ, с показателем, связанным со странами с переходной и развивающихся стран и являющимся частью программы 10. Аналогичные данные могли бы быть добавлены Региональным бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна, если бы увеличение числа заявок от региона было одной из целей этого бюро на 2014-2015 гг. Отметив то, что показатели программы 5 по ожидаемому результату II.1 были выше уровней показателей по другим программам, Секретариат заявил, что будет рад дальнейшему рассмотрению всех показателей, представленных другими программами, внесшими свой вклад в общие цели РСТ, в целях лучшего согласования этих показателей.

439. В ответе на вопрос делегации Алжира о разнице в формулировках ожидаемого результата II.1 для вариантов Программы и бюджета на 2012-2013 гг. и 2014-2015 гг., Секретариат пояснил, что эти изменения стали результатом обсуждения с коллегами из Отдела планирования ресурсов, управления программами и обеспечения результативности деятельности, которые отметили, что качество элементов для предыдущего варианта результата было почти невозможно измерить. В связи с этим формулировка ожидаемого результата была изменена, чтобы обеспечить возможность измерения степени достижения результата и чтобы по нему действительно можно было оценить качество. Это, однако, не означает, что Международное бюро не принимало мер к тому, чтобы клиенты получили возможность обоснованного выбора; такие меры были предприняты по ряду программ, направленных на разработку стратегий использования системы РСТ, что, как ожидается, позволит достичь ожидаемого результата.

440. В ответ на запрос делегации Японии о предлагаемом увеличении в проекте бюджета на 2014-2015 гг. расходов на персонал для программы 5, Секретариат пояснил, что среднее увеличение расходов на персонал на двухлетний период 2014-2015 гг. составило 8,8 процента. Имеется несколько составляющих этого увеличения расходов, в частности, преобразование временных должностей в штатные, реклассификация и медицинское страхование после прекращения службы (МСПС). Это увеличение на 8,8 процента является средним и отличается в разных отделах Организации, в зависимости от таких факторов, как размер отдела и возраст сотрудников, чем объясняется основная часть увеличения на 11,8 процента расходов на кадровые ресурсы для программы 5.

441. Председатель открыл обсуждение по программе 6.

442. Делегация Японии заявила о поддержке упрощения и рационализации деятельности в рамках Мадридской системы. Она считает, что программа стажировок ВОИС (между Международным бюро и национальными ведомствами ИС) будет способствовать более глубокому пониманию обеих сторон и улучшению качества работы, включая уменьшение числа нарушений, указанных в показателях эффективности. Делегация выразила надежду, что в предлагаемом бюджете были предусмотрены ресурсы на эту программу. Кроме того, она отметила, что в программе 5 Программа стажировок ВОИС была помещена в II.3, но в программе 6 она оказалась в II.6, а ожидаемый результат — в II.7 вместо II.6, что соответствует ожидаемому результату II.3 в программе 5. Если цели программы стажировок одинаковы для обеих программ, то делегация была бы весьма признательна, если бы документ по программе и бюджету был более последовательным, согласованным и понятным.

443. Делегация Турции заявила, что, как уже было отмечено во вступительном слове Генерального директора, число государств-членов, участвующих в Мадридской системе, по прогнозам, будет расти. Кроме того, учитывая тот факт, что ввиду увеличения числа заявлений о регистрации, продлении срока действия и указаниях, а также общего числа поступающих заявлений ожидается рост доходов в двухлетнем периоде 2014-2015 гг. на

8,3%, делегация приветствовала и поддержала инициативы, направленные на повышение эффективности путем расширения обмена электронными сообщениями с государствами-членами, а также оказания помощи во внедрении и обеспечении функционирования «Менеджера товаров и услуг», что может повысить степень удовлетворения клиентов. Благодаря этому можно также улучшить показатели, касающиеся сроков. Делегация также приветствовала и поддержала программу стипендий, призванную повысить уровень квалификации и расширить знания участников, которые нередко лишены такой возможности в национальных ведомствах.

444. Делегация Швейцарии подчеркнула важность работы Мадридской системы. Следует убедиться, что для ИТ, интернет-услуг (таких как MGS) и на развитие системы выделены достаточные средства и ресурсы, позволяющие использовать достаточный по численности и хорошо обученный персонал. Она также отметила, что были замечания пользователей, в которых говорилось о задержках в обработке некоторых запросов. Делегация высоко оценила сделанное и, в интересах развития Мадридской системы в предстоящие два года, она хотела бы видеть выделение достаточных ресурсов, как в области ИТ, так и людских, что позволило бы продолжать развивать Мадридскую систему и обеспечивать высокое качество услуг для ее пользователей.

445. Делегация Швеции поддержала заявление делегации Швейцарии. Она подчеркнула, что Мадридская система имеет большое значение и что необходимо продолжать выделять ресурсы для этой системы.

446. Делегация США отметила, что ее страна не является Договаривающейся Стороной Лиссабонского соглашения об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации, но обеспечивает защиту наименований мест происхождения через систему товарных знаков, и выразила озабоченность тем, что Лиссабонское соглашение, включая предлагаемую редакцию, оказалось несовместимым с системой товарных знаков. По иронии судьбы, США просят профинансировать созыв Дипломатической конференции, на которую они не будут приглашены, в отношении показавшего свою неэффективность соглашения, к которому они не присоединились. Делегация представит более подробные комментарии по этой программе в ходе предстоящей сессии КПБ в сентябре 2013 г.

447. Делегация Чили сослалась на замечания делегации Ирана (Исламская Республика) при обсуждении финансового обзора главы II проекта Программы и бюджета относительно бюджета, предложенного для дипломатической конференции в следующем двухлетнем периоде. По ее мнению, задачей Рабочей группы по развитию Лиссабонской системы было сделать Лиссабонскую систему более привлекательной для государств-членов ВОИС, в настоящее время не являющихся участниками Лиссабонского соглашения. Чили не подписала соглашение, но на собственные средства принимала участие в деятельности Рабочей группы в качестве наблюдателя. Делегация выразила обеспокоенность тем, что средства ВОИС, которые должны расходоваться в интересах всех государств-членов, планируется использовать для финансирования дипломатической конференции, в которой смогут принять участие лишь немногие из государств-членов ВОИС, что противоречит целям Рабочей группы. Делегация вернется к данному вопросу в ходе предстоящей сессии КПБ в сентябре 2013 г.

448. Секретариат поблагодарил всех делегатов за поддержку Мадридской системы. В отношении поднятого делегацией Японии вопроса о программе стажировок Секретариат сообщил, что эта программа является новой инициативой для Мадридской и Гаагской систем. Она была создана в целях повышения производительности, эффективности и качества услуг, предоставляемых пользователям. Программа стажировок стала развитием текущей программы обмена экспертами, осуществлявшейся в Мадридской системе в течение последних трех лет, в целях улучшения согласованности и развития сотрудничества между государствами-членами и Международным бюро по вопросам



эффективного функционирования Мадридской системы. Большинство стажеров будут направляться национальными ведомствами. По вопросу о качестве, поднятому делегацией Швейцарии, Секретариат ответил, что было понятно, что у Международного бюро имелись проблемы, так как Мадридская система очень быстро растет: число заявок увеличивается второй год подряд, в систему вошли новые государства-члены. Увеличение числа государств-членов означает не только более высокий доход и увеличение числа заявок, но (потенциально) рост сложности заявок. Среди мер, принятых Секретариатом в отношении рассматриваемых проблем, следует выделить три основных момента: (i) дальнейшее наращивание уровня автоматизации в следующем двухлетнем периоде; (ii) упрощение внутренних процедур, включая правовые аспекты, и (iii) определение, совместно с государствами-членами и национальными ведомствами, направления дальнейшего совершенствования системы и повышения эффективности ее работы. Секретариат сослался на поднятые делегациями США и Чили вопросы по Лиссабонской системе. В своем ответе делегациям США и Чили Секретариат подчеркнул, что предлагаемый пересмотр Лиссабонского соглашения есть результат решения о полном пересмотре Лиссабонского соглашения, принятого четыре года назад Ассамблеей Лиссабонского союза. Недавно, как результат этого пересмотра, появилась рекомендация Рабочей группы по развитию Лиссабонской системы по принятию Ассамблеей Лиссабонского союза решения о созыве в 2015 г. дипломатической конференции. Эта рекомендация включена в повестку дня предстоящей сессии Ассамблеи Лиссабонского союза. Выделение средств на эти цели в проекте программы и бюджета основано на том, что дипломатическая конференция рассмотрит вопрос о пересмотре текущего договора. Секретариат отметил, что само Лиссабонское соглашение предусматривает, что дипломатическая конференция по такому пересмотру должна созываться Ассамблеей Лиссабонского союза. Секретариат отметил, что целью пересмотра соглашения является предоставление расширенного членства, что отвечает интересам как можно большего числа стран. В заключение Секретариат сослался, для примера, на практику пересмотра другого регистрационного договора, административные функции которого выполняет ВОИС, в результате чего в 1999 г. был подписан Женевский акт Гаагского соглашения о международной регистрации промышленных образцов. Соответствующая дипломатическая конференция проходила в Женеве в соответствии с правилами процедуры, по которым правом голоса обладают все государства-члены ВОИС. В связи с этим Секретариат напомнил, что состав Гаагского союза в то время был примерно таким же небольшим, как и состав Лиссабонского союза сегодня.

449. Председатель открыл обсуждение по программе 7.

450. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, поинтересовалась, какая техническая помощь или обучение могут быть предоставлены странам региона, заметив, что страны все чаще используют арбитражный подход вместо правового и законодательного, поэтому группа высоко оценивает создание соответствующего потенциала и обучение своих экспертов для расширения их возможностей по участию в арбитражных судах.

451. Секретариат отметил, что важнейшей частью работы Центра стал выход на возможность использования альтернативных методов разрешения споров в области ИС. Секретариат также отметил, что запросы, полученные от стран Африки, в основном касались доменных имен сети Интернет. В числе примеров за последние годы можно назвать подготовку специалистов по доменным именам и кодам стран для доменов верхнего уровня из Марокко, участие в совещании администраторов доменов верхнего уровня с кодами африканских стран. Секретариат отметил, что Центр также будет предоставлять помощь ведомствам ИС африканских стран. Ссылаясь на текст программы 7, Секретариат подтвердил, что Центр начал работать с заинтересованными ведомствами ИС, чтобы помочь им в создании альтернативных процедур, таких как посредничество, представляющих альтернативу добровольного урегулирования вопросов административным процедурам, обеспечиваемым этими офисами, например, при

возражениях по товарным знакам. В связи с этим Секретариат отметил, что Центр до сих пор работал над такими вариантами с ведомствами ИС Бразилии, Филиппин и Сингапура, но в случае наличия ресурсов был бы рад распространить эту деятельность и на Африку.

452. Председатель открыл обсуждение по программе 8.

453. Делегация Японии, ссылаясь на пункт 8.6, попросила дать подробные объяснения по увеличению объема финансирования данной программы.

454. Делегация Бразилии попросила пояснить распределение бюджетных средств, связанных с деятельностью и людскими ресурсами и поинтересовалась: почему произошло сокращение приблизительно на 400 000 шв. франков бюджета на следующий двухлетний период, предложенного по программе; как программа развития может быть приоритетной для ВОИС, если уменьшен ее бюджет; как можно было бы отразить в бюджете приоритетность и актуальность данной программы. Делегация сообщила, что обсуждение по процессу утверждения средств на проекты КРИС будет позже и оно непосредственно связано с программой 8. Делегация высказала мнение, что государства-члены должны располагать быть более простым и доступным инструментарием утверждения и реализации проектов с целевыми бюджетами.

455. Делегация Египта поддержала выступление Бразилии по вопросу об ожидаемых результатах. Сославшись на всесторонний учет принципов ПДР и рекомендации по работе ВОИС в области развития, как указано в пункте 8.3, делегация заявила, что вопрос относится к работе ВОИС в целом, а не только к работе в области развития, поэтому необходима небольшая поправка. Что касается схемы результатов, то делегация высказала пожелание видеть больше показателей результативности и эффективности, позволяющих оценивать и отслеживать деятельность ВОИС. В связи с уменьшением стоимости услуг по контрактам в результате снижения числа оценок проектов ПДР, предусмотренных на 2014-2015 гг., делегация подтвердила свою позицию, а именно, что она хотела бы видеть конкретные ассигнования на новые проекты, которые могут быть одобрены КРИС, а также для потенциальных вторых этапов текущих проектов.

456. Делегация Алжира отметила, что понимает, что вопрос о финансировании проектов ПДР был частью отдельного обсуждения, поскольку существует отдельный документ по бюджетному процессу, применяемому к проектам, предложенным КРИС. Она хотела бы уточнить, верно ли ее понимание.

457. Председатель выразил мнение, что было бы лучше обсуждать вопрос о финансировании проектов ПДР совместно с обсуждением программы 8 – координационной программой для данных проектов.

458. Делегация Алжира поблагодарила Председателя за разъяснения и отметила, что должен быть найден способ сделать так, чтобы ожидаемые результаты четко ссылались на проекты ПДР. Это должен быть ожидаемый результат, так как только по двум показателям сложно оценить, насколько широко встроены рекомендации ПДР в работу ВОИС. Необходимо найти возможность обеспечить ясность схемы результатов программы. Делегация от имени Африканской группы предложила включить бюджет проектов ПДР в бюджет Программы 8. Информацию и остальные элементы, имеющиеся в документе бюджетного процесса, следует включить в программу 8. Она попросила Секретариат ответить, как планируется выделять ресурсы для будущих проектов КРИС. Она отметила, что Секретариат выбрал три или четыре проекта, которые будут вводиться в два этапа; среди них оказались три проекта, которые еще не были приняты и, следовательно, под них не выделены ресурсы. Делегация поинтересовалась, сколько ресурсов было выделено для будущих проектов ПДР.

459. Контролер, отвечая на вопрос делегации Алжира о расходах на персонал, сообщил, что необходимо сравнивать суммы после перераспределения средств в 2012-2013 гг., а не между принятым и предлагаемым бюджетами на 2014-2015 гг. Причина, по которой бюджет после перераспределения средств оказался меньше, в том, что в течение двухлетнего периода 2012-2013 гг. в этом секторе было несколько вакантных должностей, поэтому реальные расходы оказались ниже заложенных в бюджет.

460. Секретариат, сославшись на всесторонний учет ПДР в работе ВОИС, сообщил, что все данные в 3.6, 3.7 и 3.8 были учтены в рамках укрупненного учета рекомендаций ПДР в работе ВОИС. Если делегации предпочитают более подробную детализацию, то она может быть получена из показателей. Такой подход был бы более осмысленным.

461. Делегация Алжира заявила, что хотела бы избежать ситуации, при которой были бы в наличии все документы, но никто не знал бы точно, что делается. Поэтому должны быть ожидаемые результаты. Например, при использовании в качестве ожидаемого результата дополнительного всестороннего учета принципов ПДР в организационной деятельности понадобится показатель результативности для оценки достижения этого результата. Но если задать показатель результативности, то будет непонятно, что же должно было быть сделано. Поэтому делегация попросила четче отразить то, что написано в документе, в ожидаемых результатах и показателях, и четче обозначить бюджет.

462. Делегация Египта поддержала позицию делегации Алжира и добавила, что хотела не объединения результатов в области развития, а того, чтобы они были четко отражены и определены. Сославшись на пункт 3.8, делегация добавила, что это касается не только ВОИС, но и государств-членов, правительств, организаций гражданского общества и других заинтересованных сторон. Эти группы не отражены в результатах всестороннего учета рекомендаций, относящихся к деятельности ВОИС. Поэтому делегация высказалась за сохранение ожидаемых результатов, а не их объединение.

463. Секретариат принял эти заявления к сведению.

464. Другой представитель Секретариата заявил, что сокращение ожидаемых результатов не привело к ущербу по существу. Некоторые из прежних ожидаемых результатов имели разный уровень. Например, в пункте III.7 схемы результатов в 2012-2013 гг. шла речь о реализации и отчетности по рекомендациям ПДР. При внимательном рассмотрении было ясно, что это был не заданный результат, а средство для достижения цели, т.е. деятельность, а не результат. Необходимо было поднять их до уровня соответствующего результата. Секретариат оценил озабоченность по поводу конкретики и ущерба для вопросов существа и предположил, что вполне возможно получать их из показателей. Как и в других программах, подробности содержатся в показателях. Можно также ввести конкретные показатели по цели всестороннего учета Повестки дня в области развития. Таково предложение Секретариата.

465. Делегация Алжира подтвердила свою позицию, что это должен быть ожидаемый результат, а не показатель.

466. Делегация Бразилии повторила свой вопрос о сокращении бюджета по сравнению с предыдущим двухлетним периодом. Сокращение составило 400 000 шв. франков. Делегация, как и многие другие делегации, доводила до сведения Секретариата свои ожидания по ближайшим программе и бюджету. Развивающиеся страны просили активнее реализовывать Повестку дня в области развития, поэтому делегация ожидала, увеличения выделяемых людских и финансовых ресурсов. Она выразила недоумение уменьшением бюджета для такой важной программы. Делегация выразила мнение, что деятельность КРИС должна быть включена в программу 8 с достаточными ресурсами, чтобы страны могли решать, как реализовывать программы.

467. Делегация Швейцарии попросила разъяснить возможность изменения в результате запроса Алжира ожидаемых результатов или использования новой формулировки для показателей эффективности. Она выразила обеспокоенность тем, что такие изменения могут усложнить документ и сделать его менее удобным для чтения. Делегация хотела бы сохранить одинаковый уровень детализации для всех программ, чтобы их можно было сравнивать. Формулировки, использованные в программе 1, имели широкий охват и приемлемый вид, поскольку учитывали все проводимые Комитетом мероприятия.

468. Секретариат, отвечая на вопрос делегации Бразилии, сообщил, что одной из причин очевидного сокращения бюджета на следующий двухлетний период стало то, что международная конференция, которая состоится в этом двухлетнем периоде, не будет включена в план и бюджет следующего двухлетнего периода. Обращаясь к вопросам делегации Швейцарии, он сообщил, что Секретариат получает противоречивые комментарии, что затрудняет принятие решения о том, какие изменения должны быть сделаны. Поэтому необходим консенсус по вопросу о том, какие изменения должны быть сделаны.

469. Председатель предложил делегации Алжира пояснить делегации Швейцарии те изменения, которые она хотела бы видеть в документе.

470. Делегация Алжира сообщила, что просила сделать так, чтобы ожидаемые результаты по программе 8 отражали бы программы, которые были утверждены КРИС. Поэтому необходима прямая увязка. Ссылаясь на документ без номера, делегация заявила, что в предыдущем документе по программе и бюджету результаты ссылались на 3.6, 3.7 и 3.8. Основанием является то, что такие ожидаемые результаты уже были одобрены на последней сессии Комитета, а Секретариат знает, как с этим справиться, так как уже делал такое в прошлом. Она сказала, что хочет видеть дополнительный учет принципов ПДР в программе Организации, ее деятельности, эффективном планировании и реализации, мониторинге и отчетности по рекомендациям ПДР, а также лучшее понимание ПДР государствами-членами, МПО, гражданским обществом и всеми сторонами, заинтересованными в ожидаемых результатах.

471. Делегация Швейцарии пояснила, что суть проблемы, как она ее видит, в том, что работа с одной конкретной программой будет отличаться от работы с другими. Она отметила, что Секретариат, по всей видимости, собирается сократить число ожидаемых результатов до шести и при этом надеется сохранить сопоставимый уровень детализации, и выразила удовлетворение такими изменениями. Это является улучшением по сравнению с тем, что делалось раньше, и делегация отметила свою обеспокоенность в связи с применением отличного от других подхода применительно к конкретной программе. Это вопрос последовательности и согласованности.

472. Секретариат отметил, что цель состоит в обеспечении более высокого качества ожидаемых результатов в рамках всей схемы. Как отмечалось ранее, ряд прежних ожидаемых результатов был сформулирован таким образом, что отражал не результаты работы, а процесс или деятельность. Секретариат попытался поднять планку, когда занимался ожидаемыми результатами. Он снизил ряд наиболее ранних ожидаемых результатов, для которых, вероятно, уровень был указан неправильно. Один из путей решения поднятых вопросов — обратить внимание на ожидаемый результат по всестороннему учету рекомендаций ПДР в работе ВОИС и посмотреть, как его можно изменить, чтобы учесть некоторые из тех идей, которые пожелал добавить Алжир, а не возвращаться к более слабому ожидаемому результату. Это был бы как раз тот вопрос, который могли бы рассмотреть государства-члены.

473. Другой представитель Секретариата добавил, что еще одним решением было рассматривать это как часть показателей. Так что можно было бы рассмотреть оба подхода.

474. Делегация Бразилии выступила в поддержку мнения, высказанного Алжиром, заявив, что она не понимает, почему нельзя применить иной подход к стратегическим целям. Если посмотреть на услуги МПК, то там было девять ожидаемых результатов. Тогда как для трех стратегических целей, даже если учесть прошлые результаты, было меньше девяти ожидаемых результатов. В действительности это поможет сохранить сбалансированность стратегических рамок.

475. Секретариат выразил надежду, что государства-члены не станут рассматривать количество как качественный показатель. Организация пыталась получить хорошие ожидаемые результаты, и не важно, сколько у цели было ожидаемых результатов: три, восемь или десять. Если, например, имеется ожидаемый результат, не отражающий чего-либо из предложенного делегацией Алжира, то он должен быть изменен. Количество ожидаемых результатов не делает стратегическую цель менее важной, чем другие. Комитет должен смотреть не на количество, а на качество показателей и попытаться охватить то, что отсутствовало ранее, аналогично тому, как делегация Алжира нашла в 3.6, 3.7, 3.8 то, что должно быть отражено. Секретариат предложил заинтересованным делегациям поработать над улучшением ожидаемого результата.

476. Делегация Египта заявила, что существующие ожидаемые результаты применялись в течение последних двух лет в отчетах о ходе осуществления программы и при оценке работы ВОИС, и что она не уверена в необходимости их изменения на данном этапе. Разумеется, делегации могут предлагать дополнительные или новые результаты к различным программам. Делегация высказалась в поддержку текущего набора результатов, с которым ВОИС работала в течение двух последних лет. Она подчеркнула, что у этих результатов достаточно высокий уровень обобщения и они не могут выступать в роли показателей эффективности. Например, результат 3.8, «Улучшенное понимание рекомендаций ПДР» – это именно результат. А показатель – то, сколько семинаров было бы проведено для повышения осведомленности, как улучшилось понимание их участников, как в мероприятиях по повышению осведомленности участвовали эксперты. Налицо разница между результатами и показателями. Уровень обобщения таких результатов излишне высок для их использования как показателей.

477. Делегация Алжира отметила, что, по всей видимости, Швейцария считает, что, будь внесена такая поправка, программу 8 можно было бы рассматривать на основе другого подхода. Но это не то, чего хотела бы делегация. Все, что необходимо – это отразить в ожидаемом результате ключевые идеи, содержание и компоненты. Делегация не может согласиться только с одним слишком широким ожидаемым результатом и хотела бы видеть четко определенные ожидаемые результаты, которые могут быть оценены, в следующем ОРП в 2014-2015 гг. Если бы имелся единственный ожидаемый результат «Учет рекомендаций ПДР в работе ВОИС», то государства-члены и Африканская группа не смогли бы реально оценить, выполняются ли их поручения Секретариатом должным образом. Делегация полностью согласилась с делегацией Египта в отношении пункта 3.6. Что касается дальнейшего продвижения всестороннего учета принципов ПДР, то необходим показатель того, было ли обучение персонала, приобрел ли он в ходе обучения или нет необходимую ориентацию на цели развития для обеспечения эффективного планирования, реализации и мониторинга рекомендаций ПДР. В этом плане проекты КРИС будут оцениваться с точки зрения того, реализованы ли они действительно должным образом и т.д.. Для пункта 3.8, например, это может делаться в рамках семинаров, в ходе обучения. Эти элементы можно отразить в ожидаемых результатах, но не в показателях.

478. Секретариат предложил делегации Алжира и заинтересованным делегациям встретиться и договориться о приемлемых формулировках ожидаемых результатов.

479. Председатель предложил Секретариату подготовить предложение по формулировкам и предоставить его на рассмотрение делегаций.

480. Делегация Бельгии от имени группы В отметила удобство ожидаемого результата в его нынешнем виде и поддержала выступление делегации Швейцарии.

481. Председатель сообщил, что имеется предложение по изменению ожидаемого результата, проект которого будет разослан. Он поинтересовался у делегации Бельгии, согласна ли она с таким подходом.

482. Делегация Бельгии ответила, что готова с ним согласиться.

483. Председатель открыл обсуждение по программе 9.

484. Делегация Гватемалы задала два вопроса о ресурсах, выделяемых на конкретные ожидаемые результаты (ОР) в рамках программы. Учитывая их большую значимость для национальной стратегии Гватемалы в области ИС, был поднят вопрос о том, предназначается ли сумма, выделяемая на этот ОР (ОР III.1), исключительно для подготовки людских ресурсов. Что касается ОР IV.2, которому делегация придает особое значение, то она подчеркнула чрезвычайную важность программ и инструментов развития инноваций и творчества, в которых принимают участие пользователи системы ИС в Гватемале, и попросила объяснить снижение бюджета на 994 000 шв. франков относительно уровня 1,045 млн. шв. франков двухлетнего периода 2012-2013 гг.

485. Делегация Сальвадора выразила удовлетворение формулировками программы 9, ОР и показателей эффективности (ПИ), идентичных показателям программы 10 по сотрудничеству с некоторыми странами Европы и Азии. Что касается программы 30 по МСП, делегация выразила согласие с мнением, высказанным другими делегациями. Она подчеркнула, что программа по МСП чрезвычайно важна для развивающихся стран, таких, как Сальвадор, и попросила дать более подробную информацию о работе соглашения в рамках предлагаемого бюджета 2014-2015 гг., чтобы принять обоснованное решение.

486. Делегация Египта, сославшись на пересмотренную схему результатов, выразила мнение, что имеющиеся ОР III.4 и III.11 должны быть сохранены. Кроме того, по отношению к ОР по национальной стратегии в области ИС, и цели для арабского региона, делегация предложила, чтобы предлагаемая цель из трех стран на двухлетний период (или сумма, равная семи от базового уровня в четыре страны) была увеличена до четырех или пяти стран.

487. Делегация США, сославшись на широкое вчерашнее обсуждение по вопросу о МСП, повторила свое предложение о восстановлении программы 30, включая все показатели и задачи в области малого и среднего бизнеса и инноваций.

488. Делегация Италии подтвердила, что отдает предпочтение восстановлению программы 30 и ее показателей.

489. Председатель, ссылаясь на очевидный консенсус среди участников заседания по вопросу о сохранении программы по МСП и инновациям, задал Секретариату вопрос о том, как это должно быть сделано. Секретариат ответил, что разберется.

490. Делегация Алжира от имени Африканской группы обратила внимание, что в схеме результатов программы 9 не упомянуты бюро передачи технологий, управляемые в рамках программы через региональные бюро и спросила, учтены ли эти данные где-то в другом месте. Делегация также попросила пояснить, почему сокращены ресурсы, выделяемые на программу.

491. Делегация Египта поинтересовалась тем, как некоторые конкретные результаты, касающиеся улучшения и расширения использования таких систем, как Гагская или

Мадридская и включенные в итоговый результат программы 9, были отражены в некоторых других программах.

492. Делегация Мексики, говоря об МСП, отметила, что ресурсы были переданы в региональные бюро. Так как в бюро будет позиция координатора по работе с МСП и будут проводиться целевые программы для МСП как часть основных услуг, необходимы ресурсы для поддержки МСП в развивающихся странах. Делегация подчеркнула необходимость укрепления потенциала МСП по применению ИС для повышения конкурентоспособности и эффективному использованию международной системы ИС. Также необходимо продолжать продвигать инновационные программы, ранее входившие в программу 30, в том числе создание бюро передачи технологий и помощь в составлении патентных заявок, которые были чрезвычайно полезны для стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Делегация выразила мнение, что было бы целесообразно иметь конкретную программу для МСП, что обеспечит более эффективный надзор за выделяемыми на МСП ресурсами.

493. Секретариат в ответ на вопросы, поднятые делегациями Гватемалы и Алжира и касающиеся ресурсов, выделяемых на программы, сообщил, что сокращение ресурсов произошло в контексте мер Организации по сокращению издержек. Выделяемые на результат ресурсы включают в себя расходы на персонал и расходы, не связанные с персоналом, включая подготовку людских ресурсов. Что касается вопроса делегации Сальвадора касательно того, как предлагается рассматривать программы МСП в рамках Сектора развития, то Секретариат пояснил, что предполагается создать в каждом региональном бюро координационный центр для МСП для осуществления и контроля деятельности в отношении МСП в различных регионах. Они будут координировать реализацию мероприятий, а также осуществлять надзор и подготовку руководящих принципов и политики в области малого и среднего бизнеса в различных регионах. Что касается предложения делегации Египта, то Секретариат ответил, что это, в принципе, возможно. Он также принял к сведению вопросы, поднятые делегациями Соединенных Штатов Америки, Италии и Мексики. Что касается вопроса делегации Алжира в отношении инноваций и отдела МСП, то предлагаемая передача ресурсов в региональные бюро подразумевает передачу деятельности и любых текущих проектов. Секретариат отметил, что вопросы, касающиеся бюро передачи технологий, можно более детально отразить в показателях эффективности программы. По вопросу, заданному делегацией Египта, Секретариат пояснил, что, поскольку региональные бюро в основном выступают в качестве координаторов и посредников по Мадридской и Гаагской системам и РСТ, то ожидаемые результаты по широкому использованию этих систем были пересмотрены для учета тех, кто непосредственно занят продвижением широкого использования систем. Роль региональных бюро была немного отдалена от вопроса более широкого использования систем, но также была рассмотрена в рамках общего направления работы и работы в качестве единого целого. В заключение Секретариат отметил, что не считает необходимым отражать ожидаемый результат для всех секторов.

494. Говоря о программе 10, предусматривающей в своих ОР более широкое и эффективное использование Гаагской и Лиссабонской систем, делегация Египта предложила использовать аналогичные ОР для стран Африки и других развивающихся стран.

495. Секретариат ответил, что это было бы возможно при условии отсутствия дублирования и возможности надежного учета в ожидаемых результатах региональных бюро. Если государства-члены считают, что это должен быть ОР, то Секретариат мог бы внести требуемые изменения.

496. Председатель открыл обсуждение по программе 10 и малым и средним предприятиям (МСП).

497. Делегация Польши от имени ГЦЕБ приняла к сведению содержание программы 10 и одобрила его «как есть». Делегация поблагодарила Секретариат за понимание и четкую приоритизацию региона и добавила, что группа государств Центральной Европы и Балтии полностью разделяет мнение Секретариата о главных проблемах программы 10. Она отметила, что по ее мнению две главные и наиболее важные для региона ГЦЕБ темы, инновации и МСП, представлены очень хорошо, но подчеркнула крайнюю важность того, чтобы оказываемая по программе помощь адаптировалась к конкретным потребностям заинтересованных стран. Делегация добавила, что экономический и финансовый кризис заставил многие страны региона ГЦЕБ признать важную роль инноваций и ИС для восстановления экономики, чем объясняется необходимость разработки национальных стратегий в области ИС и роста, отраженная в планах на предстоящий двухлетний период. Делегация указала, что МСП — неотъемлемая часть национальных инновационных систем региона и, хотя группа ГЦЕБ понимает причины, лежащие в основе предложения по передаче работ по МСП в региональные бюро, Группа просит Секретариат подробнее рассказать о реструктуризации программы в предстоящем бюджете и ознакомить с планом предполагаемого запуска программ для региона ГЦЕБ, в том числе по МСП. Делегация добавила, что Группа просит дать ответы на ряд вопросов. Во-первых, группа ГЦЕБ желает больше знать о том, каковы будут финансовые последствия восстановления программы 30 для МСП в рамках запланированного бюджета и как это может повлиять на ресурсы программы 10. Она выразила обеспокоенность формулировками таблицы «Основные риски и стратегии их снижения» в программе 10, в частности, в отношении упоминания «Возникновения в этих странах экономической и политической нестабильности». Группа отметила, что их регион очень разнообразен и что было бы довольно затруднительно квалифицировать весь регион по этому условию, даже если оно окажется применимо к отдельным странам.

498. Делегация Беларуси, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), поддержала бюджет 10 бюджета, направленную на укрепление национальных систем ИС и их использование в интересах экономического, социального и культурного развития этих стран, и выразила удовлетворение работой Организации и Отдела стран с переходной экономикой, а также поддержкой правительств стран ГЦЕБ в области ИС. Что касается программы 10 и бюджета в плане МСП и инноваций, то ГЦАКВЕ отметила, что у отдела большой опыт в этой области, и выразила надежду на расширение присутствия ВОИС в своем регионе.

499. Делегация Республики Корея, ссылаясь на показатели программы, отметила, что есть четыре показателя, связанных с числом пользователей РСТ и Гаагской системы, и с деятельностью, относящейся к Центру по арбитражу и посредничеству. Делегация отметила, что это хорошие и глубокие показатели, и подчеркнула, что они зависят только от внешних факторов, таких, как экономическая ситуация или конкретные мероприятия, касающиеся ИС в промышленности. Делегация задала вопрос о текущих тенденциях в соответствующих регионах, показывающих пример возможного отложенного роста числа пользователей, и поинтересовалась тем, как достигалась цель роста активности на 2 процента.

500. Делегация США вновь подтвердила свою позицию в отношении МСП и инноваций, отметив, что ранее относящиеся к программе 30 функции, показатели и цели должны быть восстановлены в пересмотренном бюджете в новой или пересмотренной версии программы 30. Делегация не разделяет мнения о том, что децентрализация функций по МСП и инновациям принесет пользу региональным бюро или государствам-членам и попросила сохранить централизованный характер работы по МСП. Она считает, что отдел инноваций, отделение МСП или сектор могут прекрасно учитывать то, что у разных стран есть разные потребности, касающиеся МСП, но они также являются центральным хранилищем специальных знаний, необходимым для качественного предоставления услуг технической помощи.



501. Делегация Италии подтвердила свою позицию, выраженную в предыдущий день, а именно то, что по ряду вопросов она отдает предпочтение централизованной системе. Она выразила большую обеспокоенность качеством оказываемой помощи, отметив, что координационный центр — не более чем организатор мероприятий, обучения или семинаров, отслеживающий качество собственно семинаров. Делегация поинтересовалась, каким образом сеть координационных центров обеспечит поддержание объема экспертных знаний в Организации на достаточном уровне, как она будет отслеживать функции каждого из координационных центров, и как они будут взаимодействовать для предоставления малому и среднему бизнесу надлежащей помощи. Она также поинтересовалась, как конкретные мероприятия, в настоящее время реализуемые отделом МСП, такие, как публикация материалов и исследований, смогут вписаться в предлагаемую новую систему. Она подчеркнула, что эти виды деятельности касаются всех МСП. Делегация поинтересовалась, каким образом будет решаться вопрос размера МСП в Африке и Европе, и как будет обеспечиваться качество программы.

502. Делегация Российской Федерации поддержала заявление делегации Беларуси, касающееся вспомогательной деятельности в рамках программы 10 по развитию МСП и подчеркнула, что ВОИС полезно сохранять тематику МСП и инноваций в своей программе для обеспечения лучшего и более эффективного использования систем и инноваций. Она заявила, что высоко оценивает работу ВОИС, поскольку в ней учитывается специфика стран и идет работа со специалистами, глубоко знающими экономику соответствующих регионов, в частности, стран ГЦЕБ. Делегация отметила, что в рамках программы 10 было бы очень полезно создать несколько бюро передачи технологии для оказания помощи университетам и другим учреждениям в обучении по тематике, относящейся к ИС. Поэтому она выразила поддержку программе 10 и ее показателям, отметив при этом, что в программе никак не отражена связь национальных систем ИС и БПТ в плане обмена информацией.

503. Делегация Турции поблагодарила Секретариат за подготовку документа и выразила признательность за сотрудничество в некоторых странах Европы и Азии, что позволило провести многие мероприятия. Она согласилась с предыдущими замечаниями делегации Южной Кореи относительно более широкого использования правил РСТ при подаче международных патентных заявок и отметила, что было бы целесообразнее формировать оценку исходя из числа заявок, а не заявителей, отметив, что представляется сложным обратить вспять прежнюю тенденцию и сместить акцент с заявителей на заявки, учитывая, что этот подход хуже отражает объем транзакций РСТ. Что касается ожидаемого результата по улучшению потенциала людских ресурсов (пункт 3.2), то делегация, ссылаясь на второй пункт, а именно на рекомендацию по показателю эффективности «Доля прошедших обучение экспертов в области ИС и должностных лиц ведомств ИС, использующих приобретенные новые навыки в своей профессиональной деятельности», отметила что ей сложно понять, к чему конкретно относятся базовый показатель (40%) и целевой показатель (50%).

504. Делегация Египта поддержала заявления, сделанные делегациями США и Италии, и отметила важность наличия конкретной программы для МСП с учетом в деятельности и задачах нужд и потребностей, как на национальном, так и на региональном уровне, и высказалась за восстановление программы.

505. Делегация Индии поддержала позицию делегаций Италии, США и Египта, высказавшихся за восстановление программы 30 по МСП, и дополнительно сослалась на выступление делегации Италии, разделив ее озабоченность в отношении качества, отметив, что для удовлетворения требований каждой из стран необходим индивидуальный подход к услугам, а этому способствует получение обратной связи по целям, что позволяет непрерывно улучшать качество работы и услуг.

506. Делегация Италии подчеркнула важность отделения от промышленно развитых стран для укрепления и поощрения использования глобальной системы ИС ВОИС.

507. Секретариат поблагодарил делегации за выступления и интересные вопросы и отметил, что их выступления продемонстрировали необходимость напомнить всем заслуживающий внимания опыт работы с МСП и инновационной деятельностью в Центральной Европе, в странах Балтии, на Балканах, на Кавказе, в Центральной Азии и в некоторых странах Средиземноморья. Ссылаясь на замечания, сделанные в 2008 г., Секретариат признал, что текущее обсуждение, видимо, должно было состояться раньше. Он напомнил, что сначала так называемая группа стран Чехии, Словакии, Венгрии и Польши обозначила потребность и высказала ряд конструктивных критических замечаний в адрес ВОИС. Были сформулированы потребности и ожидания для удовлетворения конкретных потребностей в областях, которые уже являлись очень важными и актуальными для стран Центральной Европы, в виде более конкретных подходов, в отличие от использовавшегося тогда общего подхода. Позднее в Москве были проведены совещания по стратегическому планированию с участием глав ведомств ИС из Центральной Европы, Балканского региона, из стран Балтии, с Кавказа, из Израиля, из Центральной Азии и из Восточной Европы, на которых эти требования были подтверждены. ВОИС занималась вопросами создания потенциала и пришла к выводу, что для удовлетворения конкретных потребностей стран с переходной экономикой необходим более конкретный подход на основе оценки и определения потребностей и предоставления соответствующих рекомендаций и правил для этого региона. Были начаты работы по оценке потребностей с целью разработки стратегий управления. Первой из них была стратегия, связанная с развитием ИС, адаптированная для нужд региона и открывающая возможности для передачи технологии и инноваций. Завершив работу на этом направлении, ВОИС пришла к выводу, что такие руководящие указания подходят и для стран Центральной Европы и Балтии, поэтому соответствующие материалы были сразу же переведены на английский язык. С университетами и научно-исследовательскими центрами прорабатывались аналогичные требования, в результате чего были подготовлены конкретные указания и методика в соответствии с конкретными требованиями в этих регионах. Это наглядно показывает, что Секретариат начал заниматься упомянутыми вопросами еще в 2008 г. Из экспертов этих стран были сформированы экспериментальные группы, способствующие работе ВОИС по оценке потребностей. Они определили первые надлежащие инструменты, инструкции и цели и разработали программы мероприятий по созданию потенциала, продемонстрировав высокий уровень ответственности. Что касается вопроса о контроле качества этих мероприятий, то оно контролировалось не только ВОИС, но и авторами, так как они находились в соответствующих регионах, что обеспечивало более качественный мониторинг и оценку. На практике существовало несколько экспериментальных групп по темам, связанным с передачей технологии, инновациями, отделом МСП и т.д. Эти эксперты не только выявляли и уточняли потребности, но и предлагали решения. На этом этапе ВОИС играла вспомогательную роль. С технической точки зрения Секретариат убежден, что это был правильный подход, заложивший прочную основу для долговременного укрепления потенциала. Что касается о финансовых аспектов, то Секретариат напомнил государствам-членам, что осуществление этих программ и деятельности было начато за счет ресурсов программы 10. Если предполагается принять решение по программе 10, то необходимо начать обсуждение вопроса о том, какие ресурсы должны быть выделены для этой программы, поскольку средства были перенаправлены на другие цели. Что касается другого вопроса, заданного группой ГЦЕБ и касающегося политической нестабильности, то Секретариат поблагодарил координатора за то, что он обратил внимание на этот вопрос. Также был задан вопрос о реструктуризации бывшего отдела по некоторым странам Европы и Азии и создании департамента переходной экономики и развитых стран. Секретариат отметил, что хотел бы подчеркнуть два момента. С одной стороны, он считает, что создание сектора для координации работы с развитыми странами является конструктивным шагом, хотя на эти цели и не было предусмотрено дополнительных финансовых ресурсов. Секретариат

считает, что координация усилий с развитыми странами позволит объединить усилия по выявлению областей, требующих укрепления потенциала. Секретариат добавил, что целью создания этой секции в рамках департамента является продвижение всех видов услуг, оказываемых ВОИС по всему миру. Секретариат подчеркнул, что мероприятия по созданию и укреплению потенциала будут финансироваться так же, как и прежде. Он вновь подтвердил свое намерение продолжать работу по укреплению национальных систем интеллектуальной собственности, добавив, что разработка индивидуальных подходов и норм для конкретных областей помогла в разработке системы за счет предоставления конкретных и эффективных систем поддержки, по которым Секретариат хотел бы видеть продолжение работы. В ответ на вопрос ГЦЕБ в отношении географической представленности стран Кавказа, Центральной Азии и Восточной Европы и недовольство Группы тем, что число представителей этих стран в ВОИС не было увеличено, Секретариат отметил, что число сотрудников из этого региона выросло с 27 в 2008 г. до 36 в настоящее время. Вместе с тем Секретариат согласился, что их число может быть увеличено и сказал, что ВОИС тщательно изучит этот вопрос. Отвечая на вопрос Кореи о том, каким образом ВОИС планирует повышать качество услуг для пользователей системы РСТ, Гаагской и Мадридской систем, Секретариат отметил, что соответствующий департамент изучал возможности улучшения взаимодействия между этим и другими секторами Организации путем поиска новых потенциальных пользователей и с учетом лингвистических требований. Секретариат подчеркнул роль департамента в содействии указанным мероприятиям по наращиванию потенциала, осуществляемым коллегами, работающими в областях, связанных с РСТ, Мадридской и Гаагской системами. По вопросу о показателях, относящихся к числу заявителей по процедуре РСТ, и вопросу о том, не лучше ли вместо них подсчитывать число заявок Секретариат ответил, что, по его мнению, будет лучше анализировать заявки и добавил, что необходимые изменения будут сделаны. Что касается вопроса делегации Турции об ИС и должностных лицах, использующих улучшенные навыки в своей работе и соответствующих ориентирах и целях, Секретариат пояснил, что для измерения результатов деятельности по укреплению потенциала в предлагаемых программе и бюджете есть два типа показателей. Один из них измеряет уровень удовлетворенности укреплением потенциала; другой тип выходит за рамки определения степени удовлетворенности и измеряет фактическое использование обучаемыми полученных навыков при их возвращении в повседневную рабочую среду. Секретариат пояснил, что для этого необходим другой тип измерения и другой тип обследования и что в зависимости от точности измерения результатов различных программ, он старается уделять этому больше внимания, так как это лучший способ контроля результатов работ по наращиванию потенциала. Секретариат добавил, что имеется существенный сдвиг к контролю фактических результатов, что и стало причиной той разницы, которую можно было видеть в показателях других типов с точки зрения ориентиров и целевых показателей. Секретариат отметил, что еще одним методом оценки качества и результативности видится оценка проведенных мероприятий: бралось несколько старых мероприятий, выполненных два или три года назад, и их бенефициары опрашивались о пользе данных мероприятий по укреплению потенциала применительно к их повседневной деятельности.

508. Республика Корея попросила Секретариат поделиться, может быть ближе к концу следующего двухлетнего периода, какими-то конкретными методиками или выводами, сделанными из конкретных результатов.

509. Делегация Италии, признав, что специализированные региональные требования важны, поинтересовалась ролью координационных центров, которые будут выступать в качестве региональных экспертов. Кроме того, она поинтересовалась тем, как в случае внедрения централизованной системы будет обеспечиваться устойчивость системы и как будет гарантироваться согласование с региональными группами в случае возврата к децентрализованной системе.

510. Председатель отметил, что у государств-членов есть несколько возможных вариантов: либо продолжать дискуссию, хотя, учитывая нехватку времени, он считает это нежелательным, либо голосовать по пункту повестки дня, что также не лучший вариант. Можно также начать поиск компромиссного решения, которое позволило бы Комитету двигаться дальше. Председатель добавил, что основной причиной изменения системы стало то, что многие из программ, входивших в программу 30 по МСП, отстали от графика и предложил сохранить программу в том же виде, как и в текущем двухлетнем периоде, т.е. оставить отдел малого и среднего бизнеса работать и в 2014-2015 гг. Председатель пояснил, что этот вариант позволит отследить результаты стратегии в среднесрочной оценке, после одного-двух лет работы. В случае получения хорошего результата это откроет путь к ее дальнейшей реализации. Если же останутся проблемы и результаты будут отставать от графика, то Секретариат вновь рассмотрит предложение по принятию другого решения. Председатель предоставил слово для любых замечаний по данному предложению.

511. Делегация Индии поблагодарила Председателя за эти предложения и спросила в отношении первого из них, какие действия Секретариат планирует предпринять в двухлетнем периоде 2014-2015 гг. для усиления или реализации программы МСП в соответствии с графиком, подчеркнув, что если после двух лет это предложение не даст хороших результатов, то должен будет быть принят другой план, а текущее предложение будет признано неудачным.

512. Председатель заверил, что, в случае официального утверждения этого предложения Секретариат будет предоставлять информацию о шагах, которые будут предприниматься для его успешной реализации.

513. Делегация Венгрии поблагодарила Председателя за его предложение и стремление к компромиссу, но отметила, что отчет о реализации программ свидетельствует, что программа 30 отстает от графика и предложила отозвать предложение, т.е. использовать подход, при котором работа будет вестись с заинтересованными регионами, и создавать новую программу только если этот вариант не сработает.

514. Делегация Швейцарии поддержала предложение делегации Венгрии, подчеркнув необходимость перемен, а не сохранения текущего состояния.

515. Делегация Египта предложила выделять программе больше ресурсов, чтобы сделать ее более успешной, подчеркнув, что одной из причин, объясняющих отставание программы от графика, является недостаточное финансирование и то, что ВОИС не смогла обеспечить внешнее финансирование, поэтому предложение о предоставлении финансовых и кадровых ресурсов позволит укрепить программу и сделать возможным достижение ее целей.

516. Делегация Польши выразила поддержку позициям делегаций Венгрии и Швейцарии.

517. Делегация США поддержала предложение Председателя, высказав мнение, что наилучшим вариантом было бы сохранение статус-кво. Она добавила, что отдел, работающий по программе, работает только с октября, и в рамках отдела, по-видимому, секция МСП не была должным образом профинансирована и укомплектована сотрудниками. Делегация высказалась в поддержку сохранения статус-кво в настоящее время и обеспечения отдела дополнительными средствами и необходимыми людскими ресурсами. Поддержав выступление Секретариата, делегация отметила, что имеются определенные заслуги в области наличия у бюро специальных знаний и опыта, но этого также можно добиваться, поддерживая тесное взаимодействие между бюро и отделом инноваций, выполняющим большой объем этой работы. Это могло бы означать возможное сохранение в бюро координаторов, регулярно взаимодействующих с отделом инноваций и секцией МСП.

518. Делегация Италии, узнав, что проблемы МСП связаны не только с вопросами финансирования, но и с нехваткой персонала, также высказалась за сохранение статус-кво и выделение дополнительных кадровых ресурсов данному отделу,. Она не высказала каких-либо пожеланий по форме организации сектора МСП, хотя и указала, что предпочла бы поддержать программу 30, а также подчеркнула важность достижения положительного результата.
519. Делегация Алжира высказалась за координационный центр в региональном бюро. Она поддержала заявления, сделанные делегациями Италии, США, Индии и Египта, а именно, что проблема в первую связана с финансированием, нехваткой людских ресурсов и недостаточно эффективной координацией между отделами ВОИС. В заключение делегация отметила, что лучшим решением представляется сохранение программы 30 в ее нынешнем виде и проработка вопросов внутренней координации.
520. Делегация Республики Корея поддержала предложения делегаций США и Алжира. Она выразила мнение, что, учитывая значение МСП для заинтересованных сторон и ИС, программа 30 должна быть сохранена в Программе и бюджете на 2014-2015 гг.
521. Делегация Бангладеш высказалась за сохранение статус-кво и увеличение ресурсов и информации, представляемой по программе 30, что обеспечит более результативное осуществление программы.
522. Делегация Соединенного Королевства высказалась за сохранение программы 30 и наличие централизованной программы по разработке стратегии ВОИС по МСП, координации и контролю качества. Программе 30, отметила делегация, будет играть роль центральной программы в отношении вопросов и деятельности в других областях, включая такие программы, как 9 и 10 и, возможно, 20.
523. Делегация Тринидада и Тобаго поддержала позицию делегаций Индии и других стран за поддержание и укрепление МСП и других программ.
524. Делегация Беларуси высказалась в пользу программы в представленном виде и за решение вопросов, касающихся дальнейшего обсуждения в будущем.
525. Делегация Российской Федерации считает программу 30 неэффективной и выразила сомнения в целесообразности ее сохранения в бюджете на 2014-2015 гг.
526. Делегация Южной Африки поддержала предложение Председателя, а также выступления делегаций Индии и Алжира.
527. Делегация Камеруна поддержала заявление делегации Алжира.
528. Председатель представил первое компромиссное предложение («Вариант А»), а именно: в двухлетнем периоде 2014-2015 гг. программа 30 будет сохранена, как и в текущем двухлетнем периоде. В середине и конце двухлетнего периода будет проведена оценка результативности, и если программа покажет хорошие результаты, то она будет сохранена, а если нет, то на следующий двухлетний период нынешнее предложение Секретариата будет пересмотрено.
529. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, предложила перенести этот вопрос на следующую, сентябрьскую сессию, чтобы было больше времени для его обсуждения.
530. Делегация Венгрии усомнилась в необходимости сохранения программы 30 и отметила, что не согласна с предложением Председателя о сборе дополнительной информации и выделении новых бюджетных ассигнований на уточнение целесообразности сохранения данной программы.

531. Делегация Российской Федерации поддержала выступления делегаций Польши и Венгрии, отметив, что для принятия решения по вопросу о включении программы 30 в Программу и бюджет на 2014-2015 гг. необходима более подробная информация.

532. Делегация Италии подчеркнула важность изучения информации о качестве оказываемой помощи, если Секретариат предоставит дополнительные сведения, и о централизованном распространении передовой практики.

533. Делегация Индии поддержала заявления делегаций Венгрии и Италии, подчеркнув, что важно знать, какую информацию по сложившейся ситуации Секретариат может предоставить для того, чтобы понять, как он планирует разрабатывать дорожную карту для укрепления существующей программы с точки зрения финансовых, кадровых и иных требований в рамках подготовки к более точной оценке данного вопроса государствами-членами на сентябрьской сессии.

534. Делегация Польши поинтересовалась влиянием вопроса оценки на программы 9 и 10 в вопросах персонала, программной деятельности и бюджета.

535. Делегация Республики Корея поддержала выступление делегации Индии и поинтересовалась, будут ли изменения по программе 30 представлены в сентябре на обсуждении Программы и бюджета.

536. Делегация Италии выразила желание разъяснить свою позицию, заявив, что она не выступает за децентрализованную модель, но хотела бы выделить ключевые вопросы, которые необходимо будет решать независимо от используемой модели, и считает, что такие вопросы будут лучше решаться в централизованной модели.

537. Председатель выразил сомнения насчет возможности решения рассматриваемых вопросов и сказал, что он предпочел бы исключить данный пункт из повестки дня сентябрьской сессии. Однако Председатель выразил желание сделать еще одно предложение. Председатель отметил, что «вариант А» обсуждался до перерыва, и озвучил второе предложение («вариант В»): в двухлетнем периоде 2014-2015 гг. программа 30 будет поддерживаться в ее текущем виде, однако программа 10 будет усилена Секретариатом в не связанных с персоналом вопросах, что будет отражено в проекте программы и бюджета. Такая «гибридная» система будет использоваться в следующем двухлетнем периоде для сравнения преимуществ централизованного и децентрализованного подходов, что позволит подготовить информированное решение государств-членов на последующий двухлетний период.

538. Делегация Швейцарии поблагодарила Председателя за его усилия по поиску решения этого очень важного вопроса о работе с МСП, заметив в отношении «варианта В», что этот вопрос относится к общей согласованности бюджета. Она заявила, что будет трудно принять принципиальное решение, не видя всей картины, учитывающей все разнообразные параметры. Делегация отметила, что ей не понятно, о чем собственно идет речь, поскольку никакой программы 30 в настоящее время нет. Делегация попросила Секретариат вернуться к этому на сентябрьской сессии, с более полным предложением по деятельности, связанной с прежней программой 30, чтобы государства-члены были в состоянии принимать решение, имея более подробную информацию о программе и будучи лучше информированными о том, как будет развиваться работа по МСП.

539. Делегация Российской Федерации поинтересовалась, что означают слова о том, что программа 10 будет сохранена: будет ли она сохранена в ее нынешнем виде, со всеми предусмотренными ресурсами, и будет ли иметь место перераспределение средств? Делегация отметила, что она не знает, какие ресурсы будут ассигнованы на

осуществление программы 30, а для принятия решения необходима информация о выделяемых на реализацию этой программы финансовых ресурсах.

540. Секретариат пояснил, что общий бюджет останется прежним, а ассигнования на МСП будут изъяты из программы 9 и переданы программе 30. Программа 10 останется без изменений.

541. Делегация Алжира выразила предпочтение ранее изложенному Председателем варианту, как более понятному. Делегация добавила, что понимает, что Секретариат представит в сентябре новую программу 30 и подчеркнула важность использования сентябрьской сессии для достижения результата по этому вопросу.

542. Делегация США выразила свое предпочтение первому варианту с полным обеспечением программы 30 персоналом и средствами.

543. Делегация Испании поддержала позицию делегации Швейцарии, и высказалась за рассмотрение общих показателей в сентябре, что будет более ответственно с точки зрения управления бюджетом.

544. Делегация Индии поддержала позицию делегации США.

545. Делегация Республики Корея выступила за сохранение программы 30 без ограничений по срокам, но отметила, что может принять первое предложение.

546. Делегация Австралии заявила, что у нее нет принципиальной позиции в отношении того, какое структурное решение по МСП предпочтительнее. Она отметила, что оба решения имеют как преимущества, так и недостатки, и добавила, что лучшим может стать решение, предусматривающее понятную программу с некоторыми элементами централизованной координации в рамках которой можно было бы проводить обучение в региональных бюро. Делегация согласилась с точкой делегации США о том, что уверенности в оптимальности гибридного подхода нет, и предложила Секретариату проработать все поднятые вопросы, чтобы КПБ располагал всей полнотой информации для ответов на вопросы, или даже пересмотреть предложение и представить новый вариант на рассмотрение государств-членов в сентябре.

547. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, поддержала предложение делегаций Швейцарии, Испании и Австралии и предложила Секретариату подготовить упомянутые дополнительные материалы к сентябрю.

548. Делегация Беларуси в качестве координатора группы согласилась, что этот вопрос должен быть изучен на сентябрьской сессии.

549. Выслушав различные мнения, делегация Мексики согласилась, что было бы лучше получить более подробную информацию, которая может быть проанализирована для последующего рассмотрения на сентябрьской сессии.

550. Делегация Российской Федерации также заявила, что предпочла бы получить более подробную информацию о программе 30 для ее рассмотрения на сентябрьской сессии.

551. Делегация Турции поддержала предложение делегации Австралии.

552. Делегация Италии заявила, что совместно с коллегами из делегации США она разработала предложение, которое могло бы стать отправной точкой. Она поблагодарила делегацию Австралии за поддержку сочетания централизованного подхода с децентрализованным, и предложила зачитать предложение, отметив, что это не окончательный вариант, а отправная точка: «Программа 30 и Отдел инноваций должны остаться без изменений как центр передового опыта в области МСП и инноваций».

Они могут координировать работу всех региональных бюро, как следует из названия, обеспечивая связующее звено между национальными ведомствами ИС и МСП и Отделом инноваций. Региональные бюро, программы 9 и 10, а также Отдел инноваций могли бы использовать общие показатели и цели, способствующие, в свою очередь, более эффективному сотрудничеству в деле оказания услуг высокого качества. Это позволит сохранить программу 30 с полным финансированием и полностью укомплектованным штатом. Региональное бюро будут отвечать за координацию деятельности по укреплению потенциала и адаптацию мероприятий, разработанных Отделом инноваций, к конкретным потребностям регионов, работая при этом в тесном сотрудничестве с Отделом инноваций. Координационный центр должен получать достаточное финансирование, при этом программное финансирование должно оставаться в программе 30».

553. Председатель передал просьбу Секретариата к делегациям Италии и США передать их предложение в Секретариат в письменном виде.

554. Делегация Венгрии пожелала отметить, что при всем должном уважении к предложению двух делегаций, многими государствами-членами была четко обозначена необходимость получения дополнительной информации. Делегация предложила перейти к следующему пункту повестки дня и дать Секретариату возможность подготовить информацию, запрошенную этими делегациями.

555. Председатель отметил, что предложение делегаций Италии и США, отмеченное в заявлении делегации Австралии, действительно было предложением и на данный момент необходимости его принимать нет. Председатель сообщил, что он собирается предложить заслушать предложение, но не принимать по нему никаких решений и оставить возможность выбора из имеющихся трех вариантов на сентябрь, когда они будут подкреплены соответствующими фактами и цифрами, которые будут подготовлены Секретариатом. Председатель предложил Секретариату кратко зачитать и пояснить третье предложение, чтобы принять решение о дальнейшей работе.

556. Секретариат зачитал следующее предложение: «Программа 30 и Отдел инноваций останутся без изменений как хранилище экспертных знаний для МСП и инноваций. Во всех региональных бюро могут быть созданы координационные центры, обеспечивающие связь между национальными ведомствами ИС и МСП и Отделом инноваций. Региональные бюро, программы 9 и 10, а также Отдел инноваций могли бы использовать общие показатели результативности и цели, что в свою очередь будет способствовать более эффективному сотрудничеству в оказании услуг высокого качества. Это позволит сохранить программу 30 с полным финансированием и полностью укомплектованным штатом. Региональное бюро будут отвечать за координацию деятельности по укреплению потенциала и адаптацию мероприятий, разработанных Отделом инноваций, к конкретным потребностям регионов, работая при этом в тесном сотрудничестве с Отделом инноваций. Координационный центр должен получать достаточное финансирование, при этом программное финансирование должно оставаться в программе 30». Секретариат отметил, что хотел бы сделать первое замечание: как было указано ранее, Секретариат намерен сохранить общий уровень финансирования, или бюджет, на прежнем уровне. Он добавил, что последствия этого предложения должны быть рассмотрены в рамках его работы, так как некоторые аспекты, связанные с координационными центрами бюро, дополняют работу, которую они уже выполняют, что не отражено в имеющейся у Секретариата модели, а это значит, что могут потребоваться некоторые коррективы их ресурсов ввиду восстановления программы 30, а также внесение в мандат такой координационной функции. Секретариат отметил, что понятия «полное финансирование» и «все необходимые ресурсы» могут потребовать рассмотрения в вышеупомянутом контексте и уточнения данного на сентябрьской сессии.



557. Делегация Словакии поддержала заявления делегаций Швейцарии и Испании и заявила, что хотела бы получить от Секретариата дополнительную информацию, чтобы составить более полную картину имеющихся вариантов, прежде чем принимать решение по этому вопросу.

558. Председатель спросил делегацию Словакии, просит ли она о включении третьего варианта.

559. Делегация Словакии ответила, что будет приветствовать включение этого варианта в предоставленную информацию вместе с дополнительными цифрами и любой другой полезной информацией, чтобы быть готовой принять решение в сентябре.

560. Председатель подтвердил, что Секретариат представит информацию обо всех трех вариантах к сентябрьской сессии.

561. Делегация Австралии сообщила, что хотела бы уточнить свое замечание, отметив, что не предлагала рассматривать эти три варианта в сентябре еще раз, так как не верит, что это поможет продвинуть процесс вперед. Она отметила, что предлагала Секретариату рассмотреть все упомянутые проблемы и интересы, чтобы информация в отношении заданных вопросов была предоставлена с целью разработки предложения, которое может включать один или несколько вариантов.

562. Делегация Швейцарии поддержала заявление делегации Австралии о том, какие материалы Секретариат должен будет предоставить в сентябре, добавив, что, по ее мнению, это лучший вариант дальнейшей работы.

563. Делегация США пожелала уточнить тот факт, что до сих пор обсуждения были сосредоточены на функции МСП, но если смотреть глубже, то инновационная политика и инновационные структуры также должны учитываться. Она считает, что показатели и цели имеются в программе 10 и, возможно, еще где-то, и выразила пожелание сохранить их в программе 30, что позволит оставить отдел инноваций в текущем состоянии. Делегация подчеркнула, что это даст подразделению возможность делать свою работу и не сокращать ее масштабы в период между настоящим временем и сентябрем.

564. Председатель подытожил обсуждение, отметив, что этот вопрос будет заново рассмотрен в сентябре и что в оставшееся время Секретариат рассмотрит различные запросы, поданные делегациями. Председатель добавил, что в сентябре необходимо будет провести новое обсуждение.

565. Делегация США предложила руководителям программ 9 и 10 работать с руководителем программы 30, чтобы оценить осуществимость совместного предложения Италии и США или второго предложения, или любого иного, поскольку этот диалог очень важен в данном процессе.

566. Председатель пояснил ситуацию, сообщив, что Секретариат проведет общую оценку, чтобы удостовериться, что учтено все сказанное разными делегациями и что он вернется к этому вопросу в сентябре, с четкими вариантами и определениями, учитывающими просьбы и заявления государств-членов.

567. Председатель открыл обсуждение по программе 11.

568. Делегация Сальвадора поблагодарила Секретариат за проведенные за неделю до сессии КПБ информационные заседания по предлагаемой программе 11 («Учебный центр ВОИС»). На них был прояснен ряд вопросов, представляющих интерес для делегации, и теперь она анализирует пояснения, данные Секретариатом. Делегация отметила, что с нетерпением ожидает дальнейших пояснений в отношении координационных механизмов, которые Секретариат планирует создать в двухлетнем периоде 2014–

2015 г. для обеспечения взаимодействия между Учебным центром ВОИС и Бюро по сотрудничеству со странами Латинской Америки и Карибского бассейна. Как делегация поняла со слов Директора-исполнителя Академии ВОИС, концепция такого механизма сейчас только формулируется. Тем не менее, ей было бы интересно узнать о нем более подробно уже сейчас.

569. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, подчеркнула, что африканские страны придают большое значение процессу создания национальных академий ИС и поинтересовалась, почему показатель эффективности, связанный с созданием новых академий в 2012 г. (документ WO/PBC/2012, стр. 72), отстает от графика. Она также поинтересовалась у Секретариата, как он планирует реагировать в дальнейшем на запросы о создании академий ИС на африканском континенте.

570. Делегация Турции приветствовала и приняла к сведению многие вопросы, рассмотренные в разделах Программы, посвященных контексту планирования и стратегиям реализации. Во-первых, делегация выразила удовлетворение по поводу определения пяти новых функций, как это было рекомендовано в независимом обзоре. В частности, делегация поддержала функцию катализатора создания сетей и партнерств для расширения диапазона имеющихся в странах возможностей профессиональной подготовки и повышения отдачи от них. В отношении стратегии реализации она отметила, то жизненно важное значение имеет формулирование руководящих указаний стратегического характера, которые будут определять функции и обязанности по выполнению программ и организации профессиональной подготовки в сотрудничестве с другими подразделениями ВОИС. Делегация выразила мнение о том, что средства обеспечения подготовки кадров в странах должны быть на практике согласованы и определены в тесном взаимодействии с региональными бюро, а также самими странами. Это может повысить эффективность Программы. В связи с этим делегация изъявила желание получить дополнительную информацию относительно механизма, который будет предложен для этой цели. Огромным потенциалом с точки зрения охвата множества участников и заинтересованных сторон обладают курсы и программы дистанционного обучения (DL) ВОИС. Делегация добавила, что она приветствует постоянное расширение данной Программы по многим направлениям, и выразила удовлетворение по поводу успешной работы в этой области. В отношении роли Учебного центра ВОИС в предоставлении консультационных услуг по вопросам организации программ подготовки магистров, а также консультационных услуг по вопросам интеграции обучения в области ИС в учебные курсы правоведческих дисциплин базового высшего и последипломного образования делегация изъявила желание получить дополнительные разъяснения. Она поинтересовалась, какой будет политика ВОИС в области оказания такой помощи. Она также задала вопрос о том, есть ли у ВОИС какой-либо план соответствующих мер на следующий двухлетний период. И наконец, в отношении создания новых национальных академий делегация высказалась за дальнейшее оказание помощи заинтересованным в ней странам, напомнив о неизменно высоком интересе многих стран к осуществлению этого проекта, а также о поддержке большинства остальных стран, высказанной в рамках КРИС.

571. По вопросу о показателе результативности, связанном с новыми академиями Секретариат пояснил, что имеет место недопонимание между теми, кто разрабатывал данный показатель результативности («число созданных новых академий (проект ПДР)»), с одной стороны, и теми, кто устанавливал соответствующие базовый («два») и целевой («шесть») показатели на 2012–2013 гг., с другой стороны. Если толковать этот показатель как число начатых проектов новых академий, то базовый показатель «два» и целевой показатель «шесть» понятны (поскольку на момент подготовки проекта ПБ на 2012–2013 гг. было начато два таких проекта). Но если под этим показателем понимать число новых академий, работа над которыми завершена, то базовый показатель «два» лишен смысла, поскольку во время подготовки ПБ на 2012–2013 гг. готовых новых академий еще не было. В то же время, учитывая, что второй этап проекта по созданию

новых академий пришлось на двухлетний период 2012–2013 гг., логично, что шесть проектов, о которых идет речь, будут полностью развернуты к концу не 2012, а 2013 г. Кроме того, проекты по созданию новых академий в принципе не предполагают равномерного освоения средств, т.к. в рамках этих проектов работы активизируются (по ряду причин), как правило, на финальном этапе. Помимо этого, как показал экспериментальный этап проекта, в среднем на развертывание работ по проекту требуется больше времени, чем изначально закладывалось при разработке проекта. Секретариат отметил, что по-прежнему уверен в том, что к концу 2013 г. мероприятия по показателю результативности, относящемуся к новым академиям, войдут в рамки графика. Отвечая на вопрос делегации Турции, представитель Секретариата пояснил, что существование двух разных показателей результативности программы ДО объясняется тем, что по окончании углубленных курсов ДО требуется сдавать итоговый экзамен, а по окончании отдельных вводных курсов ДО экзамен не сдается, поскольку их слушатели получают сертификат об окончании без сдачи экзаменов. При этом руководителю программы важно отслеживать долю зарегистрировавшихся слушателей, окончивших каждый конкретный курс.

572. Председатель открыл обсуждение по программе 12.

573. Делегация Мексики по вопросу о ежегодной публикации Ниццкой классификации (см. п. 12.5) отметила важность вопроса о включении испанского языка в документы, используемые на встречах экспертов, отвечающих за классификацию и стандарты. Делегация предложила, чтобы Секретариат на втором этапе модернизации, упомянутом в п. 12.5, учел возможность перевода классификации на испанский язык на ежегодной основе.

574. Делегация Испании поддержала заявление делегации Мексики.

575. По вопросу основных рисков и стратегии их снижения делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, отметила недопустимость использования термина «политизация обсуждений в технических комитетах» как главного риска в документе по программе и бюджету.

576. Делегация Бразилии от имени ГПДР согласилась с замечанием делегации Алжира и также отметила необходимость пересмотра в документе основных рисков и стратегий.

577. Делегация Бельгии напомнила о том, что произошло в ходе последней сессии Комитета по стандартам ВОИС (КСВ). Там одновременно с работой технических экспертов шли политические обсуждения. Она отметила, что термин «политизация» достаточно адекватен для такого обсуждения.

578. Делегация Индии поддержала мнение ГПДР.

579. Делегация Египта предложила включить в данные по программе информацию о вкладе, который она вносит в выполнение рекомендаций ПДР, аналогично другим программам и для единообразия.

580. Делегация Ирана (Исламская Республика) выразила согласие с делегациями Алжира, Бразилии, Индии и Египта.

581. Делегация Монако сообщила, что разделяет мнение делегации Бельгии и напомнила, что на КСВ на обсуждение названия пункта повестки дня ушло более трех дней. Если это не политизация, то определенно и не техническая сторона вопроса.

582. Делегация Испании отметила, что разделяет общую обеспокоенность случившимся на сессии КСВ и трудностями в достижении прогресса, но понимает причины несогласия ряда делегаций с текущим вариантом формулировки этого риска. Делегация предложила

убрать первую часть первой фразы, от политизации до комитетов. Действительно, риск для процесса достижения технического прогресса в рамках Комитета существует. Риск, тем не менее, обозначен.

583. Делегация Швеции поддержала данное предложение делегации Испании.

584. Делегация Алжира поддержала предложение делегации Испании ради достижения консенсуса. Она высказала мнение, что это же предложение должно применяться и к разработке плана по снижению рисков.

585. Делегация Бразилии поддержала заявление делегации Египта относительно включения в программу 12 упоминания о Повестке дня в области развития. С другой стороны, она согласилась с предложением, только что сделанным представителем Испании, и отметила необходимость улучшения плана снижения рисков.

586. Делегация Соединенного Королевства отметила, что у нее нет претензий к текущим формулировкам рисков и их снижения. Имеющийся документ должным образом отражает происходящее на КСВ. Делегация выразила озабоченность тенденцией преобладания политики над техническими аспектами и отметила, что этот Комитет должен оставаться техническим комитетом.

587. Делегация Мексики согласилась с компромиссным предложением делегации Испании.

588. Делегация Швейцарии высказалась за показатель риска, указывающий на политизацию дискуссий. Она отметила, что само слово «политизация», вызвавшее раздражение у ряда делегаций, можно заменить выражением «расходящиеся взгляды по нетехническим вопросам», но это не помешает росту разногласий между группами стран. Это было бы отрицанием факта наличия озабоченности по другим, не техническим вопросам, проявившейся в ходе обсуждений в рамках технического комитета.

589. Делегация Индии напомнила, что во время последней сессии Комитета помех его официальной работе не было. Неофициальные консультации шли параллельно с продолжавшейся официальной работой. Индия не будет способствовать усугублению разногласий. Что касается плана по снижению рисков, то можно считать приемлемым все то, что прошло технические обсуждения в комитетах и то, что могло обсуждаться за их пределами.

590. Делегация Испании отметила, что из плана по снижению рисков также должны быть удалены любые ссылки на политические вопросы.

591. Делегация Монако выразила обеспокоенность тем, что КПБ обходит молчанием случившееся на том Комитете и избегает называть вещи своими именами. И если КПБ не хочет тратить много времени на этот вопрос, то предложение Швейцарии, без слова «политизация», очень хорошо показывает суть случившегося.

592. Секретариат напомнил предложение Швейцарии об исключении спорного слова «политизация» и том, что различие взглядов привело к нетехническим обсуждениям и, как следствие, помешало техническому развитию стандартов и классификаций. При изменении формулировки риска должен быть, соответственно, незначительно изменен и план путем удаления слов «политические вопросы». Соответственно, окончательная формулировка планов по снижению рисков такова: «Обсуждать и решать вопросы вне комитетов, повышать эффективность технических обсуждений в комитетах. Контролировать исполнение долгосрочных планов».

593. Делегация Алжира выразила свою обеспокоенность относительно использования термина «нетехнические обсуждения». КСВ провел три дня в попытках связать между

собой нормы, установленные настоящим Комитетом и рекомендациями Повестки дня в области развития. Это было очень техническое обсуждение. Это было очень разноплановое техническое обсуждение. Но это было техническое обсуждение. Поэтому необходимо найти вариант описания без термина «политизация», так как рекомендации ПДР говорят не о политизации. И чтобы в другой формулировке не было указаний на то, что являлось техническим обсуждением, а что нет.

594. Делегация Бразилии отметила, что предпочитает более общие формулировки, отражающие другие факторы, которые могут быть основными рисками для КСВ, и предложила формулировку «риск ограничения технического развития стандартов и классификации». Делегация Бразилии поддержала заявление делегации Швейцарии. Включение основных рисков и стратегий их снижения может быть хорошим инструментом планирования, но их реализация в данном проекте бюджета должна быть пересмотрена в каждой программе, чтобы повысить эффективность этих мер. Секретариат, сама Организация не должны заявлять, что обсуждение между государствами-членами опасно и является одним из основных рисков для Организации.

595. Делегация США отметила, что эти консультации или встречи в течение трех дней носили отнюдь не технический характер. Техническое обсуждение должно касаться вопросов развития стандартов и классификаций, а разговоры о роли Повестки дня в области развития или отдельных ее рекомендаций в работе КСВ техническими считаться не могут. Для того чтобы достигнуть некоторого компромисса по пункту о риске вместо ссылки на политические разногласия США предлагают использовать формулировку «постановка вопросов, отличных от развития технических стандартов и классификаций». В пункте о снижении риска предлагается использовать формулировку «обсуждать и решать эти вопросы за пределами Комитета».

596. Председатель сообщил, что наибольшую поддержку получило предложение Испании и его принятие может открыть путь вперед ввиду отсутствия возражений. Секретариату было предложено вставить аналогичную формулировку в пункт о снижении риска.

597. Предложение Председателя было принято.

598. Председатель открыл обсуждение по программе 13.

599. Делегация Турции отметила увеличение более чем на 100 процентов на следующий двухлетний период объема тех данных, которые должны быть включены в глобальную базу и задала вопрос, хватит ли заложенных ресурсов на работы по расширению Глобальной базы данных по брендам и созданию базы данных промышленных образцов. Делегация также отметила, что база данных промышленных образцов потребует технологий визуализации графических данных с интерфейсом пользователя на нескольких языках, ввиду ожидаемого роста числа стран, присоединившихся к Гаагскому соглашению в следующем двухлетнем периоде. В связи с этим делегация запросила дополнительную информацию о необходимых ресурсах и технологиях.

600. Секретариат заверил делегацию, что предлагаемых ресурсов будет достаточно для запланированных работ, т.к. разработка структуры базы данных должна начинаться с прототипа, который будет создан на основе Глобальной базы данных по брендам. Секретариат также отметил, что для визуализации графических данных можно будет использовать опыт и знания, полученные в ходе разработки Глобальной базы данных по брендам.

601. Председатель открыл обсуждение по программе 14.

602. Делегация Сальвадора поинтересовалась долгосрочным развитием проекта ЦПТИ и попросила у ВОИС дополнительных гарантий в отношении помощи по созданию

независимых центров с доступом к результатам исследований в интересах развития и инноваций (ARDi) и специализированной патентной информации (ASPI). Делегация также запросила дополнительную информацию о плане развертывания ЦПТИ в Латинской Америке и Карибском бассейне.

603. Секретариат сослался на пункты 14.7 и 14.8, в которых изложена стратегия и вопросы долгосрочного устойчивого развития ЦПТИ, подчеркнув при этом три важных момента. Первое: интенсификация передачи знаний и подготовки должностных лиц, работающих в ЦПТИ, путем использования эффективных онлайн-учебных материалов, включая курсы дистанционного обучения ВОИС и электронный учебник ЦПТИ. Второе: формирование сетей ЦПТИ на национальном уровне. Это уже имеет место в ряде стран, например, в России, где было создано 37 центров ЦПТИ. Центры национальной сети должны иметь возможность взаимопомощи. Национальная сеть также позволит активизировать обмен знаниями и опытом. Сети должны создаваться во всех странах, участвующих в проекте ЦПТИ, в том числе в Сальвадоре. Третье: создание глобальной сети ЦПТИ, для чего будет использоваться платформа управления знаниями э-ЦПТИ, запущенная в апреле, что позволит включить должностных лиц ЦПТИ в социальную веб-сеть обмена информацией. Статистика показала, что на данный момент возможностями э-ЦПТИ пользуются более 300 человек. Они также получают консультации специалистов: на вопросы ЦПТИ дают ответы пять экспертов ВОИС. Секретариат считает, что эти три компонента должны повысить устойчивость системы ЦПТИ. Что касается цели увеличения числа ЦПТИ в Латинской Америке и Карибском бассейне с 5 до 6, то Секретариат указал, что на данном этапе создания новых ЦПТИ названия конкретных стран не фигурируют, а осуществление планов будет зависеть от степени готовности стран, запрашивающих помощь.

604. Председатель открыл обсуждение по программе 15.

605. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, поблагодарила Секретариат за данную программу и заявила, что, по мнению группы, программа играет и должна продолжать играть важную роль в укреплении деловых процессов ведомств ИС, предоставляя инструменты и услуги, позволяющие им эффективно участвовать в глобальной системе ИС. Поскольку спрос со стороны ведомств ИС на оказание технической помощи растет, Группа поддерживает увеличение бюджетных ассигнований на эту программу. Группа отметила возможность проведения дипломатической конференции по договору о законах по промышленным образцам в двухлетний период 2014-2015 гг., вероятнее всего в 2014 г., и выразила надежду на положительное решение Ассамблеи ВОИС 2013 г. по этому вопросу. Для содействия этой цели и реализации нового договора о законах по промышленным образцам, группа попросила Секретариат повысить в следующем двухлетнем периоде приоритетность программы 15, разработки новых инструментов для обработки заявок по образцам, в том числе для электронной подачи заявок и связанных с этим пакетов программного обеспечения, а также работать в этом направлении в тесном сотрудничестве с программой 2.

606. Делегация Ирана (Исламская Республика), выступая от имени Азиатской группы, указала на стратегию реализации в пункте 15.7, названную интеграцией ведомств ИС в глобальные сети и глобальные базы данных, и отметила, что в нем была ссылка на механизмы совместной работы. Эти механизмы не были утверждены ни ПКПП, ни рабочей группой по РСТ. Делегация выразила мнение о преждевременности формирования программы мероприятий, финансируемых из бюджета, при отсутствии соответствующего мандата от государств-членов и предложила убрать этот пункт до получения мандата от ПКПП или рабочей группы по РСТ. Что касается стратегии в пункте 15.8 (организации коллективного управления правами), то делегация также указала на отсутствие согласования с государствами-членами и предложила удалить эту стратегию и связанные с ней показатели эффективности.

607. Делегация Чили поблагодарила Секретариат за поддержку, оказанную ведомству ИС этой страны при внедрении системы IPAS для товарных знаков и патентов. Система была успешно запущена и работает уже более года. Делегация отметила, что после запуска системы IPAS в работу и завершения этапа внедрения ведомства ИС должны работать автономно. Таким образом, бюджет должен быть сосредоточен не только на этапах реализации проектов, но и на выделении достаточных ресурсов для мониторинга и сопровождения проектов, и обслуживания клиентов. Делегация отметила, что ее ведомство ИС по-прежнему нуждается в более существенной поддержке со стороны Секретариата, чтобы стать автономной единицей в системе IPAS, но до сих пор не получило требуемой поддержки и знаний. Делегация попросила предоставить дополнительную информацию о том, как ведомство ИС может стать автономным. Делегация предложила Секретариату создать комплексный план развития, охватывающий реализацию и поддержку после внедрения с ориентацией на ведомство ИС для реализации такого плана. Делегация высказала сомнения по последнему показателю эффективности стратегической цели IV (последний показатель под IV.4), который должен быть шире и учитывать наличие широкого спектра ведомств, использующих IPAS, и что индикатор для единственного ведомства слишком узок, а показатели должны быть репрезентативны для всего спектра бюро и ведомств ИС, внедривших систему.

608. Делегация Бразилии сослалась на реализацию стратегий по WIPO CASE и «Глобальному досье», и подчеркнула, что «Глобальное досье», в частности, находится на стадии обсуждения в Рабочей группе РСТ и, следовательно, должно быть либо исключено из настоящей программы, либо отмечено как обсуждаемое в настоящее время. Делегация также сослалась на проект WIPO CASE, разработанный по инициативе ряда стран, выгоды для которых могли бы быть дополнительно проанализированы. Делегация также поинтересовалась тем, насколько увеличение бюджета программы 15 было связано с WIPO CASE. Делегация аналогично поставила под сомнение мандат на выделение ресурсов для поддержки организаций коллективного управления правами и попросила представить дополнительную информацию о бюджетных ассигнованиях.

609. Делегация Индии присоединилась к заявлениям делегаций Ирана и Бразилии, и поставила под сомнение ассигнования на проект WIPO CASE, не получивший поддержки рабочей группы по РСТ, особенно со стороны развивающихся стран.

610. Делегация Сальвадора запросила дополнительную информацию о сотрудничестве с внешними партнерами и поинтересовалась, рассматривалось ли сотрудничество с ВТО и ЮНКТАД.

611. Делегация Японии подчеркнула, что стратегическая цель ВОИС заключается в том, чтобы дать ведомствам ИС возможности для развития инфраструктуры ИС, и поэтому приветствовала выделение ресурсов для этой программы. Насколько она понимает, WIPO CASE является уже действующей системой, и предлагаемый бюджет направлен на ее модернизацию и усовершенствование, для чего не требуется особое разрешение от ПКПП или рабочей группы по РСТ. Эта инициатива входит в стратегическую цель IV.

612. Делегация Мексики поставила под сомнение реализацию стратегии в отношении внешних бюро и выразила мнение, что для уточнения стратегии необходимы более подробная информация и анализ роли и работы внешних бюро.

613. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, присоединилась к заявлениям делегаций Бразилии и Ирана, и попросила предоставить дополнительную информацию о предлагаемом увеличении в бюджет с 7 млн. до 12 млн. шв. франков.

614. Делегация Турции попросила предоставить информацию о политике управления контрактами в сфере ИКТ, учитывая, что большинство разработок по ИКТ отдано

Секретариатом на аутсорсинг, что было указано как риск, а бюджет на внешние услуги вырос на 136,6 процента.

615. Делегация Швейцарии выразила признательность за работу, связанную с организациями коллективного управления правами и поддержала заявление делегации Японии в отношении проекта WIPO CASE. Она также высказала мнение о преждевременности принятия стратегий, зависящих от внешних бюро, поскольку обсуждение этого вопроса еще не завершено.

616. Делегация Республики Корея поддержала заявление делегации Японии в отношении WIPO CASE и поинтересовалась, как именно бюро смогут внести вклад в этот проект.

617. Секретариат представил ответы на поставленные вопросы. Что касается программного обеспечения для промышленных образцов, система IPAS уже поддерживает их, поэтому Секретариат готов отвечать на запросы из бюро и ведомств, касающиеся регистрации промышленных образцов в системе. Секретариат принял к сведению замечания о WIPO CASE и пояснил, что эта система разработана в рамках утвержденного бюджета на двухлетний период 2012-2013 гг., а предлагаемый бюджет предназначен для совершенствования этой системы как составной части стратегической цели IV. Проект в пилотной фазе был начат с тремя ведомствами ИС и получил поддержку и интерес со стороны ряда других стран. Более подробная информация доступна по запросу. Проект WIPO CASE не имеет непосредственного отношения к обсуждению «Глобального досье» и поэтому не зависит от обсуждений в Рабочей группе РСТ. Секретариат пояснил реализацию стратегий, связанных с улучшением поддержки и передачи знаний ведомствам ИС с использованием системы IPAS. Новая модель проходит испытания по поддержке программного обеспечения с использованием поставщика услуг или службы технической поддержки, чтобы сделать ответы более достоверными. Новая модель передачи знаний также находится в стадии разработки, был разработан и испытан новый формат технического обучения. Секретариат предложил удалить последний показатель эффективности стратегической цели IV (последний показатель под IV.4). Он также согласился пересмотреть стратегию реализации в отношении внешних бюро после обсуждения внешних бюро. Секретариат пояснил, что была внедрена глобальная система управления контрактами в сфере ИКТ, учитывающая передовую отраслевую практику и реализующая стандартные правила управления контрактами.

618. Делегация Бразилии предложила сохранить реализацию стратегии в отношении внешних бюро, являющуюся потенциально важной стратегией, на период обсуждения внешних бюро. Она запросила дополнительную информацию о предлагаемом увеличении бюджета, в частности, об ассигнованиях на WIPO CASE. Бразилия и другие страны Латинской Америки с интересом наблюдали за проектом, но было бы преждевременно связывать его с инициативой «Глобального досье», все еще находящейся в стадии обсуждения. Делегация также запросила информацию о предлагаемых бюджетных ассигнованиях на организации коллективного управления правами.

619. Делегация Индии приняла к сведению ответ Секретариата о WIPO CASE, и попросила предоставить больше информации о потенциальных преимуществах и недостатках этого проекта, в особенности для развивающихся стран.

620. Делегация Ирана (Исламская Республика) поддержала предложение делегации Швейцарии относительно стратегии в отношении внешних бюро. Она также высказала мнение, что бюджет на WIPO CASE не должен выделяться до завершения соответствующих обсуждений в ПКПП или рабочей группе по РСТ.



621. Делегация Чили предложила сохранить стратегию реализации в отношении внешних бюро, но при этом полагает, что она может быть доработана после обсуждения вопроса о внешних бюро.

622. Секретариат предложил сохранить текст о стратегиях реализации в отношении внешних бюро и дождаться дальнейшего обсуждения вопроса о внешних бюро. Секретариат представил дополнительную информацию о предлагаемом дополнительном увеличении бюджета на двухлетний период примерно на 4 млн. шв. франков. Еще 2 млн. шв. франков, выделенных на кадровые ресурсы, могут частично использоваться для оказания более эффективной поддержки ведомствам ИС. Ресурсы на персонал также увеличились из-за перераспределения ресурсов из программы 25 в целях рационализации деятельности. Еще 2 млн. шв. франков было выделено на проект по организациям коллективного управления правами. Мандат для этой деятельности предоставлен в рамках программы 3, а предлагаемый бюджет на программу 15 предназначался для технической поддержки программы 3. Секретариат также пояснил, что проект WIPO CASE развивался с использованием утвержденного бюджета на двухлетний период 2013-2014 гг., что для поддержки и улучшения этой деятельности было выделено сравнительно мало бюджетных средств, и что расходы по расширению проекта на большее число ведомств главным образом несли сами ведомства.

623. Председатель открыл обсуждение по программе 16.

624. Делегация Турции оценила работу, осуществляемую в рамках данной Программы, как весьма ценную, высококачественную, легкодоступную, своевременную и полезную. По ее мнению, Программа отвечает поставленным перед ней целям предоставления точной, всеобъемлющей и актуальной статистической информации о функционировании системы ИС во всем мире и обеспечения высококачественного анализа эмпирических данных. Делегация добавила, что у нее есть одно небольшое конструктивное замечание относительно необходимости повышения степени синергии усилий, предпринимаемых заинтересованными странами и такими сегментами общества, как корпус ученых, проведения серии семинаров по экономике ИС, а также выпуска и распространения материалов экономического характера в заинтересованных странах. Такие мероприятия могут организовываться не только на национальном, но и на региональном уровне. Ввиду ограниченности бюджета Программы и во избежание каких-либо финансовых последствий для уже утвержденного бюджета заинтересованные страны могли бы сами покрывать свои расходы. Делегация выразила мнение о том, что такой подход мог бы повысить степень синергизма усилий заинтересованных сторон на местном уровне и благодаря этому способствовать достижению цели максимизации синергизма.

625. Председатель открыл обсуждение по программе 17.

626. Делегация Ирана (Исламская Республика) выразила озабоченность увеличением бюджета программы 17 по сравнению с другими важными программами. Она отметила, что в реализации стратегической цели VI следует руководствоваться рекомендацией 45 ПДР, требующей учета социальных интересов и проблем развития, и концентрации внимания на глубинных причинах и таких вопросах, как доступность, наличие и чрезмерность охраны ИС. Делегация считает, что это не было отражено в деятельности программы. Делегация отметила, что некоторые из вопросов, рассматриваемых Консультативным комитетом по защите прав (ККЗП), такие как механизмы альтернативного урегулирования споров (АУС), не были согласованы и оформлены Комитетом. Кроме того, она обнаружила ссылки на расплывчатые термины, не имеющие согласованного определения, например, «цифровая среда». В заключение делегация отметила, что на данном этапе пока еще рано уточнять, согласовать и финансировать мероприятия.

627. Делегация Алжира сослалась на третий показатель эффективности ожидаемого результата III.2 «Доля целевой аудитории, продемонстрировавшая по меньшей мере, общую осведомленность о деятельности ВОИС по обеспечению сбалансированности системы ИС» и заявила, что применительно ко всем системам ИС следует измерять не только знания о правах ИС, но и учитывать использование гибких возможностей. Кроме того, делегация попросила добавить в ожидаемый результат VI.2 «транспарентность», чтобы повысить прозрачность деятельности, и предложила Секретариату представить дополнительную информацию о мероприятиях, проведенных совместно с другими учреждениями ООН.

628. Делегация Бразилии попросила объяснить увеличение бюджетных ассигнований на ожидаемый результат VI.2, в котором отражены такие мероприятия, как Глобальный конгресс по борьбе с контрафакцией и пиратством и семинары, разработанные в партнерстве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Она поинтересовалась причинами увеличения более чем на 400 000 шв. франков бюджета на мероприятия в рамках этого ожидаемого результата.

629. Секретариат пояснил, что, как указано в пункте 17.8, увеличение бюджета в первую очередь связано с переводом двух сотрудников, специалистов по повышению осведомленности, из Отдела связи в Отдел обеспечения уважения ИС. Этот перевод был вызван поступившими от широкого круга стран вопросами о том, как им проводить информационно-просветительские кампании. Не связанные с персоналом расходы выросли незначительно, чтобы покрыть расходы на некоторые из этих мероприятий, в том числе программу присуждения наград, также перенесенную из Отдела связи в Отдел обеспечения уважения ИС. В отношении замечаний по АУС в программе работы ККЗП Секретариат напомнил, что на последней сессии ККЗП, прошедшей в декабре 2012 г., Комитетом были согласованы два пункта: АУС и предупреждающие действия, критерии или успешный опыт в дополнение к имеющимся принудительным мерам в целях сокращения размера рынка контрафактной и пиратской продукции. Что касается комментариев о том, руководствовались ли на деле мероприятия программы Повесткой дня в области развития, Секретариат подтвердил, что это так, и отметил предпринятые им усилия для обеспечения того, чтобы соответствующие вопросы, как это предусмотрено рекомендацией 45 Повестки дня в области развития, вошли в учебные программы, организованные Секретариатом. Эти мероприятия подробно описаны в документе WIPO/ACE/8/2, в нем же содержится информация о связи с рекомендацией 45. Каждый вид деятельности охватывает вопросы, поступающие из ККЗП, включая полный и всесторонний учет стратегической цели VI, понимание нужд клиентов, методику и уничтожение контрафактных товаров. Кроме того, любая оказываемая законодательная помощь включает в себя консультации по всем гибким возможностям и вариантам политики, доступным соответствующим странам в области защиты прав. Что касается предложения делегации Алжира относительно показателя результативности в рамках ожидаемого результата III.2, то Секретариат пояснил, что этот показатель был предназначен для учета уровня осведомленности в вопросах ИС у детей школьного возраста. Он добавил, что «базовые знания в области прав интеллектуальной собственности» будут охватывать и гибкие возможности, и Секретариат уточнит это в тексте. Секретариат также согласился с включением «транспарентности» в ожидаемый результат VI.2.

630. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за разъяснения и выразила озабоченность в связи с тенденцией снижения ресурсов для ожидаемого результата VI.1 «Прогресс в международном политическом диалоге», рассматриваемого делегацией в качестве одной из главных целей этой Организации, и увеличения ресурсов для «Систематического и эффективного сотрудничества и координации», в рамках которого приоритет отдается диалогу между ВОИС и другими организациями. Делегация поддержала предложение делегации Алжира о включении «транспарентности» в этот ожидаемый результат.

631. Делегация США поблагодарила Секретариат за пояснения, особенно по ожидаемому результату III.2. Отметив, что соответствующий показатель эффективности привязан к мероприятиям для детей школьного возраста и молодежи и напомнив, что гибкость в области защиты прав, вероятно, относится к статье 61 Соглашения ТРИПС, делегация усомнилась в важности преподавания данной целевой аудитории вопроса о различиях между поддельным товарным знаком и сходным до степени смешения товарным знаком, или между нарушением авторского права в результате пиратства и аналогичным нарушением авторского права.

632. Делегация Алжира отметила, что по ее мнению ожидаемые результаты были разработаны в самом общем виде и их целевая аудитория непонятна. Делегация заявила, что Секретариат должен пользоваться широким определением того, как должно организовываться обучение по гибким возможностям, отметив, что это вполне соответствует практике обучения на правительственном уровне или в высших учебных заведениях, но не подходит для школьников. Тем не менее, делегация считает, что гибкость должна быть включена в показатель результативности при понимании того, что Секретариат должен иметь свободу в выборе реализации.

633. Делегация Швеции выразила одобрение тому, что для этой очень важной области деятельности ВОИС выделила адекватные ресурсы, и поддержала заявление делегации США, поставившей под сомнение полезность разговоров об исключениях и ограничениях в этом контексте.

634. В ответ на замечания делегации Бразилии Секретариат пояснил, что бюджет, необходимый для ожидаемого результата «Международный политический диалог» в 2012-2013 гг. был практически на том же уровне, что и предлагаемый бюджет на 2014-2015 гг. Сокращение бюджета объясняется внедрением мер по сокращению расходов, которые позволили существенно сократить издержки на командировки. Соответственно, Секретариат не исключал из числа приоритетных ни этот ожидаемый результат, ни работу для ККЗП, но обеспечил соответствие бюджета накопленному опыту.

635. Делегация Швейцарии напомнила о замечаниях, высказанных ранее по другой программе в отношении вопросов разработки показателей эффективности и ожидаемых результатов, а также подчеркнула важность использования показателей эффективности, имеющих схожий уровень детализации для возможности сравнения программ между собой. Делегация подчеркнула необходимость последовательности и согласованности при разработке показателей эффективности и заявила, что можно представить больше информации, в данном случае о курсах повышения осведомленности для детей, сделав это в описательной части программы, избежав тем самым изменения показателя эффективности. Делегация выразила мнение, что для Секретариата важно продолжать участвовать в мероприятиях по повышению осведомленности и понимать, что повышение осведомленности – это не обучение государственных служащих. Поэтому делегация не нашла какой-либо необходимости в ссылках на гибкость для мероприятий по повышению осведомленности для школьников.

636. Секретариат согласился с озвученной делегацией Швейцарии необходимостью обеспечения согласованности между программами, и отметил, что Секретариат не только пытается улучшить показатели в целом, но и стремится обеспечить их согласованность. Секретариат предложил вернуться к предложениям о соответствующих показателях эффективности для решения всех поднятых вопросов.

637. Председатель открыл обсуждение по программе 18.

638. Делегация Франции отметила, что было бы полезно иметь в программе 18 определенную преемственность. Если посмотреть на глобальные проблемы и различные организации, удивляет, насколько редко упоминаются экспертные знания ВОИС и их

использование. В описании ожидаемых результатов мало говорится о возможном вкладе. Что может быть сделано в период до сентября, должно быть с акцентом на компетентность. ВОИС не обеспечивает развитие по глобальным проблемам. Надлежащие экспертные знания есть у других организаций, например у ВМО. ВОИС не предоставляет никаких услуг, касающихся климата. Но ряд делегаций знал, что подразумевалось при упоминаниях ВМО. Так что если были технологические решения, а также можно четко обозначить вклад ИС, то это должно быть сделано. Можно было бы увидеть многое. В первом абзаце – ПДР. Которая также должна быть и в других местах, в том числе по причине последовательности. В пункте 18.10, в отношении укрепления сотрудничества с учреждениями ООН, это должно присутствовать в показателях, а также в целях. Но нет. Единственное упоминание появилось в части сопутствующего развития. Но не в этом суть экспертных знаний. Это лишь примеры, предоставленные делегацией. Их может быть и больше. Складывается ощущение, что ВОИС работает в отрыве от остальной системы, когда речь идет о глобальных, всеобъемлющих целях. В пункте 7.2 говорится об инициативах ВОИС, платформах ВОИС. Сложно представить пользу для системы, когда говорится о глобальных целях и проблемах. Каждая организация должна вносить свой вклад. Как это все взаимодействует? Что касается оценки WIPO GREEN, то отсутствуют показатели, которые помогали бы двигаться вперед. Если в двух словах, то необходимо сосредоточиться на существующих инициативах, особо отметить роль экспертных знаний в области ИС и их пользу для региональных банков, банков по всему миру и специалистов по развитию и их квалификации. Технический вклад и лучшее понимание ИС не были отражены правильно. Именно по этим направлениям можно было анализировать, что может быть сделано по программе в будущем. ВОИС должна делать то же, что и другие организации.

639. Делегация Германии отметила, что, выслушав делегацию Франции, она поняла ценность этой программы для ВОИС как ведущей глобальной организации по ИС. Представляется логичным иметь программу по ИС и глобальным вызовам.

640. Делегация Бразилии от имени ГПДР отметила, что программа глобальных вызовов дала возможность обсудить политику в области ИС и ее связь с глобальными задачами. Это обсуждение имеет непосредственное отношение к осуществлению Повестки дня в области развития и к ПДР как таковой. По этой причине Группе было непонятно, почему это обсуждение не ведется в комитетах, где государства-члены смогли бы получить обзор этой программы. Делегация напомнила, что в своем общем заявлении она предложила периодически представлять данную программу либо в ПКПП, либо в КРИС. Эти форумы подходят для обсуждения или, по крайней мере, информирования о деятельности. Сейчас доступна лишь скудная информация по вопросам планирования и работы этой программы на следующий двухлетний период. В частности, Группа запросила дополнительную информацию о стратегии реализации по ИС и политике конкуренции. В пункте 18.17 упоминается новая работа по вопросу компетентности, по конкуренции, с особым упором на развивающиеся рынки. Делегация запросила у Секретариата дополнительную информацию по этому вопросу и попросила его добавить в схему результатов показатели результативности по отчетности этой программы.

641. Делегация Египта попросила, чтобы в программе и бюджете в дополнение к замечаниям делегации Бразилии и ГПДР для этой программы был сохранен результат 7.3 в том же виде, что и в текущем двухлетнем периоде.

642. Делегация Сальвадора поддержала мнение делегации Германии, в том числе о важности этой программы, особенно для развивающихся стран.

643. Делегация Швейцарии заявила о своей поддержке программы и удовлетворенности ее нынешней формулировкой. Запрос ГПДР часто звучал на заседаниях КПБ, и по нему было принято решение о том, что программа 18 будет обсуждаться именно на КПБ. Если у делегаций имеются замечания и вопросы, тут руководство присутствует в зале. Надо

провести обсуждение. Кроме того, было заявлено, что к каждому заседанию КПБ будет готовиться не только брифинг, но и отчет. Делегация не понимает, с чем связана просьба об обсуждении. По вопросам труда и охраны здоровья проводятся частые обсуждения. Если необходимо что-то обсудить, то это нужно делать в КПБ.

644. Делегация Алжира поддержала программу 18 от имени Африканской группы. Очень важно, что ВОИС принимает участие в обсуждениях и мероприятиях, связанных с глобальными задачами. Тем не менее, группа поддержала мнение ГПДР и делегации Египта, что обсуждение глобальных проблем должно стать частью работы ВОИС и некоторых комитетов ВОИС. Совершенно очевидно, почему такой важный вопрос не может обсуждаться в КПБ, так как КПБ может обсуждать только вопросы, имеющие отношение к программе и бюджету, к ресурсам, к мероприятиям, но не может вести обсуждение общего характера. Понятно, почему делегация Франции сказала, что это необходимо. Необходимо выдать Секретариату четкий мандат в отношении того, что необходимо делать в рамках этой программы. И вполне очевидно, что обсуждение программы 18 по существу должно быть проведено на другом форуме, не на сессии КПБ. Группа хотела бы видеть в списке рисков программы достижение ее результатов. Кроме того, просьба о рассмотрении программы на другом форуме исходит от государств-членов. Это своего рода риск и для программы, и для ВОИС. Она звучит уже давно. Должно быть отмечено, что данная часть обсуждения не соответствует формату этого форума. Государства-члены никак не могут договориться, что им обсуждать касательно глобальных вызовов, в КРИС или другом комитете ВОИС. Это риск, его необходимо особо отметить в перечне рисков, а Секретариату предпринять какие-то меры, чтобы его снизить.

645. Делегация Испании заявила о том, что в общем заявлении она отметила, что уделяет большое значение пропагандируемому ООН принципу работы в качестве единого целого. Она отметила важность координации между различными учреждениями ООН; целью и, разумеется, требованием был потенциал повышения результативности без ущерба для результата. Делегация хотела бы увидеть те усилия, которые, несомненно, были предприняты Организацией при координации с другими международными органами и убедиться, что они могут быть отражены в показателях.

646. Делегация Бельгии от имени своей страны заявила, что программа в ее нынешнем виде ей понравилась. При этом понятно, что программа является довольно гибкой. Она содержит ряд элементов, все еще находящихся на стадии поиска и изучения. В дальнейшем это даст положительный эффект за счет роста значимости программы. Делегация отметила, что она не считает, что содержание программы должны быть увязано с каким-то конкретным комитетом. Эта программа нацелена на взаимосвязь ИС с другими вопросами. Это не программа, нацеленная на взаимосвязь авторского права, товарных знаков или любых иных аспектов этих вопросов.

647. Делегация Бразилии поддержала заявление делегации Алжира. Она отметила, что понимает невозможность предметного разговора о сути ИС в контексте КПБ. Она понимает непрофильность данного форума для этого обсуждения. Государствам-членам необходимо утвердить мандат на эту работу. На данный момент такого механизма нет. Что касается отчетности, делегация выразила понимание того, что в схему результатов можно было бы заложить предоставление регулярных отчетов о работе программы для государств-членов. Нельзя полагаться только на КПБ и давать очень короткий письменный отчет, как в ходе нынешней сессии. Будет только одна сессия в будущем году и две сессии в через год, и этого недостаточно для систематического контроля над программой. Делегация попросила добавить показатель о проведении семинаров минимум два раза в год, что позволит КПБ получать представление о том, что уже сделано и будет делаться в будущем. Кроме того, это обсуждение может проходить также в КРИС или ПКПП.

648. Делегация Монако напомнила, как и делегация Швейцарии, что вопрос о том, должна ли эта программа обсуждаться в том или ином комитете, уже обсуждался. Была достигнута договоренность, что программа должна обсуждаться в КПБ и на каждом заседании Комитета будет устный доклад Секретариата в дополнение к обсуждениям отчета о ходе реализации программы. Также были встречи по программе и бюджету, позволившие в ряде случаев обсудить суть программы. Делегация не понимает, почему это нужно вновь и вновь обсуждать по несколько раз в год и в различных комитетах, особенно если у них и без того чрезвычайно насыщенная повестка дня.

649. Делегация Италии отметила, что видит в этом систематически возникающую проблему и считает, что на последней сессии решение было найдено. Тем не менее, эта программа очень важна для делегации. КПБ – лучший форум для обсуждения программы и надзора. В случае ухода из КПБ, она будет двигаться в направлении мелочной опеки вне надзора и отчетности, и делегация не хочет в этом участвовать.

650. Секретариат отметил, что это не он решает, будет программа отчитываться Комитету или нет. Это прерогатива государств-членов. Секретариату все равно, какому комитету будет подотчетна программа. Тем не менее, как говорилось ранее, Секретариат мог бы взять на себя обязательство предоставлять более широкий ОРП, больше письменной информации. Государства-члены могут обращаться в Секретариат, если у них остались вопросы или посещать информационные сессии, организуемые параллельно с заседаниями ПКПП и КРИС. Информационные сессии организовывались три раза за последние десять месяцев и были нацелены главным образом на разъяснение всех аспектов проектов, вариантов сотрудничества с государствами-членами, сотрудничества Секретариата с другими международными организациями и как это все связано с мандатом. Что касается вопросов, поднятых делегацией Франции, Секретариат хотел бы получить более конкретные предложения, как это учесть в тексте проекта программы и бюджета, поскольку делегации высказали недовольство текущим вариантом. Секретариат пояснил, что он делал в этих проектах. Критика делегации в отношении разобщенности работы Секретариата несправедлива. ВОИС сосредоточена на том, что может сделать ВОИС. Но все проекты касаются сотрудничества и ключевых областей, где ВОИС могла бы внести свой вклад в вопросах использования информации и системы ИС для облегчения и стимулирования инноваций, с одной стороны, а также для облегчения передачи технологий, и вопросах использования патентной информации для определения, например, границ свободы действий. WIPO Re:Search является многосторонней платформой, работающей с широким кругом национальных и международных частных и общественных организаций, в работе которой ВОЗ участвует в качестве технического консультанта. Поэтому ВОИС использовала свои знания и информацию для создания системы, которая сделала охраняемую информацию, ИС в самом широком смысле, бесплатно доступной для стимулирования инноваций в областях, которым не уделялось должного внимания на рынке, остающихся без внимания тропических болезней, где потерпел фиаско рыночный подход. При этом механизмы ИС, то есть лицензирование, использовались в целях создания безопасных условий для владельцев ИС, которые делились своей информацией. Здесь переплетались интересы многих заинтересованных сторон. WIPO GREEN является пилотным проектом по передаче технологий. Официально он не был запущен. Он будет запущен в ноябре. Оно получил поддержку РКИКООН. В его запуске согласилась принять участие исполнительный секретарь РКИКООН. Речь шла о прозрачности рынка, а также о концентрации существующих услуг ВОИС, вспомогательных услуг в целях поддержки процесса переговоров о передаче технологии, поддержки при разрешении споров в конкретных областях. Тем самым налажено взаимодействие с другими учреждениями, как государственными, так и частными, включая упоминавшиеся финансовые решения. ВОИС сотрудничает с Азиатским банком развития, чтобы установить какие-то связи. ВОИС контактирует с InfoDev и другими организациями Всемирного банка, чтобы убедиться, что предлагаемые им финансовые решения предполагают содействие или, по крайней мере, являются вкладом в содействие передаче технологий в этой области. По

вопросу о сотрудничестве с другими международными организациями Секретариат полностью согласился с тем, что это очень важно. Секретариат попытался увеличить охват программы 20, поскольку программа 18 очень тесно взаимодействует с программой 20, отвечающей за внешние связи в контексте управления институциональными отношениями с МПО. Ожидаемый результат 8.5 появился на странице 146.

Эффективное взаимодействие и партнерские отношения между ВОИС, ООН и иными МПО с тремя показателями результативности. Этот элемент был учтен. В конце концов, все эти программы работали вместе как свидетельство того, что ВОИС является частью системы ООН также и в оказании содействия политическим процессам в конкретных областях.

651. Делегация Бразилии от имени ГПДР запросила дополнительную информацию о реализации стратегии подпрограммы по ИС и конкуренции, в частности об упомянутой в пункте 18.17 новой работе с упором на развивающиеся страны и страны с формирующейся экономикой. ГПДР также хотела бы видеть в схеме результатов показатели отчетности подпрограммы 18.3.

652. В отношении подпрограммы 18.3 Секретариат сообщил, что ожидаемый результат нашел отражение в VII.3. Два соответствующих показателя результативности отражают отчетность подпрограммы. Он подчеркнул, что 18.3 — относительно небольшая программа, предназначенная, в первую очередь, для формирования в рамках Организации возможностей по созданию грамотного механизма взаимодействия между интеллектуальной собственностью и политикой в области конкуренции, что было также одним из следствий учета ПДР. Стратегия состоит в том, что подпрограммы содействуют обмену опытом, а не разработке руководящих принципов или надлежащих практик. Разумеется, направленность подпрограммы 18.3 была от этого далека. Значительный обмен опытом уже произошел между значительным числом государств-членов, и в этом смысле соответствующий отдел тесно сотрудничает с такими учреждениями, как INPI, CADE и IPEA в Бразилии, и CGPDTM и CCI в Индии. В 2012 г. Организация заказала IPEA исследование фиктивных судебных разбирательств. Еще одним направлением работы был анализ и обсуждение конкретных вопросов, обычно возникающих на стыке ИС и конкуренции, в частности в контексте сотрудничества.

653. Делегация Бразилии отметила, что понимает, что подпрограмма 18.3 направлена главным образом на обмен опытом между учреждениями разных стран по вопросам защиты конкуренции и ИС. В таком случае не понятно, как интересы государств-членов были отражены в проекте программы. Делегация предложила, чтобы до КПБ был проведен семинар по информированию государств-членов о планах в отношении соответствующих видов деятельности.

654. Секретариат подтвердил правильность понимания вопроса делегацией Бразилии, и что основная цель подпрограммы по ИС и политике в области конкуренции состоит в содействии углубленному пониманию взаимодействия и обмена опытом по всем направлениям. Он также сообщил, что Секретариат будет рад провести специальный брифинг по подпрограмме 18.3 до сессии КПБ, как это уже делалось для других комитетов, если делегации хотят именно этого.

655. Председатель открыл обсуждение по программе 19.

656. Делегация Алжира попросила дать разъяснения относительно ссылок в рамках программы 19 на предлагаемые «одно или два мероприятия с высокой заметностью» и на принятие «Хартии обслуживания клиентов». Делегация также напомнила о своих предыдущих сквозных комментариях относительно культуры, ориентированной на предоставление услуг.

657. Секретариат пояснил, что под мероприятиями высокой заметности подразумевается, например, открытие нового конференц-зала ВОИС, которое может быть совмещено с Днем открытых дверей. К мероприятиям высокой заметности также могут быть отнесены мероприятия штаб-квартиры, посвященные Международному дню ИС. Что касается Хартии обслуживания клиентов, Секретариат пояснил, что это внутренний документ высокого уровня, в котором изложены рекомендации для сотрудников, взаимодействующих с клиентами и пользователями услуг ВОИС. Например, в нем содержатся рекомендации персоналу оперативно обрабатывать телефонные вызовы и при ответах на запросы придерживаться ориентации на оказание услуг.

658. Председатель открыл обсуждение по программе 20.

659. Председатель предложил высказать замечания и вопросы по первой части программы 20, касающейся внешних связей и партнерства. Никаких замечаний не последовало.

660. Председатель предложил перейти к вопросу о внешних бюро и напомнил, что на неофициальных заседаниях (до сессии КПБ) было сделано много замечаний, и он предложил определиться, должен ли этот процесс протекать при ведущей роли государств-членов или под руководством Секретариата. Он также напомнил, что Генеральный директор сообщил Комитету о том, что учреждение новых внешних бюро было требованием не Секретариата, а некоторых государств-членов. Затем Председатель пригласил делегации, выступающие от имени групп, высказывать замечания, относящиеся к внешним бюро.

661. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, заявила, что у членов Группы есть вопросы, связанные с процессом, принципом и существом. Что касается процесса, Группа В напомнила, что считает, что нет возможности принять решение о потенциальном увеличении числа внешних бюро прямо здесь и сейчас, и хотела бы попросить о трех вещах. Во-первых, подготовка документов новой программы и бюджета без ссылок на новые внешние бюро; во-вторых, дальнейшие консультации, которые лучше провести после сессии КПБ; и, в-третьих, оформление замечаний в виде информационного документа. Что касается принципа, Группа В отметила, что в выступлении Генерального директора и в информационном документе упоминались потенциальные причины для открытия новых стратегически расположенных бюро, однако Группа увидела в этом лишь ограниченное обоснование вместо четкого и ясного мандата. Что касается содержания, у Группы В есть замечания по информационному документу. Группа сослалась на пункт 2 информационного документа и согласилась с тем, что в новых внешних бюро не должно быть дублирования работы, что необходим анализ работы, выполняемой во внешних бюро или ВОИС, и что это потребует четкого анализа затрат и выгод, получаемых от возможной дальнейшей работы. Что касается пункта 4, Группа поинтересовалась, являются ли эти пять функций взаимодополняющими или взаимоисключающими, так как это было не вполне ясно из документа. Что касается пункта 5, Группа попросила разъяснить, что подразумевается под местной службой поддержки, и включена (или нет) сюда подготовка и обучение. Что касается пункта 7, Группа посчитала важным привести подробную аргументацию того, почему новые внешние бюро должны или могут создаваться в зависимости от количества телефонных звонков. В связи с этим, Группа запросила разбивку входящих телефонных звонков в ВОИС в сравнении с внешними бюро. Что касается пункта 8, Группа В запросила дополнительную информацию об опыте предоставления поддержки глобальным системам ИС ВОИС и о том, как они работали до сих пор. Что касается пункта 9, Группа указала на угрозу атак на системы ИКТ и запросила дополнительную информацию о том, как ВОИС могла бы обеспечить защиту уязвимостей систем ИКТ в тех местах, где находились различные внешние бюро. Узнав из обсуждения предыдущего дня о бразильском целевом фонде, Группа запросила дополнительную информацию об этом



фонде, в том числе о его целях и (подробно) о бюджете, а также о том, как именно Бразилия и ВОИС формировали структуру бюро ВОИС в Бразилии. Что касается пункта 14, Группа отметила, что хотя правильное направление и указано, данный пункт слишком слаб для оправдания необходимости создания внешних бюро, и запросила лучшее обоснование для обсуждения принципов по внешним бюро. Далее Группа В отметила, что, по ее мнению, обоснование для новых внешних бюро носит слишком общий характер и что не дано никаких детальных бюджетных предложений и не предоставлено какой-либо информации о том, что произойдет в краткосрочной перспективе и каковы будут долгосрочные последствия. Группа упомянула предлагаемые внешние бюро в Африке и их участие в деятельности по укреплению потенциала. В свете принципа единства действий ООН необходимо прилагать усилия, чтобы использовать существующие представительства ООН для проведения мероприятий по укреплению потенциала; Группа запросила информацию о том, как ВОИС могла бы совместить принцип единства действий ООН с предложениями об открытии внешних бюро. В заключение Группа высказала предположение о том, что у ВОИС должны иметься критерии закрытия существующих внешних бюро для нейтрализации бюджетных последствий, если будут создаваться дополнительные внешние бюро, и в этой связи Группа запросила дополнительную информацию о том, должно ли быть как-то ограничено число создаваемых внешних бюро.

662. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, заявила о поддержке Африканской группой предложения об открытии новых внешних бюро и напомнила о роли ВОИС в деле поощрения инноваций и творчества для социального и культурного развития всех стран в рамках международной системы интеллектуальной собственности. Делегация попросила ВОИС оказать Африке помощь в развитии социокультурного измерения стран группы. Она прокомментировала пожелание Группы получить от ВОИС помощь африканским странам в развитии их возможностей в отношении интеллектуальной собственности, добавив, что создание регионального бюро в Африке сулит большие преимущества: усиление инфраструктуры, занимающейся интеллектуальной собственностью в регионе; привлечение внимания к вопросам интеллектуальной собственности; развитие инноваций, творчества и конкуренции для ускорения экономического, социального и культурного развития стран Африки; использование культуры и традиционных знаний для улучшения экономического развития населения Африки; сокращение разрыва в цифровых технологиях, что позволит региону сблизиться с мировой экономикой; укрепление технического потенциала стран Африки в разработке инновационных решений для общественных проблем в области продовольственной безопасности, науки и технологий.

663. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, поблагодарила Секретариат за предоставление дополнительной информации о внешних бюро, но отметила, что многие вопросы, включая процедурные, остаются открытыми. Она хотела бы повторить: страны ГЦЕБ удивлены выводами, сделанными на основе неофициальных консультаций с женеvскими представительствами по вопросу о полезности и экономической эффективности создания новых внешних бюро в то время, когда продолжается рост численности персонала и административных расходов, а Организация нацеливается на онлайн-обработку все большего числа запросов и вкладывает значительные средства в ИКТ и развитие подхода, соответствующего общепринятой практике ООН. Делегация также заявила, что с учетом решений сессии КПБ 2012 г. это тем более удивительно и добавила, что ГЦЕБ хотела бы получить более глубокий анализ с учетом текущих функций существующих бюро, а также добавленной стоимости, затрат и результатов как следствия создания новых бюро.

664. Делегация Тринидада и Тобаго, выступая от имени ГРУЛАК, сослалась на ранее сделанное общее заявление и подтвердила, что этот вопрос представляет большой интерес для Группы. Она выразила мнение, что этот вопрос следует рассмотреть более открыто и прозрачно, и по этой причине попросила Секретариат дать ответы на вопросы,

заданные ГРУЛАК и другими государствами-членами в официальном документе, который будет представлен на рассмотрение государств-членов, по крайней мере, за четыре недели до сессии КПБ в сентябре. Кроме того, делегация попросила, чтобы никакое из предложений не нарушало существующих бюджетных ограничений для региональных ведомств.

665. Председатель предложил странам высказать свои замечания.

666. Делегация Панамы согласилась с заявлением Секретариата, что положено начало консультациям, но отметила, что процесс далек от завершения, поскольку состоялись две встречи по обмену мнениями с заинтересованными государствами-членами, но соглашение о порядке открытия новых внешних бюро достигнуто не было, а встреча, 17 июня 2011 г. запланированная на декабрь 2011 г., так и не состоялась, несмотря на соответствующие запросы делегации, обращенные к Секретариату. Она заявила, что разосланный Секретариатом информационный документ не является серьезным документом, демонстрирующим консенсус среди государств-членов. Делегация попросила уточнить определение и разницу между внешними бюро и региональными бюро, о которых говорится в документе WO/CC/62/4. Делегация также попросила увеличить число официальных консультаций для установления критериев финансирования каждого из этих типов бюро и проработки вариантов ограниченной глобальной сети внешних бюро.

667. Делегация Сальвадора поблагодарила Секретариат за информационный документ как основу для консультаций, поддержала заявление ГРУЛАК и отметила, что с национальной точки зрения она выражает обеспокоенность ситуацией и не видит понятного процесса подачи запросов о новых бюро, а также что сейчас появилась возможность для решения этих вопросов. Делегация поддержала заявление Панамы относительно неясности разницы между внешними бюро и региональными бюро и необходимости учета финансовых последствий открытия новых бюро. Она добавила, что при принятии государствами-членами решения оно не должно будет ущемлять интересы бюро в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна с точки зрения финансовых и людских ресурсов.

668. Делегация Чили поддержала заявления Тринидада и Тобаго (от имени ГРУЛАК) и Панамы и выразила желание пояснить причины, по которым другие страны ГРУЛАК и Чили хотели бы открыть бюро в регионе, чтобы сделать обсуждение этого вопроса другими делегациями более предметным. Делегация указала, что в регионе в настоящее время имеется внешнее бюро ВОИС, расположенное в одной из латиноамериканских стран и учрежденное в соответствии с положениями пункта 20.14 текущего документа КПБ, с соглашениями о сотрудничестве между принимающей страной (в данном случае Бразилией) и ВОИС, осуществляющее свою деятельность в Бразилии, а также другие мероприятия, такие как сотрудничество Юг-Юг. Бюро осуществляет большую часть своей деятельности в странах, расположенных в других частях света, несмотря на ограниченное число участников из данного региона. В регионе нет внешних бюро ВОИС, которые занимались бы в первую очередь проблемами стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Пояснив этот вопрос, делегация отметила, что вопрос создания второго внешнего бюро в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна должен решаться на равных основаниях с остальными пятью бюро. Делегация выразила несогласие с пунктом 28 информационного документа, ставящее новое бюро в Латинской Америке в зависимость от текущего бюджета. Это должно быть суверенное решение государств-членов ВОИС, а не решение Секретариата.

669. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) заявила, что в качестве члена ГРУЛАК она не может принять заявление делегации Бельгии от имени группы В относительно обзора деятельности бюро в Бразилии и заявила, что такой обзор, если он нужен, следует проводить в отношении всех бюро. Делегация отметила отсутствие

яности в том, что представляет собой национальное бюро ВОИС и каковы были цели учреждения появившихся ранее бюро. Она также заявила, что невозможно обсуждать создание новых бюро без обсуждения роли уже имеющихся, и отметила, что ситуацию можно прояснить, рассмотрев деятельность всех бюро в комплексе.

670. Делегация Японии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Бельгии от имени Группы В, касающемуся получения дополнительной информации. Она считает, что ВОИС должна продолжать оказывать качественные услуги и содействовать расширению клиентуры. Делегация заявила о важности прямых контактов с пользователями и о том, что по ее мнению внешние бюро ВОИС играют очень важную роль в глобальном продвижении услуг ВОИС в области ИС. Она отметила, что Японское бюро ВОИС сыграло важную роль в содействии деятельности РСТ и создании базы данных «IP Advantage». Делегация сообщила, что Бюро имеет высокую результативность и строго соблюдает бюджетную дисциплину, а число заявок, поданных в Японии по процедуре РСТ и Мадридской системе в 2012 г., выросло на 12 и 37 процентов соответственно именно благодаря энергичной работе Бюро. Делегация считает, что внешние бюро должны открываться в соответствии с руководящими принципами, поблагодарила Секретариат за информационный документ и попросила предоставить подробные пояснения по добавленной стоимости, бюджетным последствиям и экономической эффективности новых внешних бюро.

671. Делегация Мексики отметила, что обсуждаемому процессу не везет и напомнила про обсуждение внешних бюро на последней Ассамблее и, в частности, на последней сессии КПБ, когда Секретариат подчеркнул, что создание внешних бюро является сложным процессом, включающим в себя консультации с государствами-членами. Секретариат обязался предоставлять информацию о таких обсуждениях и не принимать решений по этому вопросу без указаний и рекомендаций государств-членов. Делегация хотела бы получить письменную информацию о неофициальных консультациях с Генеральным директором. В прошлом году была запрошена информация о добавленной стоимости, долгосрочных прогнозах и иных факторах, проливающих свет на координацию работы бюро в разных странах. Делегация указала на сложность принятия мотивированного решения из-за отсутствия такой информации. Вслед за другими делегациями она выразила несогласие с пунктом 28 информационного документа, в котором говорится, что регион Латинской Америки получит бюро только после пяти новых бюро, предложенных в рамках рассматриваемого бюджета. Делегация поддержала заявления делегаций Панамы и Сальвадора по данному вопросу и заявила, что она не против открытия внешних бюро, однако требует предоставления всеобъемлющей и подтвержденной информации по данному вопросу.

672. Делегация Египта поддержала заявление делегации Алжира от имени Африканской группы и отметила, что у данной проблемы есть три аспекта. Во-первых, фоновые вопросы, во-вторых, функции предлагаемых новых бюро и, в-третьих, расходы на новые бюро. Во-первых, этот вопрос уже прошел обсуждение на Ассамблее в 2010 г. и ВОИС получила четкие указания по разработке рекомендаций для новых бюро; были проведены консультации на высшем уровне по размещению и функциям новых бюро, а ВОИС получила множество запросов о создании новых бюро со ссылками и цитатами из решения Ассамблеи по данному вопросу. Делегация напомнила, что на протяжении ряда лет было проведено несколько консультативных встреч на самом высоком уровне, посвященных обсуждению данного вопроса и обсуждению и рассмотрению мест размещения и функций новых бюро, так что этот вопрос не блещет новизной. Во-вторых, что касается функций, то делегация считает, что представленный Секретариатом информационный документ дает достаточно подробную информацию и определяет критерии выбора места расположения бюро, первым из которых является обеспечение местной поддержки услуг глобальной системы ИС ВОИС. Делегация сослалась на пять функций, описанных в информационном документе и на специальное обсуждение ожидаемых функций африканских бюро. Делегация отметила явное упоминание того, что

Африка не является бенефициаром какой-либо помощи по созданию и укреплению потенциала, и что есть явная потребность в наращивании потенциала по использованию ИС и участию в системе ИС. В-третьих, что касается затрат, ВОИС заявила, что предоставит 300 000 шв. франков на расходы, не связанные с персоналом. Делегация вновь отметила, что требуемая информация предоставлена, вопрос не является новым и теперь могут приниматься решения. Делегация отметила, что не было никаких возражений против новых бюро, но есть четкое признание необходимости их открытия. Были, однако, законные просьбы об открытии дополнительных бюро в других местах. В частности, в информационном документе упоминаются страны ГРУЛАК, испаноязычное бюро и Индия. Поскольку никаких возражений по пяти предлагаемым бюро не было, делегация предложила открыть их в следующем двухлетнем периоде. В будущем будут рассмотрены просьбы об открытии дополнительных бюро, что позволит учесть желание стран иметь у себя бюро для содействия инновационной деятельности в своем регионе. Таким образом, ни одна страна или регион не будут ущемлены в своем стремлении содействовать формированию потенциала экономического, социального и культурного развития.

673. Делегация Республики Корея изложила свою позицию, указав, что должны быть сформированы руководящие принципы для создания конкретных внешних бюро. В связи с этим, во-первых, все государства-члены должны быть обеспечены конкретной и подробной информацией, например, отчетами о деятельности, о финансовых и людских ресурсах существующих внешних бюро и, во-вторых, как уже упоминал Генеральный директор, есть разные причины для размещения внешних бюро, которые могут быть сведены к двум категориям: ориентация на интересы государств-членов ВОИС или ориентация на предоставление услуг. Делегация выразила мнение, что возможен разный подход к рассмотрению этих двух категорий и в заключение отметила, что имеющейся информации для рассмотрения этого вопроса недостаточно.

674. Делегация Бразилии отметила, что понимает важность внешних бюро и хотела бы внести ясность в отношении деятельности Бюро ВОИС в Бразилии. В 2012 г. бюро реализовало соглашение о сотрудничестве по линии Юг-Юг и организовало Международную конференцию по вопросам стратегического использования ИС в спортивной индустрии, а также региональные совещания по вопросам сотрудничества в инфраструктуре системы ИС, конкурс по ИС и региональный проект совместной работы по патентной экспертизе. Недавно Бюро в сотрудничестве с бразильским национальным ведомством ИС и ВОИС в лице Бюро ВОИС в Бразилии организовало второй межрегиональный форум для руководителей ведомств ИС из южноамериканских стран, арабских стран и Лиги арабских государств, прошедший в Рио-де-Жанейро в июне. Представители этого Бюро смогли определить набор приоритетов для сотрудничества, таких, как отчет по вопросам инфраструктуры, глобальные информационные технологии, а также необходимость подготовки экспертов и создание академий или учебных центров. В заключение делегация отметила, что Бразилия понимает важность внешних бюро и то, что им потребуются достаточные финансовые и людские ресурсы.

675. Делегация Германии поддержала заявление делегации Бельгии от имени Группы В и задала дополнительный вопрос правового характера, касающийся документа WO/CC/67/1. Этот документ ссылается на положения пункта 4 статьи 12 Конвенции, учреждающей ВОИС, в качестве юридического обоснования для утверждения. Согласно этой статье соглашения должны заключаться и подписываться после получения одобрения Координационного комитета. Делегация отметила, что, насколько она понимает, в случае Российской Федерации и Китая соглашения были подписаны 10 апреля и 25 апреля 2013 г. соответственно, и запросила у Секретариата дополнительные разъяснения по данному вопросу.

676. Делегация Испании поддержала заявление делегации Бельгии от имени Группы В и отметила, что у государств-членов есть две причины для сомнений. Первая относится к

процедуре, а вторая к информации, предоставленной Секретариатом. Сюда же добавляется еще один элемент – то, что проект бюджета, представленный Секретариатом, уже включает страны-кандидаты, пожелавшие разместить у себя предлагаемые внешние бюро. Это дополнительно оживляет и без того оживленную дискуссию, отражающую законные национальные интересы, связанные с размещением внешних бюро в той или иной стране или регионе. Достижение подобных индивидуалистских целей может иметь нежелательные долгосрочные последствия, как для Организации, так и для бюджета. Делегация подчеркнула необходимость использования взвешенного подхода. В заключение делегация отметила два рабочих момента: процесс должен быть завершен как можно скорее, до следующей сессии КПБ, а информация, предоставляемая Секретариатом, должна быть более подробной, в частности, в вопросах, касающихся целей и функционирования бюро, а также финансовых и бюджетных аспектов. Делегация отметила важность официального принятия документа в соответствии с просьбой ГРУЛАК. В заключение, по просьбе группы В, делегация хотела бы настоять на том, что из-за высказанных многими делегациями сомнений хотелось бы увидеть пересмотренный вариант бюджета, отражающий ситуацию в случае отказа от создания новых внешних бюро.

677. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, поблагодарила делегацию Бразилии за разъяснения о деятельности Бюро.

678. Делегация Италии поддержала заявление, сделанное делегацией Бельгии от имени Группы В, и заявила, что не сможет принять решение до тех пор, пока не будет разработан надлежащий документ по стратегии. Она также поддержала просьбу делегации Испании о подготовке официального документа, содержащего подробную информацию о последствиях учреждения внешних бюро, особенно с точки зрения кратко- и долгосрочных затрат.

679. Делегация Франции поблагодарила все делегации за представленную информацию, поддержала заявление, сделанное делегацией Бельгии от имени Группы В, и выразила мнение, что на сессии начинается обсуждение многих вопросов, которые ранее не поднимались или не проговаривались столь четко, и что это обсуждение может положить начало процессу, о котором шла речь с самого начала, который был запланирован в ходе Ассамблеи ВОИС в 2010 г., и на необходимость которого КПБ указывал при подготовке в данному заседанию. Делегация сочла, что «лучше поздно, чем никогда» и приветствовала выступления делегаций Чили и Мексики, в которых фигурировал целый ряд интересных фактов. Делегация напомнила о проходивших в КПБ в сентябре 2012 г. обсуждениях и, в частности, о пункте 366 отчета, в котором говорится о необходимости «широких консультаций с государствами-членами». Делегация помнит такие слова: «любые двусторонние консультации не на этапе подготовки каких-либо документов», «государства-члены и их руководящие указания» и «обратиться к членам за указаниями в отношении дальнейших шагов», и что это было согласовано. Делегация перешла ко второму вопросу, о присутствии ВОИС в этих странах, который она считает важным и заслуживающим конструктивного обсуждения. Что касается стратегического субстантивного документа, который должен подготовить Секретариат, то делегация отметила, что следует учесть планы ООН в отношении конфигурации страновых отделений. С какими проблемами технического характера сталкиваются другие организации? Что касается защиты данных и конфиденциальности, то делегация хотела бы лучше понять соответствующие проблемы. Делегация с удивлением восприняла отсутствие упоминания национальных ведомств и попросила прояснить этот вопрос, который должен быть четко отражен в программе и бюджете, а также отметила, что в случае с ВПС, МСЭ и ВМО национальные ведомства дали хорошие результаты. Укрепление национальных ведомств позволяет более эффективно удовлетворять потребности в помощи. Делегация не видит смысла разделять эти вопросы и хотела бы видеть более активную работу на этом направлении. Ей также хотелось бы понять, какая мотивация стоит за позицией Секретариата по онлайн-услугам, учитывая, что она

никак не была пояснена и содержит внутренние противоречия, в частности, неясно, каким образом учреждение ведомств будет способствовать развитию онлайн-услуг. Делегация отметила, что в отсутствие понимания этой мотивации ей сложно понять, зачем нужно вкладывать деньги в развитие онлайн-услуг. Делегация несколько обеспокоена появившимся несколько недель назад упором на неотложность решения этого вопроса, чего не было еще в сентябре, и спросила, почему членам Организации предлагается в срочном порядке принимать решения, а также заявила, что будущие решения должны надлежащим образом готовиться, а не появляться внезапно на этапе выделения средств, как это делается в рамках других программ. Отличительной чертой запланированных обсуждений является конструктивный процесс консультаций, которых, однако, не было; особую роль они играют при обсуждении программы и бюджета, поскольку решения о выделении кадровых и финансовых ресурсов принимаются на основе недостаточной информации об этих ресурсах и недостаточно взвешенно, особенно в отношении тех или иных конкретных государств. Делегация считает, что этот процесс должен развиваться не Секретариатом, а, как напомнил делегациям Генеральный директор, государствами-членами и поэтому в отсутствие четких критериев по ряду аспектов представляется невозможным обсуждать проект программы и бюджета, который будет иметь последствия для ресурсов. Делегация, в частности, запросила дополнительную информацию по предложениям Секретариата, касающимся распределения кадровых и финансовых ресурсов, и призвала отказаться от произвольного выделения ресурсов. Делегация выразила удивление в связи с тем, что Комитет рассматривает вопросы многостороннего характера, не проведя предварительные консультации и не получив от государств-членов указаний относительно распределения ресурсов. Традиционным представляется нейтральный бюджет, содержащий предложения по выделению ресурсов. Было бы хорошо прийти к единому мнению в сентябре, но необходимо запланировать и провести серию консультаций. Еще один конкретный вопрос — углубленное комплексное исследование по вопросу о реагировании на просьбы государств-членов. Секретариат должен проинформировать членов Комитета о том, какие именно государства выразили заинтересованность в размещении у себя внешнего бюро, поскольку по мнению делегации их больше, чем двадцать представленных в зале заседаний. Делегация считает, что необходимо провести конкретное исследование по вопросу о том, как следует реагировать на запросы. Делегация услышала требования, выдвинутые Африканской группой и ГРУЛАК, и отметила, что это не совсем те же люди, а подход должен быть более гибким. Вопрос в том, как лучше реагировать на запросы в рамках стратегии, соответствующей общим принципам системы ООН и оперативным соображениям. Третьим конкретным моментом, на который хотела бы обратить внимание делегация, является необходимость повышения прозрачности работы Секретариата с учетом сделанного в сентябре прошлого года вывода о том, что государства-члены не хотели бы оказаться в неудобном положении, с непроработанными проектами и непроведенными консультациями. Таким образом, следует проявлять осмотрительность. Делегация также добавила, что считает данное обсуждение полезным. Делегация выразила мнение, что присутствие ВОИС в странах должно поощряться, и не только в виде внешних бюро: по мнению делегации, этот формат ограничен слишком жесткими рамками, которые не соответствуют текущей практике ООН.

680. Делегация Швеции присоединилась к предыдущим выступлениям и в частности к выступлению Франции. Делегация выразила озабоченность в связи с процедурными аспектами, недостаточной транспарентностью и отсутствием консультаций с государствами-членами по этому вопросу, а также хотела бы видеть ясный анализ затрат и преимуществ от открытия и закрытия внешних бюро, а также четкие критерии, регулирующие открытие и закрытие бюро. В заключение делегация выразила заинтересованность в связи с вопросом, заданным делегацией Германии.

681. Делегация Швейцарии присоединилась к заявлениям и замечаниям членов ее Группы. Делегация не имеет возможности занять определенную позицию по вопросу об

открытию новых бюро, поскольку для этого ей необходима дополнительная информация о глобальной стратегии новых бюро и своевременности их открытия. Как уже говорилось, делегация считает, что было бы весьма полезно подготовить официальный и комплексный документ, содержащий информацию о стратегиях и преимуществах такой инициативы. Если бы в распоряжении делегации имелся подобный документ, она смогла бы предметно высказаться по конкретному предложению на следующем заседании, но для этого ей нужна дополнительная информация по бюджетным и принципиальным аспектам.

682. Делегация Канады присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Бельгии от имени Группы В, а также к высказанной рядом делегаций озабоченности в связи с процессом учреждения новых внешних бюро и определением места их расположения. Делегация хотела бы видеть ясный анализ экономической целесообразности. Она не видит прямой связи между открытием бюро и схемой результатов. Делегация отметила, что расходы во многом будут обусловлены выбором конкретного города с той или иной стране, что бюро, расположенные в разных местах, будут по-разному способствовать достижению общеорганизационных результатов, и что в свете сказанного следует крайне осторожно подходить к выбору места для будущих внешних бюро с учетом их желаемого вклада и четких целей в плане результативности.

683. Делегация Монако полностью поддержала заявление делегации Бельгии от имени Группы В и выступила с замечаниями по существу и по процедуре. По существу делегация отметила, что не имеет возможности принять решение по предложению Секретариата об учреждении внешних бюро, учитывая отсутствие всей полноты информации, необходимой для принятия решения, и что в документе, представленном Секретариатом, предложено много идей, которые никак не отражены в бюджете. Делегация хотела бы, чтобы штаб-квартира стремилась к экономии и подчеркнула необходимость проведения анализа экономической целесообразности, и отметила, что текущее предложение Секретариата недостаточно подкреплено документально и не дает возможности принять взвешенное решение. Как отметили другие делегации, в частности, делегация Франции, предыдущие решения КГБ, по всей видимости, выполнены не были. Как было согласовано ранее, необходимыми условиями для любой предлагаемой Секретариатом инициативы являются широкие консультации по вопросу об оправданности затрат с точки зрения повышения эффективности работы Организации и выработка четкой стратегии в этом отношении. Однако консультации не проводились. Что касается правового аспекта, то делегация считает, что вопросы, поднятые делегацией Германии, необходимо прояснить, и что с учетом всего сказанного ранее становится очевидно, то в данном вопросе телегу поторопились поставить впереди лошади, отсюда и удивление делегаций, обнаруживших предложение Секретариата по программе 20.

684. Делегация Индии отметила, что были заданы сотни вопросов и приведены некоторые аргументы в пользу предложенных пяти новых внешних бюро, при этом члены ГРУЛАК решили, что исполнение пункта 28 информационного документа должно зависеть от реакции на текущее предложение, а также что, насколько она понимает, вопрос о ведущей роли государств-членов в данном процессе был поставлен перед Генеральным директором в первый же день, и он отметил, что процесс действительно должен протекать под руководством государств-членов. Что же касается процедуры, транспарентности и других аспектов, то делегация полностью понимает и поддерживает озабоченность других делегаций и считает, что прежде чем открывать пять, шесть, семь, или даже одно или два внешних бюро в этом двухлетнем периоде, необходимо сначала провести полноценное обсуждение на высоком уровне. Кроме того, делегация считает, что цели и задачи, а также роль и функции таких внешних бюро с точки зрения потребностей и преимуществ как для Организации, так и для соответствующих регионов следует устанавливать на пять или десять лет. Как хорошо понимают все члены, такая стратегия должна быть комплексной и ориентированной на конкретную страну или

регион. Делегация отметила, что в пункте 28 упоминается Индия. Она согласна с заявлением ГРУЛАК и считает, что решение должно быть коллегиальным и взвешенным, с тем чтобы не проходить через ту же самую процедуру перед принятием бюджета на следующий двухлетний период, а цели нужно устанавливать на следующие пять-шесть лет.

685. Делегация Греции полностью поддержала заявление, сделанное Бельгией от имени Группы В и предпочитает воздержаться от положительного решения по вопросу об учреждении новых внешних бюро в отсутствие стратегического анализа. Делегация поддержала заявления других делегаций, в частности, делегации Франции, которые отметили отсутствие необходимого этапа консультационного процесса между завершением предыдущей сессии КПБ и текущей сессией, а также потребовали дополнительного прояснения ситуации, в частности, в отношении количества предлагаемых бюро, стран, где их предполагается разместить, анализа экономической целесообразности, причин, по которым была выбрана та или иная страна, и пользы, которую должны принести новые бюро. Это прояснило бы ситуацию.

686. Делегация Ирана (Исламская Республика), сославшись на заявление, сделанное в присутствии Генерального директора, заявила, что она внимательно выслушала заявления других делегаций, из которых очевидно, насколько преждевременным является обсуждение вопроса о новых бюро: взгляды государств-членов настолько далеки друг от друга, что еще слишком рано обсуждать какие бы то ни было конкретные предложения. Делегация задала Секретариату ряд вопросов, в частности, о том, какое участие государства-члены принимали в учреждении существующих трех бюро, каким образом был определен их правовой статус, насколько они подотчетны Организации и какова роль государств-членов в их создании и проработке с правовой точки зрения. В этой связи делегация поддержала предложение делегации Венесуэлы о проведении обзора функций, мандата и других аспектов деятельности существующих бюро. Что касается предлагаемых бюро, то делегация поблагодарила Секретариат за информационный документ, но заявила, что нарушена последовательность процесса: выделение средств должно быть не первым, а последним шагом государств-членов. В пункте 14 информационного документа говорится, что спрос на дополнительные внешние бюро исходит от государств-членов и что более 20 государств обратились к Генеральному директору с просьбой об открытии таких бюро. Делегация попросила Секретариат сообщить, какие именно государства обратились с такой просьбой и спросила, был ли этим государствам задан вопрос о том, готовы ли они разместить у себя такие бюро, а также каким образом были обработаны 20 запросов. В информационном документе также были упомянуты пять функций, четыре из которых подтверждают озабоченность государств-членов, связанную с тем, что Организация постепенно утрачивает ориентацию на интересы государств-членов и начинает рассматривать их в качестве владельцев ИС, становясь организацией, ориентированной на предоставление услуг. Делегация, исходя из положений Конвенции, учреждающей ВОИС, а именно из пункта 4(с) статьи 9, в котором говорится, что Генеральный директор «отчитывается перед Генеральной Ассамблеей и выполняет ее директивы, касающиеся внутренних и внешних дел Организации», считает, что любая деятельность ВОИС как межправительственной организации должна вестись с одобрения Генеральной Ассамблеи и государств-членов. Учитывая призыв Председателя к поиску конкретных решений, делегация предлагает начать обсуждение этого вопроса в самой Генеральной Ассамблее. В первом приближении КПБ не кажется надлежащим органом для обсуждения этого вопроса, и поэтому делегация присоединяется к аналогичным заявлениям. В компетенции Генеральной Ассамблеи принять решение о рассмотрении этого вопроса или его делегировании компетентному комитету. Делегация отметила, что в пункте 14 информационного документа утверждается, что спрос на дополнительные внешние бюро исходит не от Секретариата, а от государств-членов, однако Генеральный директор в своем выступлении об этом не говорил. Делегация заявила, что Секретариат на протяжении всего процесса нарушал основные принципы. На завершающем этапе



процесса были предложены конкретные новые бюро, и государства-члены были приглашены для консультаций. Критерии, предложенные в документе и представленные Генеральным директором, представляются актуальными, но в то же время они субъективны и подлежат обсуждению, необходимо согласовать их определения. Делегация подчеркнула, что принимать решение по новым предложенным бюро преждевременно и предложила исключить эту статью из программы и бюджета. В этой связи делегация поддержала предложение делегации Франции о проведении углубленного исследования, которое, насколько понимает делегация, должно быть поручено Генеральной Ассамблеей, и предложила воздержаться от поспешных решений.

687. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) поблагодарила делегацию Ирана за разъяснения, добавила, что уже прозвучало много выступлений и отметила, что к содержательной части этих выступлений нужно отнестись с уважением. Делегация подчеркнула, что выступлениями от имени ГРУЛАК должны считаться только выступления делегации Тринидада и Тобаго за последние полгода. Некоторые говорят, что «ГРУЛАК заявила то-то и то-то», хотя ничего подобного в выступлениях Тринидада и Тобаго не было.

688. Секретариат заявил, что делегации ответили на вопрос Председателя о том, кто должен играть ведущую роль в этом процессе, Секретариат или государства-члены. Ряд делегаций предпочли подождать дополнительной информации. Если ведущая роль принадлежит государствам-членам, то возможно Секретариату следует ограничиться предоставлением фактической информации в ответ на поступающие запросы. Секретариат заявил, что он с удовольствием предоставит актуализированную информацию по информационному или неофициальному документу и, если делегации более не устраивает неофициальный документ, доработает его, добавив требуемую информацию и придав ему официальный статус. Отвечая на вопросы, заданные делегацией Бельгии от имени Группы В, Секретариат заявил, что при пересмотре информационного документа будут приняты во внимание дополнительные вопросы и предоставлена дополнительная информация. В частности, в обновленном документе должны быть отражены функции внешних бюро, освещен вопрос о взаимодополняемости таких функций и дано определение местной поддержке. Из-за нехватки времени на текущей сессии ответы на эти вопросы не могут быть предоставлены, но они будут включены в обновленный документ. Ответы на некоторые вопросы были предоставлены делегациями стран, в которых размещены внешние бюро, возможно, они захотят дать дополнительную информацию. Делегация Панамы в своем выступлении подняла вопрос о разнице в функционале региональных бюро и внешних бюро и просила дать определение функциям внешних бюро. Секретариат отметил, что в предлагаемых программе и бюджете использовался термин «внешнее бюро», чтобы не возникало впечатление, что некоторые внешние бюро функционируют в качестве региональных бюро, или что бюро представляют тот или иной регион и предоставляют в нем услуги. Между тем или иным регионом и существованием отдельных внешних бюро не обязательно существует связи, поэтому был введен нейтральный термин «внешнее бюро». Для ясности, в программе и бюджете говорится трех внешних бюро в Сингапуре, Токио и Рио-де-Жанейро. Бюро связи ООН с ВОИС в Нью-Йорке в их число не входит. Секретариат вернулся к вопросам, поставленным Группой В и согласился, что необходимо предоставить статистические данные о телефонных звонках, принятых внешними бюро. В то же время число мероприятий и звонков в предлагаемых бюро сложно спрогнозировать, этот вопрос подлежит дальнейшему обсуждению с принимающими странами. Что касается пункта 8 информационного документа и функции местной поддержки, а также вопроса о том, включает ли такая поддержка мероприятия по повышению квалификации, то на этот вопрос частично уже ответила делегация Японии, и Секретариат с удовольствием предоставит дополнительные данные и примеры из жизни. По пункту 9 был поднят вопрос о безопасности и защите систем ИТ во внешних бюро, и Секретариат предоставит дополнительную информацию по этой теме в следующей версии. Что касается последствий для бюджета, то Секретариат поблагодарил

делегацию Египта за то, что она подняла этот вопрос и ответила на ряд других вопросов. В неофициальном документе, распространенном Секретариатом перед текущей сессией, содержится примерная смета расходов на каждое внешнее бюро (около 300 000 шв. франков), а также подробные данные с разбивкой по категориям относительно бюджетных ресурсов, выделенных в этом и следующем двухлетнем периодах на существующие бюро. Секретариат пояснил, что сумма 300 000 шв. франков была получена на основе данных по существующим трем бюро, и является ориентировочной. Для более точного подсчета последствий для бюджета Секретариату необходимо будет принять решение о конкретных местах расположения бюро. Многие делегации отметили, что каждое внешнее бюро, будь то уже существующее или предлагаемое, будет иметь разные функции, поэтому никакого одностороннего подхода, о котором говорила делегация Франции, нет. Разные бюро требуют разных ресурсов, что зависит в том числе от предложений принимающего государства и расходов, характерных для конкретного места расположения. Секретариат отметил, что, как указал Генеральный директор, основные расходы приходятся на персонал, и напомнил, что появление новых внешних бюро не приведет к росту численности штатного персонала Организации. Численность штатного персонала ВОИС останется неизменной, поскольку в внешних бюро будут работать действующие сотрудники Организации. Расходы на персонал будут также зависеть от конкретного места расположения того или иного внешнего бюро. Что касается поступивших от Группы В и делегации Ирана запросов о предоставлении дополнительной информации об обращениях государств-членов, то Секретариат с удовольствием предоставит такую информацию. Секретариат также доработает в следующей версии пункт 15 информационного документа, который Группа В сочла слишком общим и недостаточно конкретным. Что касается вопроса Группы В относительно пункта 26, к которому присоединилась делегация Франции, относительно существующих структур ООН, то Секретариат отметил, что реальную ситуацию следует рассматривать в свете запросов принимающих государств. Группа В призвала не торопиться с созданием новых структур, в связи с чем Секретариат отметил, что в настоящее время Организация сконцентрирована в Женеве, общая численность персонала, как ожидается, будет расти, а Организация, вместо того, чтобы создавать новые структуры, будет стремиться к более тесному взаимодействию с теми государствами-членами, которые выразили готовность оказать ей помощь и разместить у себя внешние бюро, таким образом, никаких долгосрочных обязательств не возникает. Секретариат обратился к выступлениям делегации Алжира от имени Африканской группы относительно оправданности создания новых бюро. Секретариат считает, что этот вопрос достаточно полно освещен в информационном документе, но готов проработать его дополнительно в новой версии. Что касается вопросов, поднятых делегацией Польши от имени ГЦЕБ, касающихся прозрачности процесса, Секретариат пояснил, что это вопрос того, должен ли процесс протекать при ведущей роли Секретариата или же государств-членов. Если будет принято решение о том, что процесс должен направляться государствами-членами, то роль Секретариата сведется к предоставлению фактической информации для обеспечения консультаций. Секретариат с удовольствием ответит на вопрос ГЦЕБ о текущих функциях и деятельности, которую ведут существующие бюро. Эта информация будет включена в следующую версию информационного документа. В новой версии также будут разъяснены бюджетные и кадровые аспекты, а также региональные и страновые приоритеты каждого внешнего бюро. Что касается вопросов, поднятых делегацией Тринидада и Тобаго (от имени ГРУЛАК) касательно бюджетных данных, то Секретариат заявил, что эти вопросы решены, как и вопрос об определениях, заданный делегацией Панамы. Что касается межорганизационного взаимодействия, о котором говорилось в информационном документе и выступлении делегации Франции, то Секретариат заявил, что в рамках такого взаимодействия существующие внешние бюро и штаб-квартира регулярно помогают друг другу и что три существующих внешних бюро должным образом взаимосвязаны между собой. В частности, они обмениваются информацией о более эффективном охвате пользователей услуг ВОИС и общаются по видеосвязи, кроме того, проводятся регулярные сеансы видеоконференцсвязи между

внешними бюро и штаб-квартирой ВОИС. Для технического обеспечения взаимодействия требуется ИТ-оборудование и сети. Секретариат работает над улучшением Интернет-соединения между внешними бюро и штаб-квартирой для обеспечения эффективности и безопасности связи и расширения возможностей для виртуального участия в определенных заседаниях. Это не означает, что физическое присутствие не требуется. Напротив, следует стремиться к оптимальному сочетанию виртуального и физического присутствия. Системы ИТ-обеспечения и информационные сети должны расширять возможности и дополнять физическое присутствие во внешних бюро. При этом необходимо работать над оптимизацией затрат и добавлением стоимости. На вопросы делегации Сальвадора в отношении финансовых последствий были даны ответы. Обращаясь к делегациям Чили и Венесуэлы, Секретариат отметил наличие процедурных недоработок, на которые указали делегации ряда латиноамериканских стран. Для последующих консультаций Секретариат планирует предложить более совершенную процедуру. Делегация Японии рассказала о работе Бюро ВОИС в Японии. Секретариат пояснил, что считает уверенный рост числа заявок по процедуре РСТ и в рамках Мадридской системы убедительным примером и отметил, что, хотя непосредственную причинно-следственную связь между наличием внешнего бюро и ростом числа заявок доказать сложно, Секретариат усматривает здесь определенную зависимость. Что касается вопросов и замечаний, поступивших от делегации Мексики, Секретариат принял их к сведению и отметил, что если какие-то вопросы остались неотвеченными, присутствуют противоречия или не хватает информации, то Секретариат исправит эту ситуацию в информационном документе. Делегация Республики Корея запросила конкретную информацию о правовом обосновании, аналогично заданному делегацией Германии вопросу о правовом обосновании учреждения внешних бюро. Секретариат попросил Юриконсульта прояснить этот вопрос. Секретариат поблагодарил делегацию Бразилии за поддержку Бюро ВОИС в этой стране и за предоставленную делегацией информацию, в частности, о количестве заседаний, профинансированных из средств целевого фонда. Секретариат заявил, что на вопросы, заданные делегациями Испании и Италии, а также Швеции, Швейцарии и Канады были даны ответы. Секретариат поблагодарил делегацию Франции за анализ поднятых вопросов и принял к сведению высказанные озабоченности и предложения, включая вопрос об ИТ, на который был получен ответ, и заявил, что в следующую версию информационного документа будет включено углубленное исследование, содержащее дополнительную информацию, с тем, чтобы делегации могли лучше понять и проанализировать, чем занимаются существующие бюро. Секретариат высоко оценил вклад делегации Индии и отметил, что Секретариат начал осуществление процесса долгосрочного планирования на самом высоком уровне на предыдущем совещании на уровне послдов. Замечания делегаций Греции и Ирана (Исламская Республика) были приняты к сведению. В заключение Секретариат заявил, что с удовольствием предоставит дополнительную информацию относительно деятельности и бюджетных аспектов функционирования внешних бюро, но не готов предоставить более конкретную информацию в отсутствие решения о том, где конкретно будут расположены дополнительные бюро. Что касается критериев, то в информационном документе дается много информации. Что касается требований, то Секретариат изучил поступившие от государств-членов из разных регионов запросы и рассмотрел важный вопрос о том, как реагировать на эти запросы, могут ли внешние бюро удовлетворить эти запросы экономически целесообразным образом и, что самое важное, будет ли удовлетворение этих запросов способствовать повышению эффективности работы ВОИС и достижению ее стратегических целей в рамках схемы результатов.

689. Юриконсульт сказал, что, по всей видимости, делегация Германии хотела бы понять, насколько соглашения, подписанные ВОИС с Китайской Народной Республикой и Российской Федерацией, соответствуют статье 12 Конвенции ВОИС. Юриконсульт напомнил, что в пункте 3 статьи 12 Конвенции ВОИС говорится, что Организация может заключать двусторонние или многосторонние соглашения с другими государствами-членами с целью обеспечить Организации, ее официальным лицам ... такие привилегии и

иммунитеты, которые могут быть необходимы для достижения ее целей и осуществления функций. Кроме того, в пункте 4 статьи 12 указано, что любое такое соглашение должно получить одобрение Координационного комитета, после чего оно может быть подписано. Юриконсульт также пояснил, что в ситуации с соглашениями, подписанными с Китайской Народной Республикой и Российской Федерацией, Секретариат поступил точно так же, как в предыдущих аналогичных случаях, в частности, когда подписывались соглашения с правительствами Сингапура и Бразилии. Другими словами, те соглашения тоже сначала были подписаны, но при условии, что они вступят в силу только после утверждения Координационным комитетом. Что же касается соглашений с Китайской Народной Республикой и Российской Федерацией, то они содержат положения, касающиеся внутренних процедур ВОИС. Эти соглашения вступят в силу только после того, как Координационный комитет утвердит их в сентябре. Это делается для того, чтобы обеспечить соответствие действий Секретариата условиям и духу пункта 4 статьи 12 Конвенции, которая предусматривает заключение и подписание после одобрения Координационным комитетом. Короче говоря, соглашения были подписаны, но содержат условие одобрения Координационным комитетом. Именно такой была процедура в случае соглашений с Бразилией и Сингапуром, а также других соглашений, впоследствии одобренных Координационным комитетом.

690. Делегация Ирана (Исламская Республика) напомнила, что она задавала вопрос о существующих внешних бюро, касающийся правового обоснования и привлечения всех государств-членов. В отношении комментариев Юриконсульта делегация отметила, что статью 12 Конвенции ВОИС следует рассматривать вкуче со статьей 9(4)(с) в отношении внешних бюро, и этот вопрос должен решаться Генеральной Ассамблеей. Делегация согласилась с пояснением Юриконсульта о том, что Координационный комитет должен сначала дать согласие на подписание соглашений об учреждении внешних бюро, однако в статье 9 также говорится, что необходимо согласие Генеральной Ассамблеи.

691. Юриконсульт согласился с делегацией Исламской Республики Иран. Он также напомнил, что Конвенция ВОИС наделяет Генеральную Ассамблею компетенцией в отношении бюджетных вопросов, но когда дело касается привилегий и иммунитетов (как в вопросе с созданием внешних бюро), именно Координационный комитет компетентен одобрять соглашения. Одобрение Генеральной Ассамблеи, а не Координационного комитета, требуется по аспектам программы и бюджета, связанным с учреждением новых бюро. Следовательно, по статье 9 правомочна Генеральная Ассамблея, а по статье 12 — Координационный комитет.

692. Делегация Германии поблагодарила Секретариат за пояснения. По мнению делегации, в статье 8 говорится, что соглашение вступит в силу в дату, в которую последняя сторона уведомит вторую о завершении внутренних процедур. Делегация попросила Секретариат показать, где конкретно в соглашении говорится о предварительном одобрении Координационного комитета.

693. Делегация Испании поблагодарила Юриконсульта за участие в заседании и за прояснение сомнений делегаций. По мнению делегации, в соглашениях не говорится о предварительном одобрении Координационного комитета. Напротив, эти соглашения уже частично применяются, что приводит к возникновению прав и обязательств еще до получения одобрения Координационного комитета.

694. Делегации Индии и Монако присоединились к вопросу делегации Испании.

695. Юриконсульт ответил на вопрос делегации Германии и заявил, что ему не известно о том, что соглашения с Китайской Народной Республикой и Российской Федерацией вступили в силу до КПБ. Насколько понимает Юриконсульт, эти соглашения передаются в Координационный комитет, а не в КПБ. Они будут обсуждаться не в КПБ, а в Координационном комитете в сентябре. В любом случае, соглашения, переданные

Координационному комитету на одобрение, содержат положения, явно предусматривающие, что они вступят в силу только после того, как будут завершены надлежащие внутренние процедуры в Китайской Народной Республике, Российской Федерации и ВОИС. Очевидно, что под внутренними процедурами ВОИС понимается как раз получение одобрения Координационного комитета, который является единственным руководящим органом, к которому всегда обращаются за одобрением подобных соглашений. Что касается вопроса, заданного делегацией Испании, то Юриисконсульт подтвердил, что пункт 4 статьи 12 Конвенции ВОИС предусматривает заключение и подписание после одобрения Координационным комитетом. В случае с соглашениями с Китайской Народной Республикой и Российской Федерацией это сделано не было. И раньше, в случае с соглашениями с Сингапуром и Бразилией это не делалось. То же можно сказать и о ряде других соглашений с другими сторонами, которые впоследствии были одобрены Координационным комитетом. Учитывая, что заседания Координационного комитета проводятся лишь один раз в год, Секретариат всегда сначала подписывал соглашения, но при условии их последующего одобрения Координационным комитетом. Соответственно, такое прочтение Конвенции ВОИС делегацией Испании было бы верным, если эта делегация хочет дать понять, что давно применяющаяся Секретариатом практика, которую государства-члены всегда поддерживают в рамках Координационного комитета, нарушает положения Конвенции ВОИС. Юриисконсульт заключил, что этот аргумент было бы сложно оспорить. Что касается вопроса, поднятого делегацией Индии, то Юриисконсульт подтвердил, что по его мнению одобрять подписание соглашений об учреждении новых внешних бюро должен именно Координационный комитет. Генеральная Ассамблея не должна одобрять эти соглашения, но должна утверждать программу и бюджет, которые включают предложения по внешним бюро. Следовательно, в конечном счете соглашения будут одобрены и Координационным комитетом, и Генеральной Ассамблеей посредством программы и бюджета.

696. Председатель поблагодарил Юриисконсульта за честное подтверждение того, что нарушение имело место и предложил двигаться дальше. Он отметил, что делегации задают много вопросов о том, что уже произошло («Почему в том-то отсутствовала транспарентность?»). Председатель понимает подобную озабоченность, но предлагает двигаться вперед. Председатель заявил, что, по всей видимости, большинство делегаций хотели бы видеть некое исследование, стратегический документ, анализ, дополнительную информацию, исследование экономической целесообразности, увязку со структурами ООН и т.д. Председатель предложил двухэтапный подход, учитывающий высказанное государствами-членами пожелание о том, что данный процесс должен протекать при их руководящей роли. В рамках первого этапа Секретариату будет поручено провести исследование и оформить его в виде документа, который удовлетворял бы требованиям государств-членов, высказанным в ходе текущей сессии. Секретариат сообщил Председателю, что на подготовку такого исследования и передачу его государствам-членам уйдет два месяца. Председатель попросил Секретариат по возможности сократить этот срок. Затем у государств-членов будет три-четыре недели на то, чтобы представить замечания к этому документу. После изучения исследования в столицах начнется второй этап. Второй этап можно считать этапом консультаций, но консультации будут вестись не в Секретариате, в них будут участвовать государства-члены под руководством Председателя. Председатель заслушает комментарии государств-членов после четырехнедельного изучения в столицах. В течение определенного периода времени он проведет консультации и представит свои рекомендации на следующей сессии КПБ, а затем, в рамках этапа принятия решений, они будут представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Очевидно, что до сентября реализовать весь этот процесс невозможно. Секретариат дал Председателю понять, что это произойдет уже в следующем году. Документ будет подготовлен за два месяца, затем четыре недели уйдут на его изучение, после чего Председатель проведет консультации (одну, две, три), подготовит рекомендации и представит их КПБ в качестве рекомендаций Председателя по итогам консультаций с государствами-членами. Если

будет получено одобрение КПБ, то соответствующие рекомендации можно будет представить Генеральной Ассамблее для утверждения. Такой механизм предлагается. На прошлой сессии КПБ был достигнут консенсус по процессу, но не был согласован механизм, что привело к возникновению трудностей. Председатель спросил у делегаций, согласны ли они с предложенным процессом: два месяца Секретариат готовит исследование, четыре недели его изучают в столицах, Председатель проводит три раунда консультаций, результаты этих консультаций в виде рекомендаций передаются в КПБ для последующего представления и утверждения Генеральной Ассамблеей.

697. Делегация Индии заявила, что ее вполне устраивает стратегия, предложенная Председателем, но попросила уточнить, что именно собирается исследовать Секретариат. Сколько новых внешних бюро планируется открыть: пять, семь, другое число?

698. Председатель ответил, что Секретариат принял к сведению все вопросы и подготовит документ на их основе. В исследовании Секретариата будут даны ответы на все вопросы, поднятые делегациями. Секретариат помог бы государствам-членам, если бы подготовил документ в кратчайшие сроки и передал его государствам-членам на случай, если они захотят получить дополнительную информацию.

699. Делегация Чили поблагодарила Председателя и присоединилась к вопросу, заданному делегацией Индии. Делегация попросила уточнить: предлагаемое исследование охватит только пять внешних бюро, включенных в текущий бюджет, или же это будет более широкое исследование по всем поступившим запросам об учреждении новых бюро?

700. Председатель сказал, что исследование будет комплексным и осветит любые аспекты, которые государства-члены пожелают. Секретариат примет к сведению все требования.

701. Делегация Франции поблагодарила Председателя и отметила, что по программе 20 действительно были предоставлены подробные комментарии, но вопрос гораздо шире, чем управление программой. Делегация отметила, что необходим более широкий контекст. Предложение Председателя, по мнению делегации, имеет слишком узкий характер. Делегация не возражает в принципе, но хотела бы выбрать наиболее удачное направление для дальнейшей работы. Важно получить чистый проект бюджета. Делегация не понимает, как государства-члены могут обсуждать проект бюджета со столь высоким уровнем неопределенности. Делегация заявила, что из бюджета нужно убрать все лишнее, а в сентябре рассмотреть возможные предложения в дополнение к бюджету. Делегация не понимает, как в Комитете можно обсуждать вопрос о распределении средств, если государства-члены не располагают всей полнотой информации и исследованием, о котором говорит Председатель. Делегация предположила, что Секретариат, по всей видимости, считал, что это будет обычное осуждение бюджета, государства-члены всегда могут продолжить обсуждение позднее, и не видит срочности. Делегация заявила, что придает особое значение вопросам процедуры. Государства-члены вовлечены в процесс, в котором одни государства хотят разместить у себя бюро, другие заинтересованы на региональном уровне, с точки зрения лингвистических и иных преимуществ, а третьим не нужны дополнительные бюро. Поэтому найти прецедент будет трудно. Перед специалистами высокого класса стоит серьезная проблема. Она не уверена, что можно будет найти нейтральную точку зрения. У Секретариата есть свое мнение. У делегаций есть свое мнение. Делегация далее заявила, что Секретариат принимает активное участие, и хотя проблема существует последние полтора года, Секретариат гарантированно занимал нейтральную позицию в подобных процессах. Делегация предложила государствам-членам поручить региональным координаторам вести своего рода коллегиальный процесс, в рамках которого государства-члены могли бы спокойно задать себе все вопросы и продвинуться вперед в следующем году.

702. Делегация Швейцарии поблагодарила Председателя и обратилась к Секретариату с вопросом. Делегация спросила, может ли документ быть подготовлен в срок к следующей сессии КПБ. Это позволило бы государствам-членами получить более ясное представление о том, что стоит за этим предложением и затем решить, в рамках какого процесса будут протекать дальнейшие консультации. Если документ будет готов к сентябрю, государства-члены смогут определиться с форматом дальнейшего обсуждения. Делегация присоединилась к комментариям делегации Франции относительно нейтральной роли, которую Секретариат продолжает играть в этом обсуждении, учитывая, что Секретариату нужна вся необходимая информация для ведения этого обсуждения. Делегация предложила ускорить подготовку документа и принять решение по процедуре в декабре.

703. Председатель поблагодарил делегацию Швейцарии и задал Секретариату вопрос, может ли исследование быть подготовлено менее, чем за два месяца, к 9 августа.

704. Секретариат ответил, что воля делегаций для него — закон. Если необходимо, его можно подготовить и за три-четыре недели, но ведь его необходимо еще и перевести. Если делегации потребуют французскую, испанскую, русскую, китайскую и прочие версии, то тогда в несколько недель уложиться не получится.

705. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) сочла это предложение весьма своевременным, но проблема в июле не решится. Было бы хорошо, если бы государства-члены получили его в январе, поскольку судя по словам Председателя программа 20 может быть исключена из бюджета на 2014–2015 гг., учитывая проблемы с нейтральностью, и ситуация лишь усугубилась бы, будь на месте Председателя кто-то другой. Если эта программа действительно будет исключена из бюджета на 2014–2015 гг., потребуются очень продолжительное осуждение, возможности для которого может не быть.

706. Делегация Ирана (Исламская Республика) заявила, что, насколько она понимает, на двадцать второй сессии КПБ будет представлено подробное и обстоятельное исследование, но отметила, что торопиться не следует. В частности, исследование должно осветить вопросы компетенции не только КПБ, но и других комитетов. Как уже упоминалось, Координационный комитет должен играть определенную роль, как и КПБ, но право принятия решения в этом процессе принадлежит Генеральной Ассамблее. При этом делегация не очень хорошо представляет, каким будет содержание углубленного исследования. В нем вновь будет проанализирована деятельность существующих бюро и предложения по одному-двум дополнительным? Или в нем будут рассмотрены все 20 заявок? Делегация рекомендовала не заострять внимание на конкретных странах, в которых предлагается разместить бюро. В первую очередь авторы исследования должны сконцентрироваться на вопросах целесообразности, мандата и процедуры, независимо от того, кто обратился с просьбой. Делегацию устроит, если это исследование будет представлено КПБ. Однако если в исследовании речь пойдет о конкретных внешних бюро, то по мнению делегации следует воздержаться от излишней спешки. Как считает делегация, Секретариат не сможет начать исследование «с завтрашнего дня». На подготовку, консультации с государствами-членами, будь то официальные или неофициальные, уйдет какое-то время. В результате Секретариат подготовит либо отчет, либо углубленное исследование, по необходимости. Получив это исследование, и оставив без рассмотрения предложения об учреждении бюро в конкретных странах государства-члены могли бы провести следующую сессию КПБ. Однако если речь идет о принятии решения в отношении того, сколько и в каких странах будет открыто бюро, то такой вопрос следует передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

707. Делегация Соединенных Штатов Америки выступила с замечаниями по исследованию и по первому этапу предложения Председателя: многое было сказано о проведении анализа экономической целесообразности открытия новых бюро, а ряд

делегаций хотели бы, чтобы исследование охватило все бюро. Делегация добавила, что она не уверена, поднимали ли другие делегации этот вопрос, но необходимо провести оценку рисков, связанных, в частности, с уязвимостью ИТ-систем ВОИС. Делегация заявила, что необходимо тщательно взвешивать требования к Секретариату. Делегация, как и делегация Ирана, не хотела бы подгонять события, потому что в результате есть риск получить неполное исследование. Осталось мало времени, но в любом случае излишняя спешка будет вредна: необходимо обеспечить должное качество исследования.

708. Делегация Монако заявила, что будет сложно, или даже невозможно, оперативно принять решение по этому вопросу. Поэтому, как отметила делегация Франции, программу 20 необходимо исключить из программы и бюджета, которые будут рассматриваться в сентябре, поскольку, судя по всему, до сентября никакого прогресса добиться не удастся, и решение по предложению принято не будет. Более того, учитывая позицию Секретариата, делегация, как и делегация Ирана, считает, что телегу нельзя ставить впереди лошади. Государства сначала должны сделать то, что нужно было сделать с самого начала: подготовить общие рамки для политики, экономической целесообразности, рисков, не вдаваясь в подробности конкретных вариантов размещения новых внешних бюро, затем принять решение о том, что должен делать Секретариат и какой должна быть процедура. Делегация заявила, что делать это еще рано. Государства-члены должны начать с консультаций. По мере продвижения вперед они могли бы принять решение о том, какие шаги должны быть следующими, но принять решение на следующей сессии КПБ не представляется возможным. Неизвестно, сколько консультаций и времени потребуется, прежде чем государства-члены смогут прийти к единому мнению. Пока еще рано принимать решения по различным шагам, которые могут потребоваться по ходу процесса.

709. Делегация Мексики в конструктивном духе высказалась в поддержку включения в документ всех указанных озабоченностей и информации Секретариата. Делегация отметила, что любое исследование обычно содержит приложения. В качестве приложений выступают уже имеющиеся документы; делегация в этой связи упомянула меморандумы о взаимопонимании, ежегодные отчеты региональных бюро и другие отчеты, имеющиеся в распоряжении Секретариата. Фактически эти документы не нуждаются в анализе. Среди таких документов были названы более ранние отчеты Координационного комитета, существующие соглашения. Вся эта информация доступна. Государства-члены могут приступить к рассмотрению этих материалов, в то время как Секретариат будет заниматься исследованием. Таким образом, у членов Комитета появится время на изучение вопроса, пока Секретариат, со своей стороны, будет проводить анализ.

710. Делегация Швейцарии поблагодарила Секретариат за предпринятые меры в связи с поступившим предложением и заявила, что идея состоит в том, чтобы понять, можно ли получить информацию до сентябрьской сессии и, если какие-то данные уже доступны, то, вероятно, члены Комитета могли бы получить их, что бы ускорило весь процесс. Делегация хотела бы видеть перед собой полноценный качественный документ, при этом она понимает, сколько времени необходимо на составление такого материала.

711. Делегация Индии полагает, что Секретариат даст ответ на поднятые вопросы в течение, возможно, одного или двух дней. Делегация предложила провести встречу региональных групп с участием Председателя, поскольку все делегации, скорее всего, все делегации не смогли поделиться своей озабоченностью, связанной с предложением о внешних бюро. Далее Секретариат проведет более полный анализ и после этого, при необходимости, примет некие срочные меры. Говоря об исследовании, делегация полностью поддержала предложение провести подробное исследование, причем оно не должно быть выполнено «на скорую руку». Применительно к другим аспектам, как уже



было отмечено делегацией Ирана, в создании новых внешних бюро участвует не только КПБ, но и Координационный комитет, требуется решение Генеральной Ассамблеи; все эти факторы должны быть полноценно отражены в исследовании под разным углом зрения. Что касается региональных озабоченностей, связанных с новыми или предполагаемыми бюро, в исследовании необходимо не просто назвать регионы, где предлагается создать внешние бюро, но привести аргументы применительно ко всем регионам. Необходимо также принимать во внимание административные и финансовые ограничения ВОИС и определить, как сбалансировано учесть их в контексте исследования, который будет предоставлено всем государствам-членам на следующей сессии КПБ или позднее.

712. Председатель поблагодарил делегацию Индии за ее замечание и заявил, что теперь ситуация несколько прояснилась. Секретариат подготовит документ, посвященный объему такого исследования, хочется верить, за время обеда, и затем предоставит его государствам-членам. Ввиду того что исследование может быть посвящено любым вопросам, Секретариат составит документ, определяющий объем исследования, исходя из соображений разумной обоснованности. Председатель заявил, что некоторые делегации согласны с этим, что уже является первым этапом. Что касается плана действий, то часть делегаций возражает против работы в этой области и предпочитает отказаться от предложения о внешних бюро и не обсуждать дальнейшие действия. Председатель должен быть справедлив по отношению ко всем группам, поэтому он уверен, что группы, поддержавшие предложение Секретариата, не хотят снять этот вопрос, не рассмотрев дальнейший план действий. Было внесено предложение изъять программу 20 из рассматриваемого проекта бюджета, но вместо этого осуществить предлагаемые меры, т.е. провести исследование, затем консультации, организованные государствами-членами с участием Председателя, итоги которых будут представлены на следующей сентябрьской сессии КПБ и на Генеральной Ассамблее. Это и есть план работы. Председатель спросил, согласны ли делегации с таким планом и будут ли рассматривать предложение об исключении программы 20 из бюджета.

713. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, заявила, что выслушала опасения других делегаций. Преобладает мнение о том, что еще слишком рано делать заявления в отношении такого продолжительного процесса, тем не менее, если действительно необходимо начать этот процесс, то нужно что-то более приемлемое. По мнению делегации, предложение Секретариата укладывается в рамки Программы и бюджета, и Секретариат может предоставить государствам-членам всю запрошенную информацию. Делегации могут еще раз обсудить ее на сентябрьской сессии, поскольку большинство делегаций не возражает против создания бюро. Они просто недостаточно осведомлены, не знают причин, объясняющих необходимость данных бюро, их стоимость, а также не осведомлены о том, какие преимущества даст их появление. Именно на эти моменты должен прояснить Секретариат. Делегация полагает, что речь идет о смешении разных вопросов. Секретариат говорил о создании пяти бюро, но присутствующие не получили на этот счет достаточную информацию. Существует процедура, описанная Секретариатом, но и в том, что касается процедуры, многое было опущено. Однако речь идет о двух абсолютно разных вопросах, и ни один из них не имеет отношения к КПБ. КПБ должен утвердить бюджет, причем сделать это до сентября. Нужна информация о предлагаемых внешних бюро. Секретариат может представить такую информацию. В сентябре КПБ сможет понять, одобрить или нет создание внешних бюро. Тем не менее, вопросы транспарентности и процедуры должны обсуждаться Координационным комитетом и Генеральной Ассамблеей.

714. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, напомнила о том, что Группа уже высказалась за исключение из бюджета программы 20 о внешних бюро к сентябрьской сессии; по ее мнению, некоторые присутствующие поддерживают это предложение, в аудитории также сложился широкий консенсус насчет того, что члены Комитета хотели бы получить качественное исследование. Тем не менее, нельзя искусственно разделять

согласование плана работы и обсуждение вопроса об объеме исследования. Два эти момента связаны между собой. Сначала нужно понять, что именно планируется сделать, и потом уже согласовывать дальнейшие действия.

715. Делегация Китая согласилась с предложениями, внесенными многими делегациями, а именно провести исследования для подготовки более полного документа, предоставляющего государствам-членам соответствующую информацию. Однако, по мнению делегации, у Секретариата уже должны быть на руках соответствующие данные и сведения, и он мог бы составить такой отчет в весьма разумные сроки для того, чтобы не затягивать процесс создания новых бюро. Делегация полагает, что стратегический анализ и исследование ВОИС о создании любых новых бюро, а также соответствующая работа по обеспечению средств могли бы проводиться параллельно друг другу. Делегация выступает против исключения программы 20 из бюджета. Обсуждение этого вопроса должно быть продолжено на сентябрьской сессии КПБ.

716. Делегация Российской Федерации разделяет мнение о том, что под руководством Председателя эта работа будет благополучно завершена, и хочет сделать два замечания. Во-первых, делегация не поддерживает предложение исключить программу 20 из бюджета и призывает оставить ее в рамках сметы. Параллельно можно было бы провести взвешенное обсуждение предложений, включая предложение Председателя, которое, по мнению делегации, имеет хорошие перспективы и является интересным. Во-вторых, говоря о характере обсуждения, делегация полагает, что сегодня ни у кого нет сомнений в том, что процесс должен быть транспарентным и что государства-члены в рамках Комитета имеют возможность обсуждать любые темы и задавать любые вопросы. Некоторым делегациям удалось даже обсудить документ, которого не вошел в досье, представленное Комитету. Делегация выразила надежду на то, что Секретариат сможет подготовить в ближайшее время информацию для заинтересованных государств-членов, что поможет продвинуться вперед в обсуждении и найти решение для данного вопроса.

717. Делегация Франции рада тому, что выступает после делегаций Китая и Российской Федерации, поскольку она очень хотела услышать их мнения; делегация также выслушала предложение Алжира. Делегация поддержала заявление, сделанное от имени Группы В, но она хотела бы вернуться к обсуждению Программы и бюджета, поскольку это и есть конкретный вопрос, вынесенный на рассмотрение. Делегация далее заявила, что предлагаемые Программа и бюджет, в том виде, в каком они представлены Комитету, являются итогом проблематичного по своей сути процесса. Делегация предлагает не исключать программу 20 полностью, а лишь снять ссылку на финансирование, финансовые обязательства на данный двухлетний период. Хотелось бы видеть «чистую» версию. В ходе процесса был пропущен один момент. В связи с этим члены Комитета должны вернуться назад. В отношении сделанных запросов Секретариат должен подготовить новый документ, включив в него все справочные материалы. Делегация хочет иметь четкое представление о том, что предлагает Секретариат, но без предвосхищения результата и решения, что являло бы собой перешагивание установленных границ. Делегация поинтересовалась, возможно ли подготовить документ, например, в соответствии с тем, что предлагает Секретариат, с точки зрения содержания и финансирования. По мнению делегации, невозможно начинать с версии, которая фактически отражает только неудачи, начиная с прошлой сессии КПБ, в связи с вопросами, в отношении которых было достигнуто согласие, именно с такой версией приходилось работать. Делегация полагает, что необязательно включать все эти данные в документы, нужно только то, что бы позволило принять в сентябре решение о том, нужно ли включать эти моменты или нет и, если нужно, то как. Нужна «чистая» версия бюджета, которая позволяет лучше всего понять, удалось ли достичь ли прогресса в случае конкретных изменений по предложениям.

718. Делегация Египта подчеркнула, что необходимо найти справедливое и взвешенное решение по этому вопросу, и заявила, что не справедливо и не взвешенно исключить это предложение из сметы. Глядя на процесс согласования предложения о создании бюро, невозможно увидеть ни заинтересованности, ни ясности. Предложение создать эти бюро отражает насущную потребность и заинтересованность, и неуместно просто заявить, что эти регионы не имеют права на доступ к знаниям и права на получение большего объема услуг и поддержки в укреплении потенциала в интересах развития. При обсуждении данного вопроса очень важно, прежде всего, признавать необходимость создания бюро. Следует удовлетворять потребности делегаций, которые хотели бы получить большую информацию. Секретариат предложил пять «точек» расположения, или пять регионов. Сейчас хотелось бы услышать от государств-членов, есть ли у них еще какие-то предложения. Эти элементы являются самыми важными компонентами пакетного предложения, которое будет включено в бюджет с целью удовлетворения ВОИС потребностей данных регионов.

719. Делегация Республики Корея поддержала позицию делегации Ирана и заявила, что обсуждение будет посвящено выбору между ориентацией Организации на предоставление услуг или на потребности государств-членов. Делегация спросила, доступны ли какие-то показатели результативности для оценки деятельности существующих внешних бюро. Если да, то было бы целесообразно в ходе дискуссии оценить работу существующих бюро, что, возможно, и отнимет у Комитета какое-то время, но спешить им все равно некуда.

720. Делегация Испании поддержала заявление Группы В и отметила интерес к дискуссии многих участников и различные, сделанные запросы. Делегация рекомендовала предусмотреть в новой версии бюджета различные варианты с учетом внесенных предложений. Один из таких вариантов — предложение о создании бюро и его бюджетные последствия. Другой — посмотреть, как будет выглядеть бюджет без включения в него предложения по новым внешним бюро, а также вариант, отражающий вчерашнюю дискуссию о том, как бы выглядел бюджет без использования резервов. Делегация полагает, что этот вопрос остается открытым, поскольку нет ясности относительно того, существует ли консенсус в поддержку использования резервных средств. Все это примеры разных вариантов; делегация не будет предвосхищать исход согласованных предложенных консультаций, которые также позволят Секретариату подготовить к следующей сессии КПБ качественный документ, который, надеется делегация, будет представлен заблаговременно, для того чтобы она имела возможность рассмотреть и изучить его на испанском языке.

721. Делегация Австралии поблагодарила делегацию Испании за предложение и, в свою очередь, предложила обсудить вопрос целесообразности включения программы 20 в будущий бюджет. Делегация рекомендовала четко указать в бюджете последствия создания бюро и последствия отказа от этого предложения, в случае если оно не будет одобрено. В отношении самого процесса делегация считает, что совершенно ясно, что государства-члены хотят получить больше информации и испытывают потребность в этом; делегация предложила Секретариату уделить основное внимание предоставлению таких сведений в период между текущей и следующей сессиями, поскольку эта информация может быть достаточной, а может и нет, для того, чтобы одобрить данное предложение на следующей сессии. В другом случае, в ходе следующей сессии можно было бы решить, куда пойдет процесс дальше.

722. Делегация Бразилии рассматривает обсуждаемый документ как единый проект Программы и бюджета. Нельзя разбивать его на части или отказывать в поддержке одной из программ. В первый день сессии делегация Бельгии заявила, что этот документ рассматривается как единое целое. Другие программы были утверждены в рамках общего документа. Делегация не может поддержать предложение снять программу 20 с обсуждения на следующей сессии КПБ; она также понимает, что существуют срочные

вопросы, в обсуждении которых заинтересованы государства-члены из стран, которые уже получают поддержку по линии внешних бюро, ранее одобренных Генеральной Ассамблеей и Координационным комитетом, и регионов, государства которых рассматриваются на предмет создания новых внешних бюро. В заключение делегация вновь отметила важность этого вопроса и высказала в поддержку того, чтобы он был одобрен на следующей сессии.

723. Председатель заявил, что, насколько ему известно, никто не предлагает исключить программу 20, речь идет только о том, чтобы отказаться от новых внешних бюро в рамках программы 20. В ходе дискуссии некоторые делегации высказались против исключения программы из бюджета. В то же время другие делегации не согласны с этим. Председатель предложил отложить вопрос до сентября. Никаких исключений и одобрений, в дальнейшем члены Комитета будут вправе утвердить это предложение или нет. Речь идет о сохранении статус-кво. Тем не менее, пара дней может дать дополнительное преимущество этой дискуссии. Председатель слышал, что необходимо предпринять два шага. Провести в ближайшее время краткосрочное исследование, которое предоставит более подробные данные, начиная с текущего момента и до сентября. Вместе с тем, прозвучала просьба подготовить долгосрочное исследование. Оба процесса могут проводиться синхронно. В сентябре КПБ рассмотрит краткосрочное исследование. Если краткосрочное исследование будет найдено удовлетворительным и будет содержать новые соображения, прекрасно. Если в сентябре государства-члены останутся недовольны, то будет проведено долгосрочное исследование, которое займет два месяца и будет переведено на разные языки; кстати, после обеда будет представлен документ, посвященный объему такого исследования. Можно следовать по этому пути. Секретариат составляет краткосрочное исследование и включает в него максимум информации. В сентябре вопрос рассматривается повторно в свете новой информации. Председатель слышал, как некоторые делегации высказывались за то, чтобы этот процесс инициировался государствами-членами, другие же выступали против. Если процесс будет проводиться «под патронатом» государств-членов, то по итогам исследования будут проведены консультации. Председатель предложил делегациям решить, будут ли они утверждать вопрос сейчас или отложат его рассмотрение до сентября, в то же время, по наблюдениям Председателя, среди членов Комитета сложился консенсус в поддержку краткосрочного и долгосрочного исследования и рассмотрения бюджета в сентябре.

724. Комитат не возражает против предложения Председателя. Председатель закрыл обсуждение по программе 20.

725. Председатель открыл обсуждение по программе 21..

726. В свете определяющих рисков, стратегий, бюджетных прогнозов и ожидаемых результатов делегация Мексики поинтересовалась, какие ресурсы направляются на деятельность Бюро по вопросам этики, какова численность его персонала и с какими центральными трудностями этот орган сталкивается в процессе работы.

727. Старший сотрудник по вопросам этики ответил, что ожидаемым результатом работы Бюро по вопросам этики является создание благоприятной среды, в основе которой лежат эффективная нормативно-правовая база и соответствующие каналы для решения возникающих у персонала проблем. Старший сотрудник заметил, что нормативно-правовая база Организации, наряду с вопросами в рамках мандата Бюро, включает в себя и другие моменты, при этом вопрос нормативно-правовой базы главным образом относится к компетенции Отдела по управлению людскими ресурсами, а создание системы ценностных этических и моральных норм является сферой ответственности Бюро по вопросам этики. Говоря о ресурсах, он доложил, что в двухлетний период 2014–2015 гг. предлагается направить на цели работы Бюро по вопросам этики в рамках бюджета программы 21 сумму в размере 40 тыс. шв. франков. Штат Бюро состоит из

одного специалиста – старшего сотрудника по вопросам этики. Что касается трудностей, старший сотрудник отметил важность приверженного отношения системе этических принципов и в этой связи указал на значительные успехи программы, начатой в 2012 г., в рамках которой прошли обучение 96 процентов сотрудников. Что касается каналов для решения беспокоящих персонал вопросов, старший сотрудник сообщил, что сегодня проводится ревизия системы внутренней юстиции, в том числе пересмотр глав VIII, X и XI Положений и правил ВОИС о персонале. Ожидается, что по итогам этой работы будут произведены изменения, касающиеся разрешения споров внутри Организации и урегулирования конфликтов на основе Положений и правил по вопросам персонала. Планируется, что эти изменения будут предложены государствам-членам, при этом особый упор будет сделан на разрешение споров в неофициальной обстановке. Говоря о вопросе исков касательно применения репрессивных мер к информаторам, старший сотрудник по вопросам этики сообщил, что Организация проводит политику защиты информаторов.

728. Делегация Мексики отметила, что направленные на деятельность Бюро по вопросам этики средства представляются ограниченными не только с точки зрения финансирования, но и кадровых ресурсов, принимая во внимание, что Организация насчитывает 1200 сотрудников и планирует провести целую серию просветительских и информационно-аналитических мероприятий. Делегация Мексики попросила Секретариат подумать над возможностью укрепления потенциала Бюро по вопросам этики.

729. Председатель открыл обсуждение по программе 22.

730. Делегация Германии запросила информацию об увеличении расходов по программе на 47 процентов по сравнению с прошлым бюджетом.

731. Делегация Испании спросила, с чем связано повышение расходов на другие контрактные услуги на 2016 процентов, особенно по сравнению с цифрами, одобренными в предыдущем бюджете. Делегация также попросила пояснить ситуацию в отношении пункта 21.10 и ресурсов, предназначенных для достижения результата IX.3, а также обзора и обслуживания финансовой нормативно-правовой базы.

732. Секретариат пояснил, что основной причиной повышения расходов являются изменения методики реализации проектов и предоставления услуг в рамках ПОР. Портфель проектов ПОР был одобрен государствами-членами в 2010 г., однако действует группа поддержки, которая отвечает за обслуживание и поддержку существующих модулей ПОР. Группа поддержки ПОР была перенесена в программу 22 из программы 25 (программа ИКТ). Именно это является основной причиной значительного повышения финансирования.

733. Контролер ответил на вопрос по пункту 22.10 и объяснил, что в этом пункте речь идет о переносе средств. Часть вкладов ВОИС, покрывавших мероприятия в рамках ООН, были направлены на реализацию данной программы. Таким образом, речь идет о переносе средств с одной программы на другую.

734. Делегация Испании ответила, что, действительно, в пункте 22.10 рассматриваются два вопроса: первый касается участия в программе ООН, второй — покрытие расходов на персонал, отвечающий за ревизию и обслуживание финансовой нормативно-правовой базы Организации. Понятно, что это два разных вопроса. Делегация уточнила, что ее интересовала первая часть, тогда как Контролер пояснил вторую.

735. Контролер объяснил, что первая часть касается актуарных оценок, которые должен провести Секретариат. В предложении содержится упоминание о консультантах актуариев МСУГС.

736. Делегация Бразилии, говоря об используемой формулировке, отметила, что она шире используется в частном секторе, нежели в международной организации. Делегация спросила, что значит «внутренние пользователи» и «внешние партнеры» в результате IX.1 (эффективные, действенные, качественные и ориентированные на пользователя вспомогательные услуги, предоставляемые как внутренним пользователям, так и внешним партнерам). Делегация также указала на формулировку, использованную в таблице результатов применительно к результату 9.1, где речь идет об ориентированных на пользователя вспомогательных услугах, и выразила желание увидеть в ней более адекватную, с точки зрения международной организации, формулировку.

737. Секретариат ответил, что в контексте ПСП он пытался распространить среди сотрудников идею ценности обслуживания. ВОИС имеет огромное число внешних партнеров, фактически многочисленные разноплановые сообщества партнеров, которым она предоставляет услуги за пределами Организации. Тем не менее, для таких программ, как программа 22, пользователи, которым предоставляются услуги, являются внутренними руководителями программ. Например, данная программа обслуживает сектор РСТ в том, что касается управления ресурсами и планирования программ. Задача обсуждаемой программы — привить персоналу чувство важности обслуживания, отношение к услуге и признать наличие концепции обслуживания внутри Организации, а не только за ее пределами. Именно в этом духе используется упомянутая формулировка, и в этом кроется вызов. В настоящее время сотрудники проходят обучение в области работы с клиентами и понимания характера Организации, ориентированной на предоставление услуг. Очень важно сохранить именно эту идею и формулировку в том виде, который позволяет всем понять, чего пытаются добиться Секретариат, а именно, обеспечить единство отношения и ценности, что, тем не менее, ни в коей мере не отражает какие-либо изменения в работе Организации или ее мандате.

738. Председатель открыл обсуждение по программе 23.

739. Делегация Ирана (Исламская Республика) поблагодарила Секретариат за предоставленную информацию о текущем положении дел с точки зрения географического разнообразия и отметила, что более 50 процентов штатных специалистов являются выходцами из одного региона, что является проблемой, которая требует срочного решения. Делегация заявила, что необходим более сбалансированный подход к вопросу географической «гармонии», согласующийся с подходом в рамках системы ООН, и добавила, что данный вопрос должен быть включен в схему результатов как один из основных рисков, наряду с соответствующей стратегией контроля рисков. Кроме того, делегация просила представить информацию о последних тенденциях в отношении географического баланса и включить соответствующий показатель в схему результатов.

740. Делегация Польши, выступая от имени Группы центральноевропейских и балтийских государств (ГЦЕБ), выразила похожую обеспокоенность, добавив, что ГЦЕБ представлена в Секретариате лишь 3 процентами сотрудников, что представляется недостаточным. Делегация добавила, что важнейшим критерием приема на работу должны служить личностные заслуги и наличие способностей работать на благо Организации, выраженные в профессионализме и компетенции. Вместе с тем, вопрос справедливого географического распределения важен и фактически предусмотрен в пункте 4.2(а) Положений о персонале ВОИС. Делегация запросила держать государства-члены в курсе о положении дел в данной сфере.

741. Делегация Испании предложила вновь включить в схему результатов показатель, касающийся отсутствия на рабочих местах. Делегация также запросила включить показатель расходов на персонал.

742. Делегация Мексики предложила включить показатель, позволяющий контролировать уровень регионального географического баланса и гендерного равенства.

743. Делегация Египта, выступая в поддержку замечаний, сделанных делегациями Польши и Мексики, добавила, что ссылка на справедливое географическое распределение должна стать фундаментальным принципом всей системы.

744. Делегация Алжира поддержала замечания делегаций Польши, Мексики и Египта, добавив, что делегация, будучи членом Африканской группы, полагает, что в этой области необходимо еще очень много работать.

745. Делегация Бразилии выразила поддержку комментариям делегации Мексики в отношении важности географической представленности.

746. Делегация Сальвадора присоединилась к замечаниям делегаций Мексики и Бразилии.

747. Делегация Республики Корея, ссылаясь на замечания делегаций Мексики и Ирана (Исламская Республика) в отношении показателей географического распределения, выразила сомнения в том, что эти показатели могут применяться к некоторым особым должностям, например, должностям специалистов-аналитиков.

748. Секретариат поблагодарил делегации за их замечания и признал, что делегацию испытывают серьезную обеспокоенность по поводу географической представленности. Секретариат разделяет эту обеспокоенность и отмечает, что эта диспропорция существует уже какое-то время. Для решения вопроса Секретариат принял на работу специалиста по гендерным вопросам и разнообразию в июле 2013 г. Секретариат также отметил, что в качестве первого шага планируется расширить географию заявлений о приеме на работу. Секретариат подтвердил, что сегодня отсутствует система, позволяющая соотносить должности с географической представленностью регионов. Принимая во внимание низкие темпы текучести кадров, Секретариат предупредил, что этот процесс будет медленным, отметив, что в ближайшие годы на пенсию выйдут всего несколько штатных сотрудников. Кроме того, сообщил Секретариат, за последние годы в результате реформы контрактов и практики привлечения сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам в течение продолжительного времени, географическая диспропорция еще больше усилилась, при этом он отметил, что более половины сотрудников, принятых на работу в рамках данной реформы, санкционированной государствами-членами, являются гражданами из региона, который и без того чрезмерно широко представлен в Организации. Несмотря на все эти трудности, Секретариат заверил государства-члены в том, что будут приложены серьезные усилия к тому, чтобы повысить географическое разнообразие. Отчет о результатах этой работы будет проводиться на регулярной основе. Секретариат также подтвердил, что в схему результатов будет вновь включен показатель, касающийся отсутствия на рабочих местах. Кроме того, Секретариат согласился предоставлять данные о расходах на персонал, но не в рамках программы 23, а в финансовом обзоре.

749. Председатель открыл обсуждение по программе 24.

750. В ответ на вопрос делегаций, поднятый в контексте общих заявлений, а также на вопрос делегации Испании Секретариат подтвердил, что процентные платежи применительно к новому административному зданию были перенесены из программы 29 в программу 24 на ближайший двухлетний период на том основании, что это здание приобрело статус эксплуатируемого и, следовательно, рассматривается как таковое, наряду с другими функционирующими зданиями. Программа 29 будет и далее распространяться на строительные объекты и в этой связи применяться только к новому

конференц-залу, причем только до тех пор, пока эта работа относится к категории проектной. В следующем двухлетнем периоде 2014–2015 гг. новый конференц-зал перейдет в сферу управления в качестве эксплуатируемого объекта и будет упоминаться только в программе 24.

751. Председатель открыл обсуждение по программе 25.

752. Делегация Франции отметила важность инвестиций в развитие ИТ, поскольку среди всех организаций, деятельность которых требует технических достижений, ВОИС нуждается в них как для решения внутренних задач, так и для предоставления услуг. Делегация также приветствовала рост числа онлайн-услуг, которые действительно удовлетворяют потребности государств-членов. На практике эти услуги позволяют удовлетворить потребности национальных бюро. Число сотрудников национальных бюро превышает объем регулярно оказываемого содействия. Озвучиваются требования и важные запросы. Делегация заявила, что при оказании онлайн-услуг необходимо учитывать или предусматривать все виды деятельности.

753. Председатель открыл обсуждение по программе 26.

754. Делегация Италии спросила директора ОВАН, считает ли он, что имеющиеся ресурсы достаточны для выполнения функций Отдела надлежащим образом, и удовлетворен ли он работой персонала.

755. Директор ОВАН ответил, что за 20 лет работы в этой области он ни разу не слышал простого ответа на вопрос о том, достаточны ли ресурсы для целей надзора. Единственным его замечанием стало то, что средства, предложенные для финансирования работы ОВАН, стабильны по сравнению с бюджетом на 2012–2013 гг., но существенно выше, чем в 2010–2011 гг. За прошедшие два двухлетних периода Отдел получил значительные ресурсы. Директор ОВАН отметил, что такая стабильность позволит прогнозировать дальнейшую деятельность Отдела. Директор ОВАН объяснил, что с учетом выделенных средств бюджет Отдела представляет 0,75 процента общей сметы расходов и 0,9 процентов расходов на персонал. Таким образом, в рамках системы ООН Отдел находится на уровне выше среднего, согласно оценкам отчета ОИГ от 2006 г. «Пробелы с точки зрения надзора» и последующих отчетов по вопросам аудита и исследования. Директор ОВАН отметил, что результаты, достигнутые в рамках программы 2012 г., уже обсуждались в начале недели. Он упомянул, что ОВАН представляет собой всего лишь один элемент системы внутреннего контроля. Основная ответственность за внутренний контроль лежит на руководителях программ. В деятельности по внутреннему контролю также принимают участие другие контрольные инстанции, такие как внешние аудиторы или ОИГ. На основании сказанного выше директор ОВАН заключил, что при направлении ресурсов для Отдела следует учитывать успехи, достигнутые в системе внутреннего контроля, который серьезно повышает эффективность Организации, а также благодаря работе ОИГ и внешних аудиторов.

756. Делегация Мексики сообщила, что в пункте 26.6 отмечается важность сотрудничества и координации с внешними аудиторами, Омбудсменом и Бюро по вопросам этики. При этом делегация добавила, что в рамках архитектуры надзора ВОИС необходимо упомянуть сотрудничество с независимыми консультативными службами по надзору. Делегация извинилась за вопрос, который она хотела бы задать, но она, не будучи знакомой с ситуацией в ВОИС, осведомлена о практике других международных организаций, которые традиционно включают план надзора для целей аудиторских проверок и оценок в смету расходов в виде приложения. Цель задаваемого вопроса — узнать, можно ли ознакомиться с таким планом или получить информацию о процедуре, изложенной в нем, поскольку в ссылке на показатели результативности было отмечено, что планируется провести три аудиторские проверки и пять мероприятий по оценке.



757. Делегация Франции выразила поддержку данной структуре в контексте исполняемых ею роли и функции. Делегация отметила, что произошел качественный скачок с точки зрения предоставленных ресурсов и в этой связи необходимо проконтролировать один момент применительно к работе Отдела, речь идет о вакансиях и уровне потенциальных вакансий, поскольку такая мера имеет немедленный эффект. Именно этот вопрос требует внимания и бдительного отношения. В качестве второго замечания делегация уделяет большое внимание равновесию системы внутреннего контроля, о чем говорил директор ОВАН. Необходимо задуматься над тем, как добиться наибольшей подотчетности в сфере контроля. Что поможет отслеживать результативность контроля и мониторинга в целом? Делегация сказала, что на данном этапе фактически в этой сфере полный вакуум, и в каждой организации применяется своя модель. Таким образом, было бы интересно узнать о возможных мерах. Делегация поинтересовалась, не проводится ли в Женеве какая-либо дискуссия по вопросам самой затратной из всех деятельности по проведению расследований, поскольку она позволила бы узнать, могут ли организации в Женеве что-либо сделать общими усилиями, исходя из того, что проведение расследований весьма затратно с точки зрения времени и ресурсов. В заключение делегация отметила, что в распоряжении других организаций есть исследовательская структура, и поинтересовалась, не планируется ли в двухлетнем периоде 2016–2017 г. разработать показатель для данной сферы.

758. Директор ОВАН поблагодарил делегации Мексики и Франции за очень интересные вопросы. Отвечая на вопросы, директор ОВАН объяснил, координация с другими контрольными надзорными органами, в частности Омбудсменом, Бюро по вопросам этики и Внешним аудитором, является неотъемлемой частью миссии, порученной Отделу на основании Устава внутреннего надзора. Внешний аудитор и ОВАН участвуют в работе по обеспечению гарантий механизмов, созданных в рамках Организации. Далее директор ОВАН сказал, что сегодня Отдел координирует свою деятельность с НККН, но роль НККН в этом процессе несколько другая, поскольку речь идет о вспомогательном органе Генеральной Ассамблеи и КПБ. В этой связи НККН скорее осуществляет руководство, проводя обзор работы ОВАН, нежели координацию. Директор ОВАН добавил, что НККН действует довольно осторожно, стараясь самостоятельно не выносить рекомендаций и не проводить мероприятия по надзору; при этом он отметил, что это отвечает требованию разумного использования механизмов внутреннего контроля. Говоря о плане работы Отдела, директор ОВАН упомянул, что эта информация была представлена государствам-членам на консультациях, проходивших в конце 2012 г. и в начале текущего года. План работы на 2013 г. и окончательный план был распространен среди различных региональных координаторов, он также предоставляется по запросу по мере необходимости. Кроме того, Директор ОВАН уточнил, что в 2014–2015 г. ОВАН будет ежегодно проводить оценку рисков по важным для Организации вопросам. Для этого ОВАН проводит консультации с руководителями. В начале и в конце года проводятся консультации с государствами-членами. ОВАН разработал план на ближайший год и в этой связи проведет консультации с государствами-членами. Директор ОВАН подчеркнул, что важно отметить по вопросу вакансий, что в настоящий момент Отдел испытывает нехватки в сотрудниках, персонал по-прежнему желает работать в ОВАН. Что касается системы внутреннего контроля, директор ОВАН провел различие между различными возможными моделями. В рамках ПСП была проделана большая работа. Она проводилась на разных этапах, в какой-то момент, возможно, было бы целесообразно сделать заявление о соответствии системы внутреннего контроля. Однако рассмотрение бухгалтерской отчетности будет проводиться в рамках закрытого этапа. Далее говоря о координации с другими международными организациями, директор ОВАН сообщил, что текущий год является особенным, в частности для деятельности в сфере расследований; дело в том, что в области аудита и оценки проводятся регулярные встречи на уровне созданных сетевых структур, но ничего подобного не существует в сфере деятельности по расследованиям. Однако в этом году в рамках ООН была создана координационная сеть по вопросам расследований, в частности в свете рекомендаций ОИГ. Директор ОВАН сказал, что дискуссия только

начинает зарождаться, добавив, что в будущем возможен обмен ресурсами в сфере проведения расследований или создание общего фонда на их основе, но на более позднем этапе. В сентябре планируется провести конференцию международных экспертов в области расследований. Она позволит экспертам новой специализированной структуры ООН встретиться и наметить план работы. В заключение Директор ОВАН сообщил, что Отдел изучит способы повышения эффективности координации.

759. Председатель открыл обсуждение по программе 27.

760. Делегация Испании заявила, что существует показатель, который отражает процент документов, используемых Генеральными Ассамблеями, и что он публикуется за два месяца с тем, чтобы у делегаций было достаточно времени для подробного изучения материалов. Делегация предложила Секретариату распространить этот показатель на другие постоянные комитеты, ввиду того что «правило двух месяцев» не всегда выполняется. Тем не менее, делегация осознает, что это сложный вопрос, и понимает, что соблюдение данного правила не всегда возможно. Благодаря этому показателю можно будет определить и содействовать потенциальному совершенствованию внутренней организации работы ВОИС.

761. Делегация Японии вновь подтвердила важность стенографических отчетов. Однако необходимо тщательно оценить бюджетные последствия письменного перевода стенографических отчетов; в этой связи делегация попросила Секретариат предоставить на следующей сессии точные цифры возможной экономии, полученной в результате их отмены. Переводы, такие как перевод на английский язык, согласно тому, что было предложено на майской сессии Рабочей группы Договора о патентной кооперации (РСТ), и другие письменные документы также облегчат подготовку к следующей сессии.

762. Делегация Сальвадора поблагодарила конференционную и лингвистическую службы, а также г-на Сундарама и его команду за их усилия.

763. Делегация Бельгии выразила желание вернуться к своему предыдущему заявлению.

764. Делегация Бразилии заявила, что стенографические отчеты крайне важны с точки зрения транспарентности и их следует сохранить. Делегация Соединенных Штатов Америки выдвинула предложение касательно вопроса перевода, и делегация Бразилии хочет узнать, будет ли данное предложение рассматриваться в дальнейшем и будет ли предусмотрено дополнительное время для обсуждения вопроса перевода.

765. Секретариат заявил, что принял к сведению предложение делегации Испании и что будут приняты меры к тому, чтобы своевременно подготовить соответствующий показатель результативности к сентябрьской сессии КПБ. Как было предложено делегацией Японии, в документ о реализации языковой политики за прошедшие два года можно было включить информацию о возможной экономии средств за счет отказа от составления стенографических отчетов. Говоря о возможных альтернативах стенографическим отчетам, Секретариат заявил, что эти данные могут быть предоставлены в ходе обсуждения языковой политики на сентябрьской сессии КПБ. На этом этапе можно было бы принять решение об оптимальном варианте дальнейшей работы.

766. Председатель попросил Секретариат принять к сведению сделанные замечания и соответствующим образом скорректировать показатели.

767. Председатель открыл обсуждение по программе 28.

768. Делегация Испании задала вопрос об услугах по заключению контрактов с сотрудниками службы охраны. У делегации сложилось впечатление, что среди сотрудников службы охраны нет таких, с кем был бы заключен срочный контракт.

769. Секретариат заверил делегацию в том, что контракты для сотрудников службы охраны предусмотрены в бюджете Программы в рамках статьи расходов, не связанных с персоналом, по категории «Обслуживание служебных помещений».

770. Делегация Испании ответила, что, возможно, было бы логичнее включить положение об этих контрактах в категорию «Услуги по контрактам».

771. Председатель открыл обсуждение по программе 29.

772. Делегация Швейцарии поблагодарила Секретариат за организацию ежемесячных брифингов по строительным проектам в соответствии с рекомендацией КПБ и решением Ассамблей в 2012 г. Поскольку лишь немногие делегации имели возможность посещать эти брифинги, делегация предложила КПБ, выдвинувшему идею проведения таких брифингов, рассмотреть возможность прекращения проведения устных брифингов, продолжая, при этом, ежемесячно размещать необходимую информацию в письменном виде на Интернет-сайте ВОИС, особенно принимая во внимание, насколько широко распространялась данная информация до сих пор.

773. Секретариат выразил признательность за это предложение, принимая во внимание общие задачи экономии ресурсов и повышения эффективности работы, а также отмечая, что на брифингах обычно присутствовало от двух до шести делегаций, при этом на всех брифингах был организован перевод на три языка. Секретариат хотел бы либо продолжать проводить устные брифинги в дополнение к письменным отчетам, либо продолжать публиковать только письменные отчеты, выразив при этом готовность проводить время от времени устные брифинги по отдельному запросу.

774. Делегация Франции поддержала предложение делегации Швейцарии и призвала остальные делегации также выдвигать свои предложения по просьбам и потребностям в составлении отчетов и проведении заседаний, поскольку, по мнению делегации, все делегации должны брать на себя определенную ответственность. В данном случае КПБ может принять решение об использовании на этой сессии процедур, отличных от тех, что были утверждены на предыдущей сессии. Делегация также предложила направлять постоянным представительствам государств уведомления по электронной почте о появлении новой информации на Интернет-сайте ВОИС на ежемесячной основе или два раза в месяц.

775. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, выразила свою поддержку предложению делегации Швейцарии.

776. Делегация Мексики отметила, что, поскольку государства-члены ожидают от Секретариата, что он будет предпринимать меры по повышению эффективности и экономии расходов, они также должны признать, что некоторые виды деятельности не отвечают их ожиданиям. В частности, делегация заметила, что на брифинге, состоявшемся 11 июля 2013 г., кроме нее присутствовала только одна делегация, и это было уже не в первый раз. Секретариата справедливо отметил, что проведение таких брифингов полезно, однако может быть достаточно и письменных отчетов. Это никоим образом не помешает, в случае необходимости, провести брифинг по отдельно взятой теме, по запросу государств-членов. В плане эффективности было бы разумно временно прекратить эти брифинги, поскольку они отличались такой низкой посещаемостью государств-членов.

777. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за организацию брифингов, которые проводятся с прошлого года. В качестве делегации, участвовавшей почти во

всех этих брифингах, она запросила последнюю информацию по отчету о причинах добровольного расторжения договора между ВОИС и бывшим генеральным подрядчиком, который должен был быть представлен Секретариатом.

778. Делегация Сальвадора, хотя и отметила, что, подобно другим делегациям, она участвует в работе многих организаций, подчеркнула важность и своевременность содержания брифингов для стран-членов. Делегация попросила Секретариат оставить для региональных групп возможность подать запрос о проведении информационных заседаний по отдельным темам, на которых присутствующие члены группы могли бы ознакомиться с информацией других членов.

779. Отвечая делегации Испании, Секретариат подтвердил, что отчет о ходе работ по текущим проектам будет представлен на сентябрьской сессии КПБ. Отвечая делегации Сальвадора, Секретариат подтвердил свою готовность реагировать на любые запросы государств-членов, если они обратятся за пояснениями.

780. Делегация Франции подчеркнула, что обновленная информация по строительным проектам, публикуемая на Интернет-сайте ВОИС, не обязательно должна быть представлена в виде «официальных отчетов», достаточно таблиц с регулярными обновлениями.

781. Секретариат отметил, что в своей работе по подготовке устных брифингов и письменных презентаций он до сих пор руководствовался необходимостью привлечь внимание государств-членов к изменениям, произошедшим за период между двумя брифингами. Секретариат уже достиг договоренности с делегациями, присутствовавшими на майском брифинге, о том, что брифинги не будут проводиться в августе в связи с летними отпусками, а также в сентябре из-за сессий КПБ и Ассамблей. Будет продолжена публикация на Интернет-сайте ВОИС письменных презентаций, на отдельной странице в разделе «Финансовый наблюдательный пункт», к которой получают доступ делегаты. И наконец, Секретариат подтвердил, что каждый раз при размещении на сайте обновленного письменного отчета будет направляться уведомление по электронной почте.

782. Делегация Мексики предложила Секретариату информировать государства-члены о решениях КПБ, принятых на данной сессии, и направить их на Интернет-сайт ВОИС для получения обновленной информации.

783. Секретариат подтвердил, что он будет действовать таким образом.

784. Делегация Франции задала вопрос о том, на каких условиях Секретариат собирается предоставлять конференц-зал другим организациям системы ООН для конференций, проводимых МОТ, ВОЗ, Комиссией по правам человека, отмечая, что ВОИС не нужен конференц-зал, рассчитанный на почти тысячу мест, на ежедневной основе. Представляется, что можно заключать договоры на аренду зала, не ориентируясь на коммерческие цены, с тем, чтобы продемонстрировать многостороннюю приверженность Организации своим родственным организациям.

785. Секретариат указал на то, что этот вопрос уже отражен в проекте Программы и бюджета в показателе 9.1 во второй части, отмечая, в частности, что, в соответствии с предложенным базовым показателем, начиная с 2015 г., ожидается как минимум два запроса в год от государств-членов, либо других международных организаций и объединений на организацию заседаний, не связанных с заседаниями ВОИС. Что же касается Программы и бюджета на 2016–2017 гг., то Секретариат внесет необходимые изменения в заложенные в нее цели по итогам данного обсуждения. Секретариат напомнил, что регулярно проводятся совместные заседания с другими агентствами ООН (Отделение ООН в Женеве, МОТ, ВОЗ, ВТО и МСЭ), в том числе организованное месяц

назад в здании ВОИС заседание, на повестке дня которых стоит вопрос общего пользования инфраструктурой и помещениями. Возможность предоставления будущего конференц-зала ВОИС и сопутствующей инфраструктуры отдельно обсуждалась на многих заседаниях. Тем не менее, Секретариат хотел бы предостеречь КПБ, призвать его проявить осторожность и уделить достаточное время проверке работы новой инфраструктуры в первый год после ее ввода в эксплуатацию, чтобы государства-члены и Секретариат чувствовали себя комфортно в этом новом пространстве; и только потом задуматься о сдаче его в аренду другим организациям.

786. Делегация Франции предложила заложить в Программу и бюджет определенные инициативы. Понимая необходимость проявить осторожность вначале, она заявила о серьезной убежденности в том, что укрепление связей с другими международными организациями в Женеве в ходе проведения межправительственных встреч имеет ключевое значение.

787. Секретариат предложил посмотреть, как можно изменить текст раздела, где говорится о «поощрении использования» конференц-зала.

788. Секретариат представил текст проекта решения в следующей редакции: «(1) рассмотрев проект предлагаемых Программы и бюджета на 2014–2015 гг., Комитет по программе и бюджету просил Секретариат: (i) отразить изменения, вытекающие из обсуждения в ходе сессии КПБ, в программы 1, 2, 23, 4, 8, 9, 10, 11, 15, 17, 18, 20, 23 и 27; (ii) учесть все обеспокоенности и вопросы, поднятые государствами-членами в отношении МСП и инноваций, и представить дополнительную информацию с учетом предложенных государствами-членами альтернатив; (iii) в соответствии с вышесказанным, представить пересмотренные предлагаемые Программу и бюджет на 2014–2015 гг. для рассмотрения на КПБ на его двадцать первой сессии. Это пересмотренное предложение будет также содержать сводную таблицу, дающую общее представление о Генеральном плане капитального ремонта и его взаимосвязи с Программой и бюджетом. (2) КПБ далее просил Секретариат подготовить следующие документы по вопросу о внешних бюро, подчеркнув определяемый государствами-членами характер этого процесса: (i) информационный документ для распространения до следующей сессии КПБ в ответ на вопросы и просьбы относительно дальнейшей информации, высказанные делегациями на нынешней сессии; (ii) углубленное исследование для рассмотрения всеобъемлющим образом всех вопросов, имеющих отношение к этой теме, включая и те, которые были подняты делегациями на нынешней сессии».

789. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила мнение, что в пункте 1(ii) в предложении «учесть все обеспокоенности государств-членов в связи с программой 30» было бы более правильным сослаться на МСП. Она также подчеркнула, что программа 30 должна быть вновь включена в проект бюджета. Делегация заявила, что придает особое значение тому, чтобы раздел инноваций оставался нетронутым, а также продолжению работы по программе 30, по крайней мере, до конца года и далее после внесения необходимых изменений.

790. Делегация Италии, присоединившись к заявлению Соединенных Штатов Америки, выразила надежду и предположила, что Секретариат представит новое предложение с учетом обеспокоенности и вопросов, поднятых государствами-членами (пункт 1(iii)). Делегация Италии также напомнила другим делегациям, что, в настоящий момент программы 30 как таковой не существует. Одной из альтернатив могло бы быть ее повторное включение, и именно этот путь и был выбран. Она напомнила, что на рассмотрение было вынесено три альтернативы. Делегация подчеркнула, что хотела бы поддержать альтернативу, в соответствии с которой реализация программы 30 была бы включена в пересмотренный документ.

791. Делегация Польши вновь повторила, что ГЦЕБ хотела бы оставить текст в его первоначальном виде (как он был зачитан Секретариатом).

792. Делегация Российской Федерации заявила, ссылаясь на пункт (i), что не понимает, какие изменения следует внести после обсуждения и отдает предпочтение первоначальной версии текста. Она попросила пояснений в отношении ссылок на программу 20.

793. Председатель спросил, что имеется в виду под словами «первоначальная версия».

794. Делегация Польши ответила, что речь идет о версии, представленной Секретариатом, и программе 20 в том виде, в котором она была представлена и озвучена Секретариатом.

795. Секретариат пояснил, что список программ был приложен к тексту решения, чтобы отражать, в случае необходимости, возможные дискуссии, редакторскую правку и/или замену некоторых показателей. Он отметил, что в программе 20 необходимо посмотреть на один из пунктов. Однако, если делегации этого хотят, ссылку на программу 20 можно снять.

796. Делегация Швейцарии попросила дать пояснения по второму пункту и по МСП. Секретариат должен рассмотреть два элемента. И прежде всего, подумать о том, как отразить всю дискуссию, а не просто дать дополнительную информацию по трем вариантам. При этом, делегация считает, что все это более масштабный процесс, участие будет более широким и по этим вопросам также потребуются дополнительная информация. Делегация хотела бы быть в этом уверенной.

797. Делегация Египта выразила пожелание добавить в список программу 12 и зафиксировать итоги дискуссии, а также предложение о создании схемы результатов, поскольку она высказывала по этой схеме свои соображения.

798. Делегация Австралии поддержала замечания, сделанные делегацией Швейцарии и выразила пожелание внести некоторые изменения в текст второго пункта с тем, чтобы он более точно отражал ситуацию. После слов «дополнительную информацию» она предложила включить слова «и предложения». Затем убрать слова «в отношении» и заменить их на «принимая во внимание». После слов «предложенные альтернативы» на последней строчке включить слова «и замечания». Весь текст следует читать так: «учесть все обеспокоенности и вопросы, поднятые государствами-членами в отношении МСП и инноваций, и представить дополнительную информацию и предложения, принимая во внимание предложенные альтернативы и замечания государств-членов».

799. Делегация Венгрии одобрила текст по вопросу МСП, предложенный в пункте 1(ii), но также согласилась с предложением Швейцарии и поддержала текст, предложенный делегацией Австралии.

800. Делегация Республики Корея сообщила, что ее не устраивает текст пункта 2(ii). Делегация вновь повторила, что хотела бы, чтобы процесс создания новых внешних бюро был разбит на два этапа, а именно утверждение руководящих принципов и процесс отбора кандидатов. В этой связи делегация считает, что в углубленном исследовании не должно содержаться никаких ссылок на государства-кандидаты до утверждения руководящих принципов, которые будут применяться в процессе отбора.

801. Секретариат прокомментировал предложение, внесенное делегацией Австралии, и выразил надежду, что делегация не ожидает, что Секретариат представит несколько предложений или копий пересмотренной Программы и бюджета в связи с тем, что в текст было включено слово «предложения». Текст «представить дополнительную информацию с учетом альтернатив» представляется вполне приемлемым.

802. Делегация Австралии заявила, что понимает суть замечаний Секретариата и готова исправить текст и заменить свою формулировку на слова «и предложение», или, еще точнее, на «пересмотренное предложение».

803. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что, по ее мнению, текст пункта (iii) в настоящем виде выглядит запутанным, и предложила внести в него следующие изменения: «это пересмотренное предложение будет также включать в себя резюме».

804. Секретариат ответил на замечание делегации Египта и предложил добавить в конце предложения следующие слова «а также соответствующих изменениях в обзоре результатов», поскольку внесение изменений в программы приведет также к изменениям в обзоре результатов.

805. Делегация Испании, ссылаясь на предложенный пункт (iii), заявила, что включение в текст ссылки на Генеральный план капитального ремонта будет способствовать тому, чтобы государства-члены более целенаправленно сосредоточили свое внимание не только на усовершенствовании плана инвестиций и связях с программами, но также и на последствиях для самого бюджета. Она выразила желание отразить это в тексте решения.

806. Председатель подвел итоги дискуссии и объявил, что пересмотренное предложение будет включать в себя сводную таблицу, дающую общее представление о Генеральном плане капитального ремонта, его взаимосвязи с Программой и бюджетом и последствиях для них.

807. Делегация Польши заявила, что, насколько она поняла, есть три предложения по МСП и задала вопрос о том, какое из них будет выбрано для бюджета.

808. Делегация Бразилии попросила включить в первый раздел еще один пункт, посвященный внесенным по просьбу государств-членов изменениям и имеющий отношение ко всем документам или к комплексным обеспокоенностям. Например, вопросы, касающиеся текста, а также крупных рисков и их смягчения поднимались во многих пунктах, они относятся не только к отдельно взятым программам, но и к финансовому обзору и даже к вступительному слову Генерального директора. Делегация попросила Секретариат изучить этот вопрос и предложить исправленный вариант текста с данными по смягчению рисков, внесенными в предназначенные для этого клетки для каждой программы, даже если они не связаны между собой.

809. Секретариат напомнил делегациям, что, поскольку настоящая сессия является официальной, все выступления заносятся в протокол, и по итогам сессии будет составлен отчет, который, в свою очередь, будет тщательно проанализирован с тем, чтобы отразить все изменения, внесенные делегациями. Однако, если делегации выскажут такое пожелание, подробный список может быть включен в текст решения. Отвечая на вопрос Польши, Секретариат подтвердил, что он составит проект, в котором будут отражены выступления с места, исходя из того, что основной смысл дискуссии состоял в выборе между централизацией и децентрализацией, и Секретариат получил в ходе нее несколько весьма полезных замечаний. Четко выделяются три предложенных альтернативы, однако Секретариат собирается внимательно просмотреть все занесенные в протокол замечания и представить пересмотренное предложение.

810. Делегация Алжира поинтересовалась, будут ли внесены в список замечания по программе 20.

811. Делегация Индии упомянула один из пунктов программы 20 по внешним бюро, по которому задавались вопросы. Делегация просила подтвердить, правильно ли она поняла, что в списке, прилагаемом к тексту решения (i) обычно перечисляются



программы, в которые необходимо внести изменения. Если это так, то необходимо включить в него программу 20.

812. Делегация Российской Федерации предложила изменить формулировку текста. Заменить слова «отразить изменения» на что-нибудь более подходящее, поскольку иначе этот текст не будет применяться к программе 20.

813. Делегация Франции поддержала предложение Российской Федерации. С этим связано несколько вопросов. Некоторые наборы программ изменятся, а остальные останутся неизменными, однако необходимо найти более общую формулировку, например «отразить изменения, внесенные в ходе дискуссии на сессиях КПБ в текущий проект программы и бюджета», либо что-нибудь похожее. Делегация заявила, что ей не нравится идея внесения в список 12 программ, в которые государства-члены попросили внести изменения, не ссылаясь при этом на программу 30, поскольку создается впечатление, что государства-члены подробно обсудили все программы, а это не так. Текст должен быть более общим по сути, не усложняя никому жизнь.

814. Делегация Мексики подчеркнула, что запрошенный информационный документ по внешним бюро, должен содержать справочную информацию, на основе уже существующей документации. При этом делегация не имеет в виду меморандумы о взаимопонимании или ежегодные отчеты и соглашения. Она говорит о необходимых документах, которые нужны государствам-членам в качестве справочной информации.

815. Председатель подвел итоги дискуссии. В первом пункте, чтобы избежать повторения дискуссии на следующей сентябрьской сессии, были перечислены только программы, в которые требуется внести изменения. Таким образом, когда КПБ соберется на сентябрьскую сессию, он будет знать, какие изменения были внесены.

816. Секретариат пояснил, что некоторые небольшие изменения будут внесены повсюду, но это будут комплексные изменения очень общего характера, которые упоминались в общих замечаниях.

817. Председатель высказал предположение, что в таком случае текст был сформулирован неправильно, и делегация Франции была права. Если говорится о том, чтобы «отразить изменения, вытекающие из», то придется сказать, что в другие программы тоже были внесены изменения, и тогда может возникнуть путаница.

818. Делегация Швейцарии нашла предложенную Францией формулировку приемлемой, напомнив при этом, что она изначально предложила вставить слово «включая» перед перечислением программ. Добавление слова «включая» означает, что этот список был неполным.

819. Председатель отметил, что этот текст ему не ясен. Он должен быть либо очень точным, либо очень общим, но не сочетать в себе обе эти характеристики.

820. Секретариат предложил использовать предложение Франции и сформулировать текст следующим образом: «отразить изменения, вытекающие из обсуждения в ходе сессии Комитета по программе и бюджету к проекту Программы и бюджета». Секретариат вновь зачитал весь текст, для того, чтобы делегациям было понятнее: «Рассмотрев проект предлагаемых Программы и бюджета на 2014–2015 гг., Комитет по программе и бюджету (КПБ) просил Секретариат: (i) отразить изменения, вытекающие из обсуждения в ходе сессии КПБ к проекту Программы и бюджета; (ii) учесть все обеспокоенности и вопросы, поднятые государствами-членами в отношении МСП и инноваций и представить дополнительную информацию и пересмотренное предложение с учетом предложенных альтернатив и замечаний государств-членов; (iii) в соответствии с вышесказанным, представить пересмотренные предлагаемые Программу и бюджет на 2014–2015 гг. для рассмотрения КПБ на его двадцать первой сессии. Это



пересмотренное предложение будет также содержать сводную таблицу, дающую общее представление о Генеральном плане капитального ремонта, его взаимосвязи с Программой и бюджетом и последствиях для них. (2) КПБ далее просил Секретариат подготовить следующие документы по вопросу о внешних бюро, подчеркнув определяемый государствами-членами характер этого процесса: (i) информационный документ для распространения до следующей сессии КПБ в ответ на вопросы и просьбы относительно дальнейшей информации, высказанные делегациями на нынешней сессии; и (ii) углубленное исследование для рассмотрения всеобъемлющим образом всех вопросов, имеющих отношение к данной теме, включая и те, которые были подняты делегациями на нынешней сессии».

821. По последней части пункта 1(ii) делегация Польши сослалась на предложенные государствами-членами альтернативы. Одно из предложений, одно из этих трех, было выдвинуто Председателем. Делегация задала вопрос о том, было ли это предложение также включено. Это было второе предложение, важное предложение, которое, тем не менее, исходило не от государства-члена.

822. Председатель ответил, что его предложение было поддержано государствами-членами, поэтому рассматриваются три альтернативы.

823. Делегация Польши сослалась на слово «предложенные» в тексте. Возможно, текст следовало бы составить следующим образом: «альтернативы, предложенные председателем и государствами-членами», либо «государствами-членами и председателем». Это правильнее отразило бы сложившуюся ситуацию.

824. Председатель предложил следующий текст: «Все альтернативы, предложенные Комитетом».

825. Делегация Австралии не уверена в том, что этот текст правильно отражает суть дискуссии. Возможно, необходимо сказать «предложенные в ходе дискуссий», или «предложенные в Комитете».

826. Делегация Республики Корея предложила добавить после последних слов «на нынешней сессии» фразу «без какого-либо упоминания государств-кандидатов до того, как государства-члены утвердят руководящие принципы, которые будут применяться при отборе принимающих государств».

827. Председатель заметил, что в текущем тексте при изучении нет ничего, что указывало бы на какое-либо отдельное государство-член. В тексте говорится об «информационном документе» в ответ на запросы предоставления дополнительной информации, высказанные делегациями на нынешней сессии. Во-вторых, речь идет об углубленном исследовании для рассмотрения всеобъемлющим образом всех вопросов, имеющих отношение к данной теме, включая и те, которые были подняты делегациями на нынешней сессии. Председатель сказал, что он бы предпочел оставить текст таким, как есть, а не открывать еще одну большую дискуссию по этому вопросу.

828. Делегация Китая поддержала замечание Председателя. Делегации кажется, что в пункте 2(ii) в полной мере отражены все вопросы. Эта формулировка уже включает в себя замечания делегации Кореи и другие заявления. Делегация предложила не начинать новую дискуссию, поскольку существующий текст уже является достаточно полным.

829. Делегация Российской Федерации заявила, что полностью разделяет точку зрения Председателя и считает, что данный пункт (ii) должен остаться без изменений.

830. Делегация Чили, ссылаясь на пункт 2(i) и предложение представить фактическую информацию, задала вопрос о том, будет ли она содержаться в ответе, который государства-члены должны получить от Секретариата.

831. Секретариат ответил, что такая информация будет содержаться в перекрестных ссылках. Будут сделаны необходимые ссылки внизу страницы, и предоставлены соответствующие материалы.

832. Делегация Мексики предложила добавить следующую формулировку в пункт 2(i): «информационный документ, содержащий справочную документацию». Государствам-членам нужны не ссылки, а оригиналы документов. Это не потребует у Секретариата дополнительных временных затрат, поскольку у него уже есть документы, которые можно приложить к информационному документу.

833. Делегация Ирана (Исламская Республика) выразила благодарность Председателю за его умелое руководство сессией и поблагодарила Секретариат за его неустанную работу по подготовке проекта текста. В отношении второго раздела, делегация поддержала позиции делегаций Китая и России, состоящие в том, чтобы сохранить текст в изначальном виде, не спеша вносить в него какие-либо дополнения или что-либо выбрасывать.

834. Делегация Республики Корея заявила, что занимает очень гибкую позицию в ходе дискуссии по тексту этого пункта. Однако делегация хотела бы быть уверенной в том, что процессы будут разделены на две части: утверждение руководящих принципов государствами-членами, а затем следующие шаги, в том числе выдвижение кандидатур государств, которое произойдет позже. Если мы выберем такой подход, у делегации нет особых пожеланий по поводу формулировок, которыми это можно выразить.

835. Секретариат пояснил, что текст второго раздела касался представления информации. Речь не шла о процессе, который государства-члены вольны обсуждать после того, как получают необходимую информацию. Государства-члены будут обсуждать процесс на следующей сессии КПБ. Секретариат представит им необходимую информацию, подчеркнув определяемый государствами-членами характер этого процесса.

836. Подводя итоги дискуссии по тексту решения, Председатель поблагодарил делегацию Республики Корея за ее гибкость.

837. Был принят следующий текст решения:

(1) Рассмотрев проект предлагаемых Программы и бюджета на 2014–2015 гг., программа за программой, Комитет по программе и бюджету (КПБ) просил Секретариат:

(i) отразить изменения, вытекающие из обсуждения в ходе сессии КПБ к проекту Программы и бюджета на 2014–2015 гг.;

(ii) учесть все обеспокоенности и вопросы, поднятые государствами-членами в отношении МСП и инноваций, и представить дополнительную информацию и пересмотренное предложение с учетом предложенных альтернатив и замечаний, вытекающих из обсуждения в ходе сессии КПБ и

(iii) в соответствии с вышесказанным представить пересмотренные предлагаемые Программу и бюджет на 2014–2015 гг. для рассмотрения КПБ на его двадцать первой сессии. Это пересмотренное предложение будет также содержать сводную таблицу, дающую общее представление о

генеральном плане капитального ремонта, его взаимосвязи с программой и бюджетом и последствия для них.

(2) КПБ далее просил Секретариат подготовить следующие документы по вопросу о внешних бюро, подчеркнув определяемый государствами-членами характер этого процесса:

(i) информационный документ, включая справочную документацию, для распространения до следующей сессии КПБ в ответ на вопросы и просьбы относительно дальнейшей информации, высказанные делегациями на нынешней сессии и

(ii) углубленное исследование для рассмотрения всеобъемлющим образом всех вопросов, имеющих отношение к этой теме, включая и те, которые были подняты делегациями на нынешней сессии.

#### БЮДЖЕТНЫЙ ПРОЦЕСС, ПРИМЕНЯЕМЫЙ К ПРОЕКТАМ, ПРЕДЛОЖЕННЫМ КОМИТЕТОМ ПО РАЗВИТИЮ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (КРИС) В ЦЕЛЯХ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ

838. Обсуждение проходило на основе документа WO/PBC/20/4.

839. Делегация Алжира (от имени Африканской группы) отметила, что она принадлежит к числу групп, высказавшихся за проведение обзора бюджетного процесса с точки зрения финансирования проектов КРИС. Комментируя этот документ, делегация, во-первых, отметила, что бюджетная процедура, как представляется, недостаточно ориентирована на будущее, о чем со всей очевидностью свидетельствует тот факт, что бюджетные средства на предлагаемые в КРИС проекты не выделяются заблаговременно. В результате приходится привлекать резервные суммы, заимствовать средства, предназначенные для других проектов или других Комитетов; делегация хотела бы избежать такого развития событий в следующем двухлетнем периоде. Делегация хотела бы, чтобы средства на будущие проекты выделялись в самом начале, поскольку существующий механизм не предусматривает финансирование будущих проектов. По ее мнению, это серьезный недостаток бюджетного механизма, который должен носить перспективный характер и предусматривать ассигнование средств для реализации будущих проектов. При отсутствии таких проектов предназначенные для них средства могут быть перенесены на следующий двухгодичный период. Во-вторых, делегация обратила внимание на то, что в рамках действующего механизма ресурсы резервируются с учетом того, что проект будет реализован в два этапа, даже в том случае, когда речь идет лишь о первом этапе. Тем не менее, делегация предпочитает, чтобы механизм применялся к тем проектам, которые уже находятся в КРИС, поскольку реализация многих рассматриваемых КРИС проектов находится лишь на первом этапе. Реализация второго этапа этих проектов будет зависеть от согласия государств-членов; однако в случае проектов «Сотрудничество Юг-Юг» или «Передача технологий», которые находятся лишь на «первой стадии», Секретариатом не было предусмотрено финансирование. Возможно, реализация этих проектов потребует второго этапа, но, похоже, Секретариат не подумал о выделении таких средств. В-третьих, делегация отметила, что в тексте пункта 9 обсуждаемого документа Комитету лишь предлагается принять к сведению содержание документа. По мнению делегации, необходимо сделать выводы из текущего бюджета и вынести рекомендацию относительно направления ресурсов на будущие проекты. Далее делегация отметила, что она не предлагает «закрывать дверь» для других проектов, которые могут быть предложены на двухлетний период 2014–2015 гг. В этой связи, полагает она, КПБ должен рекомендовать сформировать необходимые ресурсы.

840. Делегация Швейцарии сообщила, что удовлетворена документом WO/PBC/20/4 и с радостью принимает к сведению и рекомендует продолжать использовать принятую в 2010 г. процедуру финансирования проектов ПДР, связанных с КРИС. Делегация придерживается мнения о том, что в 2010 г. состоялось подробное обсуждение данной процедуры, которая, вопреки сказанному выше, полностью учитывает будущие потребности, и стороны пришли к консенсусу. Обсуждаемая процедура является гибкой, принимает во внимание проекты, которые будут согласованы в будущем и повлекут за собой финансовые последствия в двухлетний период. Делегация не видит оснований заблаговременно резервировать средства, не зная, возникнет ли в них необходимость. В предыдущие годы заблаговременное резервирование и замораживание средств создавало неудобства, поскольку эти деньги не могли быть потрачены на другую деятельность, что досадно. Делегация отметила, что созданная процедура состыкована со всеми направлениями деятельности ВОИС в рамках ПДР, при этом она всецело интегрирована в бюджет Организации и не предусматривает какого-либо отдельного финансирования деятельности в рамках Повестки дня в области развития, что, несомненно, противоречило бы концепции целостности бюджета. Делегация полагает, что текущий бюджетный механизм является удовлетворительным, так как он позволяет оценить смету расходов и результаты, и не видит необходимости в специальном финансировании.

841. Делегация Бельгии высказалась за консервативный и осторожный подход к выделению средств, повторив свои же слова, произнесенные на открытии сессии; она полагает, что обсуждаемый документ решает эту задачу. Делегация не видит необходимости менять параметры выделяемых сумм и текст решения.

842. Делегация Бразилии (от имени ГПДР) разделяет и поддерживает заявление делегации Алжира на этот счет. По ее мнению, совершенно необходимо обеспечить предсказуемость в связи с проектами КРИС и прямо включить их в бюджет. Делегация считает, что планирование второго этапа проектов КРИС является неотъемлемой частью, и рекомендует предусмотреть его.

843. Председатель предложил Секретариату ответить на поступившие вопросы.

844. Секретариат обратил внимание делегаций на первоначальный документ WO/PBC/15 Rev. от 2010 г., который также указывает на перспективный характер бюджетного механизма, поскольку, как сказано в документе, в отношении проектов, которые нельзя было прогнозировать во время составления бюджета и которые были одобрены КРИС в течение двухлетнего периода, необходимые средства будут определены в соответствии с Финансовым положением 5.5 о переносе средств. Секретариат считает этот механизм ориентированным на будущее. Во-первых, механизм был внедрен для включения проектов в рамках Повестки дня в области развития в регулярную деятельность Организации, во-вторых, для увязывания этих проектов с ожидаемыми результатами Организации с точки зрения планирования, мониторинга и оценки и, в-третьих, также с бюджетной точки зрения, для гарантированного обеспечения средств. Механизм, учитывая временной интервал между обсуждением и одобрением в КРИС проекта, касающегося Повестки дня в области развития, и утверждением Программы и бюджета, по сути, предусматривает выделение средств на осуществление соответствующих проектов в случае их одобрения, после того как Программа и бюджет получают одобрение или начнут реализовываться. Секретариат подчеркнул, что именно так они и работали в текущем двухлетнем периоде. На момент принятия Программы и бюджета на 2012–2013 гг. в документе не были учтены два проекта, в частности проект для Буркина-Фасо и «Сотрудничество Юг-Юг», поскольку КРИС рассмотрел и одобрил их в ходе 2012–2013 гг. Таким образом, полное финансирование этих проектов было обеспечено после утверждения Программы и бюджета на основании данного механизма, их реализация началась незамедлительно после одобрения, что сократило временной интервал между процедурами одобрения и реализации.

845. Делегация Египта поблагодарила Секретариат за работу по подготовке данного документа. Делегация считает необходимым усовершенствовать и доработать бюджетный механизм таким образом, чтобы он предусматривал финансирование будущих этапов текущих проектов КРИС, а также направление ресурсов на реализацию новых проектов. По мнению делегации, КПБ следует рекомендовать Генеральной Ассамблее усовершенствовать этот механизм.

846. Делегация Алжира (от имени Африканской группы) отметила, что согласно пункту 7 обсуждаемого документа, средства на проект Буркина-Фасо, который был принят после одобрения бюджета 2012–2013 г., были найдены благодаря экономии средств, полученной за счет проектов в области развития. Делегация заявила, что ей хотелось бы избавить Секретариат от необходимости экономить на одних проектах для финансирования других. Она также отметила, что предпочла бы избежать обсуждения вопросов финансирования в КРИС. По словам делегации, каждый раз, когда в КРИС обсуждается какой-либо проект, Комитет информирует об отсутствии денег для этого. Делегация полагает, что необходимо предусмотреть ресурсы для будущих проектов. Не стоит полагаться на перенос оставшихся средств с одного проекта на другой.

847. Делегация Монако отметила, что на текущей сессии КПБ поднимаются те же вопросы, что и несколько лет назад. Это и вопрос о том, как заблаговременно предусмотреть будущие проекты с тем, чтобы определить и заранее обеспечить необходимые для их реализации ресурсы, и как обеспечить эти ресурсы в рамках бюджета, и как поступать, если уровень таких ресурсов будет слишком низким или слишком высоким. В свое время в результате этой дискуссии в качестве согласованного решения был учрежден механизм, который позволяет направлять ресурсы после утверждения проектов. Делегация отметила, что удовлетворена текущей процедурой и документом Секретариата.

848. Делегация Франции поддержала заявления делегаций Монако и Швейцарии. Делегация придерживается мнения о том, что делегации имеют тенденцию начинать обсуждать сразу целый ряд вопросов, что, полагает она, вызывает сожаление. Делегация считает, что компромисс найден, и не видит необходимости вносить изменения в согласованный механизм. Она также полагает, что не нужно усложнять ситуацию, и с этой целью предлагает использовать единый подход и создать систему критериев для разных проектов.

849. Делегация Ирана (Исламская Республика) поддержала заявления делегации Алжира от имени Африканской группы, а также делегаций Египта и ГПДР.

850. Председатель предложил Секретариату ответить на поступившие замечания, заметив, что одни группы считают механизм неудовлетворительным, а другие находят его приемлемым и эффективно функционирующим. Председатель спросил, можно ли усовершенствовать механизм для того, чтобы достичь компромисса.

851. Секретариат дал пояснения в связи с вопросом делегации Алжира, подтвердив, что в документе действительно содержится ссылка на то, что ресурсы были найдены благодаря экономии средств, полученной за счет завершенных проектов ПДР. Это положение было включено в документ по соображениям транспарентности, с тем чтобы сообщить об источниках финансирования указанных проектов. При этом, заявил Секретариат, если бы не удалось сэкономить на текущих проектах ПДР, то было бы обеспечено финансирование из бюджета, как предусмотрено механизмом, одобренным государствами-членами в 2010 г., и в соответствии с положением 5.5 о переносе средств.

852. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за предоставленную полезную информацию. Она отметила, что делегации, которые хотят создать свои проекты в рамках КРИС, вынуждены обсуждать их вне зависимости от того, есть ли средства на их

реализации или нет. Делегация заявила, что это факт и что каждый раз повторяется одно и то же, поскольку бюджетные средства, выделяемые на проекты, определяются заранее. Она признает, что механизм существует, он был одобрен, но, на ее взгляд, проблема сохраняется, поскольку каждый раз, когда вносится предложение о реализации проекта, делегации приходится снова подробно его обсуждать. Делегация хотела бы узнать, как устранить эту проблему. Более того, отметила она, необходимо также обсудить вопрос о втором этапе проектов. Может быть, считает делегация, целесообразно включить отдельные положения касаясь «второй стадии» проектов. Если второй этап не будет утвержден, например, потому, что первый этап получил отрицательную оценку, то зарезервированные средства могут быть перенаправлены на другие проекты или цели. По мнению делегации, можно было бы, например, пойти таким путем. Делегация заявила, что было сделано важное замечание, суть которого в том, что в работе КРИС кроется серьезная проблема, и, по мнению делегации, ее необходимо устранить.

853. По мнению делегации Швейцарии, чтобы двигаться вперед в этом вопросе, нужно придерживаться внесенного предложения и рекомендовать Ассамблее принять к сведению данный документ. Реализация процесса в ходе двухлетнего периода проходила удовлетворительно, процесс обеспечил средства для финансирования проектов, согласованных КРИС. Делегация отметила, что ей не известны случаи отказа осуществлять какой-либо проект ввиду отсутствия финансирования. Если проекты и отклонялись, то из-за несогласия делегаций по существу; и решение по некоторым из них было пересмотрено после предоставленных разъяснений. По мнению делегации, механизм в своем существующем виде позволил начать и обеспечить реализацию проектов КРИС. Делегация заявила, что необходимо четко понимать, что деньги не падают ВОИС с неба. Организация ограничила свой денежный фонд, однако, как она видит, члены выступают за создание внешних бюро. Если делегации решат выделить средства на эту деятельность, то они лишатся возможности финансировать все предусмотренные в рамках Организации мероприятия. Делегация заявила, что предложение заранее блокировать средства, не зная, на что их потратить, искусственно. Делегация напомнила, что раньше члены резервировали и замораживали средства, а потом испытывали трудности из-за того, что эти деньги нельзя использовать на другую деятельность, и это досадно. Существующий процесс полностью решает задачу полноценной интеграции мероприятий ПДР в деятельность ВОИС и ее бюджет. Отдельное финансирование мероприятий в рамках ПДР противоречит философии целостного бюджета. С точки зрения делегации, механизм позволяет государствам-членам оценить бюджет и результаты, и она не видит необходимости обеспечивать специальное финансирование, поскольку действующий бюджетный механизм работает удовлетворительно.

854. Делегация Швеции поблагодарила Секретариат за подготовленный документ и конструктивный подход и отметила, что, с ее точки зрения, следует двигаться вперед, во многом руководствуясь рекомендациями делегации Швейцарии. Она заметила, что все то, что было сказано, не исключает возможности финансировать полезные проекты, и, возможно, первоначальное представление проекта по существу даже положительно отразится на качестве, самом процессе и транспарентности новых потенциальных проектных предложений. Далее, на втором этапе делегации решат, полезен ли этот проект, и после этого определят для него финансовые средства. Делегация полностью поддерживает рассматриваемый документ и предложенное Секретариатом направление дальнейшей работы.

855. Делегация Бразилии (от имени ГПДР) приняла к сведению замечания, сделанные другими делегациями, вновь отметив при этом, что не может согласиться с тем, что бюджетный механизм применительно к деятельности КРИС работает удовлетворительно. Она с этим не согласна. Делегация также отметила возможность рассмотрения идеи отдельного финансирования второго этапа проектов, получивших одобрение.

856. Делегация Египта вновь выразила поддержку заявлениям делегации Бразилии от имени ГПДР и делегации Алжира от имени Африканской группы. Она надеется, что все будет хорошо. Делегация заявила, что поступила просьба рассмотреть фактически существующий недостаток. Недостаток этого механизма заключается в том, что он интегрирует одобренные КРИС проекты в бюджет, а не обеспечивает заблаговременное планирование и распределение ресурсов между проектами, которые могут быть утверждены КРИС. Именно в этом состоит главная дилемма. Делегация заявила, что, как пояснил Секретариат в своем документе, в случае с настоящим двухлетним периодом средства на реализацию второго этапа осуществляемых проектов, который еще только будет утвержден КРИС, были предусмотрены заранее. Однако, по словам делегации, она не заметила, чтобы этот аспект был отражен в предлагаемом проекте бюджета на следующий двухлетний период. Она сообщила, что Секретариат из лучших побуждений сумел найти ресурсы на осуществление дополнительно утвержденных проектов. Однако, по мнению делегации, сейчас, на этапе планирования, делегации могли бы действовать более предусмотрительно и дальновидно, планируя заблаговременно, чтобы потом специально не изыскивать средства и не договариваться о их переносе с одной программы на другую и не искать средства, оставшиеся от других мероприятий, для финансирования проекта. Делегация считает, что эта проблема должна быть устранена. Она предложила КПБ рекомендовать Генеральной Ассамблее усовершенствовать и доработать существующий механизм таким образом, чтобы он предусматривал возможность заблаговременного планирования второго этапа проектов или дополнительных, в будущем утвержденных КРИС проектов, а также рекомендовала включить в бюджет статьи «дополнительные ресурсы» на реализацию второго этапа проектов. Если проект не будет иметь второго этапа, то финансы будут перенаправлены на другие виды деятельности и программы в соответствии с Финансовыми положениями и правилами.

857. Делегация Монако заметила, что бессмысленно решать проблему, которой нет. Делегация полагает, что в существующем процессе нет никаких изъянов. Она хотела бы, чтобы ей внятно объяснили, что не так с существующей процедурой, указали, какие утвержденные проекты не получили финансирования. В этом случае делегация понимала бы, почему делегации говорят о неработающем механизме. Делегация подчеркнула, что механизм действительно направлен на определение средств на проекты, утверждаемые КРИС в течение двухлетнего периода. Если Секретариат может назвать конкретные проекты, которые не получили финансирования, то делегации будет понятно стремление «решить проблему». Без этого делегация не понимает логики изменить действующий механизм.

858. Делегация Японии поблагодарила Секретариат за грамотный документ, который четко характеризует текущую ситуацию, и констатировала, что механизм работает благополучно. Делегация заявила, что она может с трудом найти хотя бы одну разумную причину для того, чтобы менять удовлетворительно работающий механизм.

859. Отвечая на замечания, Секретариат сообщил, что с точки зрения механизма процесс одобрения второго этапа проекта или нового проекта идентичен. Единственное отличие состоит в том, что применительно ко второму этапу проекта КРИС сначала оценивает и обсуждает первый этап и только потом рассматривает вопрос утверждения второго. Что касается вопроса о том, существуют ли проекты, которые были одобрены КРИС в 2012 г., но не получили средства по линии данного механизма, Секретариат обратил внимание делегаций на пункт 6 (ii) обсуждаемого документа, где сказано, что два проекта, которые обсуждались, но не были одобрены КРИС в 2011 г., были впоследствии утверждены Комитетом в 2012 г., и их осуществление началось сразу же после утверждения.

860. Делегация Сенегала поддержала заявление делегации Алжира от имени Африканской группы, и выразила надежду на то, что механизм обеспечит средства для проектов, которые будут одобрены КРИС.

861. Делегация Швейцарии заявила, что желает задать вопрос делегациям, выступавшим за предоставление бюджетных средств. Где они собираются брать на это деньги? Делегация хочет знать ответ, для того чтобы лучше понимать, в каком направлении идет обсуждение.

862. Делегация Марокко поддержала предложение делегации Алжира от имени Африканской группы и делегации Бразилии. По мнению Марокко, было бы полезно обеспечить средства для механизма и создать условия, позволяющие развивающимся странам воспользоваться преимуществами проектов, согласованных КРИС.

863. Делегация Испании заявила, что, как и ранее, ее интересуют возможные бюджетные последствия любых предлагаемых решений. До того как принимать решение, необходимо ознакомиться с этой информацией.

864. Делегация Швеции также заявила, что желает знать, будет ли это иметь какие-либо бюджетные последствия. Далее было отмечено, что все делегации согласятся с тем, что было бы замечательно, если бы все проекты осуществлялись качественно, причем это касается всех проектов, согласованных в ВОИС. Вопрос в том, как этого добиться. Как обеспечить максимально высокое качество, если речь идет о разных проектах, можно ли сделать это с помощью больших сумм, выделенных определенным Комитетам с просьбой использовать эти средства на что-то полезное. Или, может быть, призвать государства-члены подготовить проекты, мотивировать их к этому, а затем запросить отдельные средства под конкретные проекты? Как повысить качество?

865. Секретариат предложил КПБ обсудить приведенную ниже пересмотренный текст решения, призванный удовлетворить всех и учесть обеспокоенность по поводу финансирования проектов. Предлагаемый пересмотренный текст выглядит следующим образом: «КПБ рекомендует Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание настоящего документа» и далее «и отметить, чтобы проекты Повестки дня в области развития, которые получили одобрение КРИС, по-прежнему финансировались в полном объеме в соответствии с механизмом, одобренным государствами-членами в 2010 г.».

866. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за разъяснения и предложенную формулировку. Она заявила, что попытается более четко сформулировать то, что, с точки зрения делегации, создает трудности. Она заверила Секретариат в том, что это не составит ей особого труда. По мнению делегации, делегация Алжира весьма выразительно дала понять, что заседание КРИС по составу участников нередко напоминают заседания КПБ. С точки зрения делегации, проблема заключается именно в этом, поскольку в КРИС делегации хотели бы работать над реализацией Повестки дня в области развития и проектами. Делегации трудно участвовать в заседаниях КРИС, поскольку Комитет вынужден подолгу обсуждать влияние проектов на бюджет. Она считает, что так быть не должно. Делегация хотела бы, чтобы для второго этапа проектов уже были выделены средства, как, например, предложила делегация Египта. Если по какой-то причине второй этап утвержденного проекта не был реализован, то эти средства могут быть перенесены на другую деятельность. С точки зрения делегации, это сделало бы работу КРИС более предсказуемой, а у делегации стало бы для спора на один повод меньше. В заключение делегация поблагодарила Секретариат за разъяснение ситуации и подтверждение своей готовности как и раньше приложить все возможные усилия к тому, чтобы одобренные проекты могли быть реализованы. При этом делегация надеется, что ей удалось объяснить, что суть ее обеспокоенности



кроется в другом и почему она хочет, чтобы проекты КРИС были учтены в бюджет ВОИС отдельно.

867. Делегация Франции заявила, что она не перестает удивляться разворачивающейся дискуссией. Ей раньше не приходилось слышать о том, что кто-то из делегаций недоволен своим положением в КРИС. Делегация приняла к сведению это, а также все позиции, высказанные в КПБ. Однако делегация с радостью узнала, что до одобрения проекта проводится рассмотрение его бюджетных последствий и его ценности. С ее точки зрения, это положительный факт. Делегация отметила, что, как было ранее отмечено делегацией Монако и другими делегациями, если бы существовала серьезная проблема финансирования проекта, являющегося приоритетом для государств-членов, то вопрос, безусловно, нужно было бы рассматривать. Тем не менее, считает делегация, это не тот случай. Ввиду того, что доступные средства ограничены, Организации приходится делать выбор, и деньги должны быть направлены на целесообразные проекты. Делегация с трудом понимает, как можно изменить существующий механизм. Она полагает, что обсуждение имеет смысл прекратить, поскольку позиции предельно ясны, и, по мнению делегации, текст пункта решения удовлетворяет делегации в том, что касается обеспечения целостности процедуры.

868. Делегация Монако заявила, что, как было отмечено делегацией Франции, при одобрении проекта важно учитывать его бюджетные последствия. Она надеется, что в дальнейшем при утверждении проектов будут оцениваться их последствия для бюджета. Делегация подчеркнула, что не допустит одобрения ни одного проекта, не подвергнув изучению его финансовые и бюджетные детали. Она полагает, что этот тезис неоспорим, поскольку какими бы ни были бюджетные процедуры на момент рассмотрения проекта, делегации оценивают его сущность и функции и, разумеется, бюджетные последствия.

869. Секретариат предложил КПБ рассмотреть следующую формулировку решения, измененную таким образом, чтобы попытаться учесть обеспокоенность, связанную с реализацией последующих этапов текущих проектов, и ясно отразить это в пункте решения. «КПБ рекомендует Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание настоящего документа», далее следует исправленный текст «и отметить, чтобы проекты ПДР, включая последующие этапы осуществляемых проектов, которые получили одобрение КРИС, по-прежнему финансировались в полном объеме в соответствии с механизмом, одобренным государствами-членами в 2010 г.».

870. Делегация Египта поблагодарила Секретариат за весьма любопытное дополнение и предложенную им формулировку. Единственное, что она предложила, — заменить слова «отметить, чтобы проект Повестки дня в области развития, включая (...)» на «обеспечить, чтобы проекты Повестки дня в области развития, включая (...), по-прежнему финансировались в полном объеме».

871. Секретариат зачитал окончательный текст решения.

872. Комитет по программе и бюджету:

- (i) рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/20/4 и
- (ii) просил Секретариат обеспечить, чтобы проекты Повестки дня в области развития, включая последующие этапы осуществляемых проектов, которые получили одобрение КРИС, по-прежнему финансировались в полном объеме в соответствии с механизмом, изложенным в документе A/48/5 Rev., одобренным государствами-членами в 2010 г.

## ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПЛАН КАПИТАЛЬНОГО РЕМОНТА НА 2014-2019 ГГ.

873. Обсуждение проходило на основе документа WO/PBC/20/5.

874. Заместитель Председателя предложил Секретариату представить документ.

875. Секретариат отметил, что в контексте постоянных усилий Секретариата по дальнейшему совершенствованию финансового управления и контроля, а также с учетом результатов выполнения инициатив, направленных на повышение эффективности управления финансовыми ресурсами и реализуемых в рамках ПСП, для Организации была подготовлена первая подробная и последовательная версия Генерального плана капитального ремонта (ГПКР), охватывающая три следующих двухлетних периода с 2014 г. по 2019 г. ГПКР представляет собой скользящий шестилетний план, покрывающий потребности Организации в капитальных расходах на проекты, с целью (i) осуществления капиталовложений, позволяющих ВОИС сохранять способность выполнять поставленные перед ней задачи; (ii) снижения потребности в аварийном и срочном ремонте; и (iii) устранения или смягчения рисков для окружающей среды, безопасности, здоровья и/или жизнедеятельности. ГПКР будет регулярно пересматриваться и обновляться, с тем чтобы сохранить его актуальность. Секретариат сообщил, что в соответствии с принципами и механизмом одобрения использования резервов, утвержденным государствами-членами на сорок восьмой серии заседаний в сентябре 2010 г., он предлагает обеспечить финансирование семи проектов из имеющихся резервов на общую сметную сумму в размере порядка 11,2 млн. шв. франков (общая сметная стоимость ГПКР составляет 43,2 млн.). Подробные сведения по каждому проекту содержатся в приложении к обсуждаемому документу, включая указание (i) целей проекта, (ii) информации о вкладе проекта в достижение ожидаемых организационных результатов по итогам соответствующего двухлетнего периода, (iii) четких сроков и необходимых средств и (iv) механизма отчетности, который предлагается использовать. Было установлено, что для осуществления этих проектов потребуется обеспечить дополнительное финансирование периодических расходов на сумму 3,97 млн. шв. франков из регулярного бюджета в течение следующих трех двухлетних периодов. Для проектов, которые потребуют периодических расходов в ближайшие два года, т.е. 2014–2015 гг., соответствующие средства уже включены в предлагаемые Программу и бюджет на 2014–2015 гг. Прогноз Секретариата по состоянию на конец 2012 г. предусматривает, что после финансирования всех ранее одобренных и продолжающихся проектов за счет резервов останется около 20 млн. швейцарских франков сверх целевого уровня, при этом ожидается, что этот уровень не снизится в течение наступающего двухлетия. В этой связи КПБ было предложено: (i) поддержать принципы, на основании которых проекты были включены и будут включаться в принятый Организацией Генеральный план капитального ремонта, как это изложено в документе WO/PBC/20/5 и (ii) рекомендовать Ассамблеям государств-членов ВОИС одобрить финансирование проектов, представленных в приложении к документу WO/PBC/20/5, на общую сметную сумму в размере 11,2 млн. шв. франков, при условии наличия резервов для этой цели.

876. Делегация Бельгии от имени Группы В поблагодарила Секретариат за подготовленный документ, отметив, что для формирования полного представления он должен рассматриваться вместе с другими документами и цифрами. Делегация также выразила признательность за предоставление государствам-членам информации в виде брифингов и актуализированных материалов по запросу некоторых делегаций, обеспеченных процедурами надзора и финансирования реконструкции зданий и возведения нового конференц-зала. В свете этого Группа В выразила согласие с тем, что вопросы, касающиеся комплекса зданий и объектов системы ООН, должны рассматриваться как общесистемные и требующие оптимального использования действующих и реставрируемых объектов независимо от места расположения, хотя это не всегда логически следует из всех полученных документов и выступлений. Далее

делегация отметила, что, возможно, имеет смысл предлагать проекты по возведению зданий, обеспечению безопасности и ИКТ в рамках общего пакета, но в этом случае существует угроза снижения темпов работы. Делегация полагает, что при анализе расходов необходимо всегда четко разграничивать эти сферы. Делегация попросила пояснить различие между капитальными расходами и инвестициями, отметив, что теоретически только капитальные расходы могут отражаться на активах и пассивах. Затем она попросила обосновать использование средств из резервного фонда. Делегация отметила, что затраты надо в максимально возможной степени сдерживать в долгосрочной перспективе, чтобы обеспечить максимальную рентабельность издержек в очень напряженной - в ином случае – бюджетной среде. Инвестиции в ИКТ являются важнейшим условием для более эффективного предоставления онлайн-услуг для всех регионов и стран, а также лежит в основе деятельности ВОИС и ее миссии. По мнению Группы В, это должно быть надлежащим образом отражено в краткосрочной и долгосрочной стратегии Организации. Делегация отметила, что практика использования резервов приобретает систематический характер из-за весьма гибкой трактовки концепций «чрезвычайные обстоятельства» и «чрезвычайные административные расходы». Группа В повторила свою прежнюю позицию о том, что, по ее мнению, необходима более строгая интерпретация концепции «инвестирование в чрезвычайных случаях» во избежание использования резервов как параллельного бюджета для финансирования вполне обычных и логичных административных расходов такой организации как ВОИС, т.е. деятельности по модернизации программного обеспечения и поддержания безопасности и вопросов политики.

877. Делегация Мексики поблагодарила Секретариат за проделанную работу по созданию базовых требований для целей оптимального функционирования ВОИС и приняла к сведению необходимость рассмотреть проекты в области информационно-коммуникационных технологий, возведения зданий и обеспечения безопасности. Она также поблагодарила Секретариат за избранный реалистичный подход, признав масштаб проблемы и финансовую ситуацию и намекая на то, что не все предложенные проекты могут быть финансово обеспечены в среднесрочной перспективе. В этой связи делегация поддержала практику присвоения проектам одного из трех уровней приоритетности, добавив, что средства будут направлены только на те проекты, которые были признаны высокоприоритетными. Делегация отметила, что важно понимать, что существуют альтернативные источники финансирования этих проектов, а также меры, предпринимаемые для предотвращения увеличения стоимости проектной деятельности. Делегация вновь призвала Секретариат добиваться экономии средств сверх бюджетного сокращения в размере одного процента, что позволит сделать еще больше в долгосрочной перспективе и не израсходовать при этом все резервные средства. Далее делегация вновь отметила, что резервы должны идти только на покрытие чрезвычайных, неотложных мер и не могут рассматриваться как альтернативный бюджет Организации. Глядя на представленную картину регулярного бюджета и резервных фондов, не создается впечатление, что бюджет Организации регулярно увеличивается, а ведь на деле это именно так. Делегация указала, что, по ее мнению, Организации необходимо принять меры к тому, чтобы сократить прогнозируемые расходы. Несмотря на сказанное выше, делегация приняла к сведению то, что предлагаемое финансирование должно осуществляться в соответствии с решениями об использовании резервов Организации, тем не менее, она полагает, что резервные фонды должны пополняться за счет дохода и что необходимо проявить гибкость в отношении предложения Секретариата. Точнее, делегация предлагает одобрить выделение запрошенных средств, но только как временную меру на двухлетний период 2014–2015 гг., поскольку это позволит Секретариату начать реализацию проектов с пометкой «срочные» в ближайшее время, оставив при этом средства из регулярного бюджета для других вопросов. По мнению делегации, единственный способ для Секретариата получить согласие по этому предложению в рамках единого пакета — представить его как целостную финансовую стратегию ГПКР, предусматривающую три возможных источника финансирования: регулярный бюджет, средства, полученные за счет экономии за два года, наряду с любым

профицитом, а также резервы. При этом резервы должны быть задействованы только в чрезвычайных и экстренных случаях. Благодаря этим усилиям и экономии средств, должно быть, удастся серьезно снизить потребность во внешнем финансировании ГПКР, а также решить главную задачу, обеспечив оптимальное функционирование Организации и устойчивость ее ресурсов.

878. Делегация Испании также поблагодарила Секретариат за подготовленный документ и проведенную работу по классификации потребностей, присвоению им уровня приоритетности и распределению эти потребностей в течение следующих двухлетних периодов. Она заметила, что разделяет многие обеспокоенности делегации Мексики, и поддержала заявление Группы В. Делегация сообщила, что, с ее точки зрения, политика использования резервов Организации имеет очень широкую сферу действия, позволяя финансировать многолетние проекты, независимо от их важности. Однако, полагает делегация, в условиях сегодняшней неопределенности, когда ВОИС, более того, надеется значительно увеличить свои доходы, возможно, необходима особая бдительность и осторожность в деле использования резервов на многолетние проекты. Делегация далее отметила, что прежде чем одобрить предложение, она хотела бы понять, как будет выглядеть регулярный бюджет с условием, что резервные фонды не будут использоваться. В этой связи делегация предложила подождать до сентября, пока не появится соответствующая информация, для того чтобы оценить положение дел в свете этих данных, а также в свете текущего состояния резервов, информацию по которым, полагает она, следует также включить в документ.

879. Делегация Соединенного Королевства заявила, что с радостью ознакомилась с ГПКР, и выразила признательность Секретариату за подготовку очень полезного документа. Делегация поддержала предложение использовать резервы на проекты, отнесенные к категории высокоприоритетных (категория А), отметив при этом, что план на следующие шесть лет ставит амбициозные цели и влечет за собой большие расходы в размере 43,2 млн. шв. франков. С точки зрения делегации, для реализации столь многообещающей программы необходимо гарантировать высочайшее качество отчетности; и делегация с большим нетерпением ожидает отчетов Секретариата о ходе работы, выражая надежду на то, что эти документы будут настолько ясными и качественными, что государства-члены смогут без труда понять их. Далее делегация отметила, что проекты категории В и С, реализация которых намечена на 2015–2016 гг., в основном касаются строительства, и делегация хотела бы получить по ним дополнительную информацию, прежде чем достигнуто согласие в отношении этого плана. Говоря об отдельных предлагаемых проектах, делегация хотела бы задать Секретариату вопросы, в частности применительно к проекту установки системы охлаждения здания с использованием воды из Женевского озера. В силу того что эти вопросы имеют экологическую направленность, делегация предпочитает обсудить их с Секретариатом за рамками данного мероприятия, поскольку, по мнению делегации, КПБ должен оставаться местом обсуждения бюджетной стороны проектов.

880. Делегация Канады поблагодарила Секретариат за представленную первую версию ГПКР, отметив, что этот документ является отражением фундаментального духа транспарентности, который лежит в основе деятельности Организации. Делегация поддержала заявление Группы В и сообщила, что присоединяется к ряду замечаний, сделанных ранее выступавшими делегациями, в отношении использования резервов. По существу, делегация с удивлением отметила, что ГПКР предусматривает почти систематическое использование резервов, хотя большинство предлагаемых в рамках этого плана проектов являются отнюдь не чрезвычайными, что в свою очередь оправдывает использование резервов, а рядовыми для Организации. Делегация находит такую трактовку использования резервов весьма свободной. Делегация отметила, что, обосновывая чрезвычайный характер предлагаемых расходов, авторы документа всего лишь приводят краткий обзор критериев и отмечают их применимость в соответствующей клетке, что не позволяет государствам-членам самостоятельно сделать вывод о

чрезвычайном характере расходов. Делегация также поинтересовалась тем, является ли соответствие какого-либо проекта принципам использования резервов автоматическим основанием для их использования или привлечения. С точки зрения делегации, первой реакцией должно быть использование средств из регулярного бюджета как главного источника финансирования. Делегация отметила, что рассчитывает на большую прозрачность предлагаемого Генерального плана капитального ремонта, а также на то, что расходы на оборудование будут включены в другие статьи Программы и бюджета на 2014–2015 гг., а не покрываться за счет резервов. Делегация хочет, чтобы ГПКР не стал параллельной сметой, наделяющей законным статусом использование резервов, которые в силу своего характера должны расходоваться экономно и покрывать чрезвычайные меры и действия в непредвиденных ситуациях. Делегация отметила, что прежде чем использовать резервные средства требуется провести консультации с государствами-членами и, следовательно, в бюджете невозможно предусмотреть использование резервов, поскольку это противоречит самой идее резерва; обсуждаемые же расходы могут из чрезвычайных превратиться в обычные и, соответственно, покрываться из регулярного бюджета.

881. Делегация Германии поблагодарила Секретариат за информационно насыщенный документ и присоединилась к заявлению Группы В, отметив, что хотела бы ознакомиться с дальнейшей информацией о текущем уровне свободных резервов в сентябре. Делегация далее отметила, что будет признательна за включение в документ информации о дальнейшем статусе резервов, поскольку речь идет о многолетнем плане. Наконец, делегация попросила пояснить, какая существует связь между регулярным бюджетом и Генеральным планом капитального ремонта. Она попросила рассказать, включены ли текущие расходы в бюджет на 2014–2015 гг., и подтвердить, что бюджет не предусматривает ни эти расходы, ни резервы.

882. Делегация Франции поддержала заявление Группы В, а также других делегаций, которые, по ее мнению, проявляют большой интерес к данной теме, а также говорят о тех или иных озабоченностях и последствиях для государств-членов. В этой связи делегация не возражает против обсуждения ГПКР на данном этапе, но с удивлением отмечает мотив, по которому было отложено обсуждение предыдущего вопроса. Делегация констатировала, что многим делегатам стоило больших усилий принять участие в вечернем заседании, в некоторых случаях даже с ущербом для собственных интересов, на что делегация хотела обратить особое внимание. Говоря о резервах, делегация попросила объяснить разницу между резервами и чистыми активами, то есть того, чего в других организациях нет и что имеет серьезное значение и последствия для проходящего обсуждения. Если резервы являются чистыми активами Организации, то это подразумевает, что цифра будет меняться с течением времени в зависимости от эволюции активов и пассивов, и, следовательно, невозможно говорить о какой-то конкретной сумме. Таким образом, обсуждение касается весьма абстрактной концепции, что представляет собой трудность. Далее делегация отметила, что, изучив документ, она пришла к выводу, что определение критериев резервного финансирования является весьма размытым, и это бросается в глаза. По этой причине Франция регулярно просит пояснить, что понимается под обоснованным резервным финансированием. По мнению делегации, такая формулировка, будучи очень пространной, позволяет каждому действовать так, как ему удобно и, следовательно, может обосновать все, что угодно. По мнению делегации и согласно тому, что было отмечено другими, Организации необходимо уйти от синдрома «второго бюджета», в частности применительно к вопросам обслуживания, инвестиций и ИКТ, поскольку все они являются обычными статьями расходов, особенно если взглянуть на первоначальный текст. Делегация заявила, что важно заверить государства-члены в том, что любое резервное финансирование осуществляется только в особых случаях или в доподлинно чрезвычайных обстоятельствах. Однако, когда речь идет не более чем о модернизации компьютерного оборудования Организации, делегация находит целесообразным рассматривать это как обычные расходы и включать в регулярный бюджет.

883. Делегация Италии разделяет ранее высказанные позиции, в частности мнение о том, что следует использовать строгое толкование критериев резервного финансирования. Похоже, что ГПКР, в котором предусмотрено регулярное использование резервов, вступает в некоторое противоречие с концепцией чрезвычайных расходов. Делегация поблагодарила Секретариат за подготовленный план, предоставленную информацию, попытки спрогнозировать возможный сценарий и потенциальные потребности. Она отметила, что в документе должным образом не рассматривается возможность использовать сэкономленные средства на финансирование ГПКР и только потом прибегать к резервным фондам как второму по значимости источнику финансирования. Такой подход, по мнению делегации, ценен, ведь чем больше у Организации сэкономленных средств, тем больше уверенность государств-членов в том, что резервы превышают целевой уровень. С учетом того, что эти расходы будут распространяться на длительный промежуток времени, следует приветствовать придание этому подходу большего значения. Говоря об отчетности, делегация согласилась с заявлением делегации Германии; помимо информации о ходе работы, государствам-членам должны предоставляться отчеты об уровне резервов, в частности, когда уровень использованных резервов превышает запланированный целевой уровень. Делегация также попросила пояснить смысл периодических расходов и причину, по которой они были включены в бюджет.

884. Секретариат повторил, что, как было сказано в начале обсуждения этого пункта повестки дня при обосновании проекта ГПКР, он руководствовался следующим: во-первых, стремлением избежать фрагментарности при представлении предложений государствам-членам. Раньше Секретариат знакомил государства-члены со своими предложениями отдельно друг от друга; проект ПОР представлялся в качестве одного предложения, проект ИТ — другого. Это выглядело очень разбросанно, и, безусловно, не создавало впечатления того, что Секретариат обдумывает и заблаговременно планирует свою работу. Таким образом, один мотив состоит в том, чтобы провести обзор и оценить потребности Организации на данный момент и в будущем. Второй мотив: многие проекты рассчитаны на несколько лет и охватывают не один двухлетний период. Представляется нецелесообразным утверждать их для одного двухлетнего периода, а после надеяться на завершение оставшейся на следующие два года части проекта при условии одобрения бюджет на следующий двухлетний период. Необходимо создать устойчивый механизм финансирования, в частности для проектов, реализация которых охватывает несколько двухлетних периодов или несколько лет. Отвечая на вопрос делегации Германии (почему обсуждение ГПКР проходит в рамках этого пункта повестки дня), Секретариат объяснил, что это сделано из тех соображений, что реализация рассматриваемых проектов будет иметь последствия для регулярного бюджета в том, что касается указанных периодических расходов. Хотя резервы и не являются составной частью Программы и бюджета, Секретариат хотел четко показать ту часть связанных с проектом расходов, которая касается периодических расходов, переносимых на более раннюю дату, дабы показать воздействие этих издержек на операционный бюджет с переносом вперед.

885. Секретариат обратился к вопросу, затронутому делегацией Испании, об экономическом климате и подчеркнул, что в соответствии с политикой в отношении резервов предложения по финансированию касаются только той суммы доступных резервов, которая превышает целевой уровень. Прогнозируемый уровень доступных резервов сверх целевого уровня составляет порядка 20 млн. шв. франков, о чем Секретариат подробно расскажет в сентябре в документе об использовании резервов. Далее Секретариат отметил, что, безусловно, будет ежегодно отчитываться перед государствами-членами о ходе реализации проектов.

886. Контролер отметил, что несколько лет назад Организация приняла решение работать по следующей схеме: регулярный бюджет покрывает плановые операционные расходы Организации, а ее чрезвычайные расходы покрываются за счет резервов.

Резервные фонды состоят из двух частей: одна часть оставляется на трудные времена и сегодня установлена на уровне порядка 120 млн. шв. франков, вторая — предназначена для чрезвычайных расходов. За последние годы государства-члены одобрили несколько проектов такого плана, и было подсчитано, что на конец 2013 г. размер доступных резервов сверх целевого уровня будет равен 20 млн. шв. франков. Точнее, сумма сохраняемых резервов составляет 120 млн. шв. франков, эти деньги предназначены для трудных времен, так сказать на «черный день». Двадцать млн. шв. франков сверх целевого уровня могут быть использованы в качестве чрезвычайных расходов. Эта процедура была согласована и одобрена государствами-членами в прошлом. Проекты, предлагаемые в рамках ГПКР, аналогичны тем, которые ранее финансировались по этой схеме. На конец 2012 г. размер резервов составил 178 млн. шв. франков, т.е. 58 млн. превышали установленный целевой уровень; 36 миллионов из этой суммы были потрачены на проектную деятельность. По оценкам, размер этой суммы останется таким до конца 2013 г., возможно, за вычетом 1-2 млн. шв. франков. Т.е. на конец двухлетнего периода будет доступно порядка 20 млн. Секретариат предлагает выделить из общей суммы доступных средств в размере 20 млн. 11 млн. шв. франков на реализацию проектов. Это очень осторожный и обдуманный шаг. Что касается вопроса исключительного характера проектов, то здесь Секретариат находится во власти государств-членов, которые должны определять, являются ли они таковыми или нет. Применительно к этим проектам Секретариат особо отметил, что самые крупные вложения потребуются в первый год, а дальнейшие периодические или текущие расходы будут покрываться из регулярного бюджета. Крупные инвестиции потребуются на обновление фасадов и внедрение системы охлаждения в зданиях АВ и РСТ. Планируется, что этот проект будет стоить 6 млн. шв. франков, которые не могут быть обеспечены за счет регулярного бюджета. С учетом этого Секретариат предложил использовать резервы для реализации данного проекта, который по своему характеру является чрезвычайным. Система охлаждения устанавливается не каждый год. Нет, она устанавливается раз и навсегда, и в дальнейшем просто подлежит использованию. С другой стороны, периодические расходы будут покрываться из бюджета. Именно по такой схеме и на основе этого принципа Секретариат работал до сегодняшнего дня. Ничего нового, продолжил Контролер, в этом нет. Единственным новшеством стало то, что в этот раз Секретариат, вместо того чтобы ежегодного представлять государствам-членам отдельные проекты, представил перспективное видение, выбрав проекты, которые, на его взгляд, являются приоритетными, и представил в качестве ГПКР. Это единственное отличие. Контролер отметил, что этот подход является более эффективным и транспарентным с точки зрения понимания долгосрочных задач, поскольку он позволяет обеспечить одномоментное выделение средств, а в дальнейшем покрывать периодические расходы из бюджета. Далее Контролер отметил, что если государства-члены хотят финансировать данные проекты из регулярного бюджета, то это полностью меняет существующие принципы. Секретариат действует в соответствии с механизмом, одобренным государствами-членами в предыдущие годы, и на основании ранее согласованных принципов. Контролер заявил, что не видит никаких рисков в этой связи, наоборот, сплошные выгоды. Он отметил, что если государства-члены не согласны с тем, как были классифицированы предлагаемые проекты с точки зрения приоритетности, и полагают, что финансирование должно быть обеспечено из регулярного бюджета, то, разумеется, можно обсудить этот вопрос. Однако Контролер с большим для себя удивлением услышал, что государства-члены подняли вопрос о пересмотре самого принципа, того самого принципа, который систематически подтверждался в Финансовых положениях, в рамках политики в отношении использования резервов и утверждается каждый раз, когда Секретариат представляет проекты, требующие финансирования за счет резервов.

887. Секретариат напомнил, что отчитывается об использовании резервов регулярно и весьма подробно, начиная примерно с 2008 г. С тех пор Секретариат дает весьма подробный отчет об использовании резервных фондов в ходе сентябрьской сессии КПБ. Все цифры, приведенные в докладах, соответствуют финансовым ведомостям. Кроме

того, на заседании КПБ Секретариат заверил, что будет предоставлена вся необходимая информация о финансовой ситуации по состоянию на конец прошлого года применительно к уровню доходов, расходов или операционного профицита/дефицита, а также резервов. В таблице 2 документа WO/PBC/20/INF.1 приведены названные Контролером данные о доступном остатке резервов Организации. Секретариат заверил присутствующих в том, что он внимательно отнесся к замечаниям и интересным предложениям делегаций, и приветствовал их, поскольку они помогают ему совершенствовать процедуру отчетности. Секретариат отметил, что там, где это будет возможно, предложения делегаций будут учтены в документе об использовании резервов, который будет подготовлен к сентябрьской сессии КПБ, а также в будущие доклады о ходе осуществления проектов с резервным финансированием. Секретариат отметил, что будет продолжать принимать меры к тому, чтобы не перегружать доклады цифрами и доводить до сведения государств-членов соответствующие контекст и результаты анализа.

888. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за все пояснения. Она признала, что деятельность Секретариата в области заблаговременного планирования была очень полезна, благосклонно встречена и является красноречивым примером транспарентности. При этом, если Секретариат будет включать в предоставляемые документы более подробную информацию о проектах, возможно, он также представит дополнительные сведения о положении с использованием резервов, хотя, признает делегация, это может быть несколько затруднительным. Во-первых, объяснила делегация, ее сомнения, поддерживаемые некоторыми делегациями, касаются понимания концепции «проект чрезвычайного характера». Действительно, обсуждаемые проекты рассчитаны на много лет, но толкование, которое используют многие делегации при обращении к резервам, в большей степени сосредоточено на его чрезвычайном характере, а не многолетнем сроке реализации. Во-вторых, делегация интересуется, подходящий ли сейчас момент для использования резервов. В прошлом двухлетнем периоде бюджет увеличился на 4,6 процента. Сегодня предлагается увеличить смету на предстоящий двухлетний период на 3,8 процента, что будет частично обеспечено ростом доходов. Если сегодня, когда в текущем бюджете есть профицит, Организация не будет максимально сдерживать использование резервов, то что она будет делать в будущем, когда доход может сократиться, а уровень резервов — снизиться? Делегация отметила, что сегодня объем резервов весьма высок, в частности по сравнению с другими международными организациями. Это факт. Однако размер резервных средств может резко измениться в случае сокращения доходов. Объем будущих обязательств по медицинскому страхованию после прекращения срока службы весьма велик и продолжит расти в ближайшие годы, как говорится в документе, представленном в рамках следующего пункта повестки дня. Также понятно, что сегодня не принимаются во внимание потенциальные пенсионные обязательства. Подавляющая часть активов Организации определяется стоимостью зданий, которая в будущем также может меняться и не дает большой ликвидности. Делегация подчеркнула, что в свете всех указанных соображений она призывает быть осторожными и воспользоваться благоприятным моментом и высокими доходами и воздерживаться настолько, насколько это возможно, от использования резервов.

889. Заместитель Председателя поблагодарил делегацию Испании за ее выступление и отметил, что едва ли Комитет поддержит принципы ГПКР или рекомендует Ассамблеям одобрить эти проекты. Секретариат надлежащим образом принял во внимание обеспокоенности делегаций и продолжит работу над предложением в период между настоящей и сентябрьской сессией и вынесет пересмотренный вариант ГПКР на рассмотрение и обсуждение Комитета на сентябрьской сессии.

890. Заместитель Председателя зачитал предлагаемый исправленный текст решения по этому пункту повестки дня.



891. Комитет по программе и бюджету, рассмотрев предлагаемый генеральный план капитального ремонта и семь проектов, предложенных для финансирования за счет резервов Организации, просил Секретариат представить пересмотренный вариант документа WO/PBC/20/5 для двадцать первой сессии КПБ с должным учетом высказанных замечаний.

#### ПУНКТ 6 ФИНАНСОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОСОБИЙ ДЛЯ СОТРУДНИКОВ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫХ ПОСЛЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ СЛУЖБЫ

892. Обсуждение проходило на основе документа WO/PBC/20/6.

893. Секретариат представил документ WO/PBC/20/6, в котором изложена обновленная информация о финансировании долгосрочных обязательств по выплатам сотрудникам ВОИС в соответствии с запросом государств-членов на девятнадцатой сессии КПБ в сентябре 2012 г. В ходе обсуждения, состоявшегося в сентябре 2012 г., некоторые государства-члены просили ВОИС проследить за происходящими в организациях системы ООН, и особенно самой ООН, изменениями в области финансирования долгосрочных выплат своим сотрудникам. Секретариат пояснил, что ВОИС провела обзор нововведений касаясь различных программ МСПС и связанных с ними вариантов или предложений по финансированию в системе ООН за прошлый год. Многие организации приступили к финансированию своих долгосрочных обязательств. В ответ на замечания нескольких государств-членов о том, что предлагаемые Секретариатом ВОИС в 2012 г. схемы финансирования являются излишне сложными, сегодня ВОИС предлагает начать с простого первого шага на пути решения вопроса финансирования своих долгосрочных обязательств по выплатам сотрудникам. Секретариат объяснил, что будет создан специальный банковский счет, имеющий такой же статус, как и существующие счета Организации. Данный счет будет обслуживаться системой бухгалтерского учета ВОИС, и остаток этих средств будет добавляться к сумме, указанной в отчете о финансовом положении в пункте «Наличные и их эквиваленты». Планируется перечислить на этот счет сумму в размере равном 50 процентам общей суммы долгосрочных выплат сотрудникам по состоянию на 31 декабря 2013 г. Секретариат заявил, что сумма наличных средств, согласно прогнозам, составит порядка 82 млн. шв. франков, тогда как общий объем обязательств оценивается на уровне 163,7 млн. шв. франков по состоянию на 31 декабря 2013 г. В заключение Секретариат сообщил, что на счет будут зачисляться любые процентные платежи, полученные с депозитов. Кроме того, на него будут перечислены все средства, оставшиеся от взимания 6 процентов от фонда заработной платы, как было предложено в бюджете на 2012–2015 гг., после того как будут осуществлены наличные выплаты и выполнены соответствующие долгосрочные обязательства.

894. Делегация Соединенного Королевства поблагодарила Председателя и заявила, что она весьма довольна тем, что Секретариат обратился к вопросу долгосрочных обязательств, поскольку намного проще было бы проигнорировать долгосрочные обязательства, подобные этому, и отложить согласование плана. Делегация отметила, что данный вопрос рассматривается в инициативном и рациональном ключе, и это поможет уменьшить объем обязательств ВОИС в долгосрочной перспективе. Она приветствовала идею выделить средства в размере 82 млн. шв. франков в качестве защиты и добавила, что нужно предпринять этот первый шаг в самое ближайшее время. Вместе с тем делегация заметила, что просто поместить эту сумму на отдельный банковский счет для решения задач, не носящих характер краткосрочных, будет упущенной возможностью. Она пояснила свои слова: как отметил Секретариат, текущая получаемая процентная ставка составляет 0,37 процента, причем в реальном выражении, с учетом инфляции, размер инвестированных средств будет сокращаться при

фактическом увеличении спроса на услуги и сопутствующих расходов. В связи с этим делегация рекомендовала, чтобы в связи с единовременным перечислением суммы в размере 82 млн. шв. франков в ближайшее время был подготовлен долгосрочный прогноз движения денежных средств в контексте текущей деятельности ВОИС для того, чтобы определить, не возникнет ли в будущем возможность для перевода еще одной единовременной суммы. Делегация добавила, что цель долгосрочного прогноза движения денежных средств, наряду с актуарным обзором обязательств по МСПС с точки зрения ВОИС, состоит в том, чтобы определить, какая часть суммы в размере 82 млн. шв. франков будет доступна для долгосрочного инвестирования для обеспечения различных уровней общего финансирования: например, финансовое покрытие на 100 процентов, 90 процентов, 80 процентов и т.д. Делегация хотела бы учесть, как предлагается проводить инвестирование в контексте этой базовой долгосрочной суммы. Признавая опасности и ограничения, связанные с текущей инвестиционной политикой, делегация предпочитает использовать сбалансированный подход к формированию портфеля из объектов инвестирования, который бы включал, но не ограничивался облигациями, ценными бумагами с высокой степенью надежности и коммерческой недвижимостью. Делегация добавила, что в ВОИС существует прецедент коммерческого инвестирования, доход от которого сейчас составляет целых три процента. Делегация рекомендовала пересмотреть расходы по управлению планом, а также поставщиков услуг для его участников, предусмотренных в данном плане. Она поинтересовалась тем, предлагают ли эти поставщики наиболее выгодные условия и могут ли другие участники конкурентного рынка оказать более эффективную услугу с точки зрения соотношения цены и качества. Делегация добавила, что для решения вопроса об обязательствах, объем которых продолжит расти, если меры не будут приняты, рекомендуется провести ряд масштабных обзоров и оценок. Хотя делегация и понимает, что эта процедура может быть неприятной, но того требует сегодняшний момент, и программа в ее нынешнем виде, вне всякого сомнения, не жизнеспособна в средне- или долгосрочной перспективе. Делегация предложила два пути. Первый состоит в том, чтобы пересмотреть пакет для новых сотрудников. Для тех, кто уже зачислен в штат, пакет останется тем же, а для всех новых сотрудников будут предусмотрены либо сокращенный пакет выплат, либо пакет, предусматривающий более крупные личные взносы. По мнению делегации, эта мера следует в русле изменений, происходящих в системе пенсионного обеспечения, в соответствии с которой новые сотрудники будут выходить на пенсию в возрасте 65 лет в отличие от тех, кто сегодня работает в штате и имеет право уйти в 60 лет. Второй момент, предложенный делегацией, заключается в том, чтобы дать оценку адекватности сегодняшних 6 процентов, отчисляемых ВОИС от фонда заработной платы в программу. Делегация отметила, что это средний показатель по размеру отчислений в подобные программы аналогичных организаций, однако здесь должно быть обеспечено соответствие с рекомендациями уже предложенного актуарного обзора. Делегация горячо приветствовала тот факт, что Секретариат признает необходимость принятия мер для решения проблемы как текущих обязательств, так и их продолжающегося роста. В завершение делегация отметила, что выделение 82 млн. шв. франков является важнейшим первым шагом процесса, за которым должен последовать подробный обзор возможных мер, а также создание четких программы действий и плана для дальнейшей работы.

895. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за подготовленный документ, который лаконично и в то же время четко объясняет вопрос обязательств. Делегация заявила, что в дальнейшем в документах, посвященных медицинскому страхованию, ей бы хотелось видеть более подробную информацию о том, что из себя представляют такие медицинские услуги и каким образом сотрудники и Организация могли бы внести свой вклад. Она полагает, что это поможет лучше понять данный вопрос. Выслуга лет является основополагающим вопросом дискуссии, и, по мнению делегации, достойно похвалы то, что Секретариат занимается прогнозированием последствий этого факта. В то же время она обеспокоена тенденцией дальнейшего роста размера этих обязательств, как отмечается в документе. Шесть процентов — это хороший показатель, и, возможно,

Организация должна ограничить расходы по медицинскому обслуживанию, если, как отмечалось в документе, они не прекращают расти. Делегация добавила, что Организация должна подумать о схемах сокращения растущего объема обязательств и о том, как финансировать имеющиеся обязательства за счет доступных ресурсов. Делегация полагает, что это имеет основополагающее значение, ведь, насколько ей известно, в распоряжении ВОИС есть такая модель доходов, которая позволяет планировать подобные расходы.

896. Делегация Франции заявила, что с интересом выслушала заявления предыдущих ораторов. Она добавила, что считает ВОИС первопроходцем в этой области, добившимся больших успехов на пути ее освоения, и что опыт ВОИС должны перенимать и другие организации. Делегация сообщила, что хотела бы получить более подробные количественные данные для того, чтобы оценить, как изменялись обязательства. Принимая во внимание отчисления в 2014 - 2015 гг. по сравнению с положением о 6 процентах, делегация поинтересовалась, какой разрыв существует в других организациях, предпринимающих попытки обеспечить наличие надлежащего объема средств. Делегация повторил просьбу об обнародовании таких данных. Она далее сообщила, что необходимо изучить все факторы, как отмечалось в комментарии делегации Соединенного Королевства. Возможно, это приведет к уменьшению объема долгосрочных обязательств, при этом, похоже, можно предпринять пару шагов, отдача от которых будет уже сейчас: запросить мнение внешних аудиторов, определить факторы, способные помочь сократить объем долгосрочных обязательств в данной области, узнать, что для этого делают другие организации, например, Всемирный почтовый союз, который является небольшой организацией со множеством вышедших в отставку сотрудников, и, наконец, какие еще меры предпринимаются в этой связи. По мнению делегации, ВОИС не стоит слепо ориентироваться на то, что делается в Нью-Йорке или, более того, в ООН, поскольку некоторые из сотрудников работают по контракту, а другие — нет. ВОИС было рекомендовано следить за тем, как поступают другие организации, и оставить себе поле для маневра.

897. Делегация Мексики заявила, что ей почти нечего добавить, поскольку многое из того, что она хотела сказать, уже было отмечено предыдущими ораторами. В течение последних нескольких лет вопрос финансирования долгосрочных выплат сотрудникам обсуждался неоднократно, были рассмотрены разные многочисленные варианты. По мнению делегации, существуют другие элементы и они также нуждаются в изучении; в связи с этим делегация поддержала позицию Испании, Франции и Соединенного Королевства относительно типа медицинского страхования и его стоимости, механизмов, которые могут использоваться для снижения общих затрат, и доли в процентном соотношении взносов, выплачиваемых сотрудниками и Организацией. Делегация далее добавила, что этот вопрос следует рассматривать комплексно, а не только с финансовой точки зрения. Она поблагодарила Секретариат за инициативность в деле отслеживания хода данного обсуждения в рамках системы ООН. Вчера на заседании ЭКОСОС была упомянута дискуссия, которая ведется в Комитете высокого уровня по вопросам управления, в рамках Организации Объединенных Наций. В конце года по всей системе ООН будет проводиться общий обзор текущей ситуации, и будет весьма интересно ознакомиться с содержанием этого исследования. В то же время, с точки зрения делегации, Организация должна действовать еще более инициативно. Делегация далее отметила, что в Нью-Йорке пока не принято решение по МСПС, поскольку ООН до сих пор не одобрила МСУГС.

898. Делегация Швейцарии поблагодарила Секретариат за подготовленный документ и призвала его продолжать думать о нем в будущем. Делегация добавила, что думать о будущем не означает для Организации прекратить в текущем году работать в интересах поиска средств на решение этого вопроса.

899. Председатель предложил зачитать текст решения по этому пункту повестки дня и включить в него предложение делегации Соединенного Королевства выделить 82 млн. шв. франков, а также изучить другие возможности в будущем. После этого Председатель обратился к делегации Соединенного Королевства с вопросом, не хочет ли она внести уточнения.

900. Делегация Соединенного Королевства поинтересовалась, имеет ли Председатель в виду уточнения, касающиеся выделения 82 млн. шв. франков. Если речь идет об этом, то содержание пункта решения корректно.

901. Делегация Испании спросила, не будут ли внесены в текст решения какие-либо дополнения, уточняющие необходимость рассмотрения других вариантов.

902. Председатель предложил следующую формулировку: «Комитету по программе и бюджету предлагается рекомендовать Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание настоящего документа, который касается предоставления 82 млн. шв. франков для финансирования обязательств ВОИС по МСПС». Секретариат указал, что в обсуждаемом документе предлагается перечислить сумму в размере 82 млн. шв. франков на отдельный банковский счет. Этот банковский счет будет находиться на балансовой ведомости ВОИС, право подписи банковских документов будет принадлежать тем же лицам, что и случае со всеми остальными банковскими счетами ВОИС. Председатель обратился к присутствующим с вопросом, все ли довольны формулировкой применительно к содержанию обсуждаемого документа, или нужно уточнить, что имеется в виду под сочетанием «предоставление средств».

903. Делегация Соединенного Королевства уточнила, что не намерена выходить за пределы предложения, содержащегося в документе.

904. Председатель предложил альтернативную формулировку: «Комитету по программе и бюджету предлагается рекомендовать Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание настоящего документа, который касается открытия отдельного банковского счета для хранения средств, выделяемых на цели будущего финансирования обязательств по МСПС». Председатель поинтересовался, приемлем ли этот текст.

905. Делегация Соединенного Королевства ответила, что ее этот текст полностью ее устраивает.

906. Делегация Испании добавила, что согласно предложению делегации Соединенного Королевства, к которому она присоединяется, Секретариат должен рассмотреть не только меры будущего финансирования, но и варианты сдерживания роста объема этих обязательств. По мнению делегации, это предложение должно быть включено в текст решения.

907. Председатель поблагодарил делегацию и сообщил, что в решение будет добавлен второй пункт.

908. Делегация Мексики заявила, что разделяет обеспокоенность делегации Испании; по ее мнению, существует масса других, ранее обсуждавшихся элементов, которые должны быть приняты во внимание при рассмотрении МСПС. Еще один момент: выводы, которые будут сделаны группой, созданной комитетом руководителей организаций системы ООН, скажутся на том, что будет происходить в системе в целом. Более того, эти выводы могут быть практически полезны Секретариату для сдерживания затрат и предложения альтернативных вариантов, изменений в области медицинского страхования и т.д. Существует ряд других мер, которые можно будет обсудить в будущем, и это также должно быть отражено в тексте решения.

909. Делегация Франции заявила, что хочет сделать очень конкретный комментарий. Делегация хотела бы, чтобы формулировка отражала все возможные способы сокращения объема долгосрочных обязательств. Сдерживание — не единственный способ. Одни параметры можно было бы сократить, другие — ограничить.

910. Комитет по программе и бюджету (КПБ) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС:

- (i) положительно принять к сведению содержание данного документа, который касается открытия отдельного банковского счета для хранения средств, выделяемых на цели будущего финансирования долгосрочных обязательств Организации по отношению к сотрудникам;
- (ii) изучить возможности сдерживания роста долгосрочных обязательств в отношении будущих сотрудников, принимая во внимание изменения в этом вопросе в рамках системы ООН.

## ПУНКТ 7 УПРАВЛЕНИЕ В ВОИС

911. Обсуждение проходило на основе документов WO/PBC/19/26 и WO/PBC/19/28.

912. Председатель заявил, что выступит с устным отчетом, который дополнит обсуждение вопросов управления, состоявшееся в ВОИС на девятнадцатой сессии КПБ. Председатель напомнил, что в ходе восемнадцатой сессии КПБ Независимому консультативному комитету по надзору (НККН) было поручено провести обзор по вопросу управления в ВОИС и представить государствам-членам отчет с рекомендациями НККН. Тогда же Председателю Генеральной Ассамблеи было предложено организовать неофициальные консультации с региональными группами, региональными координаторами и тремя делегатами от каждого региона для с тем, чтобы обсудить отчет НККН и вынести конкретные рекомендации. Председатель сообщил, что сегодня он имеет в своем распоряжении рекомендации девятнадцатой сессии КПБ. Председатель представил документ WO/PBC/19/26 и доложил на девятнадцатой сессии КПБ об итогах встречи с региональными группами. После выступления Председателя НККН, в котором были изложены основные положения упомянутого доклада, Председатель Генеральной Ассамблеи предложил КПБ принять к сведению его отчет и вынести решение касательно дальнейших действий по данному вопросу. На этом основании делегации государств-членов могут выбрать следующие варианты действий: (1) предложить КПБ изучить отчет Председателя Генеральной Ассамблеи и принять его к сведению; (2) двигаться дальше и поручить НККН провести исчерпывающее исследование по данному вопросу; и (3) если члены Комитета не поддерживают проведение исчерпывающего исследования по финансовым соображениям, то КПБ мог бы поручить НККН, независимому эксперту или внешнему аудитору провести подготовительную работу для исчерпывающего исследования.

913. Председатель напомнил, что были выражены различные мнения о целесообразности исчерпывающего исследования. С одной стороны, признали некоторые, отчасти благодаря тому, что государства-члены более активно участвуют в управлении посредством более эффективной коммуникации, действующая структура стала работать более продуктивно, чем раньше. Однако, по их мнению, все еще есть над чем работать, и существует острая потребность продолжать повышать роль КПБ и Координационного комитета с тем, чтобы они могли функционировать более эффективно и плодотворно и выполнять свои административные обязанности и мандат. С другой стороны, считают другие делегаций, нет необходимости в корне пересматривать структуру ВОИС, они также не видят потребности кардинально менять структуры

Организации, отвечающие за надзор и аудит. По итогам исчерпывающих дискуссий, состоявшихся как на уровне региональных групп, так и в более широком формате, Председатель сделал вывод, что по вопросу масштабного исследования участники не пришли к консенсусу. Он отметил, что предложение провести предварительную работу получило поддержку небольшого числа делегаций, а идея создать официальную рабочую группу или запросить Объединенную инспекционную группу (ОИГ) провести обзор вопроса не встретила поддержки вообще. Однако, отметил Председатель, делегации согласны с тем, что согласованный процесс обзора системы управления должен и дальше носить неофициальный характер, а обсуждение результатов неофициального процесса должно проходить в упорядоченном формате. Председатель заявил, что по итогам подробных консультаций региональных групп был подготовлен текст, который сегодня находится на рассмотрении КПБ. Он также напомнил, что вопрос управления обсуждается уже очень давно, и они потратили почти целый день на то, чтобы достичь компромисса по формулировке, которая рассматривается в контексте пункта 7. Председатель пояснил, что эта формулировка не была одобрена, поскольку, по мнению двух делегаций, она недостаточно смела. Председатель напомнил, что Южная Африка и Зимбабве выступали за более смелую формулировку компромисса, чем та, которую обсуждали все группы.

914. Председатель зачитал следующий текст: (1) принимает во внимание доклад Председателя Генеральной Ассамблеи, отчет НККН и замечания по нему государств-членов, документ WO/PBC/19/26; (2) рассмотрев вопрос управления, постановил продолжить его рассмотрение в рамках неофициальной открытой консультации под руководством Председателя. В ходе этого процесса будут проанализированы предложения государств-членов по вопросу управления, начиная с соображений, уже представленных государствами-членами, включая документы WO/PBC/18/20 и WO/GA/38/2, но не ограничиваясь ими. В результате этого процесса планируется определить путем консенсуса вопросы, представляющие общий интерес, а также возможные усовершенствования, связанные с системой управления ВОИС, и рекомендовать их в структурированном формате к рассмотрению на следующей сессии КПБ, в том числе, без ограничения, в следующих категориях: (1) структура управления, в том числе, без ограничения, роли, обязанности и повышение эффективности действующих руководящих органов ВОИС и (2) вопросы эффективности и организации. Будет проведено три заседания, услуги устного перевода на французский и испанский языки предоставляются. Этот процесс не ограничивает право государств-членов выдвигать предложения, а также (3) постановил, что вопрос управления ВОИС будет внесен в повестку дня двадцатой сессии КПБ. По словам Председателя, вторая часть формулировки соответствует той, которая была раньше. Однако, поскольку некоторые члены Комитета высказали возражения касаясь текста второго пункта, он был исключен из решения, и сегодня государства-члены имеют две альтернативы. Первая — начать обсуждать вопрос управления сначала. Председатель, со своей стороны, не советовал бы этот вариант, но решать, как действовать, принимают государства-члены. Во-вторых, он отметил, что данная формулировка была достигнута почти что консенсусом. Этот текст обсуждался и обговаривался, и единственная причина, по которой он не был принят, — возражения двух делегаций, которые хотели более смелую формулировку и пожелали исключить из нее ссылку на консенсус. В результате этого процесса планируется определить путем консенсуса вопросы, представляющие общий интерес. Председатель заявил, что, насколько он помнит, суть дела была в этом. В связи с этим он спросил, приемлема ли формулировка пункта 7.2, которая в прошлый раз была достигнута путем «почти полного консенсуса», и поспешил добавить, что, по его мнению, они могли бы двигаться дальше в этом процессе и избежать повторной большой дискуссии по вопросу управления, которую он всячески рекомендует не начинать.

915. Делегация Бельгии заявила, что после напряженных и жарких дебатов этого дня она пришла к выводу, что КПБ мог бы достичь разумного компромисса насчет третьего возможного варианта, суть которого в том, чтобы завершить обсуждение вопроса

управления. Во-первых, делегация хотела бы напомнить, что вопрос управления обычно не является темой КПБ. Тем не менее, взаимодействие в ходе работы над бюджетными документами уже фактически стали неотъемлемой частью управления Организации. Во-вторых, тема управления широко обсуждается уже давно, начиная с восемнадцатой сессии КПБ, как только что было отмечено Председателем. С тех пор ВОИС внесла серьезные изменения в работу своих управленческих структур и усовершенствовала их. В-третьих, Группа В и другие группы начали увлекательную дискуссию по вопросу управления, которая так и не была завершена, на девятнадцатой сессии КПБ, и по этой причине делегация не видит оснований возвращаться к ней. В заключение делегация заявила, что она по-прежнему не понимает, почему КПБ должен продолжать участвовать в общих обсуждениях вместо того, чтобы сосредоточить свое внимание на документах, которые находятся на рассмотрении и охватывают все ключевые аспекты управления, программу и бюджет, финансовые результаты, ежегодные отчеты, отчеты по аудиту и надзору, внутренние контрольные меры, деятельность по сокращению расходов, эффективность, организационные вопросы и Генеральный план капитального ремонта, как обсуждалось КПБ вчера вечером.

916. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, заявила, что на прошлой сессии она слышала, как некоторые члены ГПДР высказывались за доработку текста документа, который находится на рассмотрении настоящей сессии. Таким образом, на этой сессии, по мнению ГПДР, удалось достичь разумного компромисса. В обсуждение включились все группы, региональные и другие группы, поэтому делегация предлагает КПБ одобрить документ либо вынести его в качестве отдельного пункта повести дня на сентябрьскую сессию.

917. По мнению делегации Испании, КПБ мог бы подождать отчета ОИГ. Делегация считает, что КПБ должен дождаться отчета инспекционной группы и после того, как Комитет ознакомится с результатами отчета, он сможет продолжить обсуждение. В частности, принимая во внимание рассматриваемые темы, делегация полагает, что КПБ будет иметь дело с вопросами управления, а также эффективности и администрирования. Отвечая на вопрос Председателя, делегация заявила, что она говорит о работе, ведущейся в настоящее время ОИГ, результаты которой будут опубликованы в конце года.

918. В ответ на это замечание, Председатель заявил, что теперь ему стало понятно, почему ОИГ желает задать ему вопросы, и поинтересовался, когда конкретно будет издан отчет, в ответ на что Секретариат сообщил, что, как ему известно, это произойдет к концу 2013 г.

919. Председатель напомнил о том, что обсуждение, ведущееся сейчас в КПБ, является итогом хода целого процесса, обзор которого был поручен НККН. НККН подготовил отчет, после этого были проведены консультации. Председатель рекомендовал делегациям, по крайней мере, ознакомиться с ним, даже если они и не хотят обсуждать соответствующий вопрос. По его словам, этот вопрос шире компетенции Председателя или одной группы. Как должно быть известно Комитету, НККН было поручено заняться вопросом управления, по итогам этой работы был подготовлен отчет. Этот отчет был передан Председателю Генеральной Ассамблеи, который, в свою очередь, подготовил и представил документ для обсуждения государствами-членами. Председатель напомнил членам Комитета, что вопрос управления в ВОИС является плодом множества усилий и энергии.

920. По мнению делегации Египта, обсуждаемый вопрос имеет свою историю, которая прослеживается в рекомендациях НККН, включая конкретную рекомендацию для рассмотрения государствами-членами. Следовательно, просто сняв этот вопрос с обсуждения и исключив его из повестки дня, присутствующие не выполняют свои обязанности государств-членов, которые состоят в том, чтобы проводить обзор

рекомендаций Комитета. Делегация назвала это опасной уловкой и призвала всех присутствующих не попасться на нее. Делегация заявила, что у государств-членов есть несколько вариантов действий. Первый — начать обсуждать вопрос, начав с рекомендации НККН, или приступить к обсуждению на основе позиций, заявленных всеми государствами-членами, а затем рассмотреть внесенное предложение и обсудить вопрос проведения исследования, рекомендованного НККН, однако на этом этапе возникнет вопрос финансирования исследования, которое, возможно, не доступно. В настоящий момент государства-члены могли бы обратиться к Секретариату с просьбой изучить возможность исследования. Делегация заявила, что государства-члены имеют множество вариантов действий, и только от них зависит, какой выбрать. Делегация заявила, что готова вернуться к обсуждению этого вопроса.

921. Делегация Бельгии вновь подчеркнула, что для нее наиболее приемлем третий вариант, т.е. вообще не обсуждать этот вопрос. Она напомнила, что не раз приводила свои доводы; с другой стороны, если присутствующие решительно настроены продолжить эту работу, то делегация в любом случае выступает за взвешенные решения на основе данных всех доступных отчетов и документов, и придерживается мнения о том, что было бы более чем справедливо, если бы государства-члены сначала ознакомились с выводами и итогами отчетов ОИГ, которые представляются весьма интересными и профессиональными.

922. Делегация Франции хотела бы вернуться на более простой уровень. Она заявила, что, как сообщил Председатель, государства-члены провели подробное и обстоятельное обсуждение на прошлой сессии КПБ. Делегация напомнила, что, за исключением двух делегаций, которые хотели достичь большего компромисса, все остальные делегации достигли консенсуса. Делегация поинтересовалась, не будет ли проще опросить присутствующих, не возражают ли они против принятия документа, для того чтобы Комитет мог принять решение по документу. Говоря о вопросах, содержащихся в документе, делегация отметила, что государства-члены могут задавать их сами себе без конца. Делегация вновь подчеркнула, что Комитет будет и дальше обсуждать вопрос управления и что достижение сейчас компромисса, который государства-члены могли бы принять в сентябре, не поставит точку в обсуждении. Делегация обратилась к Председателю с просьбой узнать у КПБ, есть ли среди делегаций возражения. Делегация предложила присутствующим принять что-то конкретное, пусть даже чисто символически, документ который бы являл собой компромисс для сентябрьской сессии. По мнению делегации, неправильно оставлять все вопросы открытыми. В конце концов, государства-члены собираются вернуться к этому обсуждению, как только будет готов отчет ОИГ и ими будет получено хоть что-то от государства-члена. В ответ на просьбу Председателя предоставить пояснения делегация Франции заявила, что согласна с замечанием Председателя о том, что консенсус существует, за исключением двух делегаций, и спросила, могут ли присутствующие просто принять компромиссный документ, чтобы покончить с «набившим оскомину» вопросом, и есть ли возражения против того, чтобы отложить этот вопрос. Делегация призвала Председателя поставить вопрос перед Комитетом с целью покончить с этой дискуссией.

923. Председатель согласился с тем, что Комитет хочет избежать обсуждения, и в связи с этим призвал делегации принять предложенный текст в том виде, в каком он был зачитан.

924. Делегация Швейцарии заявила, что не совсем готова согласиться с этим предложением. Она заявила, что считает нецелесообразным открывать процесс. Государства-члены уже провели обстоятельное обсуждение и не видят необходимости начинать сначала. Делегация считает, что оставить этот вопрос на повестке дня — значит, снова и снова обсуждать одно и то же. Возможно, с появлением отчета ОИГ появится что-то более конкретное. По мнению делегации, отчет НККН является удовлетворительным. Она поинтересовалась, какой смысл начинать весь процесс



заново за неимением такой необходимости. Делегация спросила у Комитета, почему он хочет вернуться к ранее достигнутому компромиссу. Это было в прошлом году, на пороге другой год, и делегация придерживается мнения о том, что в таком шаге нет никакой необходимости.

925. Отвечая на заявление делегации Швейцарии, Председатель сообщил, что речь не идет о том, чтобы принять что-нибудь по вопросу управления. Он отметил, что это не более чем процесс, призванный рассмотреть предложения государств-членов в области управления, в итоге они будут определены консенсусом. Как сказал Председатель, выразив надежду на то, что государства-члены согласятся с ним, вопрос управления, так же как совершенствования, можно обсуждать бесконечно. И добавил, что совершенству нет предела. Председателю известно, что, и это отмечалось государствами-членами, ВОИС внесла изменения в отдельные методы своей работы и усовершенствовала их, но вопрос управления — процесс непрерывный. В связи с этим, пояснил Председатель, никто не требует принимать каких-либо документов по вопросу управления; речь идет лишь о том, что будут представлены предложения различных групп, а также о том, что вопрос, обсуждение которого отняло около шести часов на прошлой сессии, является следствием консенсуса. В итоге хотелось бы определить путем консенсуса вопросы, представляющие общий интерес, а также возможные усовершенствования, связанные с системой управления ВОИС. Председатель заявил, что было бы прекрасно, если бы группы смогли указать путь совершенствования управления в ВОИС, даже если государства-члены не могут сказать, что оно из себя представляет, поскольку это уже другой вопрос. В связи с этим, пояснил Председатель, Комитет рассчитывает начать процесс, выслушать мнения делегатов и добиться результатов, но только на основе консенсуса. Например, если будет достигнуто согласие о том, что работа должна начинаться в установленный срок или должна быть обеспечена экономия средств, или что существует менее затратный вариант, то необходимо поставить это предложение перед Комитетом. Вот и вся суть предлагаемого варианта. Далее эти консультации будут проводиться с учетом предложений государств-членов, касающихся совершенствования управления. Председатель отметил, что сегодня государствам-членам, возможно, кажется логичным отказаться от вопроса управления, но как быть, если завтра Организация столкнется с серьезной проблемой в этой области. Председатель сообщил, что не хочет игнорировать вопрос, даже если речь идет об Организации, имеющей дело с инновациями. Сигнал, который хотела бы получить широкая общественность, — явно, не то, что КПБ отказался обсуждать вопрос о совершенствовании управления в ВОИС. Председатель пояснил, что суть в том, чтобы конкретные предложения по вопросу управления не были заранее предложены. Все, что он говорит, пусть КПБ получает предложения и, если члены Комитета придут к консенсусу по какому-то вопросу, будь то управление, распределение ролей и т.д., рассматривает его. По мнению Председателя, любая организация заинтересована в наличии системы управления, в совершенствовании своей работы. Хотя он и понимает разочарование тем, что этот вопрос обсуждался уже много раз, он не может смириться с мыслью, что Комитет отказывается рассматривать вопрос управления. Председатель пояснил, что речь идет не о повестке дня, оспариваемой группами, не о вопросе соперничества между ГПДР и Африканской группой и Группой В. Председатель отметил, что никто из делегаций не предлагает, например, упразднить КПБ или Координационный комитет ВОИС. Теперь, по его словам, в рядах присутствующих наметился раскол, поскольку одни делегации хотят рассматривать этот вопрос, а другие — нет.

926. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, заявила, что она подписывается подо всем, что только что было сказано Председателем. Управление является важным фактом с общей точки зрения и приобретает все большую актуальность для ВОИС. Делегация отметила, что ВОИС не в первый раз сталкивается с ситуацией, когда государства-члены хотят оставить вопрос на повестке дня, несмотря на отсутствие фактического согласия по нему. В качестве примера делегация упомянула вопрос географических указаний, который оставался на повестке дня в течение многих лет без

каких-либо подвижек. Делегация заявила, что в данном случае Комитет должен относиться к этому так, как будто для него это - первый раз и не понимает целесообразности сохранения вопроса на повестке дня, несмотря на то что реальное обсуждение по нему отсутствует. Она подчеркнула, что это предложение было внесено той же самой делегацией, которая выступала за сохранение предыдущего вопроса на повестке дня в течение всего времени, и добавила, что с учетом важности вопроса необходимо оставить его в повестке дня.

927. Делегация Франции заявила, что хочет скорректировать ранее заявленную ей позицию по данному вопросу, поскольку она, вероятно, не поняла вопрос в целом, так как смотрела на другой пункт. Делегация отметила, что это зафиксировал ряд делегаций. Делегация извинилась и аннулировала ранее сделанное заявление в ответ на замечание Председателя о том, что две делегации возражали, поскольку речь шла о совершенно другом вопросе. Делегация подчеркнула важность поднятых проблем; она полагает, что КПБ призван обсуждать их, имея в своем распоряжении документы. Делегация повторила, что КПБ имеет возможность рассматривать и поднимать эти вопросы тогда, когда сочтет необходимым. В связи с этим делегация придерживается мнения о том, что КПБ способен обсудить все вопросы, поскольку он справился с большей частью из них на этой неделе.

928. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, заверила все делегации в том, что Группа всегда была открыта для обсуждения данных вопросов. Делегация отметила, что на сессии КРИС государства-члены весьма продолжительное время обсуждали пользу «неофициального обмена», и напомнила, что даже уважаемый коллега из Египта высказался по поводу ценности «неофициального обмена». В этой связи Группа заявила о своей готовности провести «неофициальный обмен» за пределами этого зала. Во-вторых, делегация высказалась по поводу эффективного управления, как отмечалось в ранее сделанных выступлениях; она отметила, что это действительно очень многоплановая концепция. Делегация рекомендовала государствам-членам, раз уж они рассматривают два вопроса, воспользоваться опытом, описанным в отчете.

929. Отвечая на вопрос Председателя, делегация Испании подтвердила, что предлагает включить этот вопрос в повестку дня КПБ на следующий год, предварительно изучив отчет ОИГ. Делегация добавила, что для нее этот шаг не представляет никаких проблем, поскольку речь идет о рекомендации, которая предлагает рассмотреть данный вопрос в следующем году.

930. Делегация Бразилии заметила, что обсуждать вопрос управления в пятницу вечером — не лучший вариант. Делегация сообщила, что государства-члены хотели бы получить документы для обсуждения на следующей сессии, возможно, даже раньше, например, в понедельник утром, но не в пятницу вечером. Делегация признала, что внесенное уважаемым делегатом из Испании предложение, а именно провести изучение отчета ОИГ в контексте этого пункта повестки дня, заслуживает внимания Комитета. Тем не менее, ввиду того что КПБ не достиг соглашения в ходе текущей сессии, делегация, исходя из того, что данное обсуждение может быть продолжено на следующей сессии и полагает, что можно отложить данную дискуссию до тех времен. На следующей сессии КПБ, имея на руках документ ОИГ, примет решение, при этом вопрос будет оставаться на повестке дня, а документы — на рассмотрении сентябрьской сессии.

931. Делегация Египта заявила, что открыта для предложения делегации Испании и согласна продолжать работу над текстом, а также двигать вперед процесс, основываясь на данных отчета ОИГ. Делегация сообщила, что, принимая во внимание поздний час, имеет смысл продемонстрировать гибкость, согласившись оставить этот вопрос на повестке дня следующей сентябрьской сессии КПБ, равно как и оба обсуждаемых документа. Делегация надеется, что в следующий раз Секретариат даст Комитету чуть

больше времени для того, чтобы государства-члены могли серьезно рассмотреть вопрос, и не обсуждать его в столь позднее время.

932. Делегация Швейцарии заявила, что решение оставить этот вопрос на повестке дня КПБ несколько искусственно ввиду отсутствия конкретных вопросов, требующих рассмотрения. Она полагает, что, согласно предложению делегации Испании и исходя из того, что отчет ИОГ не появится раньше конца года, вопрос следует включить повестку дня двадцать второй сессии КПБ с учетом того, что повестка дня на сентябрь уже полностью сформирована Комитетом, и обсуждаемый шаг может потребовать от него включения в документ дополнительного пункта. Делегация заметила, что если Комитет намерен ждать отчета, то и вопрос может подождать до следующей сессии КПБ.

933. Отвечая на это заявление, Председатель отметил, что, насколько он понимает, среди членов Комитета нет единого мнения ни насчет исключения данного вопроса из повестки дня, ни насчет принятия решения в этой связи. Председатель отметил, что государства-члены хотят обсуждать этот вопрос. Предложение делегации Испании, с которым согласились многие делегации, кажется весьма логичным, но КПБ хотел бы принять решение по данному предложению в сентябре, изучив имеющиеся документы. Председатель рекомендовал государствам-членам, принимая во внимание поздний час, вновь встретиться в сентябре, рассмотреть документы и обсудить вопрос, а также предложение делегации Испании, которое состоит в том, чтобы обсудить данный вопрос и включить его в повестку дня следующей сессии КПБ после того, как будет опубликован отчет ОИГ. В этом случае решение состоит в том, что государства-члены не хотят предпринимать никаких шагов по этому вопросу в данный момент, принимая во внимание поздний час, но сделают это в сентябре.

934. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила поддержку заявлению делегации Швейцарии, в котором предлагалось отложить вопрос до двадцать второй сессии КПБ с учетом того, что отчет ОИГ не будет готов до конца текущего года. Делегация также пожелала не обсуждать вопрос управления в сентябре, поскольку это отнимет у Комитета время.

935. Делегация Венгрии согласилась с тем, что было сказано делегациями Швейцарии и Соединенных Штатов Америки. Она полагает, что следующее обсуждение не будет ничем отличаться от текущего, поскольку в распоряжении Комитета не будет никаких новых элементов, исключая отчет ОИГ. Она рекомендовала Комитету подождать и перенести это обсуждение на двадцать вторую сессию КПБ. По ее мнению, Комитет не продвинется вперед в этом вопросе на следующей сессии.

936. Делегация Италии также согласилась с тремя предыдущими выступавшими и отметила, что Комитет будет обсуждать то же самое. Комитет потеряет время, поэтому будет лучше провести это обсуждение тогда, когда у членов Комитета появятся вопросы, которые послужат пищей для адекватного обсуждения, принимая в расчет то, что сегодня большинство вопросов фактически исчерпаны, а коррективы внесены.

937. Делегация Бразилии отметила, что в распоряжении Комитета будет один документ, подготовленный на основе одного доклада, который мог бы послужить пищей для обсуждения. Делегация заявила, что, по ее мнению, на последующей сессии КПБ у его членов едва ли будет намного больше времени, чем на следующей, поскольку этот период является реально очень напряженным. Тем не менее, отметила делегация, управление является срочным вопросом, и посоветовала не исключать его из повестки дня. Она напомнила заявление, сделанное Соединенными Штатами Америки, относительно того, что Комитет будет рассматривать вопрос управления, поскольку многие вопросы, поднятые в ходе обсуждения проекта бюджета, связаны с управлением. Делегация заметила, что это не означает, что на следующей сессии другие страны не затронут моменты, касающиеся этого вопроса. Делегация также поддержала мысль

провести «неофициальный обмен» до сентября; в сентябре же Комитет обсудит этот вопрос в новом свете, и это будет очень краткая дискуссия. По мнению делегации, Комитет мог бы одобрить этот пункт повестки дня, а затем продолжать дискуссию в ходе других сессий КПБ.

938. Делегация Ирана (Исламская Республика) заявила, что, если она правильно понимает, делегация Испании предложила также рассмотреть отчет ОИГ, тогда как КПБ не собирался выносить на рассмотрение этот документ, т.е. речь идет о новом предложении. Делегация отметила, что в ходе двадцать первой сессии у членов Комитета не будет достаточно времени, чтобы рассмотреть, изучить и провести обзор представленного документа. Делегация заявила, что если у Комитета есть в наличии достаточно время в ходе двадцать первой сессии КПБ и если он уверен в том, Секретариат выделит необходимое время на рассмотрение существующих документов, то можно говорить о возможности более пристального изучения отчета, который будет представлен ОИГ в конце 2013 г.

939. В ответ на просьбу Председателя пояснить свои слова, делегация Ирана (Исламская Республика) заявила, что, если она правильно поняла, были выражены две точки зрения. Первая — обсуждать уже существующие документы. Это документы, названные Председателем в пояснительном слове. Таким образом, КПБ на двадцать первой сессии рассмотрит документ, на который у него не хватило времени раньше. По словам делегации, это не означает, что Комитет примет решение по этому вопросу в ходе двадцать первой сессии. Предлагается только рассмотреть его наряду с существующими документами по этому вопросу, при этом Комитет продолжит обсуждение и рассмотрит на двадцать первой сессии в 2014 г. отчет ОИГ, после чего придет к заключению.

940. Делегация Камеруна заявила, что предложение уважаемого делегата Исламской Республики Ирана реалистично и представляет собой компромиссный вариант двух предложений.

941. На этом предложение было принято.

942. Делегация Бельгии заявила, что предложение кажется интересным, но она вынуждена повторить, что не видит смысла снова и снова продолжать это обсуждение. Она отметила, что в распоряжении государств-членов по-прежнему находится документ, при этом у них нет документов ОИГ и они, как и раньше, не имеют представления о том, каким будет их содержание. Делегация полагает, что, возможно, было бы лучше «преодолеть» это обсуждение и вернуться к нему после того, как появится дополнительная информация о конкретном содержании документов ОИГ.

943. Председатель повторил, что нужно прийти к компромиссу. Он понимает, что разные группы придерживаются разных позиций. Одни хотят обсуждать этот вопрос, другие выступают за то, чтобы отложить его. Он предложил сделать перерыв и дать возможность государствам-членам обсудить его, если у них есть такое желание, с учетом того, что он не видит дальнейшего пути работы Комитета по этому вопросу. Учитывая поздний час, Председатель попросил Секретариат пояснить, что произойдет, если не удастся прийти к согласию.

944. В ответ на эти слова Юрисконсульт сообщил, что если вопрос не будет решен, государства-члены должны будут определиться с тем, продолжать ли рассмотрение данного вопроса в сентябре или на дальнейших сессиях КПБ.

945. Секретариат отметил, что КПБ принял решение отложить дальнейшее обсуждение вопроса управления до двадцать первой сессии КПБ в сентябре 2013 г.

946. Юрисконсульт попросил дать ему слово для пояснения своего ответа на вопрос делегации Германии, поднятый в ходе обсуждения вопроса внешних бюро, поскольку

некоторые делегации обратились к нему за разъяснениями в связи с его словами. Юриисконсулт проинформировал Комитет о том, что, по мнению, по крайней мере, одной делегации, он сказал, что тот факт, что ВОИС подписала соглашение с Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой о создании внешних бюро до того, как эти документы были представлены Координационному комитету, является нарушением статьи 12.4 Конвенции, учреждающей ВОИС. Он заявил, что сказал следующее: Секретариат подписал соглашения с Китайской Народной Республикой и Российской Федерацией, и оба эти документа будут представлены на одобрение Координационного комитета в сентябре в соответствии с ранее установленной практикой. В обоих соглашениях отмечается, что они вступят в силу после одобрения Координационным комитетом. Именно так обстояло дело в случае с соглашениями, подписанными с правительством Бразилии и правительством Сингапура. Именно так Секретариата поступает в отношении других соглашений, которые не обязательно связаны с созданием внешних бюро. Юриисконсулт повторил, что это является принятой практикой, и, как неоднократно подтверждал Координационный комитет, Секретариат склонен подписывать соглашения до того, как они получают официальное одобрение Координационного комитета.

947. Председатель поблагодарил Юриисконсулта и заявил, что вопрос, заданный ему делегацией Испании, заключался в следующем: хотя речь и идет о сложившейся практике, это нарушение текста, на что Юриисконсулт ответил, что это все равно установленная практика. В связи с этим Председатель сделал вывод о том, что пусть речь и идет о практике, но она нарушает букву закона. Председатель заявил, что пояснения Юриисконсулта будут занесены в отчет.

948. Делегация Турции, отметив, что это официальная сессия, заявила, что выступает в личном качестве и в качестве юридического лица, и что выслушав с утра Юриисконсулта, она поняла его иначе. Делегация повторила, что она поняла слова Юриисконсулта, независимо от того согласится с этим или нет, следующим образом: Юриисконсулт пытался объяснить, что сложившаяся практика всегда подлежала одобрению Координационного комитета.

949. Комитет по программе и бюджету постановил отложить дальнейшее обсуждение этого пункта до двадцать первой сессии КПБ, которая состоится в сентябре 2013 г.

## ПУНКТ 8 ПРИНЯТИЕ РЕЗЮМЕ РЕШЕНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

950. Обсуждение проходило на основе документа WO/PBC/20/7 Prov.

951. Председатель зачитал текст решений и рекомендаций, вынесенных на текущей сессии, которые приводятся в документе WO/PBC/20/7 Prov.

952. Комитет по программе и бюджету принял содержание документа WO/PBC/20/7.

## ПУНКТ 9 ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

953. Сессия была закрыта.

[Приложение следует]